

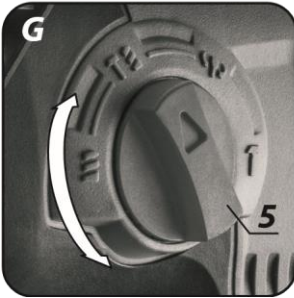
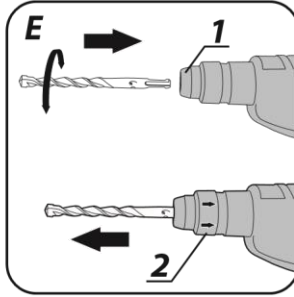
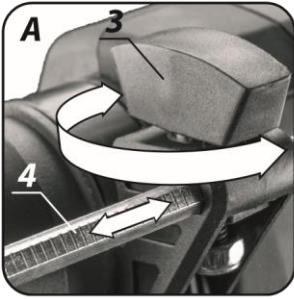
# GRAPHITE



58G027







(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA .....	5
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS .....	8
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ .....	12
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE .....	16
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA .....	19
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI .....	23
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES .....	27
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG .....	30
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ .....	34
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU .....	38
(sk) PREKLAD PÔVODNÉHO NÁVODU .....	42
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA .....	45
(lt) ORIGINALŲJŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS .....	48
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS .....	52
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL .....	55
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ .....	59
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА .....	63
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ .....	66
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....	70
(pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....	74
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES .....	78
(et) ORIGINALJUHENDI TÕLGE .....	82

(pl)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**  
**MŁOTOWIERTARKA AKUMULATOROWA**

58G027

**UWAGA** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

**Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

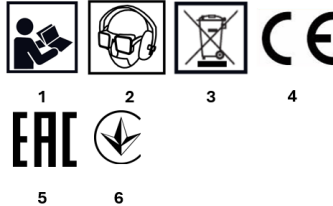
- **Należy nosić środki ochrony słuchu.** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Używać uchwytu pomocniczego.** Utrata kontroli nad narzędziem może spowodować obrażenia ciała.
- **Należy trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytów, podczas wykonywania czynności, w których narzędzie tnące lub elementy mocujące może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem.** Kontakt akcesoriów tnących lub elementów mocujących z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora urządzenia.
- **Wiercenie należy zawsze rozpoczynać od niskiej prędkości i przy styku wiertła z obrabianym elementem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się wygiąć, jeśli będzie się swobodnie obracać bez kontaktu z obrabianym elementem, co może spowodować obrażenia ciała.
- **Naciskać tylko w linii prostej z wiertłem i nie naciskaj zbyt mocno.** Wiertła mogą się wygiąć, co może spowodować ich złamanie lub utratę kontroli, a w konsekwencji obrażenia ciała.
- W czasie posługiwania się młotem należy stosować okulary lub gogle ochronne i hełm ochronny, (jeśli istnieje niebezpieczeństwo, że może spaść cokolwiek z góry). Zaleca się stosowanie półmaski ochronnej i ubiwa przeciwpoślizgowego. Jeśli wymaga tego charakter wykonywanej pracy należy stosować systemy odpylające.
- Przed przystąpieniem do pracy należy upewnić się czy uchwyt wiertarski młota jest właściwie zamocowany na swoim miejscu.
- W czasie pracy, wskutek wibracji może dojść do poluzowania zamocowania narzędzia, dlatego należy szczególnie uważnie skontrolować mocowania narzędzia przed rozpoczęciem pracy. Niepożądane poluzowanie narzędzia może być przyczyną uszkodzenia narzędzia lub wypadku przy pracy.
- Jeśli młot ma być użytkowany w niskiej temperaturze lub po dłuższym okresie przechowywania, należy zezwolić, aby młot kilka minut pracował bez obciążenia, aby jego elementy wewnętrzne zostały odpowiednio nasmarowane.
- W czasie posługiwania się młotem trzymany w górze należy pewnie rozstawić stopy i upewnić się czy na dole nie ma osób postronnych.
- Zawsze należy trzymać młot obiema rękami, wykorzystując rękę pomocniczą.
- Nie wolno dotykać rękami do wirujących części młota. Nie wolno także rękami zatrzymywać obracającego się wrzeczono młota. Postępowanie przeciwne grozi uszkodzeniem ręki.
- Nie wolno kierować pracującego młota ku innym osobom ani ku sobie.
- Nie wolno dopuścić do przedostania się jakiegokolwiek płynu do wnętrza młota. Do czyszczenia powierzchni młota używać mydło mineralne i włógnatą tkaninę. Nie wolno stosować do czyszczenia benzyny lub innych środków czyszczących, które mogą być szkodliwe dla elementów plastikowych.
- Jeśli zachodzi konieczność stosowania przedłużacza, to zawsze należy pamiętać o właściwym doborze przedłużacza (do 15 m, przekrój przewodów 1,5 mm<sup>2</sup>, powyżej 15 m, lecz mniej niż 40 m – przekrój przewodów 2,5 mm<sup>2</sup>). Przedłużacz zawsze powinien być w pełni rozwinięty.

- Nie wolno posługiwać się trójśczękowym uchwytem wiertarskim, gdy młot jest ustawiony na pracę w trybie wiercenia z uderem lub dławowania. Ten uchwyt jest przeznaczony wyłącznie do wiercenia bez uderu w drewnie lub stali.

**UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.**

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

**OBSJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW**



1.Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi

2.Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)

3.Nie wyrzucać z odpadami domowymi

4.Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.

5.Znak certyfikacji EAC.

6.Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

**OPIS STYKÓW GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

- 1.Uchwyt SDS-Plus
- 2.Tuleja mocująca
- 3.Śruba motylkowa blokady listwy ogranicznika
- 4.Listwa ogranicznika
- 5.Przełącznik trybu pracy
- 6.Przełącznik kierunku obrotów
- 7.Włacznik
- 8.Oświetlenie
- 9.Rękojeść dodatkowa
- 10.Akumulator (brak w zestawie)
- 11.Przycisk mocowania akumulatora
- 12.Diody LED
- 13.Ładowarka (brak w zestawie)
- 14.Przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora
- 15.Sygnalizacja stanu naładowania akumulatora (diody LED).

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

**WYPOSAŻENIE I AKCESORIA**

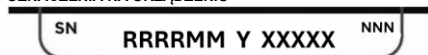
- Listwa ogranicznika 1 szt.
- Rękojeść dodatkowa 1 szt.

**BUDOWA I PRZEZNACZENIE**

Młotowiertarka jest ręcznym elektronarzędziem zasilanym z akumulatora. Napęd stanowi silnik bezszczotkowy prądu stałego wraz z przekładnią planetarną. Młotowiertarka może być używana w trybie pracy bez uderu lub z uderem. Młotowiertarka jest przeznaczona do wiercenia otworów w drewnie, metalu, tworzywach sztucznych i ceramice w trybie pracy bez uderu jak również w betonie, kamieniu, cegle itp. w trybie pracy z uderem. Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, stolarskich oraz

wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

## OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

### INSTALOWANIE RĘKOJĘCI DODATKOWEJ

Ze względów bezpieczeństwa podczas posługiwania się młotowiertarką zawsze należy stosować rękojęść dodatkową, która może być zamocowana w dowolnym położeniu na obwodzie jej mocowania.

- Poluzować dolną część rękojęści dodatkowej (9) obracając ją w lewo.
- Nasunąć kołnierzyk rękojęści dodatkowej (9) na walcową część obudowy młotowiertarki.
- Wybrać najbardziej dogodnego położenia dla zamierzonej pracy.
- Dokręcić dolną część rękojęści dodatkowej (9) obracając ją w prawo celem trwałego zamocowania.

### INSTALOWANIE LISTWY OGRANICZNIKA

Listwa ogranicznika (4) służy do ustalenia głębokości zagłębienia wiertła w materiał.

- Poluzować śrubę motylkową blokady listwy ogranicznika (3) (rys. A).
- Wsunąć listwę ogranicznika (4) w otwór w kołnierzu rękojęści dodatkowej (9).
- Zablockować w wybranym położeniu dokręcając śrubę motylkową blokady listwy ogranicznika (3).

### WYJMOWANIE / WKŁADANIE AKUMULATORA

W przypadku braku możliwości wyjęcia / włożenia akumulatora (10) z urządzenia ze względu na położenie rękojęści dodatkowej (9), należy ją poluzować i obrócić w położenie umożliwiające obsługę akumulatora.

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (6) w położenie środkowe.
- Nacisnąć przycisk mocowania akumulatora (11) i wysunąć akumulator (10) (rys. B).
- Włożyć naładowany akumulator (10) do uchwytu w rękojęści, aż do słyszalnego zaskoczenia przycisku mocowania akumulatora (11).

### TYPI I POJEMNOŚĆ AKUMULATORÓW

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

### Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1

Typ akumulatora	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Pojemność akumulatora	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Czas pracy	18 min	28 min	55 min	80 min

### ŁADOWANIE AKUMULATORA

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator nowy lub taki,

który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator z urządzenia.
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).
- Wsunąć akumulator do ładowarki. Sprawdzić, czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).
- Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.
- Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zaświeci się czerwona dioda na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
- Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).
- Świecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Świecenie pulsacyjne 2 diod - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- Świecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.
- Po naładowaniu akumulatora dioda na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów dolađowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

### SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora. Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

### MONTAŻ I WYMIANA NARZĘDZI ROBOCZYCH

Młotowiertarka jest przystosowana do pracy z narzędziami roboczymi posiadającymi chwyt typu SDS-Plus. Przed rozpoczęciem pracy oczyścić młotowiertarkę i narzędzia robocze. Wykorzystując smar nałożyć cienką warstwę na trzpień narzędzia roboczego.

Młotowiertarka posiada system mocowania clic-clic (bez konieczności odciążania tulei mocującej (2) podczas montażu narzędzia roboczego).

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (6) w położenie środkowe.
- Włożyć trzpień narzędzia roboczego do uchwytu (1), wsuwając go do oporu (może zająć potrzeba obrócenia narzędzia roboczego, aż zajmie ono właściwe położenie) (rys. E).
- Narzędzie robocze jest właściwie osadzone, jeśli nie daje się wyjąć bez odciążenia tulei mocującej uchwytu.
- Jeśli tuleja (2) nie wraca w pełni do położenia pierwotnego, należy wyjąć narzędzie robocze i całą operację powtórzyć.

Wysoką sprawność pracy młotowiertarką uzyskuje się tylko wtedy, jeśli stosowane są ostre i nieuszkodzone narzędzia robocze.

### DEMONTAŻ NARZĘDZIA ROBOCZEGO

Tuż po zakończeniu pracy narzędzia robocze mogą być gorące. Należy unikać kontaktu bezpośredniego z nimi i stosować odpowiednie rękawice ochronne. Narzędzia robocze po wyjęciu należy oczyścić.

- Odciągnąć do tyłu i przytrzymać tuleję mocującą (2).
- Drugą ręką wyciągnąć narzędzie robocze do przodu (rys E).

### ZABEZPIECZENIE PRZECIĄŻENIOWE

Młotowiertarka jest wyposażona w zabezpieczenie przeciążeniowe. Wrzeczono młotowiertarki zatrzymuje się, gdy tylko narzędzie robocze zakleszcza się, co mogłoby spowodować przeciążenie elektronarzędzia.

### PRACA / USTAWIENIA

#### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

- **Włączenie** - wcisnąć przycisk włącznika (7).
- **Wyłączenie** - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (7).
- Zakres prędkości obrotowej wrzeciona regulowany jest stopniem nacisku na przycisk włącznika (7).
- Każdorazowe wcisnięcie przycisku włącznika (7) powoduje świecenie diody (LED) (8) oświetlającej miejsce pracy.

#### KIERUNEK OBRÓTÓW W PRAWO – W LEWO

Za pomocą przełącznika obrotów (6) dokonuje się wyboru kierunku obrotów wrzeciona młotowiertarki.

Obroty w prawo – ustawić przełącznik (6) w skrajnym lewym położeniu.

(rys F). Obroty w lewo – ustawić przełącznikiem (6) w skrajnym prawym położeniu.

\* Zastrzega się, że w niektórych przypadkach położenie przełącznika w stosunku do obrotów może być inne niż opisano. Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na przełączniku lub obudowie urządzenia.

Położeniem bezpiecznym jest środkowe położenie przełącznika kierunku obrotów (6), zapobiegające przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.

- W tym położeniu nie można uruchomić urządzenia.
- W tym położeniu dokonuje się wymiany wiertła.
- Przed uruchomieniem sprawdzić czy przełącznik kierunku obrotów (6) jest we właściwym położeniu.

**Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzeczono młotowiertarki obraca się. Przed uruchomieniem sprawdzić czy przełącznik kierunku obrotów jest we właściwym położeniu. Nie powinno się używać lewego kierunku obrotów przy włączonym udarze.**

#### PRZEŁĄCZNIK TRYBU PRACY

Młotowiertarka jest wyposażona w 4 pozycyjny przełącznik trybu pracy (5). W zależności od ustawienia można wykonywać wiercenie bez udaru, wiercenie z udarem, dłutowanie lub ustawić dłuto w wybranym położeniu (rys G).

- Poz 0 = pozycja umożliwiająca ustawienie dłuta w wybranym położeniu (symbol dłuta)
- Poz 1 = normalne wiercenie / wkręcanie (symbol wiertła)
- Poz 2 = wiercenie z udarem (symbol wiertła i młotka)
- Poz 3 = dłutowanie (symbol młotka)

Nie wolno podejmować próby zmiany położenia przełącznika trybu pracy w czasie, gdy pracuje silnik młotowiertarki. Takie postępowanie mogłoby doprowadzić do poważnego uszkodzenia młotowiertarki, a nawet do zranienia użytkownika.

#### WIERCENIE OTWORÓW

- Przystępując do pracy z zamiarem wykonania otworu o dużej średnicy zaleca się rozpocząć od wywiercenia otworu mniejszego, a później rozwiercenia go na pożądaną wymiar. Zapobiegnie to możliwości przeciążenia młotowiertarki.

- Przy wykonywaniu głębokich otworów należy wiercić stopniowo na mniejsze głębokości, wycofując wiertło z otworu, aby umożliwić usunięcie wiórów lub pyłu z otworu.
- Jeśli dojdzie do zakleszczenia się wiertła w czasie wiercenia zadziałają zabezpieczenie przeciążeniowe. Należy natychmiast wyłączyć młotowiertarkę, aby nie dopuścić do jej uszkodzenia. Usunąć zakleszczone wiertło z otworu.
- Należy utrzymywać młotowiertarkę w osi wykonywanego otworu. Najbardziej efektywną pracę zapewni ustawienie wiertła pod kątem prostym do powierzchni obrabianego materiału. W przypadku niezachowania prostopadłości w czasie pracy, może dojść do zakleszczenia lub złamania się wiertła w otworze, a tym samym do zranienia użytkownika.

**Wiercenie długotrwałe przy niskiej prędkości obrotowej wrzeciona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zezwolić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 3 min. Uważać, aby nie przesłonić otworów w obudowie służących do wentylacji silnika młotowiertarki.**

#### WIERCENIE BEZ UDARU

Takie materiały jak stal, drewno i tworzywa sztuczne itp. mogą być wiercone za pomocą młotowiertarki poprzez użycie trójściskowego uchwyty wiertarskiego wraz z adapterem przejściowym. Zmontować poprzez skręcenie uchwyty trójściskowy i adapter, a następnie umieścić w uchwycie młotowiertarki (postępować jak w przypadku wiertła z chwytym SDS-Plus).

Należy używać wiertła ze stali szybkotnących lub ze stali węglowych (tylko w drewnie i materiałach drewnopochodnych).

Nie wolno posługiwać się trójściskowym uchwytem wiertarskim, gdy młotowiertarka jest ustawiona na pracę w trybie wiercenia z udarem. Ten uchwyt jest przeznaczony wyłącznie do wiercenia bez udaru (w drewnie lub stali).

#### WIERCENIE Z UDAREM

Aby uzyskać najlepszy rezultat wiercenia należy stosować wysokiej jakości wiertła z nakładkami z węglików spiekanych (widia).

Powstający w czasie prac remontowo-budowlanych pył jest szkodliwy dla zdrowia. W celu ograniczenia jego niekorzystnego wpływu, zaleca się używanie maski przeciwpyłowej jak również należy stosować dobrą wentylację na stanowisku pracy.

- Wybrać odpowiedni tryb wiercenia przełącznikiem (5), w tym wypadku wiercenie z udarem.
- Włóż do uchwyty (1) odpowiednie wiertło z trzonkiem typu SDS-Plus.
- Docisnąć wiertło do obrabianego materiału.
- Włączyć młotowiertarkę poprzez wcisnięcie przycisku włącznika (7), mechanizm młotowiertarki powinien pracować płynnie, a narzędzie nie powinno odbijać się od powierzchni materiału obrabianego.
- Jeśli zachodzi potrzeba można zwiększyć obroty naciskając na przycisk włącznika (7).

Występujące czasem nieznaczne bicie narzędzia roboczego po uruchomieniu urządzenia bez obciążenia jest objawem normalnym. Narzędzie robocze automatycznie centruje się w momencie styku z materiałem. W żadnym stopniu nie wpływa to na precyzję wiercenia.

#### OBŚŁUGA I KONSERWACJA

**Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć akumulator z urządzenia.**

#### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.

- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać z wylętym akumulatorem. Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

#### DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość
Napięcie akumulatora	18 V DC
Znamionowa prędkość obrotowa	0-1420 min <sup>-1</sup>
Częstotliwość udaru	0-4500/ min-1
Energia udaru	2,2J
Typ uchwytu narzędzi roboczych	SDS Plus
Średnica wiercenia – drewno	28 mm
Średnica wiercenia – stal	13 mm
Średnica wiercenia – beton	22 mm
Masa	2,2 kg
58G027 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

#### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAN

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeść dodatkowa)	$a_h = 6,05 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeść główna)	$a_h = 5,78 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1. Podany poziom drgań  $a_h$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest włączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnej całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

#### GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.**

Service Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GT X SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



#### Deklaracja zgodności WE

**Producent:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produkt:** Młotowiertarka akumulatorowa

**Model:** 58G027

**Nazwa handlowa:** GRAPHITE

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; IEC EN 62841-2-6:2020+A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-2:2021; EN 55014-2:1997+A2:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pęchomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2026-02-02

(en)

#### TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

#### CORDLESS HAMMER DRILL

58G027

**CAUTION** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

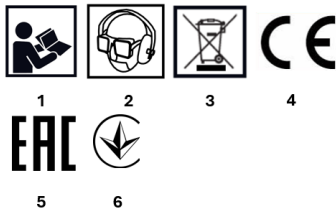
**Keep all warnings and instructions for future reference.**

- **Wear hearing protection.** Exposure to noise may cause hearing loss.
- **Use the auxiliary handle.** Loss of control of the tool may result in personal injury.
- **Hold the power tool by the insulated grip surfaces when performing operations where the cutting tool or fasteners may contact hidden wiring or the tool's own cable.** Contact between cutting accessories or fasteners and a live cable may cause exposed metal parts of the power tool to become live and may result in electric shock to the operator.
- **Always start drilling at low speed and with the drill bit in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit may bend if it rotates freely without contact with the workpiece, which may cause personal injury.
- **Apply pressure only in a straight line with the drill bit and do not press too hard.** Drill bits may bend, which may cause them to break or lose control, resulting in personal injury.
- When using the hammer, wear safety glasses or goggles and a safety helmet (if there is a risk of anything falling from above). It is recommended to wear a half-mask respirator and non-slip footwear. If the nature of the work requires it, use dust extraction systems.
- Before starting work, ensure that the hammer drill chuck is securely fastened in place.
- During operation, vibrations may cause the tool to become loose; therefore, check the tool's mounting particularly carefully before starting work. Unwanted loosening of the tool may result in damage to the tool or an accident at work.
- If the hammer is to be used in cold conditions or after a long period of storage, allow the hammer to run for a few minutes without a load so that its internal components are properly lubricated.
- When operating the hammer whilst holding it aloft, stand with your feet firmly apart and ensure there are no bystanders below.
- Always hold the hammer with both hands, using the auxiliary handle.
- Do not touch the rotating parts of the hammer with your hands. Do not stop the rotating hammer spindle with your hands. Failure to do so may result in injury to your hand.
- Do not point the hammer at other people or at yourself whilst it is in operation.
- Do not allow any liquid to enter the interior of the hammer. Use mineral soap and a damp cloth to clean the hammer's surface. Do not use petrol or other cleaning agents that may damage plastic components.
- If an extension lead is required, always ensure it is of the correct type (up to 15 m, cable cross-section 1.5 mm<sup>2</sup>; over 15 m but less than 40 m – cable cross-section 2.5 mm<sup>2</sup>). The extension lead must always be fully unrolled.
- Do not use the three-jaw drill chuck when the hammer is set to hammer drilling or chiselling mode. This chuck is intended solely for non-hammer drilling in wood or steel.

**CAUTION! The device is intended for indoor use.**

Despite the use of a design that is safe by its very nature, safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

**EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED**



1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Do not dispose of with household waste
4. The device complies with European Union regulations.
5. EAC certification mark.
6. Ukrainian market certification mark.

**DESCRIPTION OF ILLUSTRATIONS**

The numbering below refers to the parts of the device shown in the illustrations in this manual.

1. SDS-Plus chuck
2. Clamping sleeve
3. Wing nut for securing the stop bar
4. Stop bar
5. Operating mode switch
6. Rotation direction switch
7. Power switch
8. Light
9. Auxiliary handle
10. Battery (not included)
11. Battery release button
12. LEDs
13. Charger (not included)
14. Battery charge status indicator button
15. Battery charge status indicator (LEDs).

\* The actual product may differ from the illustration.

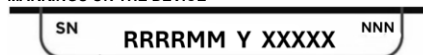
**EQUIPMENT AND ACCESSORIES**

- Limit stop strip 1
- Additional handle 1

**CONSTRUCTION AND INTENDED USE**

The hammer drill is a cordless hand-held power tool. It is driven by a brushless DC motor with a planetary gearbox. The hammer drill can be used in non-hammer or hammer mode. The hammer drill is designed for drilling holes in wood, metal, plastics and ceramics in non-hammer mode, as well as in concrete, stone, brick, etc. in hammer mode. Its areas of application include renovation and construction work, carpentry and all types of DIY work.

**MARKINGS ON THE DEVICE**



- RRRR -year of manufacture
- MM -month of manufacture
- Y -additional designation
- XXXXX -serial number
- NNN -additional marking

**PREPARATION FOR USE**

**INSTALLING THE AUXILIARY HANDLE**

For safety reasons, always use the auxiliary handle when operating the hammer drill; it can be attached at any position around its mounting point.

- Loosen the lower part of the auxiliary handle (9) by turning it anti-clockwise.
- Slide the collar of the auxiliary handle (9) onto the cylindrical part of the hammer drill housing.
- Select the most convenient position for the intended work.
- Tighten the lower part of the auxiliary handle (9) by turning it clockwise to secure it firmly.

## INSTALLING THE STOP BAR

The depth stop bar (4) is used to set the depth of the drill bit into the material.

- Loosen the wing nut securing the depth stop (3) (Fig. A).
- Insert the depth stop (4) into the hole in the flange of the auxiliary handle (9).
- Lock it in the desired position by tightening the wing nut securing the depth stop (3).

## REMOVING / INSERTING THE BATTERY

If the battery (10) cannot be removed or inserted from the device due to the position of the auxiliary handle (9), loosen it and rotate it to a position that allows access to the battery.

- Set the rotation direction switch (6) to the middle position.
- Press the battery release button (11) and slide the battery (10) out (Fig. B).
- Insert the charged battery (10) into the holder in the handle until you hear the battery release button (11) click into place.

## BATTERY TYPES AND CAPACITY

The device is designed to work with ENERGY+ batteries 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

### We recommend using the 4 Ah 58G004-1 battery

Battery type	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Battery capacity	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Running time	18 mins	28 mins	55 mins	80 mins

## CHARGING THE BATTERY

The battery should be charged at an ambient temperature of between 4°C and 40°C. A new battery, or one that has not been used for a long time, will reach its full capacity after approximately 3–5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery from the device.
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).
- Insert the battery into the charger. Check that the battery is properly seated (inserted all the way in).
- When the charger is plugged into a mains socket (230 V AC), a green LED on the charger will light up, indicating that power is connected.
- Once the battery is placed in the charger, a red LED on the charger will light up, indicating that the battery is charging.
- At the same time, the green battery charge status LEDs will flash in various patterns (see description below).
- All LEDs flashing – indicates that the battery is flat and needs recharging.
- Two LEDs flashing – indicates that the battery is partially discharged.
- One LED flashing – indicates a high battery charge level.
- Once the battery is charged, the LED on the charger lights up green and all battery charge status LEDs remain lit. After a short while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs go out.

The battery should not be charged for longer than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically once the battery is fully charged. The green LED on the charger will remain lit. The battery charge status LEDs will go out after a short while. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid repeated short charging cycles. Do not recharge the batteries after only brief use of the device. A significant reduction in the time between necessary charges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging – wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

## BATTERY CHARGE STATUS INDICATOR

The battery is equipped with a battery charge status indicator (3 LEDs). To check the battery charge level, press the battery charge indicator button. All LEDs lit indicate a high battery charge level. Two LEDs lit indicate a partial discharge. Only one LED lit indicates that the battery is flat and needs recharging.

## FITTING AND REPLACING WORKING TOOLS

The hammer drill is designed to work with SDS-Plus shank tools. Clean the hammer drill and the tools before starting work. Apply a thin layer of grease to the tool shank.

The hammer drill features a click-click fastening system (no need to pull back the retaining sleeve (2) when fitting the working tool).

- Set the rotation direction switch (6) to the middle position.
- Insert the shank of the tool into the chuck (1), pushing it in as far as it will go (you may need to turn the tool until it is in the correct position) (Fig. E).
- The working tool is correctly seated if it cannot be removed without pulling back the holder's retaining sleeve.
- If the sleeve (2) does not return fully to its original position, remove the working tool and repeat the entire operation.

High efficiency when using the hammer drill is only achieved if sharp and undamaged working tools are used.

## REMOVING THE WORKING TOOL

Immediately after use, the working tools may be hot. Avoid direct contact with them and wear suitable protective gloves. Clean the working tools after removal.

- Pull the clamping sleeve (2) backwards and hold it in place.
- With your other hand, pull the working tool forwards (Fig. E).

## OVERLOAD PROTECTION

The hammer drill is equipped with an overload protection system. The hammer drill's spindle stops as soon as the tool jams, which could cause the power tool to overload.

## OPERATION / SETTINGS

### SWITCHING ON / OFF

- **Switching on** – press the power switch (7).
- **Switching off** – release the power switch (7).
- The spindle speed range is adjusted by the amount of pressure applied to the power switch (7).
- Each time the power switch (7) is pressed, the LED (8) illuminates the work area.

### RIGHT-HAND – LEFT-HAND ROTATION

The rotation switch (6) is used to select the direction of rotation of the hammer drill spindle.

Clockwise rotation – set the switch (6) to the far left position. (Fig. F).  
Counter-clockwise rotation – set the switch (6) to the far right position.

\* Please note that in some cases the position of the switch in relation to the rotation may differ from that described. Please refer to the symbols on the switch or the tool housing.

The safe position is the middle position of the rotation direction switch (6), which prevents accidental start-up of the power tool.

- The tool cannot be started in this position.
- Drill bits are changed in this position.
- Before starting, check that the rotation direction switch (6) is in the correct position.

**Do not change the rotation direction whilst the hammer drill spindle is rotating. Before starting, check that the rotation direction switch is in the correct position. Do not use the left-hand rotation direction whilst the hammer function is engaged.**

#### OPERATING MODE SWITCH

The hammer drill is equipped with a 4-position mode selector switch (5). Depending on the setting, you can drill without hammer action, drill with hammer action, chisel, or lock the chisel in the selected position (Fig. G).

- Pos. 0 = position allowing the chisel to be set in the desired position (chisel symbol)
- Pos 1 = normal drilling / screwdriving (drill symbol)
- Pos 2 = hammer drilling (drill and hammer symbol)
- Pos. 3 = chiselling (hammer symbol)

Do not attempt to change the position of the operating mode switch whilst the hammer drill motor is running. Doing so could result in serious damage to the hammer drill and even injury to the user.

#### DRILLING HOLES

- When starting work with the intention of drilling a large-diameter hole, it is recommended to begin by drilling a smaller hole and then reaming it to the desired size. This will prevent the hammer drill from becoming overloaded.
- When drilling deep holes, drill gradually to shallower depths, withdrawing the drill bit from the hole to allow chips or dust to be removed.
- If the drill bit becomes jammed during drilling, the overload protection will activate. Switch off the hammer drill immediately to prevent damage. Remove the jammed drill bit from the hole.
- Keep the hammer drill aligned with the centre of the hole being drilled. The most effective results are achieved by positioning the drill bit at a right angle to the surface of the workpiece. Failure to maintain a perpendicular angle during operation may result in the drill bit jamming or breaking in the hole, thereby causing injury to the user.

**Prolonged drilling at low spindle speeds may cause the motor to overheat. Take regular breaks during operation or allow the tool to run at maximum speed without load for approximately 3 minutes. Take care not to block the ventilation holes in the housing used to cool the hammer drill's motor.**

#### DRILLING WITHOUT HAMMER ACTION

Materials such as steel, wood and plastics, etc., can be drilled using a hammer drill by employing a three-jaw drill chuck together with a transition adapter. Assemble by screwing the three-jaw chuck and adapter together, then insert into the hammer drill chuck (proceed as with SDS-Plus shank drill bits).

Use high-speed steel or carbon steel drill bits (only in wood and wood-based materials).

Do not use the three-jaw drill chuck when the hammer drill is set to hammer drilling mode. This chuck is intended solely for non-hammer drilling (in wood or steel).

#### HAMMER DRILLING

For best drilling results, use high-quality drill bits with carbide tips (widia).

Dust generated during renovation and construction work is harmful to health. To minimise its adverse effects, it is recommended that you wear a dust mask and ensure good ventilation at the workstation.

- Select the appropriate drilling mode using the switch (5), in this case hammer drilling.
- Insert a suitable drill bit with an SDS-Plus shank into the chuck (1).
- Press the drill bit against the workpiece.

- Switch on the hammer drill by pressing the power button (7); the hammer drill mechanism should run smoothly, and the tool should not bounce off the surface of the workpiece.
- If necessary, you can increase the speed by pressing the power switch (7).

The occasional slight wobble of the drill bit when starting the machine without a load is normal. The drill bit centres itself automatically upon contact with the material. This does not affect drilling precision in any way.

#### OPERATION AND MAINTENANCE

**Before carrying out any installation, adjustment, repair or maintenance work, remove the battery from the machine.**

#### MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended that you clean the tool immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the device with a dry cloth or blow it with low-pressure compressed air.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage plastic parts.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the device from overheating.
- Always store the device in a dry place, out of reach of children.
- The device should be stored with the battery removed. Any faults should be repaired by the manufacturer's authorised service centre.

#### RATED DATA

Parameter	Value
Battery voltage	18 V DC
Rated speed	0–1420 rpm
Impact rate	0–4500/min
Impact energy	2.2 J
Tool chuck type	SDS Plus
Drilling diameter – wood	28 mm
Drilling diameter – steel	13 mm
Drilling diameter – concrete	22 mm
Weight	2.2 kg
58G027 denotes both the type and model of the device	

#### NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 89.4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 97.4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration value (auxiliary handle)	$a_h = 6.05 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Value of vibration acceleration (main handle)	$a_h = 5.78 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ m/s}^2$

#### Information on noise and vibration

The noise emitted by the machine is described by: the sound pressure level  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the machine are described by the vibration acceleration value  $a_h$  (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level  $L_{pA}$ , sound power level  $L_{WA}$  and vibration acceleration value  $a_h$  given in this manual have been measured in accordance with EN 62841-1. The vibration level  $a_h$  given may be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for disposal at appropriate facilities. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

## EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

**Product:** Cordless hammer drill

**Model:** 58G027

**Trade name:** GRAPHITE

**Serial number:** 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the following standards:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; IEC 62841-2-6:2020+A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-2:2021; EN 55014-2:1997+A2:2008**

**EN IEC 63000:2018**

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 2 February 2026

(uk)

## ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ АКУМУЛЯТОРНА УДАРНА ДРИЛЬ

58G027

**УВАГА** Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

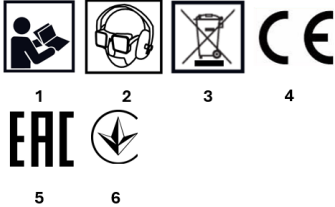
**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

- **Носіть засоби захисту слуху.** Вплив шуму може спричинити втрату слуху.
- **Використовуйте допоміжну рукоятку.** Втрата контролю над інструментом може призвести до травмування.
- **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукоятки під час виконання операцій, під час яких ріжучий інструмент або кріпильні елементи можуть контактувати з прихованою електропроводкою або власним кабелем інструмента.** Контакт ріжучих насадок або кріпильних елементів із кабелем під напругою може призвести до того, що оголені металеві частини електроінструмента стануть під напругою, що може спричинити ураження електричним струмом оператора.
- **Завжди починайте свердління на низькій швидкості, при цьому свердло має контактувати з заготовкою.** На високих швидкостях свердло може вигнутися, якщо воно обертається вільно, не контактуючи із заготовкою, що може спричинити травмування.
- **Натискайте на свердло тільки по прямій лінії і не тисніть занадто сильно.** Свердла можуть погнути, що може призвести до їх поломки або втрати контролю, що спричинить травмування.
- Під час використання перфоратора носіть захисні окуляри або захисні окуляри та захисний шолом (якщо існує ризик падіння предметів зверху). Рекоменується носити напівмаску та взуття з неслизькою підшоивою. Якщо це вимагає характер роботи, використовуйте системи пилівідведення.
- Перед початком роботи переконайтеся, що патрон перфоратора надійно закріплений.
- Під час роботи вібрації можуть призвести до ослаблення кріплення інструменту; тому перед початком роботи особливо ретельно перевіряйте кріплення інструменту. Небажане ослаблення кріплення інструменту може призвести до пошкодження інструменту або нещасного випадку на виробництві.
- Якщо ударний дриль буде використовуватися в умовах низьких температур або після тривалого зберігання, дайте йому попрацювати кілька хвилин без навантаження, щоб внутрішні деталі були належним чином змащені.
- Під час роботи з перфоратором, тримаючи його над головою, стоїте, широко розставивши ноги, і переконайтеся, що під вами немає сторонніх осіб.
- Завжди тримайте молоток обома руками, використовуючи допоміжну рукоятку.
- Не торкайтеся руками обертових частин молотка. Не зупиняйте обертовий вал молотка руками. Недотримання цієї вимоги може призвести до травмування руки.
- Не направляйте молоток на інших людей або на себе під час його роботи.
- Не допускайте потрапляння рідини всередину молотка. Для очищення поверхні молотка використовуйте мінеральне мило та вологу ганчірку. Не використовуйте бензин або інші миючі засоби, які можуть пошкодити пластикові деталі.
- Якщо потрібний подовжувач, завжди переконайтеся, що він відповідного типу (до 15 м, переріз кабелю 1,5 мм<sup>2</sup>; понад 15 м, але менше 40 м – переріз кабелю 2,5 мм<sup>2</sup>). Подовжувач завжди має бути повністю розмотаний.
- Не використовуйте трикутчастий патрон, коли молоток налаштований на режим ударного свердління або довання. Цей патрон призначений виключно для не ударного свердління дерева або сталі.

**УВАГА!** Прилад призначений для використання в приміщенні.

Незважаючи на використання конструкції, яка за своєю суттю є безпечною, а також на заході безпеки та додаткові захисні заходи, під час експлуатації завжди існує залишковий ризик травмування.

## ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисну маску)
3. Не викидайте разом із побутовими відходами
4. Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
5. Знак сертифікації EAC.
6. Знак сертифікації для українського ринку.

## ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ

Нумерація нижче відповідає деталям пристрою, зображеним на ілюстраціях у цьому посібнику.

1. Патрон SDS-Plus
2. Затискна втулка
3. Крильчата гайка для фіксації упорної планки
4. Стопорна планка
5. Перемикач режиму роботи
6. Перемикач напрямку обертання
7. Вимикач живлення
8. Індикатор
9. Додаткова ручка
10. Акумулятор (не входить до комплекту)
11. Кнопка виймання акумулятора
12. Світлодіоди
13. Зарядний пристрій (не входить до комплекту)
14. Кнопка індикатора стану заряду акумулятора
15. Індикатор стану заряду акумулятора (світлодіоди).

\* Фактичний вигляд виробу може відрізнятися від зображеного на ілюстрації.

## ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Обмежувальна планка 1
- Додаткова ручка 1

## КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Перфоратор — це акумуляторний ручний електрострумент. Він приводиться в дію безщітковим двигуном постійного струму з планетарною коробкою передач. Перфоратор можна використовувати в режимі без удару або в режимі удару. Перфоратор призначений для свердління отворів у деревині, металі, пластмасі та кераміці в режимі без удару, а також у бетоні, камені, цеглі тощо в режимі удару. Сфери його застосування включають ремонтні та будівельні роботи, столярні роботи та всі види робіт «зроби сам».

## МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік випуску  
MM - місяць виготовлення  
Y - додаткове позначення  
XXXXX - серійний номер

NNN - додаткове маркування

## ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

### ВСТАНОВЛЕННЯ ДОПОМІЖНОЇ РУКОЯТКИ

З міркувань безпеки завжди використовуйте допоміжну ручку під час роботи з перфоратором; її можна закріпити в будь-якому положенні навколо точки кріплення.

- Послабте нижню частину допоміжної ручки (9), повертаючи її проти годинникової стрілки.
- Насуньте втулку допоміжної рукоятки (9) на циліндричну частину корпусу перфоратора.
- Виберіть найзручніше положення для виконання роботи.
- Затягніть нижню частину допоміжної рукоятки (9), повертаючи її за годинниковою стрілкою, щоб надійно зафіксувати її.

### ВСТАНОВЛЕННЯ ОГРАНИЧУВАЧА ГЛИБИНИ

Штанга обмежувача глибини (4) використовується для регулювання глибини занурення свердла в матеріал.

- Ослабте крильчатую гайку, що фіксує обмежувач глибини (3) (рис. А).
- Вставте обмежувач глибини (4) в отвір у фланці допоміжної ручки (9).
- Зафіксуйте її в потрібному положенні, затягнувши крильчатую гайку, що фіксує обмежувач глибини (3).

### ВИЙМАННЯ / ВСТАНОВЛЕННЯ АКУМУЛЯТОРА

Якщо акумулятор (10) неможливо вийняти або встановити в пристрій через положення допоміжної ручки (9), ослабте її та поверніть у положення, яке забезпечує доступ до акумулятора.

- Встановіть перемикач напрямку обертання (6) у середнє положення.
- Натисніть кнопку вивільнення акумулятора (11) і висуньте акумулятор (10) (рис. В).
- Вставте заряджений акумулятор (10) у тримач у ручці, доки не почуєте, як кнопка фіксації акумулятора (11) зафіксується на місці.

### ТИПИ ТА ЄМНІСТЬ АКУМУЛЯТОРІВ

Пристрій призначений для роботи з акумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Ми рекомендуємо використовувати акумулятор 4 А·год 58G004-1

Тип акумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Ємність акумулятора	2 А·год	4 А·год	6 А·год	8 А·год
Час роботи	18 хв	28 хв	55 хв	80 хв

### ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор слід заряджати при температурі навколишнього середовища від 4 °С до 40 °С. Новий акумулятор або акумулятор, який тривалий час не використовувався, досягне повної ємності приблизно після 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор з пристрою.
- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій. Переконайтеся, що акумулятор правильно встановлений (вставлений до упору).

- Коли зарядний пристрій підключено до розетки (230 В змінного струму), на ньому загоряється зелений світлодіод, що вказує на наявність живлення.
- Після встановлення акумулятора в зарядний пристрій загориться червоний світлодіод на зарядному пристрої, що вказує на заряджання акумулятора.
- Одночасно зелені світлодіоди стану заряджання акумулятора будуть блимати різними комбінаціями (див. опис нижче).
- Усі світлодіоди блимають – вказує на те, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.
- Мигають два світлодіоди – вказує на те, що акумулятор частково розряджений.
- Мигає один світлодіод – вказує на високий рівень заряду акумулятора.
- Після заряджання акумулятора світлодіод на зарядному пристрої загоряється зеленим, а всі світлодіоди стану заряду акумулятора залишаються увімкненими. Через деякий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди стану заряду акумулятора гаснуть.

Заряджати акумулятор не слід довше 8 годин. Перевищення цього часу може призвести до пошкодження елементів акумулятора. Зарядний пристрій не вимикається автоматично після повного заряджання акумулятора. Зелений світлодіод на зарядному пристрої залишатиметься увімкненим. Світлодіоди, що показують стан заряджання акумулятора, згаснуть через деякий час. Відключіть джерело живлення, перш ніж виймати акумулятор із гнізда зарядного пристрою. Уникайте повторюваних коротких циклів заряджання. Не заряджайте акумулятори після короткого використання пристрою. Значне скорочення часу між необхідними заряджаннями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Під час заряджання акумулятори нагріваються. Не починайте роботу одразу після заряджання – зачекайте, доки акумулятор не досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

#### ІНДИКАТОР СТАНУ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор оснащений індикатором стану заряду (3 світлодіоди). Щоб перевірити рівень заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора заряду. Усі світлодіоди, що світяться, вказують на високий рівень заряду акумулятора. Два світлодіоди, що світяться, вказують на частковий розряд. Лише один світлодіод, що світиться, вказує на те, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.

#### ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗАМІНА РОБОЧИХ ІНСТРУМЕНТІВ

Перфоратор призначений для роботи з інструментами з хвостовиком SDS-Plus. Перед початком роботи очистіть перфоратор та інструменти. Нанесіть тонкий шар мастила на хвостовик інструменту.

Перфоратор оснащений системою кріплення «клік-клік» (не потрібно відтягувати фіксуючу втулку (2) під час встановлення робочого інструменту).

- Встановіть перемикач напрямку обертання (6) у середнє положення.
- Вставте хвостовик інструменту в патрон (1), всунувши його до упору (можливо, доведеться повернути інструмент, поки він не займе правильне положення) (рис. E).
- Робочий інструмент правильно встановлений, якщо його неможливо витягнути без відведення назад фіксуючої втулки патрона.
- Якщо втулка (2) не повертається повністю у вихідне положення, вийміть робочий інструмент і повторіть всю операцію.

Висока ефективність при використанні перфоратора досягається лише за умови використання гострих і нешкоджених робочих інструментів.

#### ВИЙМАННЯ РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТА

Відразу після використання робочі інструменти можуть бути гарячими. Уникайте прямого контакту з ними та носіть відповідні захисні рукавички. Очистіть робочі інструменти після виймання.

- Потягніть затискну втулку (2) назад і утримуйте її в цьому положенні.

- Іншою рукою потягніть робочий інструмент вперед (рис. E).

#### ЗАХИСТ ВІД ПЕРЕНАВАНТАЖЕННЯ

Перфоратор оснащений системою захисту від перевантаження. Шпindel перфоратора зупиняється, як тільки інструмент заклинює, що може призвести до перевантаження електроінструменту.

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

##### УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

- **Увімкнення** – натисніть вимикач живлення (7).
- **Вимкнення** – відпустіть вимикач живлення (7).
- Діапазон частоти обертання шпинделя регулюється силою натискання на вимикач живлення (7).
- Кожного разу, коли натискається вимикач живлення (7), світлодіод (8) освітлює робочу зону.

##### ПРАВО-ЛІВОбІЧНЕ ОБЕРТАННЯ

Перемикач напрямку обертання (6) використовується для вибору напрямку обертання шпинделя перфоратора.

Обертання за годинниковою стрілкою – встановіть перемикач (6) у крайнє ліве положення. (Рис. F). Обертання проти годинникової стрілки – встановіть перемикач (6) у крайнє праве положення.

\* Зверніть увагу, що в деяких випадках положення перемикача щодо напрямку обертання може відрізнятися від описаного. Зверніться до символів на перемикачі або корпусі інструменту.

Безпечним положенням є середнє положення перемикача напрямку обертання (6), яке запобігає випадковому запуску електроінструменту.

- У цьому положенні інструмент не можна запустити.
- У цьому положенні здійснюється заміна свердл.
- Перед запуском переконайтеся, що перемикач напрямку обертання (6) знаходиться у правильному положенні.

**Не змінюйте напрямок обертання, коли шпindel перфоратора обертається. Перед початком роботи переконайтеся, що перемикач напрямку обертання знаходиться у правильному положенні. Не використовуйте лівий напрямок обертання, коли увімкнено функцію ударного режиму.**

##### ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМІВ РОБОТИ

Перфоратор оснащений 4-позиційним перемикачем режимів роботи (5). Залежно від налаштування, можна свердлити без удару, свердлити з ударом, забивати долото або зафіксувати долото у вибраному положенні (рис. G).

- Поз. 0 = положення, що дозволяє встановити долото в бажаному положенні (символ долота)
- Поз. 1 = звичайне свердління / закручування (символ свердла)
- Поз. 2 = свердління з ударом (символ свердла та молотка)
- Позиція 3 = відбієне свердління (символ молотка)

Не намагайтеся змінювати положення перемикача режиму роботи, коли двигун перфоратора працює. Це може призвести до серйозного пошкодження перфоратора та навіть травмування користувача.

##### СВЕРДЛЕННЯ ОТВОРІВ

- Починаючи роботу з наміром просвердлити отвір великого діаметра, рекомендується спочатку просвердлити менший

отвір, а потім розширити його до потрібного розміру. Це запобіжить перевантаженню перфторатора.

- Під час свердління глибоких отворів свердліть поступово до меншої глибини, виймаючи свердло з отвору, щоб видалити стружку або пил.
- Якщо свердло заклинило під час свердління, спрацює захист від перевантаження. негайно вимкніть перфторатор, щоб запобігти пошкодженню. Вийміть заклинене свердло з отвору.
- Утримуйте перфторатор у вирівненому положенні щодо центру отвору, що свердлиться. Найкращі результати досягаються, якщо свердло розташоване під прямим кутом до поверхні заготовки. Недотримання перпендикулярного кута під час роботи може призвести до заклинювання або зламу свердла в отворі, що може спричинити травмування користувача.

**Тривале свердління на низьких обертах шпинделя може призвести до перегріву двигуна. Робіть регулярні перерви під час роботи або дайте інструменту попрацювати на максимальних обертах без навантаження протягом приблизно 3 хвилин. Слідкуйте, щоб не заблокувати вентиляційні отвори в корпусі, які використовуються для охолодження двигуна перфторатора.**

#### СВЕРДЛЕННЯ БЕЗ УДАРНОГО РЕЖИМУ

Такі матеріали, як сталь, дерево, пластик тощо, можна свердлити за допомогою перфторатора, використовуючи трикулачковий патрон разом з перехідним адаптером. Зберіть патрон, з'єднавши трикулачковий патрон і адаптер, а потім вставте його в патрон перфторатора (дійте так само, як у випадку з свердлами з хвостовиком SDS-Plus).

Використовуйте свердла з швидкорізальною або вуглецевою сталі (лише для дерева та матеріалів на основі деревини).

Не використовуйте трикулачковий патрон, коли перфторатор налаштований на режим ударного свердління. Цей патрон призначений виключно для свердління без удару (у деревині або сталі).

#### УДАРНЕ СВЕРДЛЕННЯ

Для досягнення найкращих результатів свердління використовуйте високоякісні свердла з карбідними наконечниками (віда).

Пил, що утворюється під час ремонтних та будівельних робіт, шкідливий для здоров'я. Щоб мінімізувати його шкідливий вплив, рекомендується носити пилозахисну маску та забезпечити хорошу вентиляцію на робочому місці.

- Виберіть відповідний режим свердління за допомогою перемикача (5), у цьому випадку — ударне свердління.
- Вставте у патрон (1) відповідне свердло з хвостовиком SDS-Plus.
- Притисніть свердло до заготовки.
- Увімкніть перфторатор, натиснувши кнопку живлення (7); механізм перфторатора повинен працювати плавно, а інструмент не повинен відсакувати від поверхні заготовки.
- За необхідності можна збільшити швидкість, натиснувши кнопку ввімкнення (7).

Незначне періодичне коливання свердла під час запуску інструмента без навантаження є нормальним явищем. Свердло автоматично центрується при контакті з матеріалом. Це жодним чином не впливає на точність свердління.

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з монтажу, регулювання, ремонту або технічного обслуговування вийміть акумулятор з машини.

#### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується очищати інструмент одразу після кожного використання.

- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Очистіть прилад сухою ганчіркою або продуйте стисненим повітрям під низьким тиском.
- Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою.
- Завжди зберігайте прилад у сухому місці, недоступному для дітей.
- Пристрій слід зберігати з витягнутим акумулятором. Усі несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

#### НОМІНАЛЬНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Значення
Напруга акумулятора	18 V DC
Номинальна частота обертання	0–1420 об/хв
Частота ударів	0–4500/хв
Енергія удару	2,2 Дж
Тип патрона	SDS Plus
Діаметр свердління – дерево	28 мм
Діаметр свердління – сталь	13 мм
Діаметр свердління – бетон	22 мм
Вага	2,2 кг
58G027 позначає як тип, так і модель пристрою	

#### ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 89,4 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 97,4 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$
Значення прискорення вібрації (допоміжна ручка)	$a_h = 6,05 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$
Значення прискорення вібрації (основна ручка)	$a_h = 5,78 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

#### Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється машиною, описується: рівнем звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються машиною, описуються значенням прискорення вібрації  $a_h$  (де K позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску  $L_{pA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  та значення прискорення вібрації  $a_h$  наведені в цьому посібнику, виміряно відповідно до стандарту EN 62841-1. Наведений рівень вібрації  $a_h$  можна використовувати для порівняння пристроїв та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатне або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Наведені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

**Для точної оцінки впливу вібрації слід врахувати періоди, коли пристрій виконаний або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно меншим.**

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація роботи.

#### ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на утилізацію у відповідні установи. Інформацію щодо утилізації можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не

піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

## TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

### BORCUȘĂ CU PERCUȚIE FĂRĂ CABLU

58G027

**ATENȚIE!** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

- **Purtați protecție auditivă.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- **Utilizați mânerul auxiliar.** Pierderea controlului asupra sculei poate duce la vătămări corporale.
- **Țineți unealta electrică de suprafețele izolate ale mânerului atunci când efectuați operațiuni în care unealta de tăiere sau elementele de fixare pot intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu al unelei.** Contactul dintre accesoriile de tăiere sau elementele de fixare și un cablu sub tensiune poate face ca părțile metalice expuse ale unelei electrice să devină sub tensiune și poate duce la electrocutarea operatorului.
- **Începeți întotdeauna găurirea la viteză redusă și cu burghiul în contact cu piesa de lucru.** La viteze mai mari, burghiul se poate îndoii dacă se rotește liber fără contact cu piesa de lucru, ceea ce poate provoca vătămări corporale.
- **Aplicați presiune doar în linie dreaptă cu burghiul și nu apăsați prea tare.** Burghiile se pot îndoii, ceea ce poate duce la ruperea lor sau la pierderea controlului, provocând vătămări corporale.
- Când utilizați ciocanul, purtați ochelari de protecție sau ochelari de protecție și o cască de protecție (dacă există riscul ca ceva să cadă de sus). Se recomandă purtarea unei semimăști de protecție respiratorie și a încălțămîntei antiderapante. Dacă natura lucrării o impune, utilizați sisteme de aspirare a prafului.
- Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că mandrina ciocanului perforator este fixată bine în poziție.
- În timpul funcționării, vibrațiile pot determina slăbirea sculei; prin urmare, verificați cu atenție fixarea sculei înainte de a începe lucrul. Slăbirea neintenționată a sculei poate duce la deteriorarea acesteia sau la un accident de muncă.
- Dacă ciocanul urmează să fie utilizat în condiții de temperatură scăzută sau după o perioadă lungă de depozitare, lăsați ciocanul să funcționeze câteva minute fără sarcină, astfel încât componentele sale interne să fie lubrificate corespunzător.
- Când utilizați ciocanul ținându-l ridicat, stați cu picioarele bine depărtate și asigurați-vă că nu se află persoane sub el.
- Țineți întotdeauna ciocanul cu ambele mâini, folosind mânerul auxiliar.
- Nu atingeți cu mâinile părțile rotative ale ciocanului. Nu opriți axul rotativ al ciocanului cu mâinile. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la rănirea mâinii.
- Nu îndreptați ciocanul către alte persoane sau către dvs. În timp ce acesta funcționează.

- Nu permiteți pătrunderea niciunui lichid în interiorul ciocanului. Folosiți săpun mineral și o cârpă umedă pentru a curăța suprafața ciocanului. Nu folosiți benzină sau alți agenți de curățare care pot deteriora componentele din plastic.
- Dacă este necesar un prelungitor, asigurați-vă întotdeauna că este de tipul corect (până la 15 m, secțiune transversală a cablului de 1,5 mm<sup>2</sup>; peste 15 m, dar sub 40 m – secțiune transversală a cablului de 2,5 mm<sup>2</sup>). Prolungitorul trebuie să fie întotdeauna complet derulat.
- Nu utilizați mandrina cu trei falci atunci când ciocanul este setat în modul de găurire cu percuție sau de dăltuire. Această mandrină este destinată exclusiv găuririi fără percuție în lemn sau oțel.

**ATENȚIE! Aparatul este destinat utilizării în interior.**

În ciuda utilizării unui design sigur prin natura sa, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

### EXPLICAREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1  
2  
3  
4  
5  
6

1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
2. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască antipraf)
3. Nu aruncați dispozitivul împreună cu deșeurile menajere
4. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
5. Marca de certificare EAC.
6. Marcă de certificare pentru piața ucraineană.

### DESCRIEREA ILUSTRĂȚIILOR

Numeroarea de mai jos se referă la părțile dispozitivului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

1. Mandrină SDS-Plus
2. Manșon de prindere
3. Piuliță fluture pentru fixarea barei de oprire
4. Bară de oprire
5. Comutator de mod de funcționare
6. Comutator de sens de rotație
7. Comutator de alimentare
8. Lumină
9. Mâner auxiliar
10. Baterie (nu este inclusă)
11. Buton de eliberare a bateriei
12. LED-uri
13. Încărcător (nu este inclus)
14. Buton indicator stare de încărcare a bateriei
15. Indicator de stare a încărcării bateriei (LED-uri).

\* Produsul real poate diferi de ilustrație.

### ECHIPAMENT ȘI ACCESORII

- Bandă de oprire 1
- Mâner suplimentar 1

### CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Burghiul cu percuție este o unealtă electrică portabilă fără fir. Este acționat de un motor de curent continuu fără perii, echipat cu o cutie de viteze planetară. Burghiul cu percuție poate fi utilizat în modul fără percuție sau în modul cu percuție. Burghiul cu percuție este conceput

pentru găurirea lemnului, metalului, materialelor plastice și ceramicii în modul fără percute, precum și a betonului, pietrei, cărămizii etc. în modul cu percute. Domeniile sale de aplicare includ lucrările de renovare și construcție, tâmplăria și toate tipurile de lucrări de bricolaj.

## MARCAJELE DE PE APARAT

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -anul de fabricație  
MM -luna fabricației  
Y -denumire suplimentară  
XXXXX -număr de serie  
NNN -marcare suplimentară

## PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

### INSTALAREA MÂNERULUI AUXILIAR

Din motive de siguranță, utilizați întotdeauna mânerul auxiliar atunci când folosiți ciocanul perforator; acesta poate fi atașat în orice poziție în jurul punctului de montare.

- Slăbiți partea inferioară a mânerului auxiliar (9) rotind-o în sens invers acelor de ceasornic.
- Glisați colierul mânerului auxiliar (9) pe partea cilindrică a carcasei ciocanului perforator.
- Alegeți cea mai convenabilă poziție pentru lucrarea pe care doriți să o efectuați.
- Strângeți partea inferioară a mânerului auxiliar (9) rotind-o în sensul acelor de ceasornic pentru a o fixa ferm.

### INSTALAREA BAREI DE OPRIRE

Bara de oprire a adâncimii (4) este utilizată pentru a seta adâncimea burghiului în material.

- Slăbiți piulița fluture care fixează opritorul de adâncime (3) (Fig. A).
- Introduceți opritorul de adâncime (4) în orificiul din flanșa mânerului auxiliar (9).
- Blocați-o în poziția dorită strângând piulița fluture care fixează opritorul de adâncime (3).

### SCOTEREA / INTRODUCEREA BATERIEI

Dacă bateria (10) nu poate fi scoasă sau introdusă din dispozitiv din cauza poziției mânerului auxiliar (9), slăbiți-l și rotiți-l într-o poziție care permite accesul la baterie.

- Setează comutatorul de direcție de rotație (6) în poziția de mijloc.
- Apăsăți butonul de eliberare a bateriei (11) și glisați bateria (10) afară (Fig. B).
- Introduceți bateria încărcată (10) în suportul din mâner până când auziți că butonul de eliberare a bateriei (11) se fixează în poziție.

### TIPURI DE BATERII ȘI CAPACITATE

Dispozitivul este proiectat să funcționeze cu bateriile ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

### Vă recomandăm să utilizați bateria 4 Ah 58G004-1

Tipul bateriei	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacitate baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Durată de funcționare	18 min	28 min	55 min	80 min

## ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată la o temperatură ambientată cuprinsă între 4 °C și 40 °C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată de mult timp va atinge capacitatea maximă după aproximativ 3–5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria din dispozitiv.
- Conectați încărcătorul la o priză de rețea (230 V c.a.).
- Introduceți bateria în încărcător. Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă până la capăt).
- Când încărcătorul este conectat la o priză de rețea (230 V c.a.), un LED verde de pe încărcător se va aprinde, indicând că alimentarea este conectată.
- Odată ce bateria este plasată în încărcător, un LED roșu de pe încărcător se va aprinde, indicând faptul că bateria se încarcă.
- În același timp, LED-urile verzi de stare a încărcării bateriei vor clipi în diverse modele (vezi descrierea de mai jos).
- Toate LED-urile clipească – indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.
- Un LED-uri clipească – indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- Un LED care clipească – indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei.
- Odată ce bateria este încărcată, LED-ul de pe încărcător se aprinde în verde și toate LED-urile de stare a încărcării bateriei rămân aprinse. După un timp scurt (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestei durate poate duce la deteriorarea celulelor bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat odată ce bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va rămâne aprins. LED-urile care indică starea de încărcare a bateriei se vor stinge după scurt timp. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din priza încărcătorului. Evitați ciclurile repetate de încărcare scurtă. Nu reîncărcați bateriile după o utilizare scurtă a dispozitivului. O reducere semnificativă a intervalului de timp dintre încărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită.

Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare – așteptați până când bateria a ajuns la temperatura camerei. Acest lucru va preveni deteriorarea bateriei.

### INDICATORUL DE STARE A ÎNCĂRCĂRII BATERIEI

Bateria este echipată cu un indicator al stării de încărcare a bateriei (3 LED-uri). Pentru a verifica nivelul de încărcare al bateriei, apăsați butonul indicatorului de încărcare a bateriei. Toate LED-urile aprinse indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Două LED-uri aprinse indică o descărcare parțială. Un singur LED aprins indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.

### MONTAJUL ȘI ÎNLOCUIREA UNELTELOR DE LUCRU

Ciocanul perforator este proiectat să funcționeze cu scule cu tija SDS-Plus. Curățați ciocanul perforator și sculele înainte de a începe lucrul. Aplicați un strat subțire de unsoare pe tija sculei.

Ciocanul perforator este dotat cu un sistem de fixare cu clic-clic (nu este necesar să trageți înapoi manșonul de fixare (2) atunci când montați scula).

- Setează comutatorul de sens de rotație (6) în poziția de mijloc.
- Introduceți tija sculei în mandrină (1), împingând-o până la capăt (poate fi necesar să rotiți scula până când aceasta se află în poziția corectă) (Fig. E).
- Unealta de lucru este așezată corect dacă nu poate fi scoasă fără a trage înapoi manșonul de fixare al mandrinei.
- Dacă manșonul (2) nu revine complet în poziția inițială, scoateți unealta de lucru și repetați întreaga operațiune.

Eficiența ridicată la utilizarea ciocanului perforator se obține numai dacă se utilizează scule de lucru ascuțite și neavariate.

### SCOTEREA UNELTEI DE LUCRU

Imediat după utilizare, uneltele de lucru pot fi fierbinți. Evitați contactul direct cu acestea și purtați mănuși de protecție adecvate. Curățați uneltele de lucru după scoatere.

- Trageți manșonul de prindere (2) înapoi și țineți-l în această poziție.
- Cu cealaltă mână, trageți scula înainte (Fig. E).

### PROTECȚIE ÎMPOTRIVA SUPRAÎNCĂLCĂRII

Ciocanul perforator este echipat cu un sistem de protecție împotriva suprasolicitării. Axul ciocanului perforator se oprește imediat ce scula se blochează, ceea ce ar putea cauza suprasolicitarea sculei electrice.

### FUNCȚIONARE / SETĂRI

#### PORNIRE / OPRIRE

- **Pornire** – apăsați comutatorul de alimentare (7).
- **Oprire** – eliberați comutatorul de alimentare (7).
- Intervalul de turație al axului se reglează în funcție de presiunea exercitată asupra comutatorului de alimentare (7).
- De fiecare dată când se apasă comutatorul de alimentare (7), LED-ul (8) luminează zona de lucru.

#### ROTARE LA DREAPTA – LA STÂNGA

Comutatorul de rotație (6) este utilizat pentru a selecta direcția de rotație a axului ciocanului rotativ.

Rotație în sensul acelor de ceasornic – setați comutatorul (6) în poziția din extrema stângă. (Fig. F). Rotație în sens invers acelor de ceasornic – setați comutatorul (6) în poziția din extrema dreaptă.

\* Vă rugăm să rețineți că, în unele cazuri, poziția comutatorului în raport cu rotația poate diferi de cea descrisă. Vă rugăm să consultați simbolurile de pe comutator sau de pe carcasa sculei.

Poziția de siguranță este poziția de mijloc a comutatorului de sens de rotație (6), care împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.

- Unitatea nu poate fi pornită în această poziție.
- Burghiile se schimbă în această poziție.
- Înainte de pornire, verificați dacă comutatorul de sens de rotație (6) se află în poziția corectă.

**Nu schimbați direcția de rotație în timp ce axul ciocanului rotativ se rotește. Înainte de pornire, verificați dacă comutatorul de direcție de rotație se află în poziția corectă. Nu utilizați direcția de rotație spre stânga în timp ce funcția de ciocan este activată.**

#### COMUTATORUL MODULUI DE FUNCȚIONARE

Perforatorul este echipat cu un comutator de selectare a modului cu 4 poziții (5). În funcție de setare, puteți găuri fără acțiune de percuție, găuri cu acțiune de percuție, dălui sau bloca dălțița în poziția selectată (Fig. G).

- Poziția 0 = poziție care permite fixarea dălțiței în poziția dorită (simbolul dălțiței)
- Poziția 1 = găurire normală / înșurubare (simbolul burghiului)
- Poziția 2 = găurire cu percuție (simbolul burghiului și ciocanului)
- Poziția 3 = ciocănire (simbolul ciocanului)

Nu încercați să schimbați poziția comutatorului de mod de funcționare în timp ce motorul ciocanului rotativ este în funcțiune. Acest lucru ar putea duce la deteriorarea gravă a ciocanului rotativ și chiar la rănirea utilizatorului.

#### FORAREA GĂURILOR

- Când începeți lucrul cu intenția de a realiza o gaură cu diametru mare, se recomandă să începeți prin găurirea unei găuri mai mici și apoi să o lărgiți la dimensiunea dorită. Acest lucru va preveni supraîncălzirea ciocanului rotator.
- Când găuriți găuri adânci, găuriți treptat la adâncimi mai mici, retrăgând burghiul din gaură pentru a permite îndepărtarea așchilor sau a prafului.

- Dacă burghiul se blochează în timpul găuririi, se va activa protecția împotriva suprasolicitării. Opriiți imediat ciocanul rotativ pentru a preveni deteriorarea. Scoateți burghiul blocat din gaură.
- Mențineți ciocanul de găurit aliniat cu centrul găurii care se forează. Cele mai bune rezultate se obțin prin poziționarea burghiului la un unghi drept față de suprafața piesei de prelucrat. Nerespectarea unui unghi perpendicular în timpul funcționării poate duce la blocarea sau ruperea burghiului în gaură, provocând astfel vătămări utilizatorului.

**Găurirea prelungită la turații mici ale axului poate provoca supraîncălzirea motorului. Faceți pauze regulate în timpul funcționării sau lăsați unealta să funcționeze la turație maximă fără sarcină timp de aproximativ 3 minute. Aveți grijă să nu blocați orificiile de ventilație din carcasa utilizate pentru răcirea motorului ciocanului rotativ.**

#### GĂURIRE FĂRĂ ACȚIUNE DE PERCUȚIE

Materiale precum oțelul, lemnul și plasticul etc. pot fi găurite cu ajutorul unui ciocan rotator, utilizând un mandrină cu trei fălci împreună cu un adaptor de tranziție. Asamblați prin înșurubarea mandrinului cu trei fălci și a adaptorului, apoi introduceți-le în mandrina ciocanului rotator (procedați ca în cazul burghiilor cu tija SDS-Plus).

Utilizați burghie din oțel rapid sau oțel carbon (numai în lemn și materiale pe bază de lemn).

Nu utilizați mandrina cu trei fălci atunci când ciocanul perforator este setat pe modul de găurire cu percuție. Această mandrină este destinată exclusiv găuririi fără percuție (în lemn sau oțel).

#### FORAJ CU PERCUȚIOARE

Pentru rezultate optime de găurire, utilizați burghie de înaltă calitate cu vârfuri din carbură (wida).

Praful generat în timpul lucrărilor de renovare și construcție este dăunător pentru sănătate. Pentru a minimiza efectele sale adverse, se recomandă purtarea unei măști de protecție împotriva prafului și asigurarea unei bune ventilații la locul de muncă.

- Selectați modul de găurire adecvat folosind comutatorul (5), în acest caz găurirea cu percuție.
- Introduceți un burghiu adecvat cu tija SDS-Plus în mandrină (1).
- Apăsați burghiul împotriva piesei de prelucrat.
- Porniți mașina de găurit cu percuție apăsând butonul de pornire (7); mecanismul de percuție ar trebui să funcționeze fără probleme, iar unealta nu ar trebui să răscozeze de pe suprafața piesei de prelucrat.
- Dacă este necesar, puteți crește viteza apăsând butonul de pornire (7).

O ușoară oscilație ocazională a burghiului la pornirea mașinii fără sarcină este normală. Burghiul se centrează automat la contactul cu materialul. Acest lucru nu afectează în niciun fel precizia de găurire.

#### FUNCȚIONARE ȘI ÎNȚETINEREA

**Înainte de a efectua orice lucrări de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți bateria din mașină.**

#### ÎNȚETINEREA ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea sculei imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați regulat orificiile de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.
- Aparatul trebuie depozitat cu bateria scoasă.  
Orice defecțiuni trebuie reparate de către centrul de service autorizat al producătorului.

#### DATE NOMINALE

Parametru	Valoare
Tensiunea bateriei	18 V DC
Turație nominală	0–1420 rpm
Rată de lovire	0–4500/min
Energie de percuție	2,2 J
Tip mandrină	SDS Plus
Diametru de găurire – lemn	28 mm
Diametru de găurire – oțel	13 mm
Diametru de găurire – beton	22 mm
Greutate	2,2 kg
58G027 indică atât tipul, cât și modelul dispozitivului	

#### DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor (mâner auxiliar)	$a_h = 6,05 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5$
Valoarea accelerației vibrațiilor (mâner principal)	$a_h = 5,78 \text{ m/s}^2$ $K=1,5$

#### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de mașină este descris prin: nivelul presiunii acustice  $L_{pA}$  și nivelul puterii acustice  $L_{WA}$  (unde  $K$  reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de mașină sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  (unde  $K$  reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică  $L_{pA}$ , nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  și valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  prezentate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul de vibrații  $a_h$  prezentat poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga durată a lucrului.

**Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentelor și uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

#### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru eliminare la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și structura acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

#### Declarație de conformitate CE

**Producător:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

**Produs:** Ciocan rotopercutor fără fir

**Model:** 58G027

**Denumire comercială:** GRAPHITE

**Număr de serie:** de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

**Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin**

**Directiva 2015/863/UE**

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-**

**2:2021; EN 55014-2:1997+A2:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizată să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Reprezentantul pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 2 februarie 2026

#### (hu) AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA AKKUMULÁTOROS ŪTŐFŪRÓ

58G027

**FIGYELEM!** Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.**

- **Viseljen hallásvédőt.** A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- **Használja a segédfogantyút.** A szerszám feletti irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- **Olyan műveletek végzése során, amikor a vágószerszám vagy a rögzítőelemek érintkezésbe kerülhetnek rejtett vezetékekkel vagy a szerszám saját kábelével, a szerszámot a szigetelt markolatfelületeken fogja meg.** A vágószerszámok vagy rögzítőelemek és a feszültség alatt álló kábel közötti érintkezés miatt a szerszám szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, ami áramütést okozhat a kezelőnek.
- **A fűrészt mindig alacsony fordulatszámon kezdje meg, és ügy, hogy a fűrésze érintkezzen a munkadarabbal.** Magasabb fordulatszámon a fűrésze meghajolhat, ha szabadon forog, anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérülést okozhat.
- **Csak egyenes vonalban gyakoroljon nyomást a fűrészal, és ne nyomja túl erősen.** A fűrészek meghajolhatnak, ami töréshez vagy az irányítás elvesztéséhez vezethet, és személyi sérülést okozhat.
- **A kalapács használata során viseljen védőszemüveget vagy védőszemüveget és védősisakot (ha fennáll a veszélye, hogy valami felülről leesik).** Javasolt féialarcos légzőkészülék és csúszásgátló lábbeli viselése. Ha a munka jellege megköveteli, használjon porészívő rendszereket.
- **A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészkalapács tokmánya biztonságosan rögzítve van.**
- **Működés közben a rezgések miatt a szerszám meglazulhat; ezért a munka megkezdése előtt különösen gondosan ellenőrizze a**

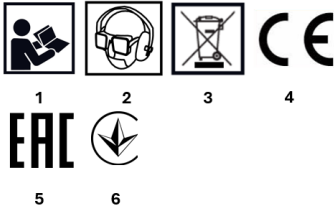
szerszám rögzítését. A szerszám nem kívánt meglazulása a szerszám károsodásához vagy munkahelyi balesethez vezethet.

- Ha a kalapácsot hideg körülmények között vagy hosszú tárolás után használja, hagyja a kalapácsot néhány percig terhelés nélkül futni, hogy belső alkatrészei megfelelően megkeményedjenek.
- Ha a kalapácsot felemelve használja, álljon szettárral lábbal, és győződjön meg arról, hogy alatta nincsenek járókelők.
- A kalapácsot mindig két kézzel, a segédfogantyút használva tartsa.
- Ne érintse meg a kalapács forgó alkatrészeit a kezével. Ne állítsa meg a forgó kalapácsorsót a kezével. Ennek elmulasztása a keze sérülését okozhatja.
- A kalapács működése közben ne irányítsa másokra vagy magára.
- Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a kalapács belsejébe. A kalapács felületének tisztításához használjon ásványi szappant és nedves ruhát. Ne használjon benzint vagy más olyan tisztítószert, amely károsíthatja a műanyag alkatrészeket.
- Ha hosszabbító kábelre van szükség, mindig győződjön meg arról, hogy az a megfelelő típusú (15 m-ig, 1,5 mm-es keresztmetszetű kábel; 15 m felett, de 40 m alatt – 2,5 mm-es keresztmetszetű kábel). A hosszabbító kábelt mindig teljesen ki kell tekerni.
- Ne használja a háromfogású fúrótokmányt, ha a kalapács kalapácsfúrási vagy vésési üzemmódban van állítva. Ez a tokmány kizárólag nem kalapácsfúráshoz használható fa vagy acél fúrásához.

#### FIGYELEM! A készülék beltéri használatra készült.

A terméketnél fogva biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védőintézkedések ellenére a működés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

#### A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



1. Gondosan olvassa el a használati utasítást
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
3. Ne dobja a háztartási hulladék közé
4. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
5. EAC tanúsítási jel.
6. Ukrán piaci tanúsító jel.

#### AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv illusztrációin látható készülékalkatrészekre vonatkozik.

1. SDS-Plus tokmány
2. Szorítóhüvely
3. A rögzítőrudat rögzítő szárnyas anyja
4. Ütközőrud
5. Üzem mód-kapcsoló
6. Forgásirány-kapcsoló
7. Főkapcsoló
8. Világítás
9. Kiegészítő fogantyú
10. Akkumulátor (nem tartozék)
11. Akkumulátor kioldó gomb
12. LED-ek
13. Töltő (nem tartozék)

14. Akkumulátor töltöttségi állapotjelző gomb
15. Akkumulátor töltöttségi állapotjelző (LED-ek).

\* A tényleges termék eltérhet az ábrán láthatótól.

#### FELSZERELÉS ÉS TARTOZÉKOK

- Ütközőcsik 1
- További fogantyú 1

#### FELÉPÍTÉS ÉS RENDELTETÉS

A fűrő-kalapács egy vezeték nélküli kézi elektromos szerszám. Meghajtásáról egy kefe nélküli egyenáramú motor gondoskodik, amelyhez bolygóműves hajtómű tartozik. A fűrő-kalapács használható fűrő- és kalapács üzemmódban egyaránt. A fűrő-kalapácsot fűrő üzemmódban fa, fém, műanyag és kerámia fúrására, kalapács üzemmódban pedig beton, kő, téglá stb. fúrására tervezték. Alkalmazási területei közé tartoznak a felújítási és építési munkák, az asztalosmunkák és mindenféle barkácsolási feladat.

#### A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő jelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-kiegészítő jelölés

#### HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

##### A KISEGÍTŐ FOGANTYÚ FELSZERELÉSE

Biztonsági okokból a fűrőkalapács használata során mindig használja a segédfogantyút; az a rögzítési pont körül bármely pozícióban felszerelhető.

- Lazítsa meg a segédfogantyú (9) alsó részét az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
- Csúsztassa a segédfogantyú (9) gallérját a fűrőkalapács házának hengeres részére.
- Válassza ki a tervezett munkához legkényelmesebb pozíciót.
- Húzza meg a segédfogantyú (9) alsó részét az óramutató járásával megegyező irányba forgatva, hogy szilárdan rögzüljön.

##### A MÉLYSÉGÜTŐ RÚD FELSZERELÉSE

A mélységütköző (4) a fúrósár anyagba való behatolási mélységének beállítására szolgál.

- Lazítsa meg a mélységütközőt (3) rögzítő szárnyanyát (A ábra).
- Helyezze be a mélységütközőt (4) a segédfogantyú karimáján lévő lyukba (9).
- Rögzítse a kívánt pozícióban a mélységütközőt (3) rögzítő szárnyanyát meghúzva.

##### AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE / BESZERELÉSE

Ha az akkumulátor (10) a segédfogantyú (9) helyzetének köszönhetően nem vehető ki vagy helyezhető be a készülékbe, lazítsa meg, és forgassa el olyan helyzetbe, amely lehetővé teszi az akkumulátorhoz való hozzáférést.

- Állítsa a forgásirány-kapcsolót (6) középső helyzetbe.
- Nyomja meg az akkumulátor kioldó gombját (11), és csúsztassa ki az akkumulátort (10) (B. ábra).
- Helyezze be a feltöltött akkumulátort (10) a fogantyú tartójába, amíg az akkumulátor kioldó gomb (11) kattánót hangot nem ad.

#### AKKUMULÁTOR TÍPUSOK ÉS KAPACITÁS

A készülék az ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 akkumulátorokkal működik.

#### A 4 Ah-s 58G004-1 akkumulátor használatát javasoljuk

Akkumulátor típus	58G001-1 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkumulátor kapacitása	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Üzemidő	18 perc	28 perc	55 perc	80 perc

#### AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátort 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tölteni. Egy új vagy hosszú ideje nem használt akkumulátor körülbelül 3–5 töltési és kisütési ciklus után éri el teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz (230 V AC).
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve (teljesen be van dugva).
- Amikor a töltőt csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (230 V AC), a töltőn egy zöld LED kigyullad, jelezve, hogy a készülék áramellátása biztosított.
- Miután az akkumulátort behelyezte a töltőbe, a töltőn egy piros LED kigyullad, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.
- Ugyanakkor az akkumulátor töltési állapotát jelző zöld LED-ek különböző mintákban villognak (lásd az alábbi leírást).
- Minden LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor lemerült és újratöltésre szorul.
- Két LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- Egy LED villog – az akkumulátor töltöttségi szintje magas.
- Amint az akkumulátor feltöltődött, a töltőn lévő LED zölden világít, és az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző összes LED folyamatosan világít. Rövid idő múlva (kb. 15 másodperc) az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek kialszanak.

Az akkumulátort nem szabad 8 óránál hosszabb ideig tölteni. Az időtartam túllépése károsíthatja az akkumulátor celláit. A töltő nem kapcsol ki automatikusan, miután az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltőn a zöld LED továbbra is világít. Az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek rövid idő múlva kialszanak. Válassza le a tápellátást, mielőtt kivesszi az akkumulátort a töltő aljzatából. Kerülje az ismételt rövid töltesi ciklusokat. Ne töltsen fel az akkumulátorokat a készülék rövid használata után. A szükséges töltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok töltés közben felmelegednek. Ne kezdje el a munkát közvetlenül a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátor szobahőmérsékletre hűl. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

#### AKKUMULÁTOR TÖLTÉSI ÁLLAPOT JELZŐ

Az akkumulátor akkumulátor töltöttségi állapotjelzővel (3 LED) van felszerelve. Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor töltöttségi állapotjelző gombot. Ha mind a három LED világít, az az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi. Ha két LED világít, az az akkumulátor részleges lemerültségét jelzi. Ha csak egy LED világít, az azt jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.

#### A MUNKASZERSZÁMOK FELSZERELÉSE ÉS CSERÉJE

A fúrókalapács SDS-Plus szárú szerszámokkal való használatra lett tervezve. A munka megkezdése előtt tisztítsa meg a fúrókalapácsot és a szerszámokat. Vékony réteg zsírt vigyen fel a szerszám szárára.

A fúrókalapács kattintós rögzítőszerrel rendelkezik (a szerszám felszerelésekor nem szükséges visszahúzni a rögzítőhüvelyt (2)).

- Állítsa a forgásirány-kapcsolót (6) középső állásba.

- Helyezze a szerszám szárát a tokmányba (1), és nyomja be a végső állásig (esetleg el kell forgatnia a szerszámot, amíg a megfelelő helyzetbe nem kerül) (E. ábra).

- A szerszám akkor van megfelelően behelyezve, ha a rögzítőhüvely visszahúzása nélkül nem lehet eltávolítani.
- Ha a hüvely (2) nem tér vissza teljesen eredeti helyzetébe, vegye ki a munkaszerszámot, és ismételje meg az egész műveletet.

A fúrókalapács csak akkor működik hatékonyan, ha éles és sértetlen szerszámokat használ.

#### A MUNKASZERSZÁM KIVÉTELE

Használat után a munkaszerszámok forróak lehetnek. Kerülje a közvetlen érintkezést velük, és viseljen megfelelő védőkesztyűt. A munkaszerszámokat eltávolítás után tisztítsa meg.

- Húzza hátra a rögzítőhüvelyt (2) és tartsa a helyén.
- A másik kezével húzza előre a munkaszerszámot (E ábra).

#### TÜLTÉRHELÉS ELLENI VÉDELME

A fúrókalapács tültérhelés elleni védelemmel van felszerelve. A fúrókalapács orsója leáll, amint a szerszám elakad, ami a szerszám tültérhelését okozhatja.

#### MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

##### BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

- **Bekapcsolás** – nyomja meg a főkapcsolót (7).
- **Kikapcsolás** – engedje fel a bekapcsoló gombot (7).
- Az orsó fordulatszám-tartományra a bekapcsoló gombra (7) gyakorolt nyomás mértékével állítható be.
- A bekapcsoló gomb (7) minden egyes lenyomásakor a LED (8) megvilágítja a munkaterületet.

##### JOBB-BAL FORGÁS

A forgásirány-kapcsolóval (6) állítható be a fúróorsó forgásiránya. Jobbirányú forgás – állítsa a kapcsolót (6) a bal szélső helyzetbe. (F. ábra). Balirányú forgás – állítsa a kapcsolót (6) a jobb szélső helyzetbe.

\* Felhívjuk figyelmét, hogy egyes esetekben a kapcsoló forgáshoz viszonyított helyzete eltérhet a leírattól. Kérjük, vegye figyelembe a kapcsolón vagy a szerszámházon található szimbólumokat.

A biztonságos helyzet a forgásirány-kapcsoló (6) középső állása, amely megakadályozza a szerszám véletlen beindulását.

- Ebben a helyzetben a szerszám nem indítható el.
- A fúrószárak cseréje ebben a helyzetben történik.
- Indítás előtt ellenőrizze, hogy a forgásirány-kapcsoló (6) a megfelelő helyzetben van-e.

**Ne változtassa meg a forgásirányt, amíg a fúróorsó forog. Indítás előtt ellenőrizze, hogy a forgásirány-kapcsoló a megfelelő helyzetben van-e. Ne használja a balra forgásirányt, amíg a kalapácsfunkció be van kapcsolva.**

##### ÜZEMMÓD-VÁLASZTÓ

A fúrókalapács 4 állású üzemmód-választó kapcsolóval (5) van felszerelve. A beállítástól függően fúrhat kalapács nélkül, fúrhat kalapáccsal, vésht, vagy rögzítheti a vésőt a kiválasztott helyzetben (G. ábra).

- 0. állás = a vésőt a kívánt helyzetbe állíthatja (véső szimbólum)
- 1. állás = normál fúrás / csavarozás (fúró szimbólum)
- 2. állás = kalapácsos fúrás (fúró és kalapács szimbólum)
- 3. állás = vésés (kalapács szimbólum)

Ne próbálja meg megváltoztatni az üzemmódkapcsoló állását, amíg a fúró-kalapács motorja jár. Ez a fúró-kalapács súlyos károsodásához, sőt a felhasználó sérüléséhez is vezethet.

##### LYUKAK FÚRÁSA

- Ha nagy átmérőjű furat fúrását tervezi, javasoljuk, hogy először fúrjon egy kisebb furatot, majd azt dörzsölje ki a kívánt méretre. Ezzel megelőzhető a fúrókalapács túlterhelése.
- Mély furatok fúrásakor fokozatosan, kisebb mélységekig fúrjon, és közben húzza ki a fúrófejet a furatból, hogy a forgácsok és a por eltávolítható legyenek.
- Ha a fúrószerű fúrás közben elakad, a túlterhelés elleni védelem aktiválódik. A károsodás elkerülése érdekében azonnal megszüntesse a fúrókalapácsot. Távolítsa el az elakadt fúrószerűt a furatból.
- Tartsa a fúrókalapácsot a fúrt lyuk közepével egy vonalban. A leghatékonyabb eredményeket úgy érheti el, ha a fúrószerűt derékszögben helyezi a munkadarab felületéhez. Ha a működés során nem tartja be a derékszöget, a fúrószerűt beszorulhat vagy eltörhet a lyukban, ami sérülést okozhat a felhasználónak.

Hosszú ideig tartó fúrás alacsony orsófordulatszámra a motor túlmelegedéséhez vezethet. A működés során rendszeresen tartson szünetet, vagy hagyja a szerszámot terhelés nélkül körülbelül 3 percig maximális fordulatszámra futni. Ügyeljen arra, hogy ne takarja el a fúrókalapács motorjának hűtésére szolgáló szellőzőnyílásokat a házon.

#### FÚRÁS KALAPÁCSFUNKCIÓ NÉLKÜL

Az olyan anyagok, mint az acél, a fa és a műanyagok stb. fúrása kalapácsos fúróval háromfázisú fúrótokmány és átmeneti adapter használatával lehetséges. Szerelje össze a háromfázisú tokmányt és az adaptert, majd helyezze be a kalapácsos fúró tokmányába (járjon el úgy, mint az SDS-Plus szárú fúrófejek esetében).

Használjon gyorsacél vagy szénacél fúrókat (csak fa és faalapú anyagokhoz).

Ne használja a háromfogú fúrótokmányt, ha a fúrókalapács ütőfúrás üzemmódban van állítva. Ez a tokmány kizárólag ütés nélküli fúrásra szolgál (fában vagy acélban).

#### KALAPÁCSFÚRÁS

A legjobb fúrási eredmények elérése érdekében használjon kiváló minőségű, keményfém hegyű (widia) fúrókat.

A felületi és építési munkák során keletkező por egészségre káros. A káros hatások minimalizálása érdekében ajánlott porátlarcot viselni és gondoskodni a munkahely megfelelő szellőzéséről.

- A kapcsolóval (5) válassza ki a megfelelő fúrási módot, ebben az esetben a kalapácsos fúrás.
- Helyezzen be egy megfelelő, SDS-Plus szárú fúrószerűt a tokmányba (1).
- Nyomja a fúrószerűt a munkadarabhoz.
- Kapcsolja be a fúrókalapácsot a bekapcsoló gomb (7) megnyomásával; a fúrókalapács mechanizmusának simán kell működnie, és a szerszám nem pattoghat le a munkadarab felületéről.
- Szükség esetén a bekapcsoló gomb (7) megnyomásával növelheti a fordulatszámot.

A fúrószerű alkalmi enyhe remegése a gép terhelés nélküli beindításakor normális jelenség. A fúrószerűt az anyaggal való érintkezéskor automatikusan központosítja magát. Ez semmilyen módon nem befolyásolja a fúrás pontosságát.

#### MŰKÖDÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően vegye ki az akkumulátort a gépből.

#### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy minden használat után azonnal tisztítsa meg a szerszámot.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.
- Tisztítsa meg a készüléket száraz ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású szűrt levegővel.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

- A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.
- A készüléket mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
- A készüléket az akkumulátor eltávolítása után kell tárolni. Az esetleges meghibásodásokat a gyártó által felhatalmazott szervizközpontban kell javíttatni.

#### NÉVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték
Akkumulátor feszültsége	18 V DC
Névleges fordulatszám	0–1420 fordulat/perc
Ütőszám	0–4500/perc
Ütési energia	2,2 J
Szerszámfogó típus	SDS Plus
Fúrési átmérő – fa	28 mm
Fúrési átmérő – acél	13 mm
Fúrési átmérő – beton	22 mm
Súly	2,2 kg

Az 58G027 jelölés a készülék típusát és modelljét is jelzi

#### Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás (segédfogantyú)	$a_h = 6,05 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Rezgésgyorsulás értéke (fő fogantyú)	$a_h = 5,78 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Információk a zajról és a rezgésről

A gép által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint  $L_{pA}$  és a hangteljesítményszint  $L_{WA}$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A gép által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke  $a_h$  jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott hangnyomásszint  $L_{pA}$ , hangteljesítményszint  $L_{WA}$  és rezgésgyorsulási érték  $a_h$  az EN 62841-1 szabványnak megfelelően került mérésre. A megadott rezgésszint  $a_h$  felhasználható eszközök összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fenti okok a teljes munkavégzési idő alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

**A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.**

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

#### KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasonlításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló,

1994. február 4-i törvény (azaz a Törvénytar 2006. évi 90. sz., 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

## EK megfelelőségi nyilatkozat

**Gyártó:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranicznca 2/4 02-285 Varsó

**Termék:** Akkus fúrókalapács

**Modell:** 58G027

**Kereskedelmi név:** GRAPHITE

**Sorozatszám:** 00001-99999

Ez a megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**2006/42/EK gépekről szóló irányelv**

**2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv**

**2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvvel módosítva**

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-2:2021; EN 55014-2:1997+A2:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogranicznca 2/4 02-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2026. február 2.

(it)

## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

### TRAPANO A PERCUSSIONE A BATTERIA

58G027

**ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

- **Indossare protezioni acustiche.** L'esposizione al rumore può causare perdita dell'udito.
- **Utilizzare l'impugnatura ausiliaria.** La perdita di controllo dell'utensile può causare lesioni personali.
- **Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio o gli elementi di fissaggio potrebbero entrare in contatto con cavi nascosti o con il cavo dell'utensile stesso.** Il contatto tra gli accessori da taglio o gli elementi di fissaggio e un cavo sotto tensione può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare una scossa elettrica all'operatore.
- **Iniziare sempre la foratura a bassa velocità e con la punta a contatto con il pezzo da lavorare.** A velocità più elevate, la punta potrebbe piegarsi se ruota liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, causando lesioni personali.
- **Esercitare pressione solo in linea retta con la punta e non premere troppo forte.** Le punte potrebbero piegarsi, causandone la rottura o la perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.
- Quando si utilizza il martello, indossare occhiali di sicurezza o maschere protettive e un elmetto di sicurezza (se esiste il rischio di caduta di oggetti dall'alto). Si raccomanda di indossare un

respiratore a semimaschera e calzature antiscivolo. Se la natura del lavoro lo richiede, utilizzare sistemi di aspirazione della polvere.

- **Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che il mandrino del trapano a percussione sia fissato saldamente in posizione.**
- **Durante il funzionamento, le vibrazioni possono causare l'allentamento dell'utensile; pertanto, controllare con particolare attenzione il fissaggio dell'utensile prima di iniziare il lavoro.** Un allentamento indesiderato dell'utensile può causare danni all'utensile stesso o un incidente sul lavoro.
- **Se il martello deve essere utilizzato in condizioni di freddo o dopo un lungo periodo di inutilizzo, lasciarlo funzionare per alcuni minuti a vuoto in modo che i suoi componenti interni siano adeguatamente lubrificati.**
- **Quando si utilizza il martello tenendolo sollevato, stare con i piedi ben divaricati e assicurarsi che non vi siano persone nelle vicinanze.**
- **Tenere sempre il martello con entrambe le mani, utilizzando l'impugnatura ausiliaria.**
- **Non toccare con le mani le parti rotanti del martello. Non arrestare il mandrino rotante del martello con le mani.** La mancata osservanza di questa precauzione può causare lesioni alle mani.
- **Non puntare il martello contro altre persone o contro se stessi mentre è in funzione.**
- **Non lasciare che alcun liquido penetri all'interno del martello.** Utilizzare sapone minerale e un panno umido per pulire la superficie del martello. Non utilizzare benzina o altri detergenti che potrebbero danneggiare i componenti in plastica.
- **Se è necessaria una prolunga, assicurarsi sempre che sia del tipo corretto (fino a 15 m, sezione del cavo 1,5 mm<sup>2</sup>; oltre 15 m ma meno di 40 m – sezione del cavo 2,5 mm<sup>2</sup>). La prolunga deve essere sempre completamente srotolata.**
- **Non utilizzare il mandrino a tre griffe quando il martello è impostato sulla modalità di foratura a percussione o scalpellatura.** Questo mandrino è destinato esclusivamente alla foratura senza percussione su legno o acciaio.

**ATTENZIONE! L'apparecchio è destinato all'uso in ambienti interni.**

Nonostante l'utilizzo di una struttura intrinsecamente sicura, le misure di sicurezza e le protezioni aggiuntive, durante il funzionamento sussiste sempre un rischio residuo di lesioni.

### SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI



1 2 3 4



5 6

1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, cuffie antirumore, maschera antipolvere)
3. Non smaltire con i rifiuti domestici
4. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
5. Marchio di certificazione EAC.
6. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

### DESCRIZIONE DELLE ILLUSTRAZIONI

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti del dispositivo illustrate nelle immagini del presente manuale.

1. Mandrino SDS-Plus
2. Manicotto di serraggio
3. Dado ad alletto per il fissaggio della barra di arresto
4. Barra di arresto

5. Selettore della modalità di funzionamento
6. Selettore del senso di rotazione
7. Interruttore di alimentazione
8. Spia
9. Impugnatura ausiliaria
10. Batteria (non inclusa)
11. Pulsante di sgancio della batteria
12. LED
13. Caricabatterie (non incluso)
14. Pulsante indicatore dello stato di carica della batteria
15. Indicatore dello stato di carica della batteria (LED).

\* Il prodotto reale potrebbe differire dall'immagine.

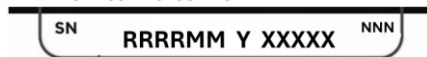
#### ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Striscia di arresto 1
- Maniglia aggiuntiva 1

#### COSTRUZIONE E DESTINAZIONE D'USO

Il trapano a percussione è un utensile elettrico portatile a batteria. È azionato da un motore a corrente continua senza spazzole con riduttore epicicloideale. Il trapano a percussione può essere utilizzato in modalità senza percussione o con percussione. Il trapano a percussione è progettato per praticare fori in legno, metallo, plastica e ceramica in modalità non percussiva, nonché in calcestruzzo, pietra, mattoni, ecc. in modalità percussiva. I suoi campi di applicazione comprendono lavori di ristrutturazione e costruzione, falegnameria e tutti i tipi di lavori fai-da-te.

#### MARCATURE SUL DISPOSITIVO



- RRRR -anno di fabbricazione
- MM -mese di fabbricazione
- Y -designazione aggiuntiva
- XXXXX -numero di serie
- NNN -marcatura aggiuntiva

#### PREPARAZIONE ALL'USO

##### INSTALLAZIONE DELL'IMPUGNATURA AUSILIARIA

Per motivi di sicurezza, utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria durante l'uso del trapano a percussione; essa può essere fissata in qualsiasi posizione attorno al proprio punto di montaggio.

- Allentare la parte inferiore dell'impugnatura ausiliaria (9) ruotandola in senso antiorario.
- Far scorrere il collare dell'impugnatura ausiliaria (9) sulla parte cilindrica dell'alloggiamento del trapano a percussione.
- Scegliere la posizione più comoda per il lavoro da svolgere.
- Serrare la parte inferiore dell'impugnatura ausiliaria (9) ruotandola in senso orario per fissarla saldamente.

##### INSTALLAZIONE DELLA BARRA DI ARRESTO

La barra di arresto della profondità (4) serve a regolare la profondità di penetrazione della punta nel materiale.

- Allentare il dado ad alette che fissa il fermo di profondità (3) (Fig. A).
- Inserire il fermo di profondità (4) nel foro presente nella flangia dell'impugnatura ausiliaria (9).
- Bloccarlo nella posizione desiderata serrando il dado ad alette che fissa il fermo di profondità (3).

#### RIMOZIONE / INSERIMENTO DELLA BATTERIA

Se la batteria (10) non può essere rimossa o inserita dall'apparecchio a causa della posizione dell'impugnatura ausiliaria (9), allentarla e ruotarla in una posizione che consenta l'accesso alla batteria.

- Portare l'interruttore di direzione di rotazione (6) in posizione centrale.
- Premere il pulsante di sgancio della batteria (11) ed estrarre la batteria (10) (Fig. B).
- Inserire la batteria carica (10) nel supporto nell'impugnatura fino a sentire il clic del pulsante di sgancio della batteria (11).

#### TIPI DI BATTERIE E CAPACITÀ

Il dispositivo è progettato per funzionare con le batterie ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Si consiglia di utilizzare la batteria 58G004-1 da 4 Ah

Tipo di batteria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacità della batteria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	18 min	28 min	55 min	80 min

#### RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria deve essere ricaricata a una temperatura ambiente compresa tra 4 °C e 40 °C. Una batteria nuova, o una che non è stata utilizzata per molto tempo, raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3-5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA).
- Inserire la batteria nel caricabatterie. Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserita fino in fondo).
- Quando il caricabatterie è collegato a una presa di corrente (230 V CA), un LED verde sul caricabatterie si accende, indicando che l'alimentazione è collegata.
- Una volta inserita la batteria nel caricabatterie, si accenderà un LED rosso sul caricabatterie, indicando che la batteria è in carica.
- Allo stesso tempo, i LED verdi di stato della carica della batteria lampeggeranno con diverse sequenze (vedere la descrizione di seguito).
- Tutti i LED lampeggiano: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.
- Due LED lampeggianti – indica che la batteria è parzialmente scarica.
- Un LED lampeggiante – indica un livello di carica della batteria elevato.
- Una volta che la batteria è carica, il LED sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato della carica della batteria rimangono accesi. Dopo un breve intervallo (circa 15 secondi), i LED di stato della carica della batteria si spengono.

La batteria non deve essere ricaricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegne automaticamente una volta che la batteria è completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie rimarrà acceso. I LED che indicano lo stato di carica della batteria si spengono dopo poco tempo. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dalla presa del caricabatterie. Evitare cicli di ricarica brevi e ripetuti. Non ricaricare le batterie dopo un uso breve del dispositivo. Una significativa riduzione dell'intervallo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è esaurita e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare subito dopo la ricarica: aspetta che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Questo eviterà danni alla batteria.

#### INDICATORE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore dello stato di carica (3 LED). Per controllare il livello di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore di carica. Tutti i LED accesi indicano un livello di carica elevato. Due LED accesi indicano una scarica parziale. Un solo LED acceso indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

### MONTAGGIO E SOSTITUZIONE DEGLI UTENSILI

Il trapano a percussione è progettato per funzionare con utensili con attacco SDS-Plus. Pulire il trapano a percussione e gli utensili prima di iniziare il lavoro. Applicare un sottile strato di grasso sul gambo dell'utensile.

Il trapano a percussione è dotato di un sistema di fissaggio a scatto (non è necessario tirare indietro il manico di ritegno (2) durante il montaggio dell'utensile).

- Portare il selettore del senso di rotazione (6) in posizione centrale.
- Inserire il gambo dell'utensile nel mandrino (1), spingendolo fino in fondo (potrebbe essere necessario ruotare l'utensile fino a quando non si trova nella posizione corretta) (Fig. E).
- L'utensile è inserito correttamente se non può essere rimosso senza tirare indietro il manico di fissaggio del portautensili.
- Se il manico (2) non ritorna completamente nella sua posizione originale, rimuovere l'utensile e ripetere l'intera operazione.

L'elevata efficienza del trapano a percussione si ottiene solo se si utilizzano utensili da lavoro affilati e integri.

### RIMOZIONE DELL'UTENSILE

Subito dopo l'uso, gli utensili possono essere caldi. Evitare il contatto diretto con essi e indossare guanti protettivi adeguati. Pulire gli utensili dopo la rimozione.

- Tirare indietro il manico di serraggio (2) e tenerlo in posizione.
- Con l'altra mano, tirare l'utensile in avanti (Fig. E).

### PROTEZIONE DA SOVRACCARICO

Il trapano a percussione è dotato di un sistema di protezione da sovraccarico. Il mandrino del trapano a percussione si arresta non appena l'utensile si blocca, causando un sovraccarico dell'utensile elettrico.

### FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

#### ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

- **Accensione** – premere l'interruttore di accensione (7).
- **Spegnimento**: rilasciare l'interruttore di accensione (7).
- La gamma di velocità del mandrino viene regolata in base alla pressione esercitata sull'interruttore di accensione (7).
- Ogni volta che si preme l'interruttore di accensione (7), il LED (8) illumina l'area di lavoro.

#### ROTAZIONE IN SENSO ORARIO – ANTIORARIO

L'interruttore di rotazione (6) serve a selezionare il senso di rotazione del mandrino del trapano a percussione.

Rotazione in senso orario – impostare l'interruttore (6) nella posizione più a sinistra. (Fig. F). Rotazione in senso antiorario – impostare l'interruttore (6) nella posizione più a destra.

\* Si prega di notare che in alcuni casi la posizione dell'interruttore in relazione alla rotazione può differire da quella descritta. Fare riferimento ai simboli sull'interruttore o sull'alloggiamento dell'utensile.

La posizione di sicurezza è quella centrale dell'interruttore di direzione di rotazione (6), che impedisce l'avvio accidentale dell'utensile elettrico.

- L'utensile non può essere avviato in questa posizione.
- In questa posizione si effettuano i cambi di punta.
- Prima di iniziare, verificare che l'interruttore del senso di rotazione (6) sia nella posizione corretta.

**Non modificare il senso di rotazione mentre il mandrino del trapano a percussione è in rotazione. Prima di iniziare, verificare che l'interruttore del senso di rotazione sia nella posizione corretta. Non utilizzare il senso di rotazione antiorario mentre la funzione a percussione è attivata.**

### SELETORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Il trapano a percussione è dotato di un selettore di modalità a 4 posizioni (5). A seconda dell'impostazione, è possibile forare senza percussione, forare con percussione, scalpellare o bloccare lo scalpello nella posizione selezionata (Fig. G).

- Pos. 0 = posizione che consente di impostare lo scalpello nella posizione desiderata (simbolo dello scalpello)
- Pos. 1 = foratura normale / avvitatura (simbolo della punta)
- Pos. 2 = foratura a percussione (simbolo della punta e del martello)
- Pos. 3 = scalpellatura (simbolo del martello)

Non tentare di modificare la posizione del selettore della modalità di funzionamento mentre il motore del trapano a percussione è in funzione. Ciò potrebbe causare gravi danni al trapano a percussione e persino lesioni all'utilizzatore.

### FORATURA

- Quando si inizia a lavorare con l'intenzione di praticare un foro di grande diametro, si raccomanda di iniziare praticando un foro più piccolo e poi alesarlo alla dimensione desiderata. Ciò eviterà il sovraccarico del trapano a percussione.
- Quando si praticano fori profondi, forare gradualmente a profondità minori, estraendo la punta dal foro per consentire la rimozione di trucioli o polvere.
- Se la punta si blocca durante la foratura, si attiverà la protezione da sovraccarico. Spegnerne immediatamente il trapano a percussione per evitare danni. Rimuovere la punta bloccata dal foro.
- Mantenere il trapano a percussione allineato con il centro del foro da praticare. I risultati più efficaci si ottengono posizionando la punta ad angolo retto rispetto alla superficie del pezzo. Il mancato mantenimento di un angolo perpendicolare durante il funzionamento può causare l'inceppamento o la rottura della punta nel foro, provocando lesioni all'utilizzatore.

**Una foratura prolungata a basse velocità del mandrino può causare il surriscaldamento del motore. Effettuare pause regolari durante il funzionamento o lasciare che l'utensile funzioni alla massima velocità senza carico per circa 3 minuti. Fare attenzione a non ostruire i fori di ventilazione nell'alloggiamento utilizzati per raffreddare il motore del trapano a percussione.**

### FORATURA SENZA AZIONE A PERCUSSIONE

Materiali come acciaio, legno e plastica, ecc., possono essere forati utilizzando un trapano a percussione impiegando un mandrino a tre ganasce insieme a un adattatore di transizione. Assemblare avvitando insieme il mandrino a tre ganasce e l'adattatore, quindi inserirli nel mandrino del trapano a percussione (procedere come con le punte con attacco SDS-Plus).

Utilizzare punte in acciaio rapido o in acciaio al carbonio (solo su legno e materiali a base di legno).

Non utilizzare il mandrino a tre ganasce quando il trapano a percussione è impostato sulla modalità di foratura a percussione. Questo mandrino è destinato esclusivamente alla foratura senza percussione (su legno o acciaio).

### FORATURA A PERCUSSIONE

Per ottenere i migliori risultati di foratura, utilizzare punte di alta qualità con punta in metallo duro (widia).

La polvere generata durante i lavori di ristrutturazione e costruzione è nociva per la salute. Per ridurre al minimo i suoi effetti negativi, si raccomanda di indossare una maschera antipolvere e di garantire una buona ventilazione della postazione di lavoro.

- Selezionare la modalità di foratura appropriata utilizzando l'interruttore (5), in questo caso la foratura a percussione.
- Inserire nel mandrino (1) una punta adatta con attacco SDS-Plus.
- Premere la punta contro il pezzo da lavorare.
- Accendere il trapano a percussione premendo il pulsante di accensione (7); il meccanismo di percussione dovrebbe funzionare senza intoppi e l'utensile non dovrebbe rimbalzare sulla superficie del pezzo.
- Se necessario, è possibile aumentare la velocità premendo l'interruttore di accensione (7).

Un leggero oscillamento occasionale della punta al momento dell'avvio della macchina a vuoto è normale. La punta si centra automaticamente al contatto con il materiale. Ciò non influisce in alcun modo sulla precisione di foratura.

## FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

**Prima di eseguire qualsiasi intervento di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, rimuovere la batteria dalla macchina.**

## MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si raccomanda di pulire l'utensile immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire l'utensile con un panno asciutto o soffiarcisi sopra con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Il dispositivo deve essere conservato con la batteria rimossa. Eventuali guasti devono essere riparati dal centro di assistenza autorizzato dal produttore.

## DATI NOMINALI

Parametro	Valore
Tensione della batteria	18 V DC
Velocità nominale	0–1420 giri/min
Frequenza di percussione	0–4500/min
Energia di percussione	2,2 J
Tipo di mandrino	SDS Plus
Diametro di foratura – legno	28 mm
Diametro di foratura – acciaio	13 mm
Diametro di foratura – calcestruzzo	22 mm
Peso	2,2 kg
58G027 indica sia il tipo che il modello del dispositivo	

## DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni (maniglia ausiliaria)	$a_h = 6,05 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Valore dell'accelerazione da vibrazione (impugnatura principale)	$a_h = 5,78 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dalla macchina è descritto dal: livello di pressione sonora  $L_{pA}$  e dal livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dalla macchina sono descritte dal valore di accelerazione da vibrazione  $a_h$  (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora  $L_{pA}$ , il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e il valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  indicati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di

vibrazioni  $a_h$  indicato può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. I motivi sopra indicati possono portare a una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.**

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

## PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per lo smaltimento presso strutture appropriate. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

## Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

**Prodotto:** Trapano a percussione a batteria

**Modello:** 58G027

**Denominazione commerciale:** GRAPHITE

**Numero di serie:** da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE**

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-**

**2:2021; EN 55014-2:1997+A2:2008**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le successive modifiche da questi apportate. Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 2 febbraio 2026

(fr)

## TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

### PERCEUSE À MARTEAU SANS FIL

58G027

**ATTENTION** Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.**

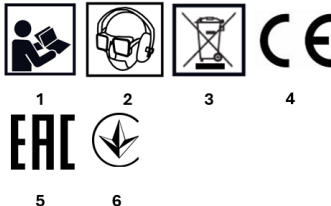
- **Portez une protection auditive.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
- **Utilisez la poignée auxiliaire.** Une perte de contrôle de l'outil peut entraîner des blessures corporelles.
- **Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles l'outil de coupe ou les fixations peuvent entrer en contact avec des câbles cachés ou le propre câble de l'outil.** Le contact entre les accessoires de coupe ou les fixations et un câble sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et entraîner un choc électrique pour l'opérateur.
- **Commencez toujours le perçage à faible vitesse et avec le foret en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses plus élevées, le foret peut se tordre s'il tourne librement sans contact avec la pièce à usiner, ce qui peut causer des blessures.
- **N'exercez une pression qu'en ligne droite avec le foret et n'appuyez pas trop fort.** Les forets peuvent se tordre, ce qui peut entraîner leur rupture ou une perte de contrôle, et causer des blessures.
- Lorsque vous utilisez le marteau, portez des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection et un casque de sécurité (s'il y a un risque de chute d'objets depuis le haut). Il est recommandé de porter un demi-masque respiratoire et des chaussures antidérapantes. Si la nature du travail l'exige, utilisez des systèmes d'aspiration de poussière.
- Avant de commencer le travail, assurez-vous que le mandrin de la perceuse à percussion est bien fixé.
- Pendant le fonctionnement, les vibrations peuvent entraîner un desserrage de l'outil ; vérifiez donc très soigneusement la fixation de l'outil avant de commencer le travail. Un desserrage intempestif de l'outil peut entraîner des dommages à l'outil ou un accident du travail.
- Si le marteau doit être utilisé par temps froid ou après une longue période de stockage, laissez-le fonctionner pendant quelques minutes à vide afin que ses composants internes soient correctement lubrifiés.
- Lorsque vous utilisez le marteau en le tenant en hauteur, tenez-vous debout, les pieds bien écartés, et assurez-vous qu'il n'y a personne en dessous.
- Tenez toujours le marteau à deux mains, en utilisant la poignée auxiliaire.
- Ne touchez pas les pièces en rotation du marteau avec vos mains. N'arrêtez pas la broche rotative du marteau avec vos mains. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures à la main.
- Ne pointez pas le marteau vers d'autres personnes ou vers vous-même lorsqu'il est en marche.
- Ne laissez aucun liquide pénétrer à l'intérieur du marteau. Utilisez du savon minéral et un chiffon humide pour nettoyer la surface du marteau. N'utilisez pas d'essence ou d'autres agents nettoyants susceptibles d'endommager les composants en plastique.
- Si une rallonge est nécessaire, assurez-vous toujours qu'elle est du type approprié (jusqu'à 15 m, section de câble 1,5 mm<sup>2</sup>; de 15 m à 40 m, section de câble 2,5 mm<sup>2</sup>). La rallonge doit toujours être entièrement déroulée.
- N'utilisez pas le mandrin à trois mâchoires lorsque le marteau est réglé en mode perçage à percussion ou burinage. Ce mandrin est

destiné exclusivement au perçage sans percussion dans le bois ou l'acier.

**ATTENTION ! L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur.**

Malgré une conception intrinsèquement sûre, des mesures de sécurité et des dispositifs de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.

#### EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez attentivement le mode d'emploi
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (Lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
3. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
4. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
5. Marque de certification EAC.
6. Marque de certification pour le marché ukrainien.

#### DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS

La numérotation ci-dessous fait référence aux pièces de l'appareil illustrées dans ce manuel.

1. Mandrin SDS-Plus
2. Manchon de serrage
3. Écrou à oreilles pour la fixation de la barre d'arrêt
4. Barre d'arrêt
5. Sélecteur de mode de fonctionnement
6. Sélecteur de sens de rotation
7. Interrupteur d'alimentation
8. Voyant lumineux
9. Poignée auxiliaire
10. Batterie (non fournie)
11. Bouton de déverrouillage de la batterie
12. LED
13. Chargeur (non fourni)
14. Bouton d'indicateur d'état de charge de la batterie
15. Indicateur de l'état de charge de la batterie (LED).

\* Le produit réel peut différer de l'illustration.

#### ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- Bande de butée 1
- Poignée supplémentaire 1

#### CONSTRUCTION ET UTILISATION PRÉVUE

La perceuse à percussion est un outil électrique portatif sans fil. Elle est entraînée par un moteur à courant continu sans balais équipé d'un réducteur planétaire. La perceuse à percussion peut être utilisée en mode sans percussion ou en mode percussion. La perceuse à percussion est conçue pour percer des trous dans le bois, le métal, les plastiques et la céramique en mode sans percussion, ainsi que dans le béton, la pierre, la brique, etc. en mode percussion. Ses domaines d'application comprennent les travaux de rénovation et de construction, la menuiserie et tous les types de travaux de bricolage.

#### MARQUAGES SUR L'APPAREIL

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR -année de fabrication  
 MM -mois de fabrication  
 Y -désignation supplémentaire  
 XXXXX -numéro de série  
 NNN -marquage supplémentaire

## PRÉPARATION À L'UTILISATION

### INSTALLATION DE LA POIGNÉE AUXILIAIRE

Pour des raisons de sécurité, utilisez toujours la poignée auxiliaire lorsque vous utilisez le marteau perforateur ; elle peut être fixée à n'importe quel endroit autour de son point de fixation.

- Desserrez la partie inférieure de la poignée auxiliaire (9) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Faites glisser la bague de la poignée auxiliaire (9) sur la partie cylindrique du boîtier du marteau perforateur.
- Choisissez la position la plus pratique pour le travail prévu.
- Serrez la partie inférieure de la poignée auxiliaire (9) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour la fixer solidement.

### INSTALLATION DE LA BARRE D'ARRÊT

La butée de profondeur (4) sert à régler la profondeur de pénétration du foret dans le matériau.

- Desserrez l'écrou à oreilles qui fixe la butée de profondeur (3) (Fig. A).
- Insérez la butée de profondeur (4) dans le trou de la bride de la poignée auxiliaire (9).
- Bloquez-la dans la position souhaitée en serrant l'écrou à oreilles qui fixe la butée de profondeur (3).

### RETRAIT / INSERTION DE LA BATTERIE

Si la batterie (10) ne peut pas être retirée ou insérée dans l'appareil en raison de la position de la poignée auxiliaire (9), desserrez-la et faites-la pivoter jusqu'à une position permettant d'accéder à la batterie.

- Placez le sélecteur de sens de rotation (6) en position centrale.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie (11) et faites glisser la batterie (10) vers l'extérieur (Fig. B).
- Insérez la batterie chargée (10) dans le support de la poignée jusqu'à ce que vous entendiez le bouton de déverrouillage de la batterie (11) s'enclencher.

### TYPES ET CAPACITÉ DES BATTERIES

L'appareil est conçu pour fonctionner avec les batteries ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Nous recommandons d'utiliser la batterie 4 Ah 58G004-1

Type de batterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacité de la batterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	18 min	28 min	55 min	80 min

### CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 4 °C et 40 °C. Une batterie neuve, ou une batterie qui n'a pas été utilisée depuis longtemps, atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie de l'appareil.

- Branchez le chargeur sur une prise secteur (230 V CA).
- Insérez la batterie dans le chargeur. Vérifiez que la batterie est bien en place (insérée à fond).
- Lorsque le chargeur est branché sur une prise secteur (230 V CA), une LED verte s'allume sur le chargeur, indiquant que l'appareil est sous tension.
- Une fois la batterie placée dans le chargeur, une LED rouge s'allume sur le chargeur, indiquant que la batterie est en charge.
- En même temps, les LED vertes indiquant l'état de charge de la batterie clignotent selon différents schémas (voir la description ci-dessous).
- Toutes les LED clignotent : indique que la batterie est à plat et doit être rechargée.
- Deux LED clignotent : indique que la batterie est partiellement déchargée.
- Une LED clignote – indique un niveau de charge élevé de la batterie.
- Une fois la batterie chargée, la LED du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie restent allumées. Après un court instant (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie s'éteignent.

La batterie ne doit pas être chargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement une fois la batterie complètement chargée. La LED verte du chargeur reste allumée. Les LED indiquant l'état de charge de la batterie s'éteignent après quelques instants. Débranchez l'alimentation avant de retirer la batterie de la prise du chargeur. Évitez les cycles de charge courts et répétés. Ne rechargez pas les batteries après une utilisation de courte durée de l'appareil. Une réduction significative de l'intervalle entre les charges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge – attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

### INDICATEUR DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur d'état de charge (3 LED). Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur de charge. Toutes les LED allumées indiquent un niveau de charge élevé. Deux LED allumées indiquent une décharge partielle. Une seule LED allumée indique que la batterie est déchargée et doit être rechargée.

### MONTAGE ET REMPLACEMENT DES OUTILS DE TRAVAIL

La perceuse à percussion est conçue pour fonctionner avec des outils à tige SDS-Plus. Nettoyez la perceuse à percussion et les outils avant de commencer le travail. Appliquez une fine couche de graisse sur la tige de l'outil.

La perceuse à percussion est équipée d'un système de fixation par clic (il n'est pas nécessaire de tirer vers l'arrière la douille de retenue (2) lors de la mise en place de l'outil).

- Placez le sélecteur de sens de rotation (6) en position centrale.
- Insérez la tige de l'outil dans le mandrin (1) en l'enfonçant à fond (vous devez peut-être tourner l'outil jusqu'à ce qu'il soit dans la bonne position) (Fig. E).
- L'outil de travail est correctement en place s'il ne peut pas être retiré sans tirer sur la douille de retenue du mandrin.
- Si la douille (2) ne revient pas complètement à sa position initiale, retirez l'outil et répétez l'opération dans son intégralité.

Une utilisation optimale de la perceuse à percussion n'est possible qu'avec des outils de travail affûtés et en bon état.

### RETRAIT DE L'OUTIL

Immédiatement après utilisation, les outils de travail peuvent être chauds. Évitez tout contact direct avec eux et portez des gants de protection adaptés. Nettoyez les outils de travail après les avoir retirés.

- Tirez le manchon de serrage (2) vers l'arrière et maintenez-le en place.
- De l'autre main, tirez l'outil vers l'avant (Fig. E).

### PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES

La perceuse à percussion est équipée d'un système de protection contre les surcharges. La broche de la perceuse à percussion s'arrête dès que l'outil se bloque, ce qui pourrait entraîner une surcharge de l'outil électrique.

### FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

#### MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

- **Mise en marche** – appuyez sur l'interrupteur d'alimentation (7).
- **Mise hors tension** – relâchez l'interrupteur d'alimentation (7).
- La plage de vitesse de la broche est réglée en fonction de la pression exercée sur l'interrupteur d'alimentation (7).
- À chaque pression sur l'interrupteur d'alimentation (7), la LED (8) éclaire la zone de travail.

#### ROTATION À DROITE – À GAUCHE

Le commutateur de rotation (6) permet de sélectionner le sens de rotation de la broche du marteau perforateur.

Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre – placez le commutateur (6) en position extrême gauche. (Fig. F). Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre – placez le commutateur (6) en position extrême droite.

\* Veuillez noter que, dans certains cas, la position du commutateur par rapport au sens de rotation peut différer de celle décrite. Veuillez vous référer aux symboles figurant sur le commutateur ou sur le boîtier de l'outil.

La position de sécurité est la position centrale du sélecteur de sens de rotation (6), qui empêche tout démarrage accidentel de l'outil électrique.

- L'outil ne peut pas être mis en marche dans cette position.
- Le changement de forets s'effectue dans cette position.
- Avant de démarrer, vérifiez que le commutateur de sens de rotation (6) est dans la bonne position.

**Ne changez pas le sens de rotation pendant que la broche de la perceuse à percussion tourne. Avant de démarrer, vérifiez que le commutateur de sens de rotation est dans la bonne position. N'utilisez pas le sens de rotation vers la gauche lorsque la fonction percussion est activée.**

#### COMMUTATEUR DE MODE DE FONCTIONNEMENT

La perceuse à percussion est équipée d'un sélecteur de mode à 4 positions (5). Selon le réglage, vous pouvez percer sans percussion, percer avec percussion, buriner ou bloquer le burin dans la position sélectionnée (Fig. G).

- Pos. 0 = position permettant de régler le burin dans la position souhaitée (symbole du burin)
- Pos. 1 = perçage normal / vissage (symbole de foret)
- Pos. 2 = perçage à percussion (symbole de perceuse et de marteau)
- Pos. 3 = burinage (symbole du marteau)

Ne tentez pas de modifier la position du sélecteur de mode de fonctionnement pendant que le moteur de la perceuse à percussion est en marche. Cela pourrait entraîner des dommages importants à la perceuse à percussion et même des blessures pour l'utilisateur.

#### PERÇAGE DE TROUS

- Lorsque vous commencez à travailler dans le but de percer un trou de grand diamètre, il est recommandé de commencer par percer un trou plus petit, puis de l'élargir à la taille souhaitée. Cela évitera de surcharger la perceuse à percussion.
- Lors du perçage de trous profonds, percez progressivement à des profondeurs plus faibles, en retirant le foret du trou pour permettre l'évacuation des copeaux ou de la poussière.
- Si le foret se bloque pendant le perçage, la protection contre la surcharge s'activera. Éteignez immédiatement la perceuse à percussion pour éviter tout dommage. Retirez le foret bloqué du trou.
- Maintenez la perceuse à percussion alignée avec le centre du trou en cours de perçage. Les meilleurs résultats sont obtenus en positionnant le foret à angle droit par rapport à la surface de la pièce à usiner. Le non-respect d'un angle perpendiculaire pendant le fonctionnement peut entraîner le coincement ou la rupture du foret dans le trou, causant ainsi des blessures à l'utilisateur.

**Un perçage prolongé à faible vitesse de rotation peut entraîner une surchauffe du moteur. Faites des pauses régulières pendant l'utilisation ou laissez l'outil tourner à vitesse maximale sans charge pendant environ 3 minutes. Veillez à ne pas obstruer les orifices de ventilation du boîtier servant à refroidir le moteur de la perceuse à percussion.**

#### PERÇAGE SANS MARTEAU

Les matériaux tels que l'acier, le bois et les plastiques, etc., peuvent être percés à l'aide d'une perceuse à percussion en utilisant un mandrin à trois mâchoires associé à un adaptateur de transition. Assemblez le mandrin à trois mâchoires et l'adaptateur en les vissant ensemble, puis insérez-les dans le mandrin de la perceuse à percussion (procédez comme pour les forets à tige SDS-Plus).

Utilisez des forets en acier rapide ou en acier au carbone (uniquement dans le bois et les matériaux à base de bois).

N'utilisez pas le mandrin à trois mâchoires lorsque la perceuse à percussion est réglée en mode perçage à percussion. Ce mandrin est destiné exclusivement au perçage sans percussion (dans le bois ou l'acier).

#### PERÇAGE AU MARTEAU

Pour obtenir les meilleurs résultats de perçage, utilisez des forets de haute qualité à pointe en carbure (widia).

La poussière générée lors des travaux de rénovation et de construction est nocive pour la santé. Pour minimiser ses effets néfastes, il est recommandé de porter un masque anti-poussière et d'assurer une bonne ventilation du poste de travail.

- Sélectionnez le mode de perçage approprié à l'aide du commutateur (5), en l'occurrence le perçage à percussion.
- Insérez un foret adapté avec une tige SDS-Plus dans le mandrin (1).
- Appuyez le foret contre la pièce à travailler.
- Mettez la perceuse à percussion en marche en appuyant sur le bouton d'alimentation (7) ; le mécanisme de percussion doit fonctionner sans à-coups et l'outil ne doit pas rebondir sur la surface de la pièce.
- Si nécessaire, vous pouvez augmenter la vitesse en appuyant sur le bouton de mise en marche (7).

Un léger vacillement occasionnel du foret lors du démarrage de la machine à vide est normal. Le foret se centre automatiquement au contact du matériau. Cela n'affecte en rien la précision du perçage.

#### UTILISATION ET ENTRETIEN

**Avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, retirez la batterie de la machine.**

#### ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'outil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur pour éviter toute surchauffe de l'appareil.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- L'appareil doit être rangé avec la batterie retirée.  
Toute panne doit être réparée par un centre de service agréé par le fabricant.



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

## CARACTÉRISTIQUES NOMINALES

Paramètre	Valeur
Tension de la batterie	18 V DC
Vitesse nominale	0-1 420 tr/min
Fréquence de frappe	0-4 500/min
Énergie de frappe	2,2 J
Type de mandrin	SDS Plus
Diamètre de perçage – bois	28 mm
Diamètre de perçage – acier	13 mm
Diamètre de perçage – béton	22 mm
Poids	2,2 kg

58G027 désigne à la fois le type et le modèle de l'appareil

## DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération vibratoire (poignée auxiliaire)	$a_h = 6,05 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Valeur d'accélération vibratoire (poignée principale)	$a_h = 5,78 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par la machine est décrit par : le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par la machine sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire  $a_h$  (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$ , le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  et la valeur d'accélération vibratoire  $a_h$  indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration  $a_h$  indiqué peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de travail.

**Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.**

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

## Déclaration de conformité CE

**Fabricant :** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

**Produit :** Perceuse à percussion sans fil

**Modèle :** 58G027

**Nom commercial :** GRAPHITE

**Numéro de série :** 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive Machines 2006/42/CE**

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE**

**Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE**

Et répond aux exigences des normes suivantes :

**EN 62841-1:2015+A11:2022 ; EN CEI 62841-2-6:2020+A11:2020**

**EN CEI 55014-1:2021 ; EN 55014-1:2017+A11:2020 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN 55014-2:1997+A2:2008**

**EN CEI 63000:2018**

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci. Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsable qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 2 février 2026

## (de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG AKKU-BOHRHAMMER

58G027

**VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

- **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
- **Verwenden Sie den Zusatzgriff.** Ein Verlust der Kontrolle über das Werkzeug kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffstellen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das**

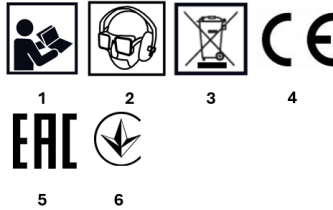
**Schneidwerkzeug oder Befestigungselemente mit verdeckten Leitungen oder dem eigenen Kabel des Werkzeugs in Kontakt kommen könnten.** Der Kontakt zwischen Schneidwerkzeugen oder Befestigungselementen und einem stromführenden Kabel kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und es zu einem Stromschlag für den Bediener kommen kann.

- **Beginnen Sie das Bohren immer mit niedriger Drehzahl und mit dem Bohrer in Kontakt mit dem Werkstück.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei dreht, ohne Kontakt mit dem Werkstück zu haben, was zu Verletzungen führen kann.
- **Üben Sie nur in einer geraden Linie Druck auf den Bohrer aus und drücken Sie nicht zu fest.** Bohrer können sich verbiegen, was zu einem Bruch oder zum Verlust der Kontrolle führen und Personenschäden verursachen kann.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Hammers eine Schutzbrille oder einen Augenschutz sowie einen Schutzhelm (wenn die Gefahr besteht, dass Gegenstände von oben herunterfallen). Es wird empfohlen, eine Halbmaske und rutschfestes Schuhwerk zu tragen. Verwenden Sie, falls die Art der Arbeit dies erfordert, Staubabsaugsysteme.
- Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass das Bohrfutter des Bohrhammers fest sitzt.
- Während des Betriebs können Vibrationen dazu führen, dass sich das Werkzeug löst; überprüfen Sie daher die Befestigung des Werkzeugs vor Arbeitsbeginn besonders sorgfältig. Ein ungewolltes Lösen des Werkzeugs kann zu Schäden am Werkzeug oder zu einem Arbeitsunfall führen.
- Wenn der Hammer unter kalten Bedingungen oder nach längerer Lagerung eingesetzt werden soll, lassen Sie ihn einige Minuten lang ohne Last laufen, damit seine inneren Bauteile ordnungsgemäß geschmiert werden.
- Wenn Sie den Hammer im Hochhaltbetrieb verwenden, stellen Sie sich mit fest gespreizten Beinen hin und achten Sie darauf, dass sich keine Personen unter dem Gerät befinden.
- Halten Sie den Hammer immer mit beiden Händen am Zusatzgriff fest.
- Berühren Sie die rotierenden Teile des Hammers nicht mit den Händen. Halten Sie die rotierende Hammerspindel nicht mit den Händen an. Andernfalls kann es zu Verletzungen an der Hand kommen.
- Richten Sie den Hammer während des Betriebs nicht auf andere Personen oder auf sich selbst.
- Lassen Sie keine Flüssigkeit in das Innere des Hammers gelangen. Verwenden Sie Mineralseife und ein feuchtes Tuch, um die Oberfläche des Hammers zu reinigen. Verwenden Sie kein Benzin oder andere Reinigungsmittel, die Kunststoffteile beschädigen könnten.
- Falls ein Verlängerungskabel benötigt wird, achten Sie stets auf den richtigen Typ (bis zu 15 m, Kabelquerschnitt 1,5 mm<sup>2</sup>; über 15 m, aber weniger als 40 m – Kabelquerschnitt 2,5 mm<sup>2</sup>). Das Verlängerungskabel muss immer vollständig ausgerollt sein.
- Verwenden Sie das Dreifach-Bohrfutter nicht, wenn der Hammer auf den Bohr- oder Meißelmodus eingestellt ist. Dieses Bohrfutter ist ausschließlich für das Bohren ohne Schlag in Holz oder Stahl vorgesehen.

**VORSICHT! Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.**

Trotz der Verwendung einer von Natur aus sicheren Konstruktion, Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlicher Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

#### ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
4. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
5. EAC-Zertifizierungszeichen.
6. Ukrainisches Marktzulassungszeichen.

#### BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Die untenstehende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dieses Handbuchs dargestellten Teile des Geräts.

1. SDS-Plus-Bohrfutter
2. Spannhülse
3. Flügelmutter zur Befestigung der Anschlagleiste
4. Anschlagleiste
5. Betriebsartenschalter
6. Drehrichtungsschalter
7. Netzschalter
8. Leuchte
9. Zusatzgriff
10. Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
11. Batterieentriegelungsknopf
12. LEDs
13. Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)
14. Taste zur Anzeige des Akkuladestatus
15. Batterieledezustandsanzeige (LEDs).

\* Das tatsächliche Produkt kann von der Abbildung abweichen.

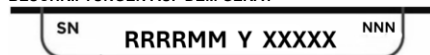
#### AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

- Anschlagleiste 1
- Zusätzlicher Griff 1

#### KONSTRUKTION UND VERWENDUNGSZWECK

Der Bohrhammer ist ein kabelloses Handwerkzeug. Er wird von einem bürstenlosen Gleichstrommotor mit Planetengetriebe angetrieben. Der Bohrhammer kann im Nicht-Hammer- oder im Hammermodus verwendet werden. Der Bohrhammer ist für das Bohren von Löchern in Holz, Metall, Kunststoffen und Keramik im Nicht-Hammermodus sowie in Beton, Stein, Ziegel usw. im Hammermodus ausgelegt. Zu seinen Anwendungsbereichen zählen Renovierungs- und Bauarbeiten, Tischlerei sowie alle Arten von Heimwerkerarbeiten.

#### BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR -Herstellungsjahr
- MM - Herstellungsmonat
- Y -zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX -Seriennummer
- NNN -zusätzliche Kennzeichnung

#### VOBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

## MONTAGE DES ZUSATZGRIFFS

Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen beim Betrieb des Bohrhammers immer den Zusatzgriff; dieser kann an jeder beliebigen Stelle um den Befestigungspunkt herum angebracht werden.

- Lösen Sie den unteren Teil des Zusatzgriffs (9), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Schieben Sie die Manschette des Zusatzgriffs (9) auf den zylindrischen Teil des Bohrermergehäuses.
- Wählen Sie die für die jeweilige Arbeit günstigste Position.
- Ziehen Sie den unteren Teil des Zusatzgriffs (9) durch Drehen im Uhrzeigersinn fest, um ihn sicher zu befestigen.

## MONTAGE DER ANSCHLAGELEISTE

Die Tiefenanschlagstange (4) dient zur Einstellung der Eintauchtiefe des Bohrers in das Material.

- Lösen Sie die Flügelmutter, mit der der Tiefenanschlag (3) befestigt ist (**Abb. A**).
- Setzen Sie den Tiefenanschlag (4) in die Bohrung im Flansch des Zusatzgriffs (9).
- Arretieren Sie ihn in der gewünschten Position, indem Sie die Flügelmutter, mit der der Tiefenanschlag (3) befestigt ist, festziehen.

## ENTNEHMEN / EINSETZEN DES AKKUS

Wenn der Akku (10) aufgrund der Position des Zusatzgriffs (9) nicht aus dem Gerät entnommen oder eingesetzt werden kann, lösen Sie ihn und drehen Sie ihn in eine Position, die den Zugang zum Akku ermöglicht.

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (6) auf die Mittelstellung.
- Drücken Sie den Batterieentriegelungsknopf (11) und schieben Sie die Batterie (10) heraus (**Abb. B**).
- Setzen Sie den geladenen Akku (10) in die Halterung im Griff ein, bis Sie hören, dass der Akkuentriegelungsknopf (11) einrastet.

## AKKUTYPEN UND KAPAZITÄT

Das Gerät ist für den Betrieb mit ENERGY+-Akku 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 und 58GE152 ausgelegt.

### Wir empfehlen die Verwendung der 4-Ah-Batterie 58G004-1

Batterietyp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batteriekapazität	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Laufzeit	18 Min.	28 Min.	55 Min.	80 Min.

## AUFLADEN DES AKKUS

Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht benutzt wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3–5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose (230 V Wechselstrom).
- Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesetzt ist).
- Wenn das Ladegerät an eine Steckdose (230 V AC) angeschlossen ist, leuchtet eine grüne LED am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass die Stromversorgung hergestellt ist.
- Sobald der Akku in das Ladegerät eingelegt ist, leuchtet eine rote LED am Ladegerät auf, was anzeigt, dass der Akku geladen wird.
- Gleichzeitig blinken die grünen LEDs für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).

- Alle LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.
- Zwei LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku teilweise entladen ist.
- Eine LED blinkt – zeigt einen hohen Ladezustand des Akkus an.
- Sobald der Akku aufgeladen ist, leuchtet die LED am Ladegerät grün und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus bleiben an. Nach kurzer Zeit (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus.

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch ab, sobald der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach kurzer Zeit. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse nehmen. Vermeiden Sie wiederholte kurze Ladezyklen. Laden Sie die Akkus nicht nach nur kurzer Nutzung des Geräts wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den erforderlichen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte.

Akkus erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit – warten Sie, bis der Akku Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch werden Schäden am Akku vermieden.

## AKKU-LADESTATUSANZEIGE

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige. Leuchten alle LEDs, ist der Ladezustand des Akkus hoch. Leuchten zwei LEDs, ist der Akku teilweise entladen. Leuchtet nur eine LED, ist der Akku leer und muss aufgeladen werden.

## ANBRINGEN UND AUSTAUSCHEN VON ARBEITSWERKZEUGEN

Der Bohrhämmer ist für den Einsatz mit SDS-Plus-Werkzeugen ausgelegt. Reinigen Sie den Bohrhämmer und die Werkzeuge vor Arbeitsbeginn. Tragen Sie eine dünne Schicht Fett auf den Werkzeugschaft auf.

Der Bohrhämmer verfügt über ein Klick-Klick-Befestigungssystem (die Haltehülse (2) muss beim Einsetzen des Arbeitswerkzeugs nicht zurückgezogen werden).

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (6) auf die mittlere Position.
- Führen Sie den Schaft des Werkzeugs in das Bohrfutter (1) ein und drücken Sie ihn bis zum Anschlag hinein (möglicherweise müssen Sie das Werkzeug drehen, bis es sich in der richtigen Position befindet) (**Abb. E**).
- Das Arbeitswerkzeug sitzt richtig, wenn es sich nicht entfernen lässt, ohne die Haltehülse des Halters zurückzuziehen.
- Wenn die Hülse (2) nicht vollständig in ihre Ausgangsposition zurückkehrt, entfernen Sie das Arbeitswerkzeug und wiederholen Sie den gesamten Vorgang.

Eine hohe Effizienz beim Einsatz des Bohrhammers wird nur erreicht, wenn scharfe und unbeschädigte Arbeitswerkzeuge verwendet werden.

## ENTFERNEN DES ARBEITSWERKZEUGS

Unmittelbar nach dem Gebrauch können die Arbeitswerkzeuge heiß sein. Vermeiden Sie direkten Kontakt mit ihnen und tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie die Arbeitswerkzeuge nach dem Entfernen.

- Ziehen Sie die Spannhülse (2) nach hinten und halten Sie sie fest.
- Ziehen Sie das Arbeitswerkzeug mit der anderen Hand nach vorne (**Abb. E**).

## ÜBERLASTUNGSSCHUTZ

Der Bohrhämmer ist mit einem Überlastschutzsystem ausgestattet. Die Spindel des Bohrhammers stoppt, sobald sich das Werkzeug

verklemt, was zu einer Überlastung des Elektrowerkzeugs führen könnte.

## BEEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

### EIN-/AUSSCHALTEN

- **Einschalten** – Drücken Sie den Netzschalter (7).
- **Ausschalten** – Lassen Sie den Netzschalter (7) los.
- Der Drehzahlbereich der Spindel wird durch den auf den Netzschalter (7) ausgeübten Druck eingestellt.
- Bei jedem Drücken des Netzschalters (7) beleuchtet die LED (8) den Arbeitsbereich.

### RECHTS- / LINKSLAUF

Mit dem Drehrichtungsschalter (6) wird die Drehrichtung der Bohrspindel des Bohrhammers ausgewählt.

Drehrichtung im Uhrzeigersinn – Stellen Sie den Schalter (6) ganz nach links. (Abb. F). Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn – Stellen Sie den Schalter (6) ganz nach rechts.

\* Bitte beachten Sie, dass die Position des Schalters in Bezug auf die Drehrichtung in einigen Fällen von der beschriebenen abweichen kann. Bitte beachten Sie die Symbole auf dem Schalter oder dem Werkzeuggehäuse.

Die Sicherheitsposition ist die Mittelstellung des Drehrichtungsschalters (6), die ein versehentliches Anlaufen des Elektrowerkzeugs verhindert.

- In dieser Position kann das Werkzeug nicht gestartet werden.
- Der Bohrerwechsel erfolgt in dieser Position.
- Überprüfen Sie vor dem Start, ob sich der Drehrichtungsschalter (6) in der richtigen Position befindet.

**Ändern Sie die Drehrichtung nicht, während sich die Spindel des Bohrhammers dreht. Vergewissern Sie sich vor dem Start, dass der Drehrichtungsschalter in der richtigen Position steht. Verwenden Sie die Linksdrehung nicht, während die Hammerfunktion aktiviert ist.**

### BETRIEBSMODUS-SCHALTER

Der Bohrhammer ist mit einem 4-Positionen-Betriebsartenschalter (5) ausgestattet. Je nach Einstellung können Sie ohne Schlagbohren, mit Schlagbohren, meißeln oder den Meißel in der gewählten Position arretieren (Abb. G).

- Pos. 0 = Position, in der der Meißel in die gewünschte Position gebracht werden kann (Meißelsymbol)
- Pos. 1 = normales Bohren/Schrauben (Bohrersymbol)
- Pos. 2 = Bohren mit Schlag (Bohrer- und Hammersymbol)
- Pos. 3 = Meißeln (Hammersymbol)

Versuchen Sie nicht, die Position des Betriebsartenschalters zu verändern, während der Motor des Bohrhammers läuft. Dies könnte zu schweren Schäden am Bohrhammer und sogar zu Verletzungen des Benutzers führen.

### LÖCHER BOHREN

- Wenn Sie mit der Absicht beginnen, ein Loch mit großem Durchmesser zu bohren, empfiehlt es sich, zunächst ein kleineres Loch zu bohren und dieses dann auf die gewünschte Größe aufzubohren. Dadurch wird eine Überlastung des Bohrhammers verhindert.
- Beim Bohren tiefer Löcher bohren Sie schrittweise in geringere Tiefen und ziehen Sie den Bohrer aus dem Loch zurück, damit Späne oder Staub entfernt werden können.
- Sollte sich der Bohrer während des Bohrvorgangs verkleben, wird der Überlastschutz aktiviert. Schalten Sie den Bohrhammer sofort aus, um Schäden zu vermeiden. Entfernen Sie den verklebten Bohrer aus dem Loch.
- Halten Sie den Bohrhammer auf die Mitte des zu bohrenden Lochs ausgerichtet. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie den

Bohrer im rechten Winkel zur Oberfläche des Werkstücks ansetzen. Wird während des Betriebs kein rechtwinkliger Winkel eingehalten, kann sich der Bohrer im Loch verkleben oder brechen und dadurch Verletzungen beim Benutzer verursachen.

**Längeres Bohren bei niedrigen Drehzahlen kann zu einer Überhitzung des Motors führen. Legen Sie während des Betriebs regelmäßige Pausen ein oder lassen Sie das Werkzeug etwa 3 Minuten lang ohne Last mit maximaler Drehzahl laufen. Achten Sie darauf, die Lüftungsöffnungen im Gehäuse, die zur Kühlung des Motors des Bohrhammers dienen, nicht zu blockieren.**

### BOHREN OHNE HAMMERFUNKTION

Materialien wie Stahl, Holz und Kunststoffe usw. können mit einem Bohrhammer gebohrt werden, indem ein Dreifach-Bohrfutter zusammen mit einem Übergangsadapter verwendet wird. Montieren Sie das Dreifach-Bohrfutter und den Adapter durch Verschrauben und setzen Sie sie dann in das Bohrfutter des Bohrhammers ein (gehen Sie dabei wie bei Bohren mit SDS-Plus-Schaft vor).

Verwenden Sie Bohrer aus Schnellarbeitsstahl oder Kohlenstoffstahl (nur in Holz und Holzwerkstoffen).

Verwenden Sie das Dreifach-Bohrfutter nicht, wenn der Bohrhammer auf den Schlagbohrmodus eingestellt ist. Dieses Bohrfutter ist ausschließlich für das Bohren ohne Schlagfunktion (in Holz oder Stahl) vorgesehen.

### HAMMERBOHREN

Verwenden Sie für beste Bohrergebnisse hochwertige Bohrer mit Hartmetallspitzen (Widia).

Staub, der bei Renovierungs- und Bauarbeiten entsteht, ist gesundheitsschädlich. Um die negativen Auswirkungen zu minimieren, wird empfohlen, eine Staubmaske zu tragen und für eine gute Belüftung am Arbeitsplatz zu sorgen.

- Wählen Sie mit dem Schalter (5) den entsprechenden Bohrmodus aus, in diesem Fall das Bohren mit Schlag.
- Setzen Sie einen geeigneten Bohrer mit SDS-Plus-Schaft in das Bohrfutter (1) ein.
- Drücken Sie den Bohrer gegen das Werkstück.
- Schalten Sie den Bohrhammer durch Drücken des Einschaltknopfes (7) ein; der Bohrhammermechanismus sollte gleichmäßig laufen, und das Werkzeug sollte nicht von der Oberfläche des Werkstücks abprallen.
- Bei Bedarf können Sie die Drehzahl durch Drücken des Netzschalters (7) erhöhen.

Ein gelegentliches leichtes Flattern des Bohrers beim Starten der Maschine ohne Last ist normal. Der Bohrer zentriert sich automatisch beim Kontakt mit dem Material. Dies hat keinerlei Einfluss auf die Bohrgenauigkeit.

### BETRIEB UND WARTUNG

**Entfernen Sie vor der Durchführung von Installations-, Einstell-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Akku aus dem Gerät.**

### WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Werkzeug unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck ab.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät sollte mit entnommenem Akku gelagert werden.

Etwaige Störungen sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle behoben werden.

**NENNWERTE**

Parameter	Wert
Batteriespannung	18 V DC
Nenn Drehzahl	0-1420 U/min
Schlagzahl	0-4500/min
Schlagenergie	2,2 J
Werkzeugaufnahme	SDS Plus
Bohrdurchmesser – Holz	28 mm
Bohrdurchmesser – Stahl	13 mm
Bohrdurchmesser – Beton	22 mm
Gewicht	2,2 kg
58G027 bezeichnet sowohl den Typ als auch das Modell des Geräts	

**GERÄUSCH- UND VIBRATIONS DATEN**

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Schwingbeschleunigungswert (Hilfsgriff)	$a_h = 6,05 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Schwingbeschleunigungswert (Hauptgriff)	$a_h = 5,78 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

**Informationen zu Lärm und Schwingungen**

Der von der Maschine abgegebene Lärm wird beschrieben durch: den Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine abgegebenen Schwingungen werden beschrieben durch den Schwingbeschleunigungswert  $a_h$  (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).


Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel  $L_{pA}$ , Schalleistungspegel  $L_{WA}$  und Schwingbeschleunigungswert  $a_h$  wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingpegel  $a_h$  kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Arbeitszeit führen.

**Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Gebrauch ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

**UMWELTSCHUTZ**

	Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zur Entsorgung an geeignete Einrichtungen übergeben werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Produkthändler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.
--	--

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie des Layouts, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar

1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichung oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

**EG-Konformitätserklärung**

**Hersteller:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

**Produkt:** Akku-Bohrhammer

**Modell:** 58G027

**Handelsname:** GRAPHITE

**Seriennummer:** 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten: **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU**

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-2:2021; EN 55014-2:1997+A2:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf vom Endnutzer hinzugefügte Komponenten oder von ihm vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist: Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 2. Februar 2026

(ru)

**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ**

**АККУМУЛЯТОРНАЯ УДАРНАЯ ДРЕЛЬ**

**58G027**

**ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все предупреждения по технике безопасности, инструкции, просмотрите иллюстрации и ознакомьтесь с техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

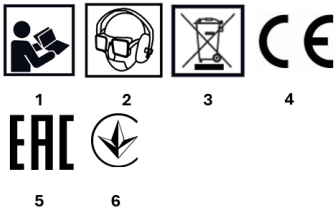
- Носите средства защиты слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- Используйте дополнительную рукоятку. Потеря контроля над инструментом может привести к травмам.
- Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки при выполнении операций, в ходе которых режущий инструмент или крепежные элементы могут соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным кабелем инструмента. Контакт режущих приспособлений или крепежных элементов с кабелем под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента станут находящимися под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.

- **Всегда начинайте сверление на низкой скорости, когда сверло соприкасается с заготовкой.** На высоких скоростях сверло может погнуться, если оно вращается свободно, не соприкасаясь с заготовкой, что может привести к травмам.
- **Прилагайте усилие только по прямой линии относительно сверла и не давите слишком сильно.** Сверла могут погнуться, что может привести к их поломке или потере контроля, в результате чего возможны травмы.
- При использовании перфоратора надевайте защитные очки или защитную маску и защитную каску (если существует риск падения предметов сверху). Рекомендуется носить полумаску-респиратор и обувь с нескользящей подошвой. Если это требует характер работы, используйте системы пылеудаления.
- Перед началом работы убедитесь, что патрон перфоратора надежно закреплен.
- Во время работы вибрации могут привести к ослаблению крепления инструмента; поэтому перед началом работы особенно тщательно проверьте его крепление. Нежелательное ослабление крепления инструмента может привести к его повреждению или несчастному случаю на производстве.
- Если ударный дрель предстоит использовать в холодных условиях или после длительного хранения, дайте ему поработать несколько минут без нагрузки, чтобы внутренние детали были должным образом смазаны.
- При работе с перфоратором, удерживая его над головой, стойте, широко расставив ноги, и убедитесь, что под вами нет посторонних людей.
- Всегда держите молоток обеими руками, используя вспомогательную рукоятку.
- Не прикасайтесь руками к вращающимся частям молотка. Не останавливайте вращающийся вал молотка руками. Несоблюдение этого требования может привести к травме руки.
- Не направляйте молоток на других людей или на себя во время его работы.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь молотка. Для очистки поверхности молотка используйте мыло и влажную ткань. Не используйте бензин или другие чистящие средства, которые могут повредить пластиковые детали.
- Если требуется удлинитель, всегда убеждайтесь, что он подходящего типа (до 15 м — сечение кабеля 1,5 мм<sup>2</sup>; от 15 м до 40 м — сечение кабеля 2,5 мм<sup>2</sup>). Удлинитель всегда должен быть полностью размотан.
- Не используйте трехлапчатый патрон, когда ударный дрель-перфоратор настроен на режим ударного сверления или долбления. Этот патрон предназначен исключительно для сверления без удара по дереву или стали.

**ВНИМАНИЕ!** Устройство предназначено для использования в помещениях.

Несмотря на использование конструкции, безопасной по своей сути, мер безопасности и дополнительных защитных мер, при эксплуатации всегда существует остаточный риск получения травм.

#### ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ



1. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации

2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респиратор)
3. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
4. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
5. Знак сертификации EAC.
6. Знак сертификации для украинского рынка.

#### ОПИСАНИЕ ИЛЛУСТРАЦИЙ

Нумерация ниже относится к частям устройства, показанным на иллюстрациях в данном руководстве.

1. Патрон SDS-Plus
2. Зажимная втулка
3. Баранцовая гайка для фиксации упорного стержня
4. Опорная планка
5. Переключатель режима работы
6. Переключатель направления вращения
7. Выключатель питания
8. Индикатор
9. Вспомогательная ручка
10. Аккумулятор (не входит в комплект)
11. Кнопка извлечения аккумулятора
12. Светодиоды
13. Зарядное устройство (не входит в комплект)
14. Кнопка индикатора заряда аккумулятора
15. Индикатор заряда аккумулятора (светодиоды).

\* Фактический вид изделия может отличаться от изображения.

#### ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРЫ

- Ограничительная планка 1
- Дополнительная ручка 1

#### КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Перфоратор — это аккумуляторный ручной электроинструмент. Он приводится в действие бесщеточным двигателем постоянного тока с планетарной коробкой передач. Перфоратор может работать в режиме без удара или в режиме с ударом. Перфоратор предназначен для сверления отверстий в дереве, металле, пластмассе и керамике в режиме без удара, а также в бетоне, камне, кирпиче и т. д. в режиме с ударом. Сферы его применения включают ремонтные и строительные работы, столярные работы и все виды работ по дому.

#### МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR	- год выпуска
MM	-месяц выпуска
Y	-дополнительное обозначение
XXXXX	-серийный номер
NNN	-дополнительная маркировка

#### ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

##### УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РУЧКИ

В целях безопасности всегда используйте вспомогательную рукоятку при работе с перфоратором; ее можно закрепить в любом положении вокруг точки крепления.

- Ослабьте нижнюю часть вспомогательной рукоятки (9), повернув ее против часовой стрелки.
- Наденьте втулку вспомогательной рукоятки (9) на цилиндрическую часть корпуса перфоратора.
- Выберите наиболее удобное положение для предстоящей работы.

- Затяните нижнюю часть вспомогательной рукоятки (9), поворачивая ее по часовой стрелке, чтобы надежно закрепить ее.

#### УСТАНОВКА ОГРАНИЧИТЕЛЯ ГЛУБИНЫ

Ограничитель глубины (4) используется для установки глубины погружения сверла в материал.

- Ослабьте барашковую гайку, фиксирующую ограничитель глубины (3) (рис. А).
- Вставьте ограничитель глубины (4) в отверстие во фланце вспомогательной рукоятки (9).
- Зафиксируйте его в нужном положении, затянув барашковую гайку, фиксирующую ограничитель глубины (3).

#### ИЗВЛЕЧЕНИЕ / УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА

Если аккумулятор (10) не удается извлечь из устройства или установить в него из-за положения вспомогательной рукоятки (9), ослабьте ее и поверните в положение, обеспечивающее доступ к аккумулятору.

- Установите переключатель направления вращения (6) в среднее положение.
- Нажмите кнопку фиксации аккумулятора (11) и выдвиньте аккумулятор (10) (рис. В).
- Вставьте заряженный аккумулятор (10) в держатель в ручке до тех пор, пока не услышите щелчок кнопки фиксации аккумулятора (11).

#### ТИПЫ И ЕМКОСТЬ АККУМУЛЯТОРОВ

Устройство предназначено для работы с аккумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Мы рекомендуем использовать аккумулятор 58G004-1 емкостью 4 Ач**

Тип аккумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Емкость аккумулятора	2 Ач	4 Ач	6 Ач	8 Ач
Время работы	18 мин	28 мин	55 мин	80 мин

#### ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Зарядка аккумулятора должна производиться при температуре окружающей среды от 4 °С до 40 °С. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно после 3–5 циклов заряда и разряда.

- Извлеките аккумулятор из устройства.
- Подключите зарядное устройство к розетке (230 В переменного тока).
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора).
- Когда зарядное устройство подключено к розетке (230 В переменного тока), на нем загорается зеленый светодиод, указывающий на подключение к источнику питания.
- После установки аккумулятора в зарядное устройство загорается красный светодиод на зарядном устройстве, указывающий на то, что аккумулятор заряжается.
- Одновременно с этим зеленые светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать по-разному (см. описание ниже).
- Мигают все светодиоды – указывает на то, что аккумулятор разряжен и требует зарядки.
- Мигают два светодиода — батарея частично разряжена.

- Мигает один светодиод — указывает на высокий уровень заряда аккумулятора.
- Как только аккумулятор заряжен, светодиод на зарядном устройстве загорается зеленым цветом, а все светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, остаются включенными. Через некоторое время (примерно 15 секунд) светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, гаснут.

Зарядка аккумулятора не должна длиться более 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов аккумулятора. Зарядное устройство не отключается автоматически после полной зарядки аккумулятора. Зеленый светодиод на зарядном устройстве будет продолжать гореть. Светодиоды, отображающие уровень заряда аккумулятора, погаснут через некоторое время. Отключите питание, прежде чем извлекать аккумулятор из гнезда зарядного устройства. Избегайте повторяющихся коротких циклов зарядки. Не заряжайте аккумулятор после кратковременного использования устройства. Значительное сокращение времени между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора и необходимость его замены.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не приступайте к работе сразу после зарядки — подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это предотвратит повреждение аккумулятора.

#### ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор оснащен индикатором заряда (3 светодиода). Чтобы проверить уровень заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора заряда. Все светящиеся светодиоды указывают на высокий уровень заряда аккумулятора. Два светящихся светодиода указывают на частичную разрядку. Только один светящийся светодиод указывает на то, что аккумулятор разряжен и требует подзарядки.

#### УСТАНОВКА И ЗАМЕНА РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ

Перфоратор предназначен для работы с инструментами с хвостовиком SDS-Plus. Перед началом работы очистите перфоратор и инструменты. Нанесите тонкий слой смазки на хвостовик инструмента.

Перфоратор оснащен системой крепления «клик-клик» (при установке рабочего инструмента не требуется отводить назад фиксирующую втулку (2)).

- Установите переключатель направления вращения (6) в среднее положение.
- Вставьте хвостовик инструмента в патрон (1), вдавливая его до упора (возможно, потребуется повернуть инструмент, пока он не займет правильное положение) (рис. Е).
- Рабочий инструмент установлен правильно, если его невозможно извлечь без оттягивания назад фиксирующей втулки держателя.
- Если втулка (2) не возвращается полностью в исходное положение, извлеките рабочий инструмент и повторите всю операцию.

Высокая эффективность при использовании перфоратора достигается только при использовании острых и неповрежденных рабочих инструментов.

#### ДЕМОНТАЖ РАБОЧЕГО ИНСТРУМЕНТА

Сразу после использования рабочие инструменты могут быть горячими. Избегайте прямого контакта с ними и надевайте подходящие защитные перчатки. Очистите рабочие инструменты после извлечения.

- Потяните зажимную втулку (2) назад и удерживайте ее в этом положении.
- Другой рукой потяните рабочий инструмент вперед (рис. Е).

## ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

Перфоратор оснащен системой защиты от перегрузки. Шпиндель перфоратора останавливается, как только инструмент заклинивает, что может привести к перегрузке электроинструмента.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

### ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- **Включение** – нажмите на выключатель питания (7).
- **Выключение** – отпустите выключатель питания (7).
- Диапазон скоростей вращения шпинделя регулируется силой нажатия на выключатель питания (7).
- Каждый раз при нажатии на выключатель питания (7) светодиод (8) освещает рабочую зону.

### ВРАЩЕНИЕ ВПРАВО – ВЛЕВО

Переключатель направления вращения (6) используется для выбора направления вращения шпинделя перфоратора.

Вращение по часовой стрелке – установите переключатель (6) в крайнее левое положение. (Рис. F). Вращение против часовой стрелки – установите переключатель (6) в крайнее правое положение.

\* Обратите внимание, что в некоторых случаях положение переключателя относительно направления вращения может отличаться от описанного. Ориентируйтесь по символам на переключателе или корпусе инструмента.

Безопасное положение — это среднее положение переключателя направления вращения (6), которое предотвращает случайный запуск электроинструмента.

- В этом положении инструмент не запускается.
- В этом положении производится замена сверла.
- Перед началом работы убедитесь, что переключатель направления вращения (6) находится в правильном положении.

**Не меняйте направление вращения, пока вращается шпиндель перфоратора. Перед началом работы убедитесь, что переключатель направления вращения находится в правильном положении. Не используйте левостороннее вращение при включенной функции перфорации.**

### ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМА РАБОТЫ

Перфоратор оснащен 4-позиционным переключателем режимов работы (5). В зависимости от настройки можно сверлить без ударов, сверлить с ударами, долбить или зафиксировать долото в выбранном положении (рис. G).

- Положение 0 = положение, позволяющее установить долото в желаемое положение (символ долота)
- Положение 1 = обычное сверление / завинчивание (символ сверла)
- Положение 2 = сверление с ударом (символ сверла и молотка)
- Положение 3 = отбойный режим (символ молотка)

Не пытайтесь изменять положение переключателя режима работы во время работы двигателя перфоратора. Это может привести к серьезному повреждению перфоратора и даже травмированию пользователя.

### СВЕРЛЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ

- При начале работы по сверлению отверстия большого диаметра рекомендуется сначала просверлить отверстие меньшего диаметра, а затем развернуть его до требуемого размера. Это предотвратит перегрузку перфоратора.
- При сверлении глубоких отверстий сверлите постепенно на небольшую глубину, вынимая сверло из отверстия для удаления стружки или пыли.
- Если сверло заклинит во время сверления, сработает защита от перегрузки. Немедленно выключите перфоратор, чтобы

предотвратить повреждение. Извлеките заклинившее сверло из отверстия.

- Держите перфоратор выровненным по центру сверлимого отверстия. Наилучшие результаты достигаются при расположении сверла под прямым углом к поверхности заготовки. Несоблюдение перпендикулярного угла во время работы может привести к заклиниванию или поломке сверла в отверстии, что может стать причиной травмирования пользователя.

**Длительное сверление на низких скоростях вращения шпинделя может привести к перегреву двигателя. Делайте регулярные перерывы во время работы или дайте инструменту поработать на максимальной скорости без нагрузки в течение примерно 3 минут. Следите за тем, чтобы не закрывать вентиляционные отверстия в корпусе, предназначенные для охлаждения двигателя перфоратора.**

### СВЕРЛЕНИЕ БЕЗ УДАРНОГО РЕЖИМА

Сверление таких материалов, как сталь, дерево, пластик и т. д., можно выполнять с помощью перфоратора, используя трехлапчатый патрон в сочетании с переходником. Соберите устройство, соединив трехлапчатый патрон и переходник, затем вставьте его в патрон перфоратора (действуйте так же, как при использовании сверл с хвостовиком SDS-Plus).

Используйте сверла из быстрорежущей стали или углеродистой стали (только для древесины) и материалов на древесной основе.

Не используйте трехлапчатый патрон, если перфоратор переведен в режим перфорации. Этот патрон предназначен исключительно для сверления без ударов (по дереву или стали).

### СВЕРЛЕНИЕ С УДАРОМ

Для достижения наилучших результатов сверления используйте высококачественные сверла с твердосплавными наконечниками (виджиа).

Пыль, образующаяся при ремонтных и строительных работах, вредна для здоровья. Чтобы свести к минимуму ее вредное воздействие, рекомендуется носить пылезащитную маску и обеспечить хорошую вентиляцию на рабочем месте.

- Выберите соответствующий режим сверления с помощью переключателя (5), в данном случае — ударное сверление.
- Вставьте в патрон (1) подходящее сверло с хвостовиком SDS-Plus.
- Прижмите сверло к заготовке.
- Включите перфоратор, нажав кнопку включения (7); механизм перфоратора должен работать плавно, а инструмент не должен отскакивать от поверхности заготовки.
- При необходимости можно увеличить скорость, нажав на кнопку включения (7).

Периодическое небольшое колебание сверла при запуске инструмента без нагрузки является нормальным явлением. Сверло автоматически центрируется при контакте с материалом. Это никоим образом не влияет на точность сверления.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, регулировке, ремонту или техническому обслуживанию извлеките аккумулятор из инструмента.

### УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать инструмент сразу после каждого использования.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Очищайте устройство сухой тканью или продувайте его сжатым воздухом низкого давления.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.

- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Всегда храните устройство в сухом месте, недоступном для детей.
- Устройство следует хранить с извлеченной батареей. Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

человека.
-----------

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Горляничная, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его макет, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Напряжение аккумулятора	18 V DC
Номинальная скорость	0–1420 об/мин
Частота ударов	0–4500/мин
Энергия удара	2,2 Дж
Тип патрона	SDS Plus
Диаметр сверления – дерево	28 мм
Диаметр сверления – сталь	13 мм
Диаметр сверления – бетон	22 мм
Вес	2,2 кг
58G027 обозначает как тип, так и модель устройства	

## ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 89,4 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 97,4 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$
Значение ускорения вибрации (вспомогательная рукоятка)	$a_h = 6,05 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$
Значение ускорения вибрации (основная рукоятка)	$a_h = 5,78 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$

## Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый машиной, характеризуется: уровнем звукового давления  $L_{pA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (где К обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые машиной, характеризуются значением ускорения вибрации  $a_h$  (где К обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве значения уровня звукового давления  $L_{pA}$ , уровня звуковой мощности  $L_{WA}$  и ускорения вибрации  $a_h$  были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации  $a_h$  может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации отражает только основные области применения устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

**Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.**

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на утилизацию в соответствующие учреждения. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья

## (cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU AKUMULÁTOVÁ PERKUSNÍ VRTÁČKA

### 58G027

**UPOZORNĚNÍ Přečtete si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

**Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.**

- **Noste ochranu sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte pomocnou rukojeť.** Ztráta kontroly nad nářadím může vést ke zranění.
- **Při provádění operací, při nichž může řezací nástroj nebo spojovací prvky přijít do styku se skrytým vedením nebo s vlastním kabelem nářadí, držte elektrické nářadí za izolované povrchy rukojeti.** Kontakt mezi řezacím příslušenstvím nebo spojovacími prvky a kabelem pod napětím může způsobit, že se odkryté kovové části elektrického nářadí stanou pod napětím, a může vést k úrazu elektrickým proudem obsluhy.
- **Vrtání vždy zahajujte při nízkých otáčkách a s vrtákem v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se může vrták ohnout, pokud se otáčí volně bez kontaktu s obrobkem, což může způsobit zranění.
- **Vyvíjejte tlak pouze v přímé linii s vrtákem a netlačte příliš silně.** Vrtáky se mohou ohnout, což může způsobit jejich zlomení nebo ztrátu kontroly nad nimi, což může vést ke zranění.
- Při používání přiklepu noste ochranné brýle nebo ochranné brýle a ochrannou přilbu (pokud existuje riziko pádu předmětů shora). Doporučuje se nosit polomasku a protiskluzovou obuv. Pokud to povaha práce vyžaduje, používejte systémy odsávání prachu.
- Před zahájením práce se ujistěte, že je sklídilko přiklepové vrtáčky pevně upevněno na svém místě.
- Během provozu mohou vibrace způsobit uvolnění nástroje; proto před zahájením práce zvláště pečlivě zkontrolujte upevnění nástroje. Nežádoucí uvolnění nástroje může vést k poškození nástroje nebo k pracovnímu úrazu.
- Pokud má být kládivo používáno v chladných podmínkách nebo po delším skladování, nechte kládivo několik minut běžet bez zátěže, aby se jeho vnitřní součásti řádně promazaly.
- Při práci s vrtací kládivem, které držíte nad hlavou, stůjte s nohama pevně rozkročenýma a ujistěte se, že pod vámi nejsou žádné osoby.
- Kládivo vždy držte oběma rukama za pomocnou rukojeť.
- Nedotýkejte se rukama rotujících částí kládiva. Nezastavujte rotující hřídel kládiva rukama. V opačném případě může dojít ke zranění ruky.
- Během provozu nesměřujte kládivo na jiné osoby ani na sebe.
- Zabraňte vniknutí jakékoli kapaliny do vnitřku kládiva. K čištění povrchu kládiva použijte minerální mýdlo a vlhký hadřík. Nepoužívejte benzín ani jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit plastové součásti.

- Pokud je nutný prodlužovací kabel, vždy se ujistěte, že je správného typu (do 15 m, průřez kabelu 1,5 mm<sup>2</sup>; nad 15 m, ale méně než 40 m – průřez kabelu 2,5 mm<sup>2</sup>). Prodlužovací kabel musí být vždy zcela rozvinutý.
- Nepoužívejte tříčelistové sklíčko, pokud je kladlo nastaveno na režim přiklepového vrtání nebo sekání. Toto sklíčko je určeno výhradně pro neperkusní vrtání do dřeva nebo oceli.

#### UPOZORNĚNÍ! Zařízení je určeno pro použití v interiéru.

I přes použití konstrukce, která je ze své podstaty bezpečná, bezpečnostní opatření a dodatečná ochranná opatření, při provozu vždy existuje zbytkové riziko úrazu.

#### VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1 2 3 4



5 6

1. Pečlivě si přečtete návod k obsluze
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Nevyhazujte do domovního odpadu
4. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
5. Certifikační značka EAC.
6. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

#### POPIS ILUSTRACÍ

Číslování níže odkazuje na části zařízení zobrazené na obrázcích v tomto návodu.

1. Sklíčko SDS-Plus
2. Upínací pouzdro
3. Křídlová matice pro upevnění dorazové lišty
4. Dorazová lišta
5. Přepínač provozního režimu
6. Přepínač směru otáčení
7. Vypínač
8. Osvětlení
9. Pomocná rukojeť
10. Baterie (není součástí balení)
11. Tlačítko pro uvolnění baterie
12. LED diody
13. Nabíječka (není součástí balení)
14. Tlačítko indikátoru stavu nabití baterie
15. Indikátor stavu nabití baterie (LED diody).

\* Skutečný výrobek se může lišit od obrázku.

#### VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Omezovací lišta 1
- Přídavná rukojeť 1

#### KONSTRUKCE A URČENÉ POUŽITÍ

Vrtací kladlo je akumulátorové ruční elektrické nářadí. Je poháněno bezkartáčovým stejnosměrným motorem s planetovou převodovkou. Vrtací kladlo lze používat v režimu bez přiklepu nebo v režimu s přiklepem. Vrtací kladlo je určeno k vrtání otvorů do dřeva, kovu, plastů a keramiky v režimu bez přiklepu, jakož i do betonu, kamene, cihel atd. v režimu s přiklepem. Mezi jeho oblasti použití patří renovační a stavební práce, tesařské práce a všechny druhy kutilských prací.

#### OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

SN RRRRRM Y XXXXX NNN

RRRR -rok výroby  
MM -měsíc výroby  
Y -doplňkové označení  
XXXX -sériové číslo  
NNN -doplňkové označení

#### PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

##### MONTÁŽ POMOCNÉ RUKOJETI

Z bezpečnostních důvodů při práci s přiklepovým vrtákem vždy používejte pomocnou rukojeť; lze ji připevnit v libovolné poloze kolem upevňovacího bodu.

- Uvolněte spodní část pomocné rukojeti (9) otočením proti směru hodinových ručiček.
- Nasuňte objímku pomocné rukojeti (9) na válcovou část skříňné přiklepové vrtačky.
- Vyberte nejvhodnější polohu pro zamýšlenou práci.
- Utáhněte spodní část pomocné rukojeti (9) otáčením ve směru hodinových ručiček, aby byla pevně zajištěna.

##### MONTÁŽ OMEZOVAČE HLOUBKY

Hloubkový doraz (4) slouží k nastavení hloubky vrtáku do materiálu.

- Povolte křídlové šrouby zajišťující hloubkový doraz (3) (obr. A).
- Vložte hloubkovou záračku (4) do otvoru v přírubě pomocné rukojeti (9).
- Zjistěte jej v požadované poloze utažením křídlové matice, která zajišťuje hloubkový doraz (3).

##### VYJÍMÁNÍ / VKLÁDÁNÍ AKUMULÁTORU

Pokud nelze baterii (10) vyjmout nebo vložit do zařízení kvůli poloze pomocné rukojeti (9), povolte ji a otočte do polohy, která umožňuje přístup k baterii.

- Nastavte přepínač směru otáčení (6) do střední polohy.
- Stiskněte tlačítko pro uvolnění baterie (11) a vysuňte baterii (10) (obr. B).
- Vložte nabitou baterii (10) do držáku v rukojeti, dokud neuslyšíte, jak tlačítko pro uvolnění baterie (11) zapadne na místo.

##### TYP A KAPACITA BATERIÍ

Zařízení je určeno pro práci s bateriemi ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

##### Doporučujeme používat baterii 4 Ah 58G004-1

Typ baterie	58G001 58G001- 1	58G004 58G004-1	58G086 58G086- 1	58GE152
Kapacita baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba provozu	18 min	28 min	55 min	80 minut

##### NABÍJENÍ BATERIE

Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě mezi 4 °C a 40 °C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné kapacity přibližně po 3–5 cyklech nabití a vybití.

- Vyjměte baterii ze zařízení.
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (230 V střídavého proudu).
- Vložte baterii do nabíječky. Zkontrolujte, zda je baterie správně usazena (zcela zasunutá).
- Po zapojení nabíječky do síťové zásuvky (230 V AC) se rozsvítí zelená LED dioda na nabíječce, což signalizuje připojení k napájení.

- Jakmile je baterie vložena do nabíječky, rozsvítí se na ní červená LED dioda, která signalizuje, že se baterie nabíjí.
- Zároveň budou zelené LED diody signalizující stav nabití baterie blikat v různých vzorcích (viz popis níže).
- Blikají všechny LED diody – znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.
- Blikají dvě LED diody – znamená to, že baterie je částečně vybitá.
- Bliká jedna LED dioda – signalizuje vysoký stav nabití baterie.
- Jakmile je baterie nabitá, rozsvítí se zelená LED dioda na nabíječce a všechny LED diody stavu nabití baterie zůstanou svítit. Po chvíli (cca 15 sekund) LED diody stavu nabití baterie zhasnou.

Baterii by se nemělo nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může vést k poškození článků baterie. Nabíječka se po úplném nabití baterie automaticky vypne. Zelená LED dioda na nabíječce zůstane svítit. LED diody signalizující stav nabití baterie po chvíli zhasnou. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhněte se opakovaným krátkým nabíjecím cyklům. Neníjte baterie po krátkém použití zařízení. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými nabítkami znamená, že baterie je opotřebovaná a měla by být vyměněna.

Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínejte pracovat ihned po nabití – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

### INDIKÁTOR STAVU NABÍTÍ AKUMULÁTORU

Baterie je vybavena indikátorem stavu nabití (3 LED diody). Chcete-li zkontrolovat úroveň nabití baterie, stiskněte tlačítko indikátoru nabití baterie. Všechny rozsvícené LED diody signalizují vysokou úroveň nabití baterie. Dvě rozsvícené LED diody signalizují částečné vybití. Pouze jedna rozsvícená LED dioda signalizuje, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.

### NASAZOVÁNÍ A VÝMĚNA PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ

Vrtací kladivo je určeno pro práci s nástroji se stopkou SDS-Plus. Před zahájením práce vyčistěte vrtací kladivo a nástroje. Na stopku nástroje naneste tenkou vrstvu mazuva.

Vrtací kladivo je vybaveno upínacím systémem typu „click-click“ (při nasazování pracovního nástroje není nutné zatlačovat za pojistnou objímku (2)).

- Nastavte přepínač směru otáčení (6) do střední polohy.
- Zasuňte stopku nástroje do sklíčidla (1) a zatlačte ji až na doraz (možná bude nutné s nástrojem otáčet, dokud nebude ve správné poloze) (obr. E).
- Pracovní nástroj je správně usazen, pokud jej nelze vyjmout bez odtážení pojistné objímky držáku.
- Pokud se pouzdro (2) nevrátí zcela do původní polohy, vyjměte pracovní nástroj a celý postup opakujte.

Vysoké účinnosti při práci s příklepovou vrtačkou lze dosáhnout pouze při použití ostrých a nepoškozených pracovních nástrojů.

### VYJÍMÁNÍ PRACOVNÍHO NÁSTROJE

Bezprostředně po použití mohou být pracovní nástroje horké. Vyhněte se přímému kontaktu s nimi a noste vhodné ochranné rukavice. Po vyjmutí pracovního nástroje očistěte.

- Zatahňte upínací pouzdro (2) dozadu a přidržte jej.
- Druhou rukou vytáhněte pracovní nástroj dopředu (obr. E).

### OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ

Vrtací kladivo je vybaveno systémem ochrany proti přetížení. Vřetenou vrtacího kladiva se zastaví, jakmile dojde k zablokování nástroje, které by mohlo způsobit přetížení elektrického nářadí.

### PROVOZ / NASTAVENÍ

#### ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

- **Zapnutí** – stiskněte vypínač (7).
- **Vypnutí** – uvolněte spínač napájení (7).

- Rozsah otáček vřeten se nastavuje podle síly stisknutí vypínače (7).
- Při každém stisknutí vypínače (7) se rozsvítí LED (8) osvětlující pracovní prostor.

### OTÁČENÍ DOPRAVA – DOLEVA

Přepínač směru otáčení (6) slouží k volbě směru otáčení vřeten a příklepové vrtačky.

Otáčení ve směru hodinových ručiček – nastavte přepínač (6) do krajní levé polohy. (Obr. F). Otáčení proti směru hodinových ručiček – nastavte přepínač (6) do krajní pravé polohy.

\* Upozorňujeme, že v některých případech se poloha přepínače vzhledem k směru otáčení může lišit od popsané. Řiďte se prosím symboly na přepínači nebo na krytu nářadí.

Bezpečná poloha je střední poloha přepínače směru otáčení (6), která zabráňuje náhodnému spuštění elektrického nářadí.

- V této poloze nelze nářadí spustit.
- V této poloze se vyměňují vrtačky.
- Před spuštěním zkontrolujte, zda je přepínač směru otáčení (6) ve správné poloze.

**Neměňte směr otáčení, když se vřetenou příklepové vrtačky otáčejí. Před spuštěním zkontrolujte, zda je přepínač směru otáčení ve správné poloze. Nepoužívejte levotočivý směr otáčení, když je zapnutá funkce příklepu.**

### PŘEPÍNAČ PROVOZNIHO REŽIMU

Vrtací kladivo je vybaveno 4polohovým přepínačem provozních režimů (5). V závislosti na nastavení můžete vrtat bez příklepu, vrtat s příklepem, sekání nebo zajistit sekáč ve zvolené poloze (obr. G).

- Pol. 0 = poloha umožňující nastavení sekáče do požadované polohy (symbol sekáče)
  - Pol. 1 = normální vrtání / šroubování (symbol vrtačky)
  - Pol. 2 = vrtání s příklepem (symbol vrtačky a kladiva)
  - Poloha 3 = sekání (symbol kladiva)
- Nepokoušejte se měnit polohu přepínače provozního režimu, když je motor příklepové vrtačky v chodu. Mohlo by dojít k vážnému poškození příklepové vrtačky a dokonce ke zranění uživatele.

### VRTÁNÍ OTVORŮ

- Při zahájení práce s úmyslem vyvrtat otvor s velkým průměrem se doporučuje začít vyvrtáním menšího otvoru a poté jej vyvrtat na požadovanou velikost. Tím se zabrání přetížení příklepové vrtačky.
- Při vrtání hlubokých otvorů vrtajte postupně do menší hloubky a vytahejte vrták z otvoru, aby se mohly odstranit třísky nebo prach.
- Pokud se vrták během vrtání zasekne, aktivuje se ochrana proti přetížení. Okamžitě vypněte příklepovou vrtačku, abyste zabránili poškození. Vyjměte zaseknutý vrták z otvoru.
- Udržujte příklepovou vrtačku vyrovnanou se středem vrtaného otvoru. Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud vrták umístíte v pravém úhlu k povrchu obrobku. Pokud během provozu nedodržíte kolmý úhel, může dojít k zaseknutí nebo zlomení vrtáku v otvoru, což může způsobit zranění uživatele.

Dlouhodobé vrtání při nízkých otáčkách vřetenou může způsobit přehřátí motoru. Během provozu si pravidelně dělejte přestávky nebo nechte nářadí běžet na maximální otáčky bez zátěže po dobu přibližně 3 minut. Dbejte na to, abyste nezablokovali ventilační otvory v krytu, které slouží k chlazení motoru příklepové vrtačky.

### VRTÁNÍ BEZ POUŽITÍ PŘÍKLEPU

Materiály jako ocel, dřevo, plasty atd. lze vrtat pomocí příklepové vrtačky s použitím tříčelistového sklíčidla spolu s přechodovým adaptérem. Sestavte jej zašroubováním tříčelistového sklíčidla a

adaptér k sobě a poté jej vložte do sklíčidla přiklepové vrtačky (postupujte stejně jako u vrtáku se stopkou SDS-Plus).

Používejte vrtáky z rychlořezné oceli nebo uhlíkové oceli (pouze do dřeva a materiálů na bázi dřeva).

Nepoužívejte tříčelistové sklíčidlo, pokud je přiklepová vrtačka nastavena do režimu přiklepového vtřání. Toto sklíčidlo je určeno výhradně pro vtřání bez přiklepu (do dřeva nebo oceli).

### VRTÁNÍ S PŘIKLEPEM

Pro dosažení nejlepších výsledků vrtání používejte kvalitní vrtáky s karbidovými hroty (widia).

Prach vznikající při renovačních a stavebních pracích je zdraví škodlivý. Pro minimalizaci jeho nepříznivých účinků se doporučuje nosit protiprachovou masku a zajistit dobré větrání na pracovišti.

- Pomocí přepínače (5) vyberte vhodný režim vrtání, v tomto případě vrtání s přiklepem.
- Do sklíčidla (1) vložte vhodný vrták s upínacím dřívem SDS-Plus.
- Přitlačte vrták k obrobku.
- Zapněte přiklepovou vrtačku stisknutím tlačítka napájení (7); mechanismus přiklepu by měl běžet plynule a nařadí by nemělo odskakovat od povrchu obrobku.
- V případě potřeby můžete zvýšit otáčky stisknutím spínače napájení (7).

Příležitostně mírné kolísání vrtáku při spuštění stroje bez zatížení je normální. Vrták se při kontaktu s materiálem automaticky vycentruje. To nijak neovlivňuje přesnost vrtání.

### PROVOZ A ÚDRŽBA

Před prováděním jakýchkoli montážních, seřizovacích, opravárenských nebo údržbářských prací vyjměte z přístroje akumulátor.

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme nástroj vyčistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Nástroj očistěte suchým hadříkem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, aby se zařízení nepřehřívalo.
- Přístroj vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí.
- Zařízení by mělo být skladováno s vyjmutou baterií.  
Případné závady by měl opravit autorizovaný servis výrobce.

### NOMINÁLNÍ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Napětí baterie	18 V DC
Jmenovitá rychlost	0–1420 ot./min
Frekvence úderů	0–4500/min
Energie úderu	2,2 J
Typ upínacího pouzdra	SDS Plus
Průměr vrtání – dřevo	28 mm
Průměr vrtání – ocel	13 mm
Průměr vrtání – beton	22 mm
Hmotnost	2,2 kg
58G027 označuje typ i model zařízení	

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací (pomocná rukojeť)	$a_h = 6,05 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrychlení vibrací (hlavní rukojeť)	$a_h = 5,78 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný strojem je popsán: hladinou akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované strojem jsou popsány hodnotou vibračního zrychlení  $a_h$  (kde K označuje nejistotu měření).

Úroveň akustického tlaku  $L_{pA}$ , úroveň akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota vibračního zrychlení  $a_h$  uvedené v tomto návodu byly změněny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrací  $a_h$  může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené údaje mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu práce.

**Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.**

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

### UCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány s komunálním odpadem, ale musí být odevzány k likvidaci v příslušných zařízeních. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů i grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských a souvisejících právech (tj. Sběrka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

### Prohlášení o shodě ES

**Výrobce:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobek:** Akumulátorová přiklepová vrtačka

**Model:** 58G027

**Obchodní název:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky následujících norem:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-2:2021; EN 55014-2:1997+A2:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje výlučně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidané konečným uživatelem ani na následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné ke vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

(sk)  
**PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU**  
**AKUMULÁTOROVÁ VRTÁČKA S PRÍKLEPOM**

58G027

**UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

**Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.**

- **Používajte ochranu sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocnú rukoväť.** Strata kontroly nad náradím môže mať za následok zranenie.
- **Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezný nástroj alebo upevňovacie prvky prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo s vlastným káblom náradia, držte elektrické náradie za izolované povrchy rukoväte.** Kontakt medzi rezným príslušenstvom alebo upevňovacími prvkami a káblom pod napätím môže spôsobiť, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím, čo môže viesť k úrazu elektrickým prúdom obsluhy.
- **Vrtanie vždy začínajte pri nízkej rýchlosti a v vrtákom v kontakte s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach sa môže vrták ohnúť, ak sa voľne otáča bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť zranenie.
- **Tlak vyvíjajte iba v priamom smere s vrtákom a netlačte príliš silno.** Vrtáky sa môžu ohnúť, čo môže spôsobiť ich zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k úrazu.
- Pri používaní vrtáčky s príklepom noste ochranné okuliare alebo ochranné okuliare a ochrannú prilbu (ak existuje riziko pádu predmetov z výšky). Odporúča sa nosiť polomasku a protiskľzovú obuv. Ak to povaha práce vyžaduje, používajte systémy odsávania prachu.
- Pred začatím práce sa uistite, že skľučovadlo vrtáčky je bezpečne upevnené na svojom mieste.
- Počas prevádzky môžu vibrácie spôsobiť uvoľnenie náradia; preto pred začatím práce skontrolujte upevnenie náradia obzvlášť starostlivo. Nežiaduce uvoľnenie náradia môže mať za následok poškodenie náradia alebo pracovný úraz.
- Ak sa vrtáčka používa v chladných podmienkach alebo po dlhom skladovaní, nechajte ju niekoľko minút bežať bez zaťaženia, aby sa jej vnútorné súčasti riadne namazali.
- Pri práci s vrtáčkou s príklepom, ktorú držíte nad hlavou, stojte s nohami pevne rozkročenými a uistite sa, že pod vami nie sú žiadne osoby.
- Kladivo vždy držte oboma rukami pomocou pomocnej rukoväti.
- Nedotýkajte sa rukami rotujúcich častí kladiva. Nezastavujte rotujúce vreteno kladiva rukami. V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu ruky.
- Počas prevádzky nesmerujte kladivo na iné osoby ani na seba.
- Nedovoľte, aby sa do vnútra kladiva dostala akákoľvek tekutina. Na čistenie povrchu kladiva použite minerálne mydlo a vlhkú handričku. Nepoužívajte benzín ani iné čistiace prostriedky, ktoré by mohli poškodiť plastové súčasti.
- Ak je potrebný predlžovací kábel, vždy sa uistite, že je správneho typu (do 15 m, prierez kábla 1,5 mm<sup>2</sup>; nad 15 m, ale menej ako 40 m – prierez kábla 2,5 mm<sup>2</sup>). Predlžovací kábel musí byť vždy úplne rozvinutý.
- Nepoužívajte trojcestusové skľučovadlo, ak je vrtáčka nastavená na režim vrtania s príklepom alebo sekania. Toto skľučovadlo je určené výhradne na vrtanie bez príklepu do dreva alebo ocele.

**POZOR! Zariadenie je určené na použitie v interiéri.**

Napriek použitiu konštrukcie, ktorá je svojou povahou bezpečná, bezpečnostným opatreniam a dodatočným ochranným opatreniam vždy existuje zvykové riziko poranenia počas prevádzky.

**VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV**



1 2 3 4



5 6

1. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Nevyhadzujte do domového odpadu
4. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
5. Certifikačná značka EAC.
6. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

**POPIS ILUSTRÁCIÍ**

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené na obrázkoch v tomto návode.

1. Skľučovadlo SDS-SPlus
2. Upínacie puzdro
3. Kričlová matica na upevnenie dorazovej lišty
4. Zarážka
5. Prepínač prevádzkového režimu
6. Prepínač smeru otáčania
7. Vypínač
8. Svetlo
9. Pomocná rukoväť
10. Batéria (nie je súčasťou balenia)
11. Tlačidlo na uvoľnenie batérie
12. LED diódy
13. Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)
14. Tlačidlo indikátora stavu nabitia batérie
15. Indikátor stavu nabitia batérie (LED diódy).

\* Skutočný výrobok sa môže líšiť od obrázku.

**YBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO**

- Ochraničujúca lišta 1
- Dodatočná rukoväť 1

**KONŠTRUKCIA A URČENIE**

Vrták s príklepom je akumulátorové ručné elektrické náradie. Je poháňaný bezkeľovým jednosmerným motorom s planetovou prevodovkou. Vrták s príklepom je možné používať v režime bez príklepu alebo s príklepom. Vrták s príklepom je určený na vrtanie otvorov do dreva, kovu, plastov a keramiky v režime bez príklepu, ako aj do betónu, kameňa, tehál atď. v režime s príklepom. Medzi oblasti jeho použitia patria renovačné a stavebné práce, stolárstvo a všetky druhy kutilských prác.

**OZNAČENIA NA ZARIADENÍ**



- RRRR -rok výroby
- MM -mesiac výroby
- Y -doplňujúce označenie
- XXXXX -sériové číslo
- NNN -doplňujúce označenie

**PRÍPRAVA NA POUŽITIE**

## INŠTALÁCIA POMOCNEJ RUKOVÄTI

Z bezpečnostných dôvodov vždy pri práci s vrtáčkou používajte pomocnú rukoväť; tú je možné pripojiť v ľubovoľnej polohe okolo jej upevňovacieho bodu.

- Povoľte spodnú časť pomocnej rukoväti (9) otočením proti smeru hodinových ručičiek.
- Nasuňte objímku pomocnej rukoväte (9) na valcovú časť skrine vrtáčky s príklepom.
- Vyberte najvhodnejšiu polohu pre zamýšľanú prácu.
- Spodnú časť pomocnej rukoväti (9) dotiahnite otáčaním v smere hodinových ručičiek, aby bola pevne zaistená.

## INŠTALÁCIA OBMEDZOVAČA HLĚBOKOSTI

Hĺbkový doraz (4) slúži na nastavenie hĺbky vŕtania vrtáka do materiálu.

- Povoľte krídlovú maticu, ktorá upevňuje hĺbkový doraz (3) (obr. A).
- Vložte hĺbkový doraz (4) do otvoru v príruče pomocnej rukoväti (9).
- Zafixujte ju v požadovanej polohe dotiahnutím krídlovej matice, ktorá upevňuje hĺbkový doraz (3).

## VYBERANIE / VKLADANIE AKUMULÁTORA

Ak batériu (10) nie je možné vybrať alebo vložiť do zariadenia kvôli polohe pomocnej rukoväti (9), uvoľnite ju a otočte do polohy, ktorá umožňuje prístup k batérii.

- Nastavte prepínač smeru otáčania (6) do strednej polohy.
- Stlačte tlačidlo na uvoľnenie batérie (11) a vysuňte batériu (10) (obr. B).
- Vložte nabitú batériu (10) do držiaka v rukoväti, kým nezačujete, že tlačidlo na uvoľnenie batérie (11) zapadlo do miesta.

## TYPY A KAPACITA BATÉRIÍ

Zariadenie je určené na prevádzku s batériami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

### Odporúčame používať batériu 4 Ah 58G004-1

Typ batérie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita batérie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba prevádzky	18 min	28 min	55 min	80 min

## NABÍJANIE BATÉRIE

Batériu je potrebné nabíjať pri okolitej teplote v rozmedzí 4 °C až 40 °C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svoju plnú kapacitu približne po 3 – 5 cykloch nabíjania a vybitia.

- Vyberte batériu zo zariadenia.
- Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu).
- Vložte batériu do nabíjačky. Skontrolujte, či je batéria správne usadená (vložená až na doraz).
- Keď je nabíjačka zapojená do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu), rozsvieti sa na nej zelená LED dióda, čo signalizuje, že je napájanie pripojené.
- Po vložení batérie do nabíjačky sa rozsvieti červená LED dióda na nabíjačke, čo signalizuje, že sa batéria nabíja.
- Zároveň budú zelené LED diódy indikujúce stav nabitia batérie blikať v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).
- Všetky LED diódy blikajú – znamená to, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabíť.
- Blikajú dve LED diódy – znamená to, že batéria je čiastočne vybitá.
- Bliká jedna LED – signalizuje vysoký stav nabitia batérie.

- Po nabití batérie sa LED dióda na nabíjačke rozsvieti na zeleno a všetky LED diódy stavu nabitia batérie zostanú svietiť. Po krátkej chvíli (cca 15 sekúnd) LED diódy stavu nabitia batérie zhasnú. Batériu by sa nemalo nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročením tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky vypne. Zelená LED dióda na nabíjačke zostane svietiť. LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú po krátkej chvíli. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhnite sa opakovaným krátkym nabíjacím cyklom. Batérie nenabíjajte po krátkom používaní zariadenia. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjaniami naznačuje, že batéria je opotrebovaná a mala by sa vymeniť.

Batérie sa počas nabíjania zahrievajú. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

## INDIKÁTOR STAVU NABITIA AKUMULÁTORA

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabitia batérie (3 LED diódy). Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikátora nabitia batérie. Všetky svietiace LED diódy znamenajú vysokú úroveň nabitia batérie. Dve svietiace LED diódy znamenajú čiastočné vybitie. Len jedna svietiace LED dióda znamená, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabíť.

## NASADZOVANIE A VÝMENA PRACOVNÝCH NÁSTROJOV

Vrták s príklepom je určený na prácu s nástrojmi so stopkou SDS-Plus. Pred začatím práce vyčistite vrták s príklepom a nástroje. Na stopku nástroja naneste tenkú vrstvu maziva.

Vrták s príklepom je vybavený upínacím systémom typu „click-click“ (pri montáži pracovného nástroja nie je potrebné odtiahnuť poistnú objímku (2)).

- Nastavte prepínač smeru otáčania (6) do strednej polohy.
- Vložte stopku náradia do skľučovadla (1) a zatlačte ju až na doraz (možno budete musieť náradím otočiť, kým sa nedostane do správnej polohy) (obr. E).
- Pracovný nástroj je správne usadený, ak ho nie je možné vybrať bez odtiahnutia poistnej objímky držiaka.
- Ak sa objímka (2) nevráti úplne do pôvodnej polohy, vyberte pracovný nástroj a celú operáciu zopakujte.

Vysokú účinnosť pri používaní vrtáčky s príklepom dosiahnete len vtedy, ak používate ostré a nepoškodené pracovné nástroje.

## VYBERANIE PRACOVNÉHO NÁSTROJA

Bezprostredne po použití môžu byť pracovné nástroje horúce. Vyhnite sa priamemu kontaktu s nimi a noste vhodné ochranné rukavice. Po vyberaní pracovného nástroja očistite.

- Potiahnite upínacie puzdro (2) dozadu a pridržte ho.
- Druhou rukou potiahnite pracovný nástroj dopredu (obr. E).

## OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU

Vrták s príklepom je vybavený systémom ochrany proti preťaženiu. Vreteno vrtáka s príklepom sa zastaví hneď, ako sa nástroj zasekne, čo by mohlo spôsobiť preťaženie elektrického náradia.

## PREVÁDZKA / NASTAVENIA

### ZAPNUTIE / VYPNUTIE

- **Zapnutie** – stlačte vypínač (7).
- **Vypnutie** – uvoľnite vypínač (7).
- Rozsah očítkov vretena sa nastavuje podľa sily stlačenia vypínača (7).
- Pri každom stlačení vypínača (7) LED (8) osvetlí pracovnú oblasť.

### OTÁČANIE DOPRAVA – DOLAVA

Prepínač otáčania (6) slúži na výber smeru otáčania vretena vrtáčky.

Otáčanie v smere hodinových ručičiek – nastavte prepínač (6) do krajnej ľavej polohy. (Obr. F). Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek – nastavte prepínač (6) do krajnej pravej polohy.

\* Upozorňujeme, že v niektorých prípadoch sa poloha prepínača vo vzťahu k otáčaniu môže líšiť od opísanej. Pozrite si symboly na prepínači alebo na puzdre náradia.

Bezpečná poloha je stredná poloha prepínača smeru otáčania (6), ktorá zabráňuje náhodnému spusteniu elektrického náradia.

- V tejto polohe nie je možné náradie spustiť.
- V tejto polohe sa menia vrtáky.
- Pred spustením skontrolujte, či je prepínač smeru otáčania (6) v správnej polohe.

**Nezmeňujte smer otáčania, keď sa vreteno vrtáčky s príklepom otáča. Pred spustením skontrolujte, či je prepínač smeru otáčania v správnej polohe. Nepoužívajte ľavočtový smer otáčania, keď je zapnutá funkcia príklepu.**

#### PREPÍNAČ PREVÁDZKOVÉHO REŽIMU

Vrták s príklepom je vybavený 4-polohovým prepínačom prevádzkových režimov (5). V závislosti od nastavenia môžete vrtáť bez príklepu, vrtáť s príklepom, sekáť alebo zafixovať sekáč v zvolenej polohe (obr. G).

- Poloha 0 = poloha umožňujúca nastavenie sekáča do požadovanej polohy (symbol sekáča)
- Pol. 1 = bežné vrtanie / skrutkovanie (symbol vrtáčky)
- Pol. 2 = vrtanie s príklepom (symbol vrtáčky a príklepu)
- Poloha 3 = sekacie vrtanie (symbol kladiva)

Nesnažte sa meniť polohu prepínača prevádzkového režimu, keď beží motor vrtáčky s príklepom. Mohlo by to spôsobiť vážne poškodenie vrtáčky s príklepom a dokonca aj zranenie používateľa.

#### Vrtanie otvorov

- Ak začínate prácu s úmyslom vyvrtáť otvor s veľkým priemerom, odporúča sa začať vrtaním menšieho otvoru a následným vyvrtaním na požadovanú veľkosť. Tým sa zabráni preťaženiu vrtáčky s príklepom.
- Pri vrtaní hlbokých otvorov vrtajte postupne do menších hĺbok a vyberajte vrták z otvoru, aby sa mohli odstrániť triesky alebo prach.
- Ak sa vrták počas vrtania zasekne, aktivuje sa ochrana proti preťaženiu. Vrták s príklepom okamžite vypnite, aby nedošlo k poškodeniu. Zaseknutý vrták vyberte z otvoru.
- Vrták s príklepom držte vyrovnaný so stredom vrtaného otvoru. Najúčinnějších výsledkov dosiahnete umiestnením vrtáka v pravom uhle k povrchu obrobku. Nedodržanie kolmého uhla počas prevádzky môže mať za následok zaseknutie alebo zlomenie vrtáka v otvore, čím môže dôjsť k poraneniu používateľa.

**Dlhodobé vrtanie pri nízkych otáčkach vretena môže spôsobiť prehriatie motora. Počas prevádzky robte pravidelne prestávky alebo nechajte náradie bežať pri maximálnych otáčkach bez zataženia približne 3 minúty. Dávajte pozor, aby ste nezablokovali ventilačné otvory v puzdre, ktoré slúžia na chladenie motora vrtáčky s príklepom.**

#### VRTANIE BEZ PRÁCE S VRTÁKOM

Materiály ako oceľ, drevo, plasty atď. je možné vrtáť pomocou vrtáčky s príklepom použitím trojčelustového skľučovadla spolu s prechodovým adaptérom. Zložte trojčelustové skľučovadlo a adaptér dohromady a vložte ich do skľučovadla vrtáčky s príklepom (postupujte rovnako ako pri vrtákoch so stopkou SDS-Plus).

Používajte vrtáky z rýchlereznej ocele alebo uhlíkovej ocele (len do dreva a materiálov na báze dreva).

Nepoužívajte trojčelustové skľučovadlo, ak je vrtáčka nastavená na režim vrtania s príklepom. Toto skľučovadlo je určené výhradne na vrtanie bez príklepu (do dreva alebo ocele).

#### VRTANIE S PRÍKLEPOM

Pri dosiahnutí najlepších výsledkov vrtania používajte kvalitné vrtáky s karbidovými hrotmi (widia).

Prach vznikajúci pri renovačných a stavebných prácach je škodlivý pre zdravie. Aby ste minimalizovali jeho nepriaznivé účinky, odporúča sa nosiť ochrannú masku proti prachu a zabezpečiť dobré vetranie na pracovisku.

- Pomocou prepínača (5) vyberte vhodný režim vrtania, v tomto prípade vrtanie s príklepom.
- Do skľučovadla (1) vložte vhodný vrták so stopkou SDS-Plus.
- Priložte vrták k obrobku.
- Zapnite vrtáčku s príklepom stlačením tlačidla napájania (7); mechanizmus vrtáčky s príklepom by mal bežať plynuce a náradie by sa nemalo odrážať od povrchu obrobku.
- V prípade potreby môžete zvýšiť otáčky stlačením tlačidla napájania (7).

Občasné mierne kolísanie vrtáka pri spustení stroja bez zataženia je normálne. Vrták sa pri kontakte s materiálom automaticky vycentruje. To nijako neovplyvňuje presnosť vrtania.

#### PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

**Pred vykonaním akýchkoľvek inštaláčnych, nastavovacích, opravárenských alebo údržbových prác vyberte batériu zo stroja.**

#### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Odporúča sa vyčistiť náradie ihneď po každom použití.
  - Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
  - Nástroj očistite suchou handričkou alebo ho prečúknite stlačeným vzduchom s nízkym tlakom.
  - Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože by mohli poškodiť plastové časti.
  - Pravidelne čistite ventilačné otvory v kryte motora, aby sa zariadenie neprehrievalo.
  - Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.
  - Zariadenie by malo byť skladované s vybranou batériou.
- Všetky poruchy by mal opravovať autorizovaný servis výrobcu.

#### NOMINÁLNE ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Napätie batérie	18 V DC
Menovitá rýchlosť	0–1420 ot/min
Frekvencia úderov	0–4500/min
Energia úderu	2,2 J
Typ skľučovadla	SDS Plus
Priemer vrtania – drevo	28 mm
Priemer vrtania – oceľ	13 mm
Priemer vrtania – betón	22 mm
Hmotnosť	2,2 kg
58G027 označuje typ aj model zariadenia	

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (pomocná rukoväť)	$a_h = 6,05 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (hlavná rukoväť)	$a_h = 5,78 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný strojom je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované strojom sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_h$  (kde K označuje neistotu merania). Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrýchlenia vibrácií  $a_h$  uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená hladina vibrácií  $a_h$  môže

## AKU UDARNI DLETO

58G027

služit' na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

**Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po starostlivom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.**

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie uzdrania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na likvidáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahujúce látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej rozloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení), Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

### Vyhlasenie o zhode EÚ

**Výrobca:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobok:** Akumulátorová vŕtačka s príklepom

**Model:** 58G027

**Obchodný názov:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie uvedený výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-2:2021; EN 55014-2:1997+A2:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani na následné úpravy vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 2. februára 2026

(hr)

**PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA**

**OPREZ! Prečítajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat.** Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**

- **Koristite zaštitu za sluh.** Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćnu dršku.** Gubitak kontrole nad alatom može dovesti do osobnih ozljeda.
- **Držite električni alat za izolirane površine drške kada obavljate radnje pri kojima rezni alat ili pričvrtni elementi mogu doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili vlastitim kabeom alata.** Dodir između reznog pribora ili pričvrtnih elemenata i pod naponom stojećeg kabla može uzrokovati da izloženosti metalni dijelovi električnog alata postanu pod naponom i može dovesti do strujnog udara operatera.
- **Uvijek počinite bušenje na niskoj brzini i s burgijom u kontaktu s obradkom.** Na višim brzinama burgija se može saviti ako slobodno rotira bez kontakta s obradkom, što može uzrokovati osobne ozljede.
- **Primjenjujte pritisak samo ravno s vrhom bušilice i ne pritiskajte prejako.** Vrha bušilice mogu se saviti, što može uzrokovati njihovo lomljenje ili gubitak kontrole, što može dovesti do ozljede.
- **Prilikom rada s udarnim bušačem nosite zaštitne naočale ili vizir i zaštitnu kacigu (ako postoji opasnost od padanja predmeta s visine).** Preporučuje se nošenje polumaske s filtrom za udisanje zraka i neklizajuće obuće. Ako priroda posla to zahtijeva, koristite sustave za odsisavanje prašine.
- **Prije početka rada provjerite je li stezni konus udarne bušilice čvrsto pričvršćen.**
- **Tijekom rada vibracije mogu uzrokovati otpuštanje alata; stoga provjerite montažu alata osobito pažljivo prije početka rada.** Neželjeno otpuštanje alata može dovesti do oštećenja alata ili nesreće na radu.
- **Ako se čekić koristi u hladnim uvjetima ili nakon dužeg razdoblja skladištenja, pustite ga da radi nekoliko minuta bez opterećenja kako bi se njegove unutarnje komponente pravilno podmazale.**
- **Prilikom rada s udarnim odvijačem dok ga držite iznad glave, stajite čvrsto raširenih nogu i pobrinite se da ispod nema slučajnih prolaznika.**
- **Uvijek držite čekić objema rukama, koristeći pomoćnu dršku.**
- **Ne dodirujte rotirajuće dijelove čekića rukama.** Ne zaustavljajte rotirajuću osovinu čekića rukama. Nepridržavanje može dovesti do ozljede ruke.
- **Ne usmjeravajte čekić prema drugim osobama ili prema sebi dok je u pogonu.**
- **Ne dopustite da tekućina uđe u unutrašnjost čekića.** Za čišćenje površine čekića koristite mineralni sapun i vlažnu krpu. Ne koristite benzin ili druge sredstva za čišćenje koja mogu oštetiti plastične dijelove.
- **Ako je potreban produžni kabel, uvijek provjerite je li odgovarajuće vrste (do 15 m, poprečni presjek kabla 1,5 mm<sup>2</sup>; preko 15 m, ali manje od 40 m – poprečni presjek kabla 2,5 mm<sup>2</sup>).** Produžni kabel uvijek mora biti u potpunosti odmotan.
- **Ne koristite svrdlo s tri čeljusti kada je udarni čekić postavljen na način rada za udarno bušenje ili dljetanje.** Ovo svrdlo namijenjeno je isključivo za bušenje bez udarca u drvu ili čeliku.

**OPREZ! Uređaj je namijenjen za uporabu u zatvorenom prostoru.**

Unatoč upotrebi konstrukcije koja je sama po sebi sigurna, sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljede tijekom rada.

**OBAJŠNJENJE PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE**



1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za uši, masku za prašinu)
3. Ne odlagajte s kućnim otpadom
4. Uredaj je u skladu s propisima Europske unije.
5. Znak EAC certifikacije.
6. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

#### OPIS ILUSTRACIJA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na dijelove uređaja prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

1. SDS-Plus stezni čeljusti
  2. Stezna navlaka
  3. Krilni mat za pričvršćivanje zaustavne šipke
  4. Ograničnik
  5. Prekidač načina rada
  6. Prekidač smjera rotacije
  7. Prekidač napajanja
  8. Svjetlo
  9. Pomoćna ručka
  10. Baterija (nije uključena)
  11. Gumb za otpuštanje baterije
  12. LED diode
  13. Punjač (nije uključen)
  14. Gumb indikatora stanja punjenja baterije
  15. Indikator stanja punjenja baterije (LED diode).
- \* Stvarni proizvod može se razlikovati od ilustracije.

#### OPREMA I PRIBOR

- Ograničivač zaustavljanja 1
- Dodatna ručka 1

#### KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Udarna bušilica je akumulatorski ručni električni alat. Pokreće ga bezčetkasti istosmjerni motor s planetarnim mjenjačem. Udarna bušilica se može koristiti u načinu rada bez udarca ili s udarcem. Udarna bušilica je namijenjena za bušenje rupa u drvu, metalu, plastici i keramici u načinu rada bez udarca, kao i u betonu, kamenu, cigli itd. u načinu rada s udarcima. Njena područja primjene uključuju renovacijske i građevinske radove, stolarstvo i sve vrste uradi-sam radova.

#### OZNAKE NA ALATU



- RRRR - godina proizvodnje
- MM - mjesec proizvodnje
- Y - dodatna oznaka
- XXXXX - serijski broj
- NNN - dodatna oznaka

#### PRIPREMA ZA UPOTREBU

#### MONTAŽA POMOĆNE DRŠKE

Iz sigurnosnih razloga uvijek koristite pomoćnu ručku prilikom rada s udarnom bušilicom; može se pričvrstiti u bilo kojem položaju oko točke montaže.

- Otpustite donji dio pomoćne ručke (9) okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Navucite prsten pomoćne ručke (9) na cilindrični dio kućišta udarne bušilice.
- Odaberite najprikladniji položaj za predviđeni rad.
- Zategnite donji dio pomoćne ručke (9) okretanjem u smjeru kazaljke na satu kako biste je čvrsto učvrstili.

#### MONTAŽA OGRANIČAVALA

Šipka za podešavanje dubine (4) služi za podešavanje dubine bušilice u materijalu.

- Otpustite krilnu maticu kojom je pričvršćen zaustavni nastavak (3) (slika A).
- Umetnite zaustavnik dubine (4) u otvor na prirubnici pomoćne ručke (9).
- Zaključajte ga u željenom položaju zatezanjem krilnog matice kojom se pričvršćuje zaustavnik dubine (3).

#### VADENJE / UBACIVANJE BATERIJE

Ako bateriju (10) nije moguće izvaditi ili umetnuti iz uređaja zbog položaja pomoćne ručke (9), olabavite je i okrenite u položaj koji omogućuje pristup bateriji.

- Postavite prekidač za smjer rotacije (6) u srednji položaj.
- Pritisnite gumb za otpuštanje baterije (11) i izvucite bateriju (10) (Sl. B).
- Umetnite napunjenu bateriju (10) u držač u dršci dok ne čujete klik koji potvrđuje da je gumb za otpuštanje baterije (11) na mjestu.

#### VRSTE I KAPACITET BATERIJA

Uredaj je dizajniran za rad s ENERGY+ baterijama 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Preporučujemo upotrebu baterije 58G004-1 od 4 Ah

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacitet baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Vrijeme rada	18 min	28 min	55 min	80 min

#### PUNJENJE BATERIJE

Bateriju treba puniti pri sobnoj temperaturi između 4 °C i 40 °C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila postići će puni kapacitet nakon otprilike 3–5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uklonite bateriju iz uređaja.
- Uključite punjač u zidnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju u punjač. Provjerite je li baterija pravilno postavljena (potpuno umetnuta).
- Kada je punjač priključen u električnu utičnicu (230 V AC), na punjaču će se upaliti zelena LED dioda, što označava da je napajanje uključeno.
- Kada se baterija postavi u punjač, na punjaču će se upaliti crvena LED dioda, što označava da se baterija puni.
- Istovremeno će zelene LED diode za status punjenja baterije treptati različitim uzorcima (vidi opis u nastavku).
- Sve LED-svjetiljke trepću – to označava da je baterija potpuno ispražnjena i treba je napuniti.
- Dvije LED-svjetiljke trepću – označava da je baterija djelomično ispražnjena.
- Jedna LED dioda treperi – označava visoku razinu napunjenosti baterije.

- Kada je baterija napunjena, LED na punjaču svijetli zeleno i sve LED diode za status punjenja ostaju upaljene. Nakon kratkog vremena (otprilike 15 sekundi), LED diode za status punjenja se gase.

Bateriju ne treba puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti ćelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti nakon što se baterija potpuno napuni. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED diode za status punjenja baterije ugasit će se nakon kratkog vremena. Isključite napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte kratke cikluse punjenja. Nemojte ponovno puniti baterije nakon samo kratke upotrebe uređaja. Značajno skraćivanje vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i treba je zamijeniti.

Baterije se zagrijevaju tijekom punjenja. Nemojte odmah započinjati rad nakon punjenja – pričekajte da baterija dosegne sobnu temperaturu. Time ćete spriječiti oštećenje baterije.

#### INDIKATOR STANJA PUNJENJA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom stanja punjenja (3 LED-dioda). Za provjeru razine napunjenosti baterije pritisnite gumb indikatora stanja punjenja. Sve upaljene LED-dioda označavaju visoku razinu napunjenosti baterije. Dvije upaljene LED-dioda označavaju djelomično praznjenje. Samo jedna upaljena LED-dioda označava da je baterija prazna i da ju treba napuniti.

#### MONTAŽA I ZAMJENA RADNIH ALATA

Udarna dlijetu je dizajnirano za rad s alatima SDS-Plus. Očistite udarnu dlijetu i alate prije početka rada. Nanesite tanki sloj masti na dršku alata.

Udarna bušilica ima sustav pričvršćivanja klik-klik (nije potrebno povlačiti držač (2) prilikom postavljanja radnog alata).

- Postavite prekidač za smjer rotacije (6) u srednji položaj.
- Umetnite dršku alata u stezni dio (1) i gurnite je dok ne dosegne kraj (možda ćete morati okretati alat dok ne bude u ispravnom položaju) (sl. E).
- Radni alat je pravilno postavljen ako se ne može ukloniti bez povlačenja držačeve zaštitne navlake.
- Ako se navlaka (2) ne vrati u potpunosti u izvorni položaj, izvadite radni alat i ponovite cijeli postupak.

Visoka učinkovitost pri korištenju udarne bušilice postiže se samo ako se koriste oštri i neoštećeni radni alati.

#### VAĐENJE RADNOG ALATA

Odmah nakon upotrebe radni alati mogu biti vrući. Izbjegavajte izravan kontakt s njima i nosite odgovarajuće zaštitne rukavice. Očistite radne alate nakon vađenja.

- Povucite steznu navlaku (2) unatrag i držite je na mjestu.
- Drugom rukom povucite radni alat prema naprijed (slika E).

#### ZAŠTITA OD PREOPTERETENJA

Udarni odvijlač opremljen je sustavom zaštite od preopterećenja. Vreteno udarnog odvijlača zaustavlja se čim se alat zaglavi, što bi moglo uzrokovati preopterećenje električnog alata.

#### RAD / POSTAVKE

##### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

- **Uključivanje** – pritisnite prekidač za napajanje (7).
- **Isključivanje** – otpustite prekidač za uključivanje (7).
- Raspon brzine vretena podešava se količinom pritiska na prekidač napajanja (7).
- Svaki put kada se pritisne prekidač za uključivanje/isključivanje (7), LED dioda (8) osvjetljava radno područje.

#### OKRENUTA PREMA DESNO – OKRENUTA PREMA LIJEVO

Prekidač za smjer rotacije (6) služi za odabir smjera rotacije vretena udarne bušilice.

Okretanje u smjeru kazaljki na satu – postavite prekidač (6) u krajnji lijevi položaj. (Sl. F). Okretanje u smjeru suprotnom kazaljki na satu – postavite prekidač (6) u krajnji desni položaj.

\* Imajte na umu da se položaj prekidača u odnosu na smjer rotacije u nekim slučajevima može razlikovati od opisanog. Molimo pogledajte simbole na prekidaču ili kućištu alata.

Siguran položaj je srednji položaj prekidača smjera rotacije (6), koji sprječava slučajno pokretanje električnog alata.

- Alat se u ovoj poziciji ne može pokrenuti.
- U ovoj se poziciji mijenjaju bušilice.
- Prije početka provjerite je li prekidač za smjer rotacije (6) u ispravnom položaju.

**Ne mijenjajte smjer rotacije dok se vreteno udarne bušilice vrti. Prije početka provjerite je li prekidač za smjer rotacije (6) u ispravnom položaju. Nemojte koristiti smjer rotacije ulijevo dok je aktivirana udarna funkcija.**

#### PREKIDAČ NAČINA RADA

Udarna bušilica opremljena je prekidačem za odabir načina rada s 4 položaja (5). Ovisno o postavi, možete bušiti bez udarca, bušiti s udarcem, dlijetom ili zaključati dlijetu u odabranom položaju (slika G).

- Poza 0 = položaj koji omogućuje postavljanje dlijeta u željeni položaj (simbol dlijeta)
- Poz. 1 = normalno bušenje / zavrtnjavanje (simbol bušilice)
- Poz. 2 = udarno bušenje (simbol bušilice i čekića)
- Poz. 3 = dlijetanje (simbol čekića)

Ne pokušavajte mijenjati položaj prekidača načina rada dok je motor udarne bušilice u pogonu. To može dovesti do ozbiljnog oštećenja udarne bušilice, pa čak i ozljede korisnika.

#### BUŠENJE RUPE

- Prilikom početka rada s namjerom bušenja rupe velikog promjera, preporučuje se započeti bušenjem manje rupe, a zatim je proširiti na željeni promjer. Time se sprječava preopterećenje udarnog bušača.
- Pri bušenju dubokih rupa, bušite postupno do manjih dubina, povlačeći svrdlo iz rupe kako biste uklonili strugotine ili prašinu.
- Ako se svrdlo zaglavi tijekom bušenja, aktivirat će se zaštita od preopterećenja. Odmah isključite udarnu bušilicu kako biste spriječili oštećenje. Izvadite zaglavljeno svrdlo iz rupe.
- Držite udarnu bušilicu usmjerenu prema središtu rupe koju bušite. Najbolji rezultati postižu se postavljanjem svrdla pod pravim kutom u odnosu na površinu obradka. Neodržavanje okomitog kuta tijekom rada može dovesti do zaglavljivanja ili loma svrdla u rupi, što može uzrokovati ozljedu korisnika.

**Dugotrajno bušenje pri niskim brzinama vretena može uzrokovati pregrijavanje motora. Tijekom rada redovito pravite pauze ili pustite alat da radi na maksimalnoj brzini bez opterećenja otprilike 3 minute. Pazite da ne začepljujete ventilacijske otvore na kućištu koji služe za hlađenje motora udarnog odvijlača.**

#### BUŠENJE BEZ UDARCA

Materijali poput čelika, drva i plastike itd. mogu se bušiti udarnom bušilicom koristeći stezni konus s tri čeljusti zajedno s prijelaznim adapterom. Sastavite tako da zavrnete stezni konus s tri čeljusti i adapter, a zatim ga umetnete u stezni konus udarne bušilice (postupite kao s bušilicama SDS-Plus).

Koristite bušilice od brzortornog čelika ili ugljičnog čelika (samo u drvu i materijalima na bazi drva).

Ne koristite stezni ležaj s tri čeljusti kada je udarna bušilica postavljena na način rada udarnog bušenja. Ovak stezni ležaj namijenjen je isključivo za bušenje bez udarca (u drvu ili čeliku).

#### BUŠENJE ČEKIČEM

Za najbolje rezultate bušenja koristite kvalitetne bušilice s karbidnim vrhom (widia).

Pršina koja nastaje tijekom renoviranja i građevinskih radova štetna je za zdravlje. Kako biste smanjili njezine štetne učinke, preporučuje se nošenje maske za prašinu i osiguravanje dobre ventilacije na radnom mjestu.

- Odaberite odgovarajući način bušenja pomoću prekidača (5), u ovom slučaju udarno bušenje.
- Umetnite odgovarajući svrdlo s SDS-Plus vratilom u stezni konus (1).
- Prisolonite bušilicu uz obradku.
- Uključite udarni bušač pritiskom na tipku za uključivanje (7); mehanizam udarnog bušenja trebao bi raditi glatko, a alat se ne bi smio odbijati od površine obradka.
- Po potrebi možete povećati brzinu pritiskom na prekidač za uključivanje (7).

Povremeni blagi pomak burgije pri pokretanju uređaja bez opterećenja je normalan. Burgija se automatski centrirá pri dodiru s materijalom. To ni na koji način ne utječe na preciznost bušenja.

## RAD I ODRŽAVANJE

Prije obavljanja bilo kakve montaže, podešavanja, popravka ili održavanja, izvadite bateriju iz uređaja.

## ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se da alat očistite odmah nakon svake upotrebe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite uređaj suhom krpom ili ga ispuhajte zrakom niskog tlaka.
- Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore na kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.
- Uvijek čuvajte uređaj na suhom mjestu, izvan dohvata djece.
- Uređaj treba čuvati s uklonjenom baterijom.  
Sve kvarove treba otkloniti u ovlaštenom servisnom centru proizvođača.

## NAMJENSKI PODACI

Parametar	Vrijednost
Napon baterije	18 V DC
Nominalna brzina	0–1420 o/min
Brzina udaraca	0–4500/min
Energetska udarna snaga	2,2 J
Tip stezne glave alata	SDS Plus
Promjer bušenja – drvo	28 mm
Promjer bušenja – čelik	13 mm
Promjer bušenja – beton	22 mm
Težina	2,2 kg
58G027 označava i vrstu i model uređaja	

## PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija (pomoćna ručka)	$a_h = 6,05 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vrijednost ubrzanja vibracija (glavna drška)	$a_{h1} = 5,78 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

## Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira stroj opisana je: razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$  razinom zvučne snage  $L_{WA}$  (gdje K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje emitira stroj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija  $a_h$  (gdje K označava nesigurnost mjerenja).

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razina zvučne snage  $L_{WA}$  i vrijednost ubrzanja vibracija  $a_h$  navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu s normom EN 62841-1. Navedena razina vibracija  $a_h$  može se koristiti

za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

**Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno bi uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.**

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, održavanje odgovarajuće temperature ruku i pravila organizacija rada.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na zbrinjavanje u odgovarajuće objekte. Informacije o zbrinjavanju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa sjedištem w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

## Izjava o sukladnosti EC

**Proizvođač:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Proizvod:** Akumulatorska udarna bušilica

**Model:** 58G027

**Trgovački naziv:** GRAPHITE

**Serijski broj:** 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU**

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-2:2021; EN 55014-2:1997+A2:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne izmjene koje je on izvršio.

Ime i adresa osobe sa stalnim boravkom ili registriranog u EU ovlaštenje za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu tvrtke GTX POLAND

Warszawa, 2. veljače 2026.

(It)

ORIGINALJŪJ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŪ VERTIMAS

## BELAISIS PLŪKŠTINIS GRĘŽTUVAS

58G027

**ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite gauti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

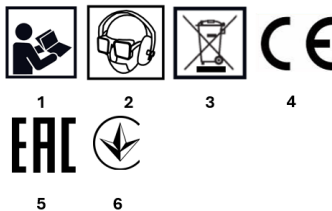
**Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.**

- **Naudokite klausos apsaugą.** Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.
- **Naudokite pagalbinę rankeną.** Įrankio kontrolės praradimas gali sukelti sužalojimus.
- **Atliekant darbus, kai pjovimo įrankis ar tvirtinimo detalės gali liestis su paslėptais laidais arba pačio įrankio kabeliu, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų rankenų paviršių.** Pjovimo priedų ar tvirtinimo detalių sąlytis su įtampa turinčiu kabeliu gali sukelti, kad atidengtos elektrinio įrankio metalinės dalys taps įtampos turinčios, o tai gali sukelti elektros smūgį operatoriai.
- **Visada pradėkite gręžti mažu greičiu, kai gręžtuvas liečia apdirbamąjį ruošinį.** Esant didesniai greičiui, gręžtuvas gali išlinkti, jei jis sukasi laisvai, neliesdamas apdirbamąjo ruošinio, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Spauskite tik tiesia linija su grąžtu ir nespauskite per stipriai.** Grąžtai gali išlinkti, dėl to gali lūžti arba prarasti kontrolę, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Naudodami plaktuką, dėvėkite apsauginius akinius arba apsaugines akines ir apsauginę šalmo (jei yra pavojus, kad kažkas gali nukristi iš viršaus).** Rekomenduojama dėvėti puskaukę ir neslystančią avalynę. Jei to reikalauja darbo pobūdis, naudokite dulkių surinkimo sistemas.
- **Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad plaktuko gręžtuvo griebtuvus yra tvirtai pritvirtintas.**
- **Darbo metu dėl vibracijos įrankis gali atsipalaiduoti, todėl prieš pradėdami darbą ypač atidžiai patikrinkite įrankio tvirtinimą.** Nepageidaujamas įrankio atsipalaidavimas gali sukelti įrankio sugadinimą arba nelaimingą atsitikimą darbe.
- **Jei plaktukas bus naudojamas šaltomis sąlygomis arba po ilgo laikymo, leiskite jam dirbti keletą minučių be apkrovos, kad jo vidinės dalys būtų tinkamai suteptos.**
- **Naudodami plaktuką, laikydami jį pakeltą, stovėkite tvirtai išskėstomis kojomis ir įsitikinkite, kad po juo nėra pašalinių asmenų.**
- **Plaktuką visada laikykite abiem rankomis, naudodami pagalbinę rankeną.**
- **Nelieskite plaktuko besisukančių dalių rankomis.** Nesustabdykite besisukančio plaktuko veleno rankomis. Jei to nepadarysite, galite susižeisti ranką.
- **Nekreipkite plaktuko į kitus žmones ar į save, kol jis veikia.**
- **Neleiskite, kad į plaktuko vidų patektų skysčių.** Plaktuko paviršių valykite mineraliniu mūilu ir drėgnu skudurėliu. Nenaudokite benzino ar kitų valymo priemonių, kurios gali pažeisti plastikinės detales.
- **Jei reikalingas prailginimo laidas, visada įsitikinkite, kad jis yra tinkamo tipo (iki 15 m – laido skerspjūvis 1,5 mm<sup>2</sup>; nuo 15 m iki 40 m – laido skerspjūvis 2,5 mm<sup>2</sup>).** Prailginimo laidas visada turi būti visiškai išvyniotas.
- **Nenaudokite trijų griebtuvų gręžimo griebtuvo, kai plaktukas nustatytas į plaktuko gręžimo arba kalimo režimą.** Šis griebtuvas skirtas tik neplaktukiniam gręžimui medyje arba pliene.

**ĮSPĖJIMAS!** Prietaisas skirtas naudoti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių, naudojimo metu visada išlieka nedidelė sužalojimo rizika.

### NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS



1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukę)
3. Neišmeskite su būtinėmis atliekomis
4. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
5. EAC sertifikavimo ženklas.
6. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

### ILIUSTRACIJŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo prietaiso dalis, pavaizduotas šio vadovo iliustracijose.

1. SDS-Plus griebtuvus
  2. Fiksavimo įvorė
  3. Sparninė veržlė stabdymo strypo tvirtinimui
  4. Sustabdymo strypas
  5. Darbo režimo jungiklis
  6. Sukimosi krypties jungiklis
  7. Matinimo jungiklis
  8. Šviesa
  9. Pagalbinė rankena
  10. Bateria (į komplektą neįeina)
  11. Baterijos išėmimo mygtukas
  12. Šviesos diodai
  13. Įkroviklis (į komplektą neįeina)
  14. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatorius mygtukas
  15. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatorius (šviesos diodai).
- \* Tikrasis produktas gali skirtis nuo paveikslėlyje pateikto.

### ĮRANGA IR PRIEDAI

- Ribojimo juosta 1
- Papildoma rankena 1

### KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Perkūsinis gręžtuvas yra belaidis rankinis elektrinis įrankis. Jį varo bešepetėlis nuolatinės srovės variklis su planetine pavarų dėže. Perkūsinį gręžtuvą galima naudoti be perkūsinio režimo arba perkūsinio režimo. Perkūsinis gręžtuvas skirtas gręžti skyles medyje, metalė, plastike ir keramikoje be perkūsinio režimo, taip pat betone, akmenyje, plytose ir pan. perkūsinio režimo metu. Jo taikymo sritys apima renovacijos ir statybos darbus, staliaus darbus bei visų rūšių namų meistrų darbus.

### ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR – pagaminimo metai
- MM – pagaminimo mėnuo
- Y – papildomas žymėjimas
- XXXXX – serijos numeris
- NNN – papildomas ženklas

### PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

## PAGALBINĖS RANKENOS MONTAVIMAS

Saugumo sumetimais, dirbdami su plaktuviniu gręžtuvu visada naudokite pagalbines rankenas; jų galima pritvirtinti bet kurioje vietoje aplink tvirtinimo tašką.

- Atsukite pagalbines rankenas (9) apatinę dalį prieš laikrodžio rodyklę.
- Užmaukite pagalbines rankenas (9) žiedą ant plaktuko korpuso cilindrinės dalies.
- Pasirinkite patogiausią padėčių numatytam darbui.
- Prisukite pagalbines rankenas (9) apatinę dalį, sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę, kad ji būtų tvirtai pritvirtinta.

## STOP BARO MONTAVIMAS

Gylio ribotuvo strypas (4) naudojamas gręžtuvo smaigalio įgręžimo į medžiagą gylio nustatymui.

- Atlaisvinkite sparnuotą veržlę, tvirtinančią gylio ribotuvą (3) (pav. A).
- Įkiškite gylio ribotuvą (4) į skylę pagalbines rankenas (9).
- Užfiksukite jį norimoje padėtyje, priverždami sparnuotą veržlę, tvirtinančią gylio ribotuvą (3).

## AKUMULATORIAUS IŠĖMIMAS / ĮDĖJIMAS

Jei dėl pagalbines rankenas (9) padėties akumulatoriaus (10) neįmanoma išimti iš įrenginio arba įdėti į jį, įdėkite jį pasukite į padėčių, kurioje būtų galima pasiekti akumulatorių.

- Nustatykite sukimosi krypties jungiklį (6) į vidurinę padėčių.
- Paspauskite akumulatoriaus išėmimo mygtuką (11) ir išstumkite akumulatorių (10) (B pav.).
- Įdėkite įkrautą bateriją (10) į laikiklį rankenoje, kol išgirsite, kaip baterijos išėmimo mygtukas (11) užsifiksuoja vietoje.

## AKUMULATORIŲ TIPAI IR TALPA

Prietaisas skirtas dirbti su ENERGY+ baterijomis 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

### Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 bateriją

Akumulatoriaus tipas	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumulatoriaus talpa	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Veikimo laikas	18 min.	28 min	55 min	80 min.

## AKUMULATORIAUS ĮKROVIMAS

Bateriją reikia įkrauti esant aplinkos temperatūrai nuo 4 °C iki 40 °C. Nauja baterija arba baterija, kuri nebuvo naudojama ilgą laiką, pasiekis visą savo talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite bateriją iš įrenginio.
- Prijunkite įkroviklį prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės).
- Įdėkite bateriją į įkroviklį. Patikrinkite, ar baterija įdėta teisingai (įdėta iki galo).
- Kai įkroviklis įjungiamas į elektros lizdą (230 V kintamosios srovės), įkroviklyje užsidega žalia šviesos diodė, rodanti, kad maitinimas prijungtas.
- Įdėjęs bateriją į įkroviklį, užsidegs raudona įkroviklio LED lemputė, rodanti, kad baterija įkraunama.
- Tuo pačiu metu žali baterijos įkrovimo būsenos šviesos diodai mirgės įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).
- Mirksi visos lemputės – rodo, kad baterija išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.
- Mirksi dvi lemputės – rodo, kad baterija yra išsikrovusi iš dalies.
- Mirksi viena lemputė – rodo, kad akumulatoriaus įkrovos lygis yra aukštas.

- Kai baterija įkrauta, įkroviklio šviesos diodė užsidega žaliai, o visos baterijos įkrovos būsenos šviesos diodės lieka užsidegusios. Po trumpo laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovos būsenos šviesos diodės užgessta.

Akumulatoriaus negalima įkrauti ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, gali būti pažeisti akumulatoriaus elementai. Įkroviklis automatiškai neišjungs, kai akumulatoriaus bus visiškai įkrautas. Įkroviklio žalia šviesos diodė (LED) liks įjungta. Akumulatoriaus įkrovos būsenos šviesos diodės užges po trumpo laiko. Prieš išimant akumulatorių iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimą. Venkite pakartotinių trumpų įkrovimo ciklų. Neįkraukite akumulatorių po trumpo prietaiso naudojimo. Žymus reikalingų įkrovimų tarpo sutrumpėjimas rodo, kad akumulatorius yra susidėvėjęs ir turėtų būti pakeistas.

Įkraunant baterijos įkaista. Nepradėkite dirbti iškart po įkrovimo – palaukite, kol baterija pasiekis kambario temperatūrą. Tai padės išvengti baterijos sugadinimo.

## AKUMULATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENOS INDIKATORIUS

Baterija turi baterijos įkrovos būsenos indikatorius (3 šviesos diodai). Norėdami patikrinti baterijos įkrovos lygį, paspauskite baterijos įkrovos indikatoriaus mygtuką. Visos degančios šviesos diodai rodo aukštą baterijos įkrovos lygį. Dvi degančios šviesos diodai rodo dalinį išsikrovimą. Tik viena degančioji šviesos dioda rodo, kad baterija yra išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.

## DARBO ĮRANKIŲ MONTAVIMAS IR KEITIMAS

Perkūlinis gręžtuvas skirtas dirbti su SDS-Plus kotelių įrankiais. Prieš pradėdami darbą, nuvalykite perkūlinį gręžtuvą ir įrankius. Ant įrankio koteliu užtepkite ploną tepalo sluoksnį.

Perkūlinis gręžtuvas turi „click-click“ tvirtinimo sistemą (montuojant darbo įrankį nereikia atitraukti fiksavimo įvorės (2)).

- Nustatykite sukimosi krypties jungiklį (6) į vidurinę padėčių.
- Įkiškite įrankio kotą į griebtuvą (1), stumdami jį iki galo (gali prireikti pasukti įrankį, kol jis atsidurs teisingoje padėtyje) (pav. E).
- Darbinis įrankis yra teisingai įstatytas, jei jo neįmanoma išimti neatitraukiant laikiklio fiksavimo įvorės.
- Jei įvorė (2) negrįžta visiškai į pradinę padėčių, išimkite darbo įrankį ir pakartokite visą operaciją.

Didelis smūginis gręžtuvo efektyvumas pasiekiamas tik naudojant aštrius ir nepažeistus darbo įrankius.

## DARBO ĮRANKIŲ IŠĖMIMAS

Iš karto po naudojimo darbo įrankiai gali būti karšti. Venkite tiesioginio sąlyčio su jais ir dėvėkite tinkamas apsaugines pirštines. Išėmę darbo įrankius, juos nuvalykite.

- Patraukite fiksavimo įvorę (2) atgal ir laikykite ją toje padėtyje.
- Kita ranka patraukite darbo įrankį į priekį (pav. E).

## APSAUGA NUO PERKROVOS

Perkūrinis gręžtuvas yra įrengtas perkrovos apsaugos sistema. Perkūrinio gręžtuvo velenas sustoja, kai tik įrankis užstrigsta, o tai gali sukelti elektrinio įrankio perkrovą.

## NAUDOJIMAS / NUSTATYMAI

### ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

- Įjungimas – paspauskite maitinimo jungiklį (7).
- Išjungimas – atleiskite maitinimo jungiklį (7).
- Sukamojo veleno greičio diapazonas reguliuojamas pagal naudojimo stiprumą, kurį darote ant maitinimo jungiklio (7).
- Kiekvieną kartą paspaudus maitinimo jungiklį (7), LED lemputė (8) apšviečia darbo zoną.

### SUKIMASIS Į DEŠINĖ – Į KAIRE

Sukimosi jungiklis (6) naudojamas suktuvo veleno sukimosi kryptį pasirinkti.

Sukimasis pagal laikrodžio rodyklę – nustatykite jungiklį (6) į kairiausiają padėtį. (Pav. F). Sukimasis prieš laikrodžio rodyklę – nustatykite jungiklį (6) į dešiniausiają padėtį.

\* Atkreipkite dėmesį, kad kai kuriais atvejais jungiklio padėtis, atsižvelgiant į sukimąsi, gali skirtis nuo aprašytosios. Prašome atsižvelgti į simbolius ant jungiklio arba įrankio korpuso.

Saugi padėtis yra sukimosi krypties jungiklio (6) vidurinė padėtis, kuri apsaugo nuo atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

- Šioje padėtyje įrankio neįmanoma įjungti.
- Šioje padėtyje keičiami grąžtai.
- Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar sukimosi krypties jungiklis (6) yra teisingoje padėtyje.

**Nekaiskite sukimosi krypties, kol sukasi plaktuko-gręžtuvo velenas. Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar sukimosi krypties jungiklis yra teisingoje padėtyje. Nenaudokite kairiosios sukimosi krypties, kai jungta plaktuko funkcija.**

#### DARBO REŽIMO PERJUNGIKLIS

Perkūlinis gręžtuvas yra įrengtas 4 padėčių režimo perjungikliu (5). Priklausomai nuo nustatymo, galite gręžti be perkūlinio veikimo, gręžti su perkūlinio veikimu, kalti arba užfiksuoti kaltą pasirinktoje padėtyje (pav. G).

- Poz. 0 = padėtis, leidžianti nustatyti kaltą norimoje padėtyje (kaltos simbolis)
  - Poz. 1 = įprastas gręžimas / varžtų sukimui (gręžtuvo simbolis)
  - Poz. 2 = gręžimas su plaktuku (gręžtuvo ir plaktuko simbolis)
  - 3 pad. = kalimas (plaktuko simbolis)
- Nesistenkite keisti darbo režimo jungiklio padėties, kol veikia plaktuvinio gręžtuvo variklis. Tai gali smarkiai sugadinti plaktuvinį gręžtuvą ir netgi sužeisti naudotoją.

#### SKYLĖS GRĖŽIMAS

- Pradedant darbą, kurio tikslas – išgręžti didelio skersmens skylę, rekomenduojama pradėti nuo mažesnės skylės išgręžimo, o tada ją išplėsti iki norimo dydžio. Tai padės išvengti plaktuko-gręžtuvo perkrovimo.
- Gręžiant galias skylutes, gręžkite palaipsniui į mažesnę gylį, ištraukdami grąžtą iš skylės, kad būtų pašalintos drožlės ar dulksės.
- Jei gręžimo smaigalys užstrigs gręžiant, įsijungs apsauga nuo perkrovos. Nedelsdami išjunkite plaktukinį gręžtuvą, kad išvengtumėte sugadinimo. Išimkite užstrigusį gręžimo smaigalį iš skylės.
- Laikykite plaktukinį gręžtuvą lygiagrečiai su gręžiamos skylės centru. Geriausi rezultatai pasiekiami, kai gręžtuvas laikomas statmenai apdirbamojo ruošinio paviršiui. Jei darbo metu nepalaikysite statmenio kampo, gręžtuvas gali užstrigti arba sulūžti skylėje, dėl to galite susižeisti.

Ilgas gręžimas mažais suklio greičiais gali sukelti variklio perkaitimą. Darbo metu darykite reguliarius pertraukus arba leiskite įrankiui dirbti maksimaliu greičiu be apkrovos maždaug 3 minutes. Pasirūpinkite, kad nebūtų užblokuotos korpuso ventiliacijos angos, skirtos plaktuko-gręžtuvo varikliui aušinti.

#### GRĖŽIMAS BE PLŪKŠNIO VEIKSMO

Tokias medžiagas kaip plienas, mediena, plastikas ir kt. galima gręžti su plaktukiniu gręžtuvu, naudojant trijų žandų gręžimo griebtuvą kartu su perėjimo adapteriu. Surinkite trijų žandų griebtuvą ir adapterį, juos suverždami, tada įdėkite į plaktukinio gręžtuvo griebtuvą (elkitės taip pat kaip su SDS-Plus kotelį grąžtais).

Naudokite greitapjovio plieno arba anglinio plieno grąžtus (tik medžio ir medžio pagrindo medžiagoms).

Nenaudokite trijų žandų gręžimo griebtuvo, kai plaktuvinis gręžtuvas nustatytas į plaktuvinio gręžimo režimą. Šis griebtuvas skirtas tik gręžimui be plaktuko (medyje arba pliene).

#### GRĖŽIMAS SU PERKŪSIMU

Norėdami pasiekti geriausius gręžimo rezultatus, naudokite aukštos kokybės grąžtus su karbido (widia) antgaliais.

Renovacijos ir statybos darbų metu susidarantis dulkių debesis kenkia sveikatai. Siekiant sumažinti neigiamą poveikį, rekomenduojama dėvėti dulkių kaukę ir užtikrinti gerą darbo vietos vėdinimą.

- Perjungikliu (5) pasirinkite tinkamą gręžimo režimą, šiuo atveju – gręžimą su plaktuku.
  - Į griebtuvą (1) įdėkite tinkamą grąžtą su SDS-Plus kotu.
  - Prispauskite grąžtą prie apdirbamojo ruošinio.
  - Įjunkite plaktukinį gręžtuvą paspaudžiant maitinimo mygtuką (7); plaktukinio gręžtuvo mechanizmas turi veikti sklandžiai, o įrankis neturi atšokti nuo apdirbamojo ruošinio paviršiaus.
  - Jei reikia, galite padidinti greitį paspaudę maitinimo jungiklį (7).
- Retkarčiais pasitaikantis nedidelis grąžto svyravimas, kai įrankis paleidžiamas be apkrovos, yra normalu. Grąžtas automatiškai susicentruoja, kai liečiasi su medžiaga. Tai jokiu būdu neturi įtakos gręžimo tikslumui.

#### EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

**Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, išimkite akumuliatorių iš įrankio.**

#### PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama valyti įrankį iškart po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Įrenginį valykite sausa šluoste arba nuvalykite suslėgtu oru, esant žemam slėgiui.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikines dalis.
- Reguliariai valykite variklio korpuso ventiliacijos angas, kad prietaisas neperkaistų.
- Prietaisą visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
- Prietaisą reikia laikyti išmūsus bateriją.  
Visus gedimus turi taisyti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

#### NOMINALŪS DUOMENYS

Parametras	Vertė
Akumuliatoriaus įtampa	18 V DC
Nominali greitis	0–1420 aps/min
Smūgių dažnis	0–4500/min
Smūgio energija	2,2 J
Įrankio griebtuvo tipas	SDS Plus
Gręžimo skersmuo – medis	28 mm
Gręžimo skersmuo – plienas	13 mm
Gręžimo skersmuo – betonas	22 mm
Svoris	2,2 kg
58G027 nurodo tiek prietaiso tipą, tiek modelį	

#### DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė (pagalbinė rankena)	$a_h = 6,05 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vibracijos pagreičio vertė (pagrindinė rankena)	$a_h = 5,78 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Mašinos skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: garso slėgio lygiu  $L_{pA}$  ir garso galios lygiu  $L_{WA}$  (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Mašinos skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte  $a_h$  (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktas garso slėgio lygis  $L_{pA}$ , garso galios lygis  $L_{WA}$  ir vibracijos pagreičio vertė  $a_h$  buvo išmatuoti pagal EN 62841-1.

Pateiktas vibracijos lygis  $a_h$  gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines įrenginio naudojimo sąlygas. Jei įrenginys naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbu įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta įrenginio priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

**Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisai yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaujamius. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, bei tinkamai organizuoti darbą.

## APLINKOS APSAUGA



Elektrinių prietaisų negalima išmesti su buitinėmis atliekomis, juos reikia perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi aplinkai kenksmingų medžiagų. Nepardirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autorijų teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, bet kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorijų teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymu leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

## EB atitikties deklaracija

**Gamintojas:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

**Produktas:** Akumulatorinis plaktuvinis gręžtuvas

**Modelis:** 58G027

**Prekinis pavadinimas:** GRAPHITE

**Serijos numeris:** nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES**

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-2:2021; EN 55014-2:1997+A2:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima galutinio vartotojo pridėtų komponentų ar jo atliktų vėlesnių modifikacijų.

ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2026 m. vasario 2 d.

(lv)

ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKUJUMS

BEZVADU PERKUSIJAS URBI

58G027

**BRĪDĪNĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifiskācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmāai lietošanai.**

- **Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.** Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.
- **Izmantojiet papildu rokturi.** Instrumenta kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- **Veicot darbus, kur griešanas instruments vai stiprinājumi var saskarties ar slēptām vadu instalācijām vai paša instrumenta kabeli, turiet elektrisko instrumentu aiz izolētajām rokturu virsmām.** Saskare starp griešanas piederumiem vai stiprinājumiem un strāvas vadu var izraisīt to, ka elektrisko instrumentu atklātās metāla daļas kļūst strāvas vadītās, un tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienų operatoram.
- **Urbšanu vienmēr sāciet ar nelielu ātrumu un ar urbi, kas ir saskarē ar apstrādājamo detaļu.** Pie lielākiem ātrumiem urbis var saliekties, ja tas griežas brīvi, nesaskaroties ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.
- **Spiediet uz urbja tikai taisnā līnijā un nespiediet pārāk stipri.** Urbj var saliekties, kas var izraisīt to lūšanu vai kontroles zaudēšanu, kā rezultātā var tikt gūti miesas bojājumi.
- Lietojot āmuru, valkājiet aizsargbrilles vai aizsargmasku un aizsargķiveri (ja pastāv risks, ka no augšas var kaut kas nokrist). Ieteicams valkāt pusmasku un neslīdošus apavus. Ja darba raksturs to prasa, izmantojiet putekļu nosūces sistēmas.
- Pirms darba sākšanas pārliecinieties, ka triecienurbja patronas turētājs ir droši nostiprināts.
- Darbības laikā vibrācijas var izraisīt instrumenta atslābumu; tādēļ pirms darba sākšanas īpaši rūpīgi pārbaudiet instrumenta stiprinājumu. Nevēlams instrumenta atslābums var izraisīt instrumenta bojājumus vai nelaimes gadījumus darbā.
- Ja āmuru paredzēts lietot aukstos apstākļos vai pēc ilgstošas uzglabāšanas, ļaujiet āmuram darboties dažas minūtes bez slodzes, lai tā iekšējās detaļas tiktu pienācīgi ieeļļotas.
- Darbojoties ar āmuru, to turot paceltu, stāviet ar kājām plaši izplestām un pārliecinieties, ka zem jums nav cilvēku.
- Āmuru vienmēr turiet ar abām rokām, izmantojot papildu rokturi.
- Nepieskarieties āmura rotējošajām daļām ar rokām. Neapurtiet rotējošo āmura vārpstu ar rokām. Pretējā gadījumā varat savainot roku.
- Nenovietojiet āmuru pret citiem cilvēkiem vai pret sevi, kamēr tas darbojas.
- Neļaujības šķidrums iekļūt āmura iekšpusē. Āmura virsmas tīrīšanai izmantojiet minerālziēpes un mitru drānu. Nelietojiet benzīnu vai citus tīrīšanas līdzekļus, kas var sabojāt plastmasas detaļas.
- Ja nepieciešams pagarinājuma vads, vienmēr pārliecinieties, ka tas ir pareizā tipa (līdz 15 m, vadu šķērs griezumam 1,5 mm<sup>2</sup>; virs 15 m, bet mazāk par 40 m – vadu šķērs griezumam 2,5 mm<sup>2</sup>). Pagarinājuma vadam vienmēr jābūt pilnībā izvērstam.
- Nelietojiet trīszokļu urbjpatronu, ja āmurs ir iestatīts uz āmuru urbšanas vai kalšanas režīmu. Šī patrona ir paredzēta tikai urbšanai bez āmura koksne vai tēraudā.

**BRĪDĪNĀJUMS! Ierīce ir paredzēta lietošanai telpās.**

Neskatoties uz to, ka ir izmantota pēc būtības droša konstrukcija, drošības pasākumi un papildu aizsardzības pasākumi, darbības laikā vienmēr pastāv traumu risks.

**IZMANTOTO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMS**



1 2 3 4



5 6

1. Uzmaniģi izlasiet lietošanas instrukciju
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
3. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
4. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
5. EAC sertifikācijas zīme.
6. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

#### ILUSTRĀCIJU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces detaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

1. SDS-Plus patronas
2. Fiksējošā uzmava
3. Spārnu uzgrieznis apturēšanas stieņa nostiprināšanai
4. Stopa stienis
5. Darbības režīma slēdzis
6. Rotācijas virziena slēdzis
7. Ieslēgšanas slēdzis
8. Apgaisojums
9. Papildu rokturis
10. Akumulators (nav iekļauts)
11. Akumulatora atbrīvošanas poga
12. LED indikatori
13. Lādētājs (nav iekļauts)
14. Akumulatora uzlādes statusa indikatorpoga
15. Akumulatora uzlādes statusa indikators (LED).

\* Faktiskais produkts var atšķirties no attēlā redzamā.

#### APARATŪRA UN PĀRĪKAS

- Ierobežotāja sloksne 1
- Papildu rokturis 1

#### KONSTRUKCIJA UN IZMANTOŠANAS MĒRĶIS

Perkūšanas urbjašīna ir bezvadu rokas elektriskais instruments. To darbinā bezsuku DC motors ar planētu reduktoru. Perkūšanas urbjašīnu var izmantot bez perkūšanas režīmā vai perkūšanas režīmā. Perkūšanas urbjašīna ir paredzēta caurumu urbšanai koksnē, metālā, plastmasā un keramikā bez perkūšanas režīmā, kā arī betonā, akmeņi, ķieģeļos utt. perkūšanas režīmā. Tās pielietojuma jomas ietver renovācijas un būvdarbus, galdniecību un visus veidus pašrocīgus darbus.

#### MARKĒJUMI UZ IERĪCES

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR -ražošanas gads  
MM -ražošanas mēnesis  
Y -papildu apzīmējums  
XXXXX -sērijas numurs  
NNN -papildu marķējums

#### SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANA

#### PALĪGROKAS UZSTĀDĪŠANA

Drošības apsvērumu dēļ, strādājot ar triecienurbjašīnu, vienmēr izmantojiet papildu rokturi; to var piestiprināt jebkurā vietā ap tā stīprinājuma punktu.

- Atbrīvojiet palīgroktura (9) apakšējo daļu, pagriežot to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam.
- Uzvelciet palīgroktura (9) uznavu uz perforatora korpusa cilindriskās daļas.
- Izvēlieties visērtāko pozīciju paredzētajam darbam.
- Pieskrūvējiet papildu roktura (9) apakšējo daļu, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā, lai to stingri nostiprinātu.

#### STOPBARA UZSTĀDĪŠANA

Dzījuma ierobežotāju (4) izmanto, lai iestatītu urbja dziļumu materiālā.

- Atbrīvojiet spārnu uzgali, kas nostiprina dziļuma ierobežotāju (3) (A att.).
- Ievietojiet dziļuma ierobežotāju (4) atvērumā palīgroktura atlokā (9).
- Fiksējiet to vēlamajā pozīcijā, pievelkot spārnu uzgali, kas nostiprina dziļuma ierobežotāju (3).

#### AKUMULATORA IZŅEMŠANA / IEVIETOŠANA

Ja akumulatoru (10) nevar izņemt vai ievietot ierīcē palīgroktura (9) stāvokļa dēļ, atslābiniet to un pagriežiet tādā stāvoklī, kas ļauj piekļūt akumulatoram.

- Nostādiet pagrieziena virziena slēdzi (6) vidējā stāvoklī.
- Nospiediet akumulatora atbrīvošanas pogu (11) un izvelciet akumulatoru (10) (B att.).
- Ievietojiet uzlādēto akumulatoru (10) roktura turētājā, līdz dzirdat, ka akumulatora atbrīvošanas poga (11) iekļūst savā vietā.

#### AKUMULATORU TIPI UN JAUDAS

Ierīce ir paredzēta darbam ar ENERGY+ akumulatoriem 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Mēs iesakām izmantot 4 Ah 58G004-1 bateriju

Akumulatora tips	58G001-1	58G004-1	58G086-1	58GE152
Akumulatora jauda	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Darba laiks	18 min	28 min	55 min	80 min

#### AKUMULATORA UZLĀDE

Akumulatoru jāuzlādē apkārtējā temperatūrā no 4 °C līdz 40 °C. Jauns akumulators vai akumulators, kas ilgu laiku nav bijis lietots, sasniegs pilnu jaudu pēc aptuveni 3–5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Pievienojiet lādētāju elektrotīklam (230 V maiņstrāva).
- Ievietojiet akumulatoru lādētājā. Pārbaudiet, vai akumulators ir pareizi ievietots (ievietots līdz galam).
- Kad lādētājs ir pievienots elektrotīklam (230 V maiņstrāva), uz lādētāja iedegsies zaļā LED indikatora gaismas, norādot, ka ir pievienots strāvas padeve.
- Kad akumulators ir ievietots lādētājā, uz lādētāja iedegsies sarkana LED indikatora gaismas, norādot, ka akumulators tiek lādēts.
- Vienlaikus zaļās akumulatora uzlādes statusa LED gaismas mirgos dažādos veidos (skatīt aprakstu zemāk).
- Visas LED mirgo – norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.
- Mirgo divi LED indikatori – norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies.
- Mirgo viens LED indikators – norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni.

- Kad akumulators ir uzlādēts, lādētāja LED iedegas zaļā krāsā un visas akumulatora uzlādes statusa LED paliek iedegtas. Pēc tsa brīža (aptuveni 15 sekundēm) akumulatora uzlādes statusa LED nodziest.

Akumulatoru nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var sabojāt akumulatora elementus. Lādētājs neizslēgsies automātiski, kad akumulators būs pilnībā uzlādēts. Lādētāja zaļā LED indikatora gaismā paliks ieslēgta. Akumulatora uzlādes statusa LED indikatori pēc tsa brīža izslēgsies. Atvienojiet barošanas avotu, pirms izņemat akumulatoru no lādētāja ligzdas. Izvairieties no atkārtotiem tsiem uzlādes cikliem. Neuzlādējiet akumulatorus pēc tsaicīgās ierīces lietošanas. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm norāda, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Akumulatori uzlādes laikā uzkarst. Neuzsāciet darbu uzreiz pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators ir sasniedzis istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

#### AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKATORS

Akumulatoram ir akumulatora uzlādes stāvokļa indikators (3 LED). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes līmeni, nospiediet akumulatora uzlādes indikatora pogu. Ja deg visas LED, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja deg divas LED, tas norāda uz daļēju izlādi. Ja deg tikai viena LED, tas norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.

#### DARBA INSTRUMENTU PIESTIPRINĀŠANA UN MAIŅA

Perforators ir paredzēts darbam ar SDS-Plus kāta instrumentiem. Pirms darba sākšanas noīriet perforatoru un instrumentus. Uzklājiet plānu smērvielas slāni uz instrumenta kāta.

Perkonamajam urbim ir klikšķu fiksācijas sistēma (uzstādot darba instrumentu, nav nepieciešams atvilkt fiksējošo uznavu (2)).

- Nostādiēt rotācijas virziena slēdzi (6) vidējā stāvoklī.
- Ievietojiet instrumenta kātu patronā (1), iedzenot to līdz galam (var būt nepieciešams pagiezt instrumentu, līdz tas atrodas pareizajā stāvoklī) (E att.).
- Darba instruments ir pareizi ievietots, ja to nevar izņemt, nepaveicot atpakaļ turētāja fiksējošo uznavu.
- Ja uznava (2) neatgriežas pilnībā sākotnējā stāvoklī, izņemiet darba instrumentu un atkārtojiet visu darbību.

Augstu efektivitāti, izmantojot triecienuurbjmašīnu, var sasniegt tikai tad, ja tiek izmantoti asi un nesabojāti darba instrumenti.

#### DARBA INSTRUMENTA NOŅĒMŠANA

Tūlīt pēc lietošanas darba instrumenti var būt karsti. Izvairieties no tieša kontakta ar tiem un valkājiet piemērotus aizsardzības cimdus. Pēc izņemšanas noīriet darba instrumentus.

- Pavelciet fiksējošo uznavu (2) atpakaļ un turiet to šajā stāvoklī.
- Ar otru roku velciet darba instrumentu uz priekšu (att. E).

#### AIZSARDZĪBA PRET PĀRSLODZI

Perforators ir aprīkots ar pārslodzes aizsardzības sistēmu. Perforatora vārpsta apstājas, tiklīdz instruments iesprūst, kas var izraisīt elektriskā instrumenta pārslodzi.

#### DARBĪBA / IESTATĪJUMI

##### IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

- **Ieslēgšana** – nospiediet ieslēgšanas slēdzi (3).
- **Izslēgšana** – atlaidiet ieslēgšanas slēdzi (3).
- Vārpstas apgriezīgu diapazonu regulē, mainot spiediena spēku uz ieslēgšanas slēdzi (7).
- Katru reizi, kad tiek nospiesti ieslēgšanas slēdzis (7), LED (8) apgaismo darba zonu.

#### GRIEŠANĀS PA LABI – PA KREISI

Rotācijas slēdzi (6) izmanto, lai izvēlētos triecienuurbja vārpstas rotācijas virzienu.

- Griešanās pa labi – iestatiet slēdzi (6) galējā kreisajā stāvoklī. (Att. F).
- Griešanās pa kreisi – iestatiet slēdzi (6) galējā labajā stāvoklī.

\* Lūdzu, ņemiet vērā, ka dažos gadījumos slēdža stāvoklis attiecībā pret rotāciju var atšķirties no aprakstītā. Lūdzu, skatieties simbolus uz slēdža vai instrumenta korpusa.

Drošā pozīcija ir rotācijas virziena slēdža (6) viduspozīcija, kas novērš elektriskā instrumenta nejaušu iedarbināšanu.

- Šajā stāvoklī instrumentu nevar iedarbināt.
- Urbjms maina šajā stāvoklī.
- Pirms darba sākšanas pārbaudiet, vai rotācijas virziena slēdzis (6) atrodas pareizajā stāvoklī.

**Nemaiņiet rotācijas virzienu, kamēr rotē triecienuurbja vārpsta. Pirms darba sākšanas pārbaudiet, vai rotācijas virziena slēdzis ir pareizā stāvoklī. Nelietojiet kreiso rotācijas virzienu, kamēr ir ieslēgta triecienufunkcija.**

#### DARBĪBAS REŽĪMA PĀRSLĒDZĒJS

Perkūšanas urbjmašīna ir aprīkota ar 4 pozīciju režīma slēdzi (5). Atkarībā no iestatījuma varat urbt bez perkūšanas, urbt ar perkūšanu, kalti vai fiksēt kalti izvēlētajā pozīcijā (att. G).

- Poz. 0 = pozīcija, kas ļauj iestatīt kalti vēlamajā pozīcijā (kaltā simbols)
- Poz. 1 = parasta urbšana / skrūvju ieskrūvēšana (urbja simbols)
- Poz. 2 = urbšana ar triecienu (urbja un āmura simbols)
- 3. pozīcija = kalšana (āmura simbols)

Nemēģiniet mainīt darbības režīma slēdža pozīciju, kamēr darbojas triecienuurbja motors. Tas var izraisīt nopietnus bojājumus triecienuurbim un pat traumas lietotājam.

#### URBŠANA

- Sākot darbu ar mērķi urbjot liela diametra caurumu, ieteicams sākt ar mazāka cauruma urbšanu un pēc tam to paplašināt līdz vēlamajam izmēram. Tas novērsīs triecienuurbja pārslodzi.
- Urbjot dziļas caurumus, urbjiet pakāpeniski, samazinot dziļumu, izvelkot urbi no cauruma, lai atbrīvotu to no skaidām vai putekļiem.
- Ja urbis urbšanas laikā iestrēdz, iedarbosies pārslodzes aizsardzība. Lai novērstu bojājumus, nekavējoties izslēdziet triecienuurbjmašīnu. Izņemiet iestrēgušo urbi no cauruma.
- Uzturiet triecienuurbjmašīnu izlīdzinātu ar urbjamās cauruma centru. Efektīvākos rezultātus var panākt, novietojot urbjgalvi taisnā leņķī pret apstrādājamā materiāla virsmu. Ja darbības laikā netiek saglabāts perpendikulārs leņķis, urbjgalvis var iestrēgt vai salūzt caurumā, tādējādi radot traumas lietotājam.

**Ilgstoša urbšana ar zemu vārpstas apgriezīgu skaitu var izraisīt motora pārkaršanu. Darba laikā regulāri veiciet pārtraukumus vai ļaujiet instrumentam darboties ar maksimālo apgriezīgu skaitu bez slodzes aptuveni 3 minūtes. Rūpējieties, lai netiktu aizsegta korpusa ventilācijas atveres, kas paredzētas triecienuurbja motora dzesēšanai.**

#### URBŠANA BEZ PERKUSIJAS

Tādus materiālus kā tērauds, koksne un plastmasa utt. var urbjot ar triecienuurbjmašīnu, izmantojot trišņokļu urbjpatronu kopā ar pārejas adapteri. Savienojiet trišņokļu patronu un adapteri, tos savienojot ar skrūvēm, pēc tam ievietojiet triecienuurbjmašīnas patronā (rīkojieties tāpat kā ar SDS-Plus kāta urbjņiem).

Izmantojiet ātrgriezīgā tērauda vai oglekļa tērauda urbjus (tikai koksnei un koksnes materiālos).

Nelietojiet trišņokļu urbjpatronu, ja triecienuurbjmašīna ir iestatīta triecienuurbšanas režīmā. Šī patrona ir paredzēta tikai urbšanai bez triecienu (koksnei vai tēraudam).

#### URBŠANA AR PERKUSIJU

Lai iegūtū labākus urbšanas rezultātus, izmantojiet augstas kvalitātes urbjus ar karbīda uzgajiem (widia).

Remonta un būvdarbu laikā radušies putekļi ir kaitīgi veselībai. Lai samazinātu to nelabvēlīgo ietekmi, ieteicams valkāt putekļu masku un nodrošināt labu ventilāciju darba vietā.

- Izmantojot slēdzi (5), izvēlieties atbilstošo urbšanas režīmu, šajā gadījumā – urbšanu ar triecienu.
- Ievietojiet patronā (1) piemērotu urbi ar SDS-Plus kātu.
- Piespiediet urbi pret apstrādājamo detaļu.
- Ieslēdziet triecienuurbmašīnu, nospiežot ieslēgšanas pogu (7); triecienuurbmašīnas mehānismam jādarbojas vienmērīgi, un instrumentam nedrīkst atlēkties no apstrādājamā materiāla virsmas.
- Ja nepieciešams, varat palielināt ātrumu, nospiežot ieslēgšanas pogu (7).

Neliels urbja svārstīšanās brīžiem, iedarbinot instrumentu bez slodzes, ir normāla parādība. Urbis automātiski izcentrējas, saskaroties ar materiālu. Tas nekādi neietekmē urbšanas precizitāti.

## EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

**Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no instrumenta.**

### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams tīrīt instrumentu uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanas nelietojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Tīriet ierīci ar sausu drānu vai izpūstiet to ar zemspiediena saspiesu gaisu.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Regulāri tīriet ventilācijas atvērumus motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Ierīci vienmēr glabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.
- Ierīce jāuzglabā ar izņemtu akumulatoru.  
Jebkuras kļūdas jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā.

## NOMINĀLIE DATI

Parametrs	Vērtība
Akumulatora spriegums	18 V DC
Nominālais apgriezīnu skaits	0–1420 apgr./min
Triecienu skaits	0–4500/min
Triecienu enerģija	2,2 J
Instrumenta patronas tips	SDS Plus
Urbšanas diametrs – koks	28 mm
Urbšanas diametrs – tērauds	13 mm
Urbšanas diametrs – betons	22 mm
Svars	2,2 kg
58G027 apzīmē gan ierīces tipu, gan modeli	

## TROKŠNA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (palīgrokturis)	$a_h = 6,05 \frac{\text{m}}{\text{s}^2}$ $K = 1,5 \frac{\text{m}}{\text{s}^2}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (galvenais rokturis)	$a_h = 5,78 \frac{\text{m}}{\text{s}^2}$ $K = 1,5 \frac{\text{m}}{\text{s}^2}$

### Informācija par troksni un vibrācijām

Mašīnas radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  (kur  $K$  apzīmē mērījumu nenoteiktību). Mašīnas radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (kur  $K$  apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ , skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  ir mēriti saskaņā ar standartu EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni  $a_h$  var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlietojušiem. Ja ierīci izmanto citiem lietojušiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētē iesmiel var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā laiku, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.**

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

## VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izmantot kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par atkritumu apglabāšanu var saņemt no izplatītāja vai vietējām iestādēm. Elektrosko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczną 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātes un blakusstiesībām (t.i., Likumu Vēstnesis 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, atpērdēšana, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

## ES atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczną 2/4 02-285 Varšava

**Produkts:** Bezvadu triecienuurbmašīna

**Modelis:** 58G027

**Tirdzniecības nosaukums:** GRAPHITE

**Sērijas numurs:** no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

**Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK**

**Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES**

Un atbilst šādu standartu prasībām:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-2:2021; EN 55014-2:1997+A2:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, ko pievienojis gala lietotājs, vai uz turpmākām modifikācijām, ko veicis gala lietotājs.

ES rezidējošas vai reģistrētas personas vārds, uzvārds un adrese, kas pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczną 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2026. gada 2. februāris

(s)  
**PREVOD IZVIRNIH NAVODIL  
BESKABELSKI UDARNI VR TALNIK**

**58G027**

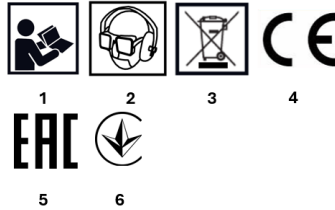
**PREVIDNO** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju. Če ne upoštevate vseh spodnjih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

**Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.**

- **Nosite zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabljajte pomožni ročaj.** Izguba nadzora nad orodjem lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Električno orodje držite za izolirane površine ročaja, kadar izvajate delo, pri katerem lahko rezalno orodje ali pritrdilni elementi pridejo v stik s skritimi električnimi vodniki ali lastnim kablom orodja.** Stik med rezalnimi dodatki ali pritrdilnimi elementi in kablom pod napetostjo lahko povzroči, da se izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo, kar lahko povzroči električni udar za uporabnika.
- **Vrtanje vedno začnite pri nizki hitrosti in tako, da je sveder v stiku z obdelovancem.** Pri višjih hitrostih se sveder lahko upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Na sveder pritiskajte le v ravni črti in ne pritiskajte premočno.** Svedri se lahko upognejo, kar lahko povzroči njihovo zlom ali izgubo nadzora, kar ima za posledico telesne poškodbe.
- Pri uporabi kladiva nosite varnostna očala ali zaščitna očala in varnostno čelado (če obstaja nevarnost padca predmetov z višine). Priporočljivo je nositi polmasko in protizdrsko obutev. Če to zahteva narava dela, uporabite sisteme za odsesavanje prahu.
- Pred začetkom dela se prepričajte, da je vpenjalnik udarnega vrtnika trdno pritrjen na svojem mestu.
- Med delovanjem lahko vibracije povzročijo, da se orodje zrahlja; zato pred začetkom dela še posebej pazljivo preverite pritrditev orodja. Neželeno zrahljanje orodja lahko povzroči poškodbo orodja ali nesrečo pri delu.
- Če boste kladivo uporabljali v hladnih razmerah ali po daljšem obdobju skladiščenja, ga pustite nekaj minut delovati brez obremenitve, da se notranji deli ustrezno namastijo.
- Ko kladivo uporabljate z dvignjenim nad glavo, stojte z nogami trdno narazen in poskrbite, da pod vami ni nikogar.
- Kladivo vedno držite z obema rokama, pri čemer uporabite pomožni ročaj.
- Ne dotikajte se vrtečih delov kladiva z rokami. Ne ustavljajte vrtečega vretena kladiva z rokami. Če tega ne upoštevate, lahko pride do poškodbe roke.
- Med delovanjem kladiva ga ne usmerjajte v druge osebe ali v sebe.
- Ne dopustite, da bi tekočina vdrla v notranjost kladiva. Za čiščenje površine kladiva uporabite mineralno milo in vlažno krpo. Ne uporabljajte bencina ali drugih čistilnih sredstev, ki bi lahko poškodovale plastične komponente.
- Če potrebujete podaljšek, vedno poskrbite, da je ustreznega tipa (do 15 m, presek kabla 1,5 mm<sup>2</sup>; nad 15 m, vendar manj kot 40 m – presek kabla 2,5 mm<sup>2</sup>). Podaljšek mora biti vedno v celoti odvit.
- Ne uporabljajte triznega vpenjalnega sklopka, ko je kladivo nastavljeno na način udarnega vrtnja ali dletanja. Ta sklopka je namenjena izključno za neudarno vrtnje v les ali jeklo.

**PREVIDNO! Naprava je namenjena za uporabo v zaprtih prostorih.** Kljub uporabi konstrukcije, ki je po svoji naravi varna, varnostnim ukrepom in dodatnim zaščitnim ukrepom, med delovanjem vedno obstaja preostalo tveganje poškodb.

#### POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Pazljivo preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
3. Ne odlagajte z gospodinjstvi odpadki
4. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
5. Certifikacijska oznaka EAC.
6. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

#### OPIS ILUSTRACIJ

Številčenje spodaj se nanaša na dele naprave, prikazane na ilustracijah v tem priročniku.

1. Vpenjalnik SDS-Plus
2. Pritključna puša
3. Krilna matica za pritrditev ustavne letve
4. Zaporna letev
5. Stikalo za izbiro načina delovanja
6. Stikalo za smer vrtenja
7. Stikalo za vklop
8. Lučka
9. Pomožni ročaj
10. Baterija (ni vključena)
11. Gumb za snemanje baterije
12. LED-lučke
13. Polnilnik (ni priložen)
14. Gumb za prikaz stanja napoljenosti baterije
15. Indikator stanja napoljenosti baterije (LED-lučke).

\* Dejanski izdelek se lahko razlikuje od slike.

#### OPREMA IN DODATKI

- Omejevalna letev 1
- Dodatni ročaj 1

#### IZDELAVA IN NAMEN UPORABE

Udarna vrtnala je brezžično ročno električno orodje. Poganja jo brezkrtačni enosmerni motor s planetarnim menjalnikom. Udarna vrtnala se lahko uporablja v načinu brez udarjanja ali v načinu z udarjanjem. Vrtnalnik z udarnim mehanizmom je namenjen za vrtnje lukenj v les, kovino, plastiko in keramiko v načinu brez udarcev ter v beton, kamen, opeko itd. v načinu z udarci. Uporablja se pri obnovitvenih in gradbenih delih, tesarskih delih ter pri vseh vrstah domačih opravil.

#### OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR -leto izdelave
- MM -mesec izdelave
- Y -dodatna oznaka
- XXXXX -serijska številka
- NNN -dodatna oznaka

#### PRIPRAVA ZA UPORABO

## NAMESTITEV POMOŽNEGA ROČAJA

Zaradi varnosti pri delu s kladivnim vrtnikom vedno uporabljajte pomožni ročaj; pritrdite ga lahko v katerem koli položaju okoli pritrilne točke.

- Sproščajte spodnji del pomožnega ročaja (9) z vrtenjem v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Obroč pomožnega ročaja (9) nataknite na valjasti del ohišja udarnega vrtnika.
- Izberite najprimernejši položaj za predvideno delo.
- Zategnite spodnji del pomožnega ročaja (9) z vrtenjem v smeri urinega kazalca, da ga trdno pritrdite.

## NAMESTITEV OMEJITVENE PALICE

Omejevalnik globine (4) se uporablja za nastavitve globine svedra v materialu.

- Oslabite krilno matico, ki pritrjuje omejevalnik globine (3) (sl. A).
- Vstavite globinski omejevalnik (4) v luknjo v priborici pomožnega ročaja (9).
- Zategnite krilno matico, ki pritrjuje globinski omejevalnik (3), da ga fiksirate v zelenem položaju.

## ODSTRANJEVANJE / VSTAVLJANJE AKUMULATORJA

Če baterije (10) zaradi položaja pomožnega ročaja (9) ni mogoče odstraniti ali vstaviti iz naprave, jo popustite in zavrtite v položaj, ki omogoča dostop do baterije.

- Stikalo za smer vrtenja (6) nastavite v srednji položaj.
- Pritisnite gumb za sprostitve baterije (11) in baterijo (10) potisnite ven (sl. B).
- Vstavite napolnjeno baterijo (10) v držalo v ročaju, dokler ne zaslišite, da je gumb za sprostitve baterije (11) zaskočil na svoje mesto.

## VRSTE IN ZMOGLJIVOST BATERIJ

Naprava je zasnovana za delovanje z baterijami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

### Priporočamo uporabo baterije 4 Ah 58G004-1

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Zmogljivost akumulatorja	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Čas delovanja	18 min	28 min	55 min	80 min

## POLNJENJE AKUMULATORJA

Baterijo je treba polniti pri sobni temperaturi med 4 °C in 40 °C. Nova baterija ali baterija, ki ni bila dolgo časa v uporabi, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3–5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Odstranite baterijo iz naprave.
- Vtičnice polnilnik v omrežno vtičnico (230 V AC).
- Vstavite baterijo v polnilnik. Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca).
- Ko je polnilnik priključen v omrežno vtičnico (230 V AC), se na njem prižge zelena LED-lučka, ki kaže, da je napajanje vzpostavljeno.
- Ko je baterija vstavljena v polnilnik, se na njem prižge rdeča LED-lučka, ki kaže, da se baterija polni.
- Hkrati bodo zelene LED-lučke za stanje polnjenja baterije utripale v različnih vzorcih (glejte opis spodaj).
- Utripa vsa LED-lučka – pomeni, da je baterija prazna in jo je treba napolniti.
- Utripa dve LED-lučki – pomeni, da je baterija delno prazna.
- Utripa ena LED – kaže na visoko raven napolnjenosti baterije.

- Ko je baterija napolnjena, se LED na polnilniku prižge zeleno in vse LED-lučke za stanje napolnjenosti baterije ostanejo prižgane. Po kratkem času (približno 15 sekund) LED-lučke za stanje napolnjenosti baterije ugasnejo.

Baterije ne smete polniti dlje kot 8 ur. Če ta čas presežete, lahko poškodujete celice baterije. Polnilnik se po popolnem napolnjenju baterije ne bo samodejno izklopil. Zelena LED-lučka na polnilniku bo ostala prižgana. LED-lučke, ki prikazujejo stanje napolnjenosti baterije, se bodo po kratkem času ugasnile. Pred odstranitvijo baterije iz vtičnice polnilnika odklopite napajanje. Izogibajte se ponavljajočim se kratkim ciklom polnjenja. Baterij ne polnite po le kratki uporabi naprave. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji kaže, da je baterija izrabljena in jo je treba zamenjati.

Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

## INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI AKUMULATORJA

Baterija je opremljena z indikatorjem stanja napolnjenosti baterije (3 LED-lučke). Za preverjanje stanja napolnjenosti baterije pritisnite gumb indikatorja stanja napolnjenosti baterije. Vse prižgane LED-lučke kažejo na visoko stanje napolnjenosti baterije. Dve prižgani LED-lučki kažejo na delno praznjenje. Samo ena prižgana LED-lučka kaže, da je baterija prazna in jo je treba ponovno napolniti.

## NAMESTITEV IN ZAMENJAVA DELOVNIH ORODJI

Vrtnik s kladivom je zasnovan za delo z orodjem s SDS-Plus držalom. Pred začetkom dela očistite vrtnik s kladivom in orodje. Na držalo orodja nanosite tanko plast maza.

Vrtnik z udarnim mehanizmom ima sistem pritrditve s klikom (pri namestitvi delovnega orodja ni treba potegniti nazaj zadrževalnega puša (2)).

- Stikalo za smer vrtenja (6) nastavite v srednji položaj.
- Vstavite držalo orodja v vpenjalnik (1) in ga potisnite do konca (morda boste morali orodje zavrteti, dokler ne bo v pravilnem položaju) (slika E).
- Delovno orodje je pravilno nameščeno, če ga ni mogoče odstraniti brez potega nazaj zadrževalne puše držala.
- Če se puša (2) ne vrne v celoti v prvotni položaj, odstranite delovno orodje in ponovite celoten postopek.

Visoko učinkovitost pri uporabi udarnega vrtnika je mogoče doseči le, če se uporablja ostra in nepoškodovana delovna orodja.

## ODSTRANJEVANJE DELOVNEGA ORODJA

Takoj po uporabi so delovna orodja lahko vroča. Izogibajte se neposrednemu stiku z njimi in nosite ustrezne zaščitne rokavice. Delovna orodja očistite po odstranitvi.

- Potegnite pritrilno pušo (2) nazaj in jo pridržite.
- Z drugo roko potegnite delovno orodje naprej (sl. E).

## ZAŠČITA PRED PREOBREMITVIJO

Vrtnik s kladivom je opremljen s sistemom zaščite pred preobremenitvijo. Vreteno vrtnika s kladivom se ustavi takoj, ko se orodje zatakne, kar bi lahko povzročilo preobremenitev električnega orodja.

## DELOVANJE / NASTAVITVE

### VKLOP / IZKLOP

- **Vklop** – pritisnite stikalo za vklop (7).
- **Izklop** – spustite stikalo za vklop (7).
- Območje hitrosti vretena se prilagaja glede na moč pritiska na stikalo za vklop (7).
- Vsakič, ko pritisnete stikalo za vklop (7), LED (8) osvetli delovno območje.

### DESNi – LEVI VRTENJE

Stikalo za vrtenje (6) se uporablja za izbiro smeri vrtenja vretena udarnega vrtalnika.

Vrtnje v smeri urinega kazalca – stikalo (6) nastavite v skrajni levi položaj. (Sl. F). Vrtnje v nasprotni smeri urinega kazalca – stikalo (6) nastavite v skrajni desni položaj.

\* Upoštevajte, da se v nekaterih primerih položaj stikala glede na vrtenje lahko razlikuje od opisanega. Upoštevajte simbole na stikalu ali ohišju orodja.

Varnostni položaj je srednji položaj stikala za smer vrtenja (6), ki preprečuje nenamerno zagon električnega orodja.

- V tem položaju orodja ni mogoče zagnati.
- V tem položaju se menjajo svedri.
- Pred zagonom preverite, ali je stikalo za smer vrtenja (6) v pravilnem položaju.

**Ne spreminjajte smeri vrtenja, medtem ko se vreteno udarnega vrtalnika vrti. Pred zagonom preverite, ali je stikalo za smer vrtenja v pravilnem položaju. Ne uporabljajte levičarske smeri vrtenja, medtem ko je vklopljena udarna funkcija.**

#### STIKALO ZA NAČIN DELOVANJA

Vrtalnik z udarnim mehanizmom je opremljen s stikalom za izbiro načina delovanja s 4 položaji (5). Glede na nastavitve lahko vrtate brez udarnega mehanizma, vrtate z udarnim mehanizmom, dletate ali dletno glavo fiksirate v izbranem položaju (sl. G).

- Položaj 0 = položaj, ki omogoča nastavitve dleta v želeni položaj (simbol dleta)
- Položaj 1 = normalno vrtnje / vijačenje (simbol svedra)
- Položaj 2 = vrtnje s klavdom (simbol svedra in klavdiva)
- Stav. 3 = klesanje (simbol klavdiva)

Ne poskušajte spreminjati položaja stikala za način delovanja, medtem ko teče motor udarnega vrtalnika. To bi lahko povzročilo resno poškodbo udarnega vrtalnika in celo poškodbo uporabnika.

#### VRTANJE LUKENJ

- Ko začnete delo z namenom izvrtni luknjo velikega premera, priporočamo, da najprej izvrtnate manjšo luknjo in jo nato razširite na želeno velikost. S tem boste preprečili preobremenitev udarnega vrtalnika.
- Pri vrtnju globokih lukenj vrtite postopoma do manjše globine in izvelite sveder iz luknje, da se odstranijo odrezki ali prah.
- Če se sveder med vrtnjem zatakne, se bo aktivirala zaščita pred preobremenitvijo. Takoj izklopite udarni vijačnik, da preprečite poškodbe. Iz luknje odstranite zataknen sveder.
- Udarna vrtalka naj bo poravnana s središčem luknje, ki jo vrtate. Najboljše rezultate dosežete, če sveder postavite pod pravim kotom glede na površino obdelovanca. Če med delovanjem ne ohranjate pravokotnega kota, se lahko sveder zatakne ali zlomi v luknji, kar lahko povzroči poškodbe uporabnika.

Daljše vrtnje pri nizkih hitrostih vretena lahko povzročijo pregrevanje motorja. Med delovanjem redno delajte premore ali pustite orodje delovati pri največji hitrosti brez obremenitve približno 3 minute. Pazite, da ne zamašite prezračevalnih odprtín v ohišju, ki se uporabljajo za hlajenje motorja udarnega vrtalnika.

#### VRTANJE BREZ UDARNE FUNKCIJE

Materiali, kot so jeklo, les in plastika, se lahko vrtajo z udarnim vrtalnikom z uporabo trijebnega vpenjala skupaj s prehodnim adapterjem. Sestavite ga tako, da trijebno vpenjalo in adapter privijete skupaj, nato pa ga vstavite v vpenjalo udarnega vrtalnika (postopajte enako kot pri svedrih s SDS-Plus stebлом).

Uporabljajte svedre iz hitro reznega jekla ali ogljikovega jekla (samo v lesu in lesnih materialih).

Ne uporabljajte trijeznega vpenjala, če je udarna vrtalna nastavljena na način udarnega vrtnja. To vpenjalo je namenjeno izključno za vrtnje brez udarcev (v lesu ali jeklu).

#### VRTANJE Z UDARNIM VRTALNIKOM

Za najboljše rezultate vrtnja uporabljajte visokokakovostne svedre s karbidnimi konicami (widia).

Prah, ki nastaja med obnovitvenimi in gradbenimi deli, je škodljiv za zdravje. Da bi zmanjšali njegove škodljive učinke, priporočamo, da nosite protiprašno masko in poskrbite za dobro prezračevanje delovnega prostora.

- Z stikalom (5) izberite ustrezen način vrtnja, v tem primeru udarno vrtnje.
- V vpenjalo (1) vstavite ustrezno svedro s SDS-Plus držalom.
- Svedro pritisnite ob obdelovanec.
- Vključite udarno vrtno s pritiskom na gumb za vklop (7); mehanizem udarnega vrtnja mora delovati gladko, orodje pa se ne sme odbijati od površine obdelovanca.
- Po potrebi lahko povečate hitrost s pritiskom na stikalo za vklop (7). Občasno rahlo zibanje svedra ob zagonu stroja brez obremenitve je normalno. Sveder se samodejno poravnava ob stiku z materialom. To nikakor ne vpliva na natančnost vrtnja.

#### UPORABA IN VZDRŽEVANJE

**Pred izvedbo kakršnih koli del pri namestitvi, nastavitvi, popravilu ali vzdrževanju odstranite akumulator iz stroja.**

#### VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da orodje očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Napravo očistite s suho krpo ali jo preprijajte z nizkotlačnim stisnjanim zrakom.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prezračevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje naprave.
- Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.
- Napravo je treba shraniti z izvlečeno baterijo.  
Morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

#### NAMENSKI PODATKI

Parameter	Vrednost
Napetost baterije	18 V DC
Nazivna hitrost	0–1420 vrt/min
Število udarcev	0–4500/min
Energija udarca	2,2 J
Tip vpenjalnega sklopka	SDS Plus
Premer vrtnja – les	28 mm
Premer vrtnja – jeklo	13 mm
Premer vrtnja – beton	22 mm
Teža	2,2 kg
58G027 označuje tip in model naprave	

#### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij (pomožni ročaj)	$a_h = 6,05 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vrednost pospeška vibracij (glavni ročaj)	$a_h = 5,78 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja stroj, je opisan z: ravnju zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in ravnju zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih

oddaja stroj, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_h$  (kjer K označuje merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$ , raven zvočne moči  $L_{WA}$  in vrednost pospeška vibracij  $a_{(h)}$  navedene v tem priložniku, so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Navedena raven vibracij  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedeni nivo vibracij velja le za osnovne namene uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko nivo vibracij spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višji nivo vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno delovno obdobje.

**Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.**

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustreznih temperature rok in ustrezna organizacija dela.

#### VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate predati v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pogoniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priložnika (v nadaljevanju: „Priložnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ter postavitvijo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priložnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

#### Izjava o skladnosti ES

**Proizvajalec:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogoniczna 2/4 02-285 Varšava

**Izdelek:** Akumulatorski udarni vijačnik

**Model:** 58G027

**Trgovsko ime:** GRAPHITE

**Serijska številka:** od 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-2:2021; EN 55014-2:1997+A2:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pogoniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost podjetja GTX POLAND

Varšava, 2. februar 2026

(bg)

#### ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

#### АКУМУЛАТОРНА УДАРНА БОРМАШИНА

58G027

**ВНИМАНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. **Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

- **Носете предпазни средства за слуха.** Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- **Използвайте допълнителната ръкохватка.** Загубата на контрол върху инструмента може да доведе до телесни наранявания.
- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности на дръжката, когато извършвате операции, при които режещият инструмент или крепежните елементи могат да докоснат скрити кабели или кабели на самия инструмент.** Контактът между режещите приставки или крепежните елементи и кабел под напрежение може да доведе до това откритите метални части на електроинструмента да станат под напрежение и да доведе до токов удар на оператора.
- **Винаги започвайте пробиването на ниска скорост и със свредлото в контакт с детайла.** При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се върти свободно без контакт с детайла, което може да доведе до телесни наранявания.
- **Прилагайте натиск само в права линия с свредлото и не натисквайте прекалено силно.** Свредлата могат да се огънат, което може да доведе до счупване или загуба на контрол, което да доведе до телесни наранявания.
- **Когато използвате чука, носете предпазни очила или защитни очила и предпазна каска (ако има риск от падане на предмети отгоре).** Препоръчва се да носите полумаска и обувки с неплъзгаща се подметка. Ако естеството на работата го изисква, използвайте системи за отстраняване на прах.
- **Преди да започнете работа, уверете се, че патронът на перфоратора е здраво закрепен на мястото си.**
- **По време на работа вибрациите могат да доведат до разхлабване на инструмента; затова проверете особено внимателно закрепването на инструмента преди започване на работа.** Нежеланото разхлабване на инструмента може да доведе до повреда на инструмента или до трудова злополука.
- **Ако чукът ще се използва при ниски температури или след дълъг период на съхранение, оставете го да работи няколко минути без натоварване, за да се смажат добре вътрешните му компоненти.**
- **Когато работите с перфоратора, докато го държите на височина, застанете с краката си широко раздалечени и се уверете, че под вас няма странични лица.**
- **Винаги дръжте чука с две ръце, като използвате допълнителната дръжка.**
- **Не докосвайте въртящите се части на чука с ръце.** Не спирайте въртящите се шпиндел на чука с ръце. Неспазването на това изискване може да доведе до нараняване на ръката ви.
- **Не насочвайте чука към други хора или към себе си, докато той работи.**
- **Не позволявайте никаква течност да попадне във вътрешността на чука.** Използвайте минерален сапун и влажна кърпа за почистване на повърхността на чука. Не използвайте бензин или други почистващи средства, които могат да повредят пластмасовите компоненти.
- **Ако е необходим удължител, винаги се уверявайте, че е от подходящия тип (до 15 м, сечение на кабела 1,5 мм<sup>2</sup>; над 15 м, но по-малко от 40 м – сечение на кабела 2,5 мм<sup>2</sup>). Удължителят трябва винаги да бъде напълно размотан.**

- Не използвайте тричелюстната патронника, когато чукът е настроен на режим на пробиване с удар или длето. Тази патронника е предназначена единствено за пробиване без удар в дърво или стомана.

#### ВНИМАНИЕ! Уредът е предназначен за употреба на закрито.

Въпреки използването на конструкция, която по своята същност е безопасна, както и мерките за безопасност и допълнителните предпазни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

#### ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1 2 3 4



5 6

1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска)
3. Не изхвърляйте с битовите отпадъци
4. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
5. Сертификационен знак EAC.
6. Сертификационен знак за украинския пазар.

#### ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРАЦИИТЕ

Номерацията по-долу се отнася за частите на устройството, показани на илюстрациите в това ръководство.

1. Патрон SDS-Plus
2. Затягаща втулка
3. Крилчатата гайка за закрепване на ограничителната шина
4. Ограничителна лента
5. Превключвател на режима на работа
6. Превключвател за посока на въртене
7. Превключвател за захранване
8. Светлина
9. Допълнителна дръжка
10. Батерия (не е включена в комплекта)
11. Бутон за освобождаване на батерията
12. Светодиоди
13. Зарядно устройство (не е включено)
14. Бутон за индикатор за състоянието на заряда на батерията
15. Индикатор за състоянието на заряда на батерията (светодиоди).

\* Действителният продукт може да се различава от илюстрацията.

#### ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- Ограничителна лента 1
- Допълнителна дръжка 1

#### КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударната бормашина е акумулаторен ръчен електроинструмент. Тя се задвижва от безщетков DC мотор с планетарна предавателна кутия. Ударната бормашина може да се използва в режим без удар или в режим с удар. Ударната бормашина е предназначена за пробиване на отвори в дърво, метал, пластмаса и керамика в режим без удар, както и в бетон, камък, тухли и др. в режим с удар. Областите на приложение включват ремонтни и строителни работи, дърводелство и всички видове дейности „Направи си сам“.

#### МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДА

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -година на производство  
MM -месец на производство  
Y -допълнително обозначение  
XXXXX -сериен номер  
NNN -допълнително обозначение

#### ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

##### МОНТАЖ НА ДОПЪЛНИТЕЛНАТА РЪКОХВАТКА

Поради съображения за безопасност винаги използвайте допълнителната ръкохватка при работа с перфоратора; тя може да се закрепят на всяка позиция около точката на закрепване.

- Разхлабете долната част на допълнителната ръкохватка (9), като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.
- Нахлузете втулката на допълнителната ръкохватка (9) върху цилиндричната част на корпуса на перфоратора.
- Изберете най-удобната позиция за предвидената работа.
- Затегнете долната част на допълнителната ръкохватка (9), като я завъртите по часовниковата стрелка, за да я закрепите здраво.

##### МОНТИРАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛНАТА ЛЕНТА

Ограничителната лента за дълбочина (4) се използва за настройка на дълбочината на пробиване на свредлото в материала.

- Разхлабете крилчатата гайка, която фиксира ограничителя на дълбочината (3) (фиг. А).
- Поставете ограничителя на дълбочината (4) в отвора на фланца на допълнителната ръкохватка (9).
- Закрепете я в желаната позиция, като затегнете крилчатата гайка, която фиксира ограничителя на дълбочината (3).

##### ИЗВАЖДАНЕ/ПОСТАВЯНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Ако акумулаторът (10) не може да бъде изваден или поставен в устройството поради положението на допълнителната ръкохватка (9), разхлабете я и я завъртете в положение, което позволява достъп до акумулатора.

- Поставете превключвателя за посока на въртене (6) в средно положение.
- Натиснете бутона за освобождаване на батерията (11) и издърпайте батерията (10) навън (фиг. Б).
- Поставете заредената батерия (10) в дръжката в дръжката, докато чуете, че бутонът за освобождаване на батерията (11) е щракнал на мястото си.

##### ТИПОВЕ И КАПАЦИТЕТ НА БАТЕРИИТЕ

Устройството е проектирано да работи с батерии ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

##### Препоръчваме да използвате батерията 4 Ah 58G004-1

Тип батерия	58G001 58G001- 1	58G004 58G004-1	58G086 58G086- 1	58GE152
Капацитет на батерията	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време на работа	18 мин	28 мин	55 мин	80 мин

##### ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията трябва да се зарежда при околна температура между 4 °C и 40 °C. Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3–5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете батерията от устройството.
- Включете зарядното устройство в електрически контакт (230 V AC).
- Поставете батерията в зарядното устройство. Уверете се, че батерията е поставена правилно (вмъкната докрай).
- Когато зарядното устройство е включено в електрически контакт (230 V AC), зелен светодиод на зарядното устройство ще светне, показвайки, че захранването е включено.
- След като батерията бъде поставена в зарядното устройство, червен светодиод на зарядното устройство ще светне, показвайки, че батерията се зарежда.
- В същото време зелените светодиоди за състоянието на зареждане на батерията ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).
- Всички светодиоди мигат – показва, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.
- Мигат два светодиода – показва, че батерията е частично зарядена.
- Мига един светодиод – показва високо ниво на заряд на батерията.
- След като батерията се зареди, светодиодът на зарядното устройство светва в зелено и всички светодиоди за състоянието на зареда на батерията остават запалени. След кратко време (около 15 секунди) светодиодите за състоянието на зареда на батерията угасват.

Батерията не трябва да се зарежда повече от 8 часа. Превишаването на това време може да доведе до повреда на клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, след като батерията се зареди напълно. Зеленят светодиод на зарядното устройство ще остане запален. Светодиодите за състоянието на зареда на батерията ще угаснат след малко. Изключете захранването, преди да извадите батерията от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте повтарящи се кратки цикли на зареждане. Не зареждайте батериите след кратка употреба на устройството. Значително съкращаване на времето между необходимите зареждания показва, че батерията е износена и трябва да бъде подменена.

Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

#### **ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА**

Батерията е оборудвана с индикатор за състоянието на зареда (3 светодиода). За да проверите нивото на заряд на батерията, натиснете бутона за индикатор на зареда. Всички светодиоди, които светят, показват високо ниво на заряд на батерията. Два светодиода, които светят, показват частично зареждане. Само един светодиод, който свети, показва, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.

#### **МОНТИРАНЕ И СМЯНА НА РАБОТНИ ИНСТРУМЕНТИ**

Ударната бормашина е предназначена за работа с инструменти със SDS-Plus дръжки. Почистете ударната бормашина и инструментите преди да започнете работа. Нанесете тънък слой грес върху дръжката на инструмента.

Ударната бормашина е снабдена със система за закрепване „клик“ (не е необходимо да издърпвате задържащата втулка (2) при монтиране на работния инструмент).

- Поставете превключвателя за посока на въртене (6) в средно положение.

- Поставете дръжката на инструмента в патрона (1), като я натиснете докрай (може да се наложи да завъртите инструмента, докато не заемете правилната позиция) (Фиг. Е).
- Работният инструмент е поставен правилно, ако не може да бъде изваден, без да се издърпа назад фиксиращата втулка на дръжката.
- Ако втулката (2) не се върне напълно в първоначалното си положение, извадете работния инструмент и повторете цялата операция.

Висока ефективност при използване на перфоратора се постига само ако се използват остри и неповредени работни инструменти.

#### **ИЗВАЖДАНЕ НА РАБОТНИЯ ИНСТРУМЕНТ**

Веднага след употреба работните инструменти могат да бъдат горещи. Избягвайте директен контакт с тях и носете подходящи защитни ръкавици. Почистете работните инструменти след изваждането им.

- Издърпайте назад фиксиращата втулка (2) и я задръжте в това положение.
- С другата ръка издърпайте работния инструмент напред (Фиг. Е).

#### **ЗАЩИТА ОТ ПРЕОТЯЖЕНИЕ**

Ударната бормашина е оборудвана със система за защита от претоварване. Валът на ударната бормашина спира веднага щом инструментът се заключи, което може да доведе до претоварване на електроинструмента.

#### **РАБОТА / НАСТРОЙКИ**

##### **ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ**

- **Включване** – натиснете превключвателя за захранване (7).
- **Изключване** – освободете превключвателя за захранване (7).
- Диапазонът на скоростта на шпиндела се регулира чрез силата на натиска върху превключвателя за захранване (7).
- При всяко натискане на бутона за включване (7) светодиодът (8) осветява работната зона.

##### **ВЪРТЕНЕ НАДЯСНО – НАЛЯВО**

Превключвателят за въртене (6) се използва за избор на посоката на въртене на шпиндела на перфоратора.

Въртене по часовниковата стрелка – поставете превключвателя (6) в крайната лява позиция. (Фиг. F). Въртене обратно на часовниковата стрелка – поставете превключвателя (6) в крайната дясна позиция.

\* Моля, имайте предвид, че в някои случаи положението на превключвателя по отношение на въртенето може да се различава от описаното. Моля, вижте символите върху превключвателя или корпуса на инструмента.

Безопасната позиция е средната позиция на превключвателя за посока на въртене (6), която предотвратява случайно включване на електроинструмента.

- Инструментът не може да бъде пуснат в тази позиция.
- Свредлата се сменя в тази позиция.
- Преди стартиране проверете дали превключвателят за посока на въртене (6) е в правилната позиция.

**Не променяйте посоката на въртене, докато шпинделът на перфоратора се върти. Преди да започнете, проверете дали превключвателят за посока на въртене е в правилната позиция. Не използвайте лявата посока на въртене, докато функцията за удар е включена.**

##### **ПРЕКИПЛОЧАТЕЛ ЗА РЕЖИМ НА РАБОТА**

Ударната бормашина е оборудвана с 4-позиционен превключвател на режимите (5). В зависимост от настройката

можете да пробивате без ударна функция, да пробивате с ударна функция, да длетувате или да фиксирате длетото в избраната позиция (фиг. G).

- Позиция 0 = позиция, позволяваща поставянето на длетото в желаната позиция (символ на длето)
- Позиция 1 = нормално пробиване / завинтане (символ на бормашина)
- Позиция 2 = пробиване с удар (символ на бормашина и чук)
- Позиция 3 = длето (символ на чук)

Не се опитвайте да променяте положението на превключателя за режим на работа, докато двигателят на перфоратора работи. Това може да доведе до сериозни повреди на перфоратора и дори до нараняване на потребителя.

#### ПРОБИВАНЕ НА ОТВОРИ

- Когато започвате работа с намерение да пробие отвор с голям диаметър, се препоръчва да започнете с пробиване на по-малък отвор и след това да го разширите до желания размер. Това ще предотврати претоварването на перфоратора.
- При пробиване на дълбоки отвори пробивайте постепенно до по-малки дълбочини, изваждайки свредлото от отвора, за да се отстранят стружките или праха.
- Ако свредлото се заклещи по време на пробиване, ще се активира защитата от претоварване. Изключете ударната бормашина незабавно, за да предотвратите повреда. Извадете заклещеното свредло от отвора.
- Поддържайте перфоратора успореден с центъра на пробиваната дупка. Най-ефективни резултати се постигат, като позиционирате свредлото под прав ъгъл спрямо повърхността на детайла. Неспазването на перпендикулярен ъгъл по време на работа може да доведе до заклещване или счупване на свредлото в дупката, което да причини нараняване на потребителя.

Продължителното пробиване при ниски обороти на шпиндела може да доведе до прегряване на мотора. Правете редовни паузи по време на работа или оставете инструмента да работи на максимална скорост без натоварване за около 3 минути. Внимавайте да не запущате вентилационните отвори в корпуса, използвани за охлаждане на мотора на перфоратора.

#### ПРОБИВАНЕ БЕЗ УДАРНО ДЕЙСТВИЕ

Материали като стомана, дърво и пластмаси и др. могат да се пробиват с перфоратор, като се използва тричелюстна патронница заедно с преходен адаптер. Сглобете, като завие тричелюстната патронница и адаптера заедно, след което ги поставете в патронницата на перфоратора (процедурата е същата като при свредла с SDS-Plus шлиц).

Използвайте свредла от бързорезна стомана или въглеродна стомана (само в дърво и материали на дървесна основа).

Не използвайте тричелюстната патронница, когато перфораторът е настроен на режим на пробиване с удар. Тази патронница е предназначена единствено за пробиване без удар (в дърво или стомана).

#### ПРОБИВАНЕ С УДАР

За най-добри резултати при пробиване използвайте висококачествени свредла с карбидни върхове (widia).

Прахът, образуван по време на ремонтни и строителни работи, е вреден за здравето. За да сведете до минимум неблагоприятните му ефекти, се препоръчва да носите прахова маска и да осигурите добра вентилация на работното място.

- Изберете подходящия режим на пробиване с помощта на превключателя (5), в този случай пробиване с удар.
- Поставете подходящ свредло с SDS-Plus шпиндел в патрона (1).

- Притиснете свредлото към детайла.
- Включете перфоратора, като натиснете бутона за включване (7); механизъмът на перфоратора трябва да работи плавно, а инструментът не трябва да отскача от повърхността на детайла.
- Ако е необходимо, можете да увеличите скоростта, като натиснете бутона за включване (7).

Случайното леко люлеене на свредлото при стартиране на машината без натоварване е нормално. Свредлото се центрира автоматично при допир с материала. Това по никакъв начин не влияе на прецизността на пробиването.

#### ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Перфоратори, които могат да бъдат монтирани, настройващи, ремонтни или поддържащи дейности, извадете акумулатора от машината.

#### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се да почиствате инструмента веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете устройството с суха кърпа или го издухайте със състен въздух под ниско налягане.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почистете редовно вентилационните отвори в корпуса на мотора, за да предотвратите прегряване на устройството.
- Винаги съхранявайте устройството на сухо място, недостъпно за деца.
- Устройството трябва да се съхранява с извадена батерия. Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.

#### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Напрежение на батерията	18 V DC
Номинална скорост	0–1420 об/мин
Честота на ударите	0–4500/мин
Енергия на удара	2,2 J
Тип патрон	SDS Plus
Диаметър на пробиване – дърво	28 mm
Диаметър на пробиване – стомана	13 mm
Диаметър на пробиване – бетон	22 mm
Тегло	2,2 kg
58G027 обозначава както типа, така и модела на устройството	

#### ДАНИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите (спомагателна ръкохватка)	$a_h = 6,05 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Стойност на ускорението на вибрациите (основна ръкохватка)	$a_h = 5,78 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от машината, се описва чрез: нивото на звуковото налягане  $L_{pA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  (където  $K$  обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от машината, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите  $a_h$  (където  $K$  обозначава неточността на измерването).

Нивото на звуковото налягане  $L_{pA}$ , нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  и стойността на ускорението на вибрациите  $a_h$  посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрациите  $a_h$  може да се използва за

сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посочено ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрация може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия работен период.

**За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.**

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддръжане на ръцете на подходяща температура и правилна организация на работата.

#### ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите с електрическо захранване не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават за изхвърляне в подходящи съоръжения. Информация за изхвърлянето може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland“), уведомява, че всички автори права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

#### Декларация за съответствие на ЕО

**Производител:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

**Продукт:** Акумулаторна перфораторна бормашина

**Модел:** 58G027

**Търговско наименование:** GRAPHITE

**Сериен номер:** от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

**Директива за машините 2006/42/ЕО**

**Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕО**

**Директива RoHS 2011/65/ЕО, изменена с Директива 2015/863/ЕО**

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-2:2021; EN 55014-2:1997+A2:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти, добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

*Pawel Kowalski*

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 2 февруари 2026 г.

(sr)

#### ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

#### АКУМУЛАТОРСКА УДАРНА БУШИЛКА

58G027

**ОПРЕЗ:** Прочитајте све безбедносне упозорења, упутства, илустрации и спецификации приложени уз овај електрични алат. Непοштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

**Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.**

• **Носите заштитну за слух.** Изложеност буци може изазвати губитак слуха.

• **Користите помоћну ручку.** Губитак контроле над алатом може довести до личних повреда.

• **Држете електрични алат за изолирани површне дршке** када обављате радове по којима резни алат или причвршћивачи могу доћи у контакт са скривеним оживењем или са сопственим каблом алата. Контакт између резних прибора или причвршћивача и под напоном налазећег кабла може изазвати да изложени метални делови електричног алата постану под напоном и може довести до струјног удара оператера.

• **Увек почињајте бушење на мањој брзини и са бушилицом у контакту са радним комадом.** На већим брзинама бушилица се може савити ако слободно ротира без контакта са радним комадом, што може довести до повреде.

• **Примењујте притисак само у правцу праве линије са бушилицом и не притискајте превисе јако.** Бушилице се могу савити, што може довести до њиховог ломљења или губитака контроле, што може изазвати повреду.

• **При коришћењу ударног бушилице носите заштитне наочаре или визир и заштитну кацигу** (уколико постоји ризик од пада предмета с висине). Препоручује се ношење респиратора са полумаском и обуће против клизања. Ако природа посла то захтева, користите системе за одвод прашице.

• **Пре почетка рада, уверите се да је стезаљка ударне бушилице чврсто причвршћена.**

• **Током рада, вибрације могу изазвати олабављење алата;** стога пре почетка рада проверите причвршћивање алата посебно пажљиво. Нежељено олабављење алата може довести до оштећења алата или несреће на раду.

• **Ако се чекић користи у хладним условима или након дугог периода складиштења,** пустите га да ради неколико минута без оптерећења како би се унутрашње компоненте правилно подмазале.

• **Када радите са чекићем држете га изнад главе,** станите чврсто раширених ногу и уверите се да испод нема пролазника.

• **Увек држете чекић обема рукама,** користећи помоћну дршку.

• **Не додирујте ротирајуће делове чекића рукама.** Не заустављајте ротирајућу вретену чекића рукама. Непοштовање овог упозорења може довести до повреде руке.

• **Не упирати чекић у друге људе или у себе док је у раду.**

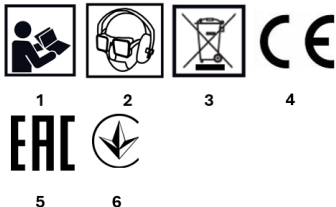
• **Не дозволите да течност уђе у унутрашњост чекића.** За чишћење површне чекића користите минерални сапун и влажну крпу. Не користите бензин или друге средство за чишћење који могу оштетити пластичне компоненте.

• **Ако је потребан продајни кабл,** увек проверите да ли је одговарајућег типа (до 15 м, попречни пресек кабла 1,5 мм<sup>2</sup>; преко 15 м али мање од 40 м – попречни пресек кабла 2,5 мм<sup>2</sup>). Продајни кабл увек мора бити у потпуности одмотан.

• **Не користите три-челусну стезаљку бушилице** када је чекић подешен у режим ударног бушења или длетавања. Ова стезаљка је намењена искључиво за бушење без удара у дрвету или челику.

**ОПРЕЗ! Уређај је намењен за употребу у затвореном простору.** Упркос употреби конструкције која је по својој природи безбедна, мерама безбедности и додатним заштитним мерама, увек постоји преостали ризик од повреде током рада.

#### ОБЈАШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1. Пажљиво прочитајте упутство за употребу
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштити за уши, маску за прашину)
3. Не одбацујте са кућним отпадом
4. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
5. EAC ознака сертификације.
6. Марка сертификације за украјинско тржиште.

#### ОПИС ИЛУСТРАЦИЈА

Бројање у наставку односи се на делове уређаја приказане на илустрацијама у овом упутству.

1. СДС-Плус стезна глава
2. Стезна навлака
3. Крилни вијак за причвршћивање зауставне шипке
4. Огранични штап
5. Прекидач режима рада
6. Прекидач за смер ротације
7. Прекидач за напајање
8. Светло
9. Помоћна ручка
10. Батерија (није укључена)
11. Дугме за отпуштање батерије
12. LED диоде
13. Пуњач (није укључен)
14. Дугме-индикатор статуса пуњења батерије
15. Индикатор статуса пуњења батерије (LED диоде).

\* Стварни производ може да се разликује од илустрације.

#### ОПРЕМА И ПРИКЉОЦИ

- Огранични заустављач 1
- Додатна ручка 1

#### КОНСТРУКЦИЈА И НАМЕНА

Ударна бушилица је бежични ручни електрични алат. Покреће га безчеткански (једнофазни мотор са планетарним мењачем.

Ударна бушилица се може користити у режиму без удара или у режиму удара. Ударна бушилица је дизајнирана за бушење рупа у дрвету, металу, пластици и керамици у режиму без удара, као и у бетону, камену, цигли итд. у режиму удара. Њена подручја примене обухватају реновирање и грађевинске радове, столарске радове и све врсте послова "уради сам".

#### ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR - година производње  
MM - месец производње

Y - додатна ознака  
XXXXX - серијски број  
NNN - додатна ознака

#### ПРИПРЕМА ЗА УПОТРЕБУ

##### ПОСТАВЉАЊЕ ПОМОЋНЕ ДРШКЕ

Из безбедносних разлога увек користите помоћну ручку приликом рада ударне бушилице; може се причврстити у било којој позицији око тачке монтаже.

- Опустите доњи део помоћне ручке (9) окретањем у смеру супротном казаљки на сату.
- Навуците прстен помоћне ручке (9) на цилиндрични део кућишта ударне бушилице.
- Изаберите најпогоднији положај за предвиђени посао.
- Затегните доњи део помоћне ручке (9) окретањем у смеру казаљке на сату како бисте га чврсто причврстили.

##### ПОСТАВЉАЊЕ ОГРАДНЕ ПАЛЕ

Штап за ограничење дубине (4) служи за подешавање дубине бушења у материјалу.

- Опустите крилну мaticу која причвршћује дубински ограничавач (3) (сл. А).
- Убаците стоп дубине (4) у отвор на фланцу помоћне ручке (9).
- Закључајте га у жељеном положају затезањем криластог вијка који причвршћује ограничавач дубине (3).

##### ВАЂЕЊЕ / УБАЦИВАЊЕ БАТЕРИЈЕ

Ако батерија (10) не може да се уклони или убаца из уређаја због положаја помоћне ручке (9), опустите је и ротирајте у положај који омогућава приступ батерији.

- Поставите прекидач за смер ротације (6) у средњи положај.
- Притисните дугме за ослобађање батерије (11) и извучите батерију (10) (Сл. В).
- Убаците напуњену батерију (10) у држач у дршци док не чујете клик тастера за ослобађање батерије (11) који је пао на своје место.

##### ТИПОВИ И КАПАЦИТЕТ БАТЕРИЈА

Уређај је дизајниран да ради са ENERGY+ батеријама 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

##### Препоручујемо коришћење батерије 58G004-1 капацитета 4 Ah

Тип батерије	58G001 58G001- 1	58G004 58G004-1	58G086 58G086- 1	58GE152
Капацитет батерије	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време рада	18 мин	28 мин	55 мин	80 мин

##### ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Батерија треба да се пуни на собној температури од 4°C до 40°C. Нова батерија или она која се дуго није користила достићи ће свој пун капацитет након отприлике 3–5 циклуса пуњења и грађевња.

- Уклоните батерију из уређаја.
- Укључите пуњач у наизменичну утичницу (230 V AC).
- Убаците батерију у пуњач. Проверите да ли је батерија правилно смештена (у потпуности убачена).
- Када је пуњач укључен у наизменичну утичницу (230 V AC), зелена LED диода на пуњачу ће се упалити, што означава да је напајање повезано.
- Када се батерија постави у пуњач, црвена LED диода на пуњачу ће се упалити, што указује да се батерија пуни.

- Истовремено ће зелене LED диоде за статус пуњења батерије трептати у различитим обрасцима (погледајте опис у наставку).
- Све LED диоде трепере – указује да је батерија испуњена и да треба да се напуни.
- Две LED диоде трепере – указује да је батерија делимично испуњена.
- Једна трепућа LED – указује на висок ниво пуњења батерије.
- Када се батерија напуни, LED на пуњачу светли зелено и све LED диоде за статус пуњења батерије остају уапљене. Након кратког времена (отприлике 15 секунди), LED диоде за статус пуњења батерије се гасе.

Батерија се не би смела пунити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити хелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када је батерија потпуно напуњена. Зелена LED диода на пуњачу ће остати уапљена. LED диоде за статус пуњења батерије ће се угасити након кратког времена. Искључите напајање пре него што извадите батерију из прикључка пуњача. Избегавајте поновљење кратке циклусе пуњења. Не пуните батерије након само краткотрајне употребе уређаја. Значајно скраћење времена између потребних пуњења указује да је батерија истрошена и да треба да буде замењена.

Батерије се загревају током пуњења. Немојте одмах након пуњења почети са радом – сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећења батерије.

### ИНДИКАТОР СТАЊА ПУЊЕЊА БАТЕРИЈЕ

Батерија је опремљена индикатором статуса пуњења (3 LED диоде). Да бисте проверили ниво пуњења батерије, притисните дугме индикатора пуњења батерије. Све уапљене LED диоде указују на висок ниво пуњења батерије. Две уапљене LED диоде указују на делимично пуњење. Само једна уапљена LED диода указује да је батерија испуњена и да је потребно пуњење.

### МОНТАЖА И ЗАМЕНА РАДНИХ АЛАТА

Чекићарска бушилица је дизајнирана за рад са алатима SDS-Plus. Очистите чекићарску бушилицу и алате пре почетка рада. Нанесите танак слој масти на дршку алата.

Чекић-бушилица има систем за причвршћивање "клик-клик" (није потребно повлачити задржавајућу навлаку (2) приликом постављања радног алата).

- Поставите прекидач за смер ротације (6) у средњи положај.
- Убаците дршку алата у вретено (1), гурајући је док не дође до краја (можда ћете морати да ротирасте алат док не заузме исправан положај) (сл. Е).
- Радни алат је правилно постављен ако се не може уклонити без повлачења задржавајућег рукава држача.
- Ако рукав (2) не врати у потпуности у почетни положај, извадите радни алат и поновите целу операцију.

Висока ефикасност при коришћењу ударне бушилице постиже се само ако се користе оштри и неостећени радни алати.

### ВАЂЕЊЕ РАДНОГ АЛАТА

Одмах након употребе, радни алати могу бити врући. Избегавајте директан контакт са њима и носите одговарајуће заштитне рукавице. Очистите радне алате након вађења.

- Повуците стезни рукав (2) уназад и држите га на месту.
- Дргом руком повуците радни алат напред (сл. Е).

### ЗАШТИТА ОД ПРЕНАПРЕЗАЊА

Чекић-бушилица је опремљена системом заштите од преоптерећења. Вратно чекић-бушилице се зауставља чим се алат заглави, што би могло довести до преоптерећења електричног алата.

### РАД / ПОДЕШАВАЊА

#### УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

- **Укључивање** – притисните прекидач за напајање (7).
- **Искључивање** – отпустите прекидач за напајање (7).
- Опсег брзине вретена подешава се јачином притиска на прекидач напајања (7).
- Сваки пут када се притисне прекидач за напајање (7), LED диода (8) осветљава радно подручје.

### РОТАЦИЈА НАПРАВО – НАЛЕВО

Прекидач за ротацију (6) служи за избор смера ротације вретена ударне бушилице.

Ротација у смеру казаљке на сату – поставите прекидач (6) у крајњи леви положај. (Сл. F). Ротација у смеру супротном казаљке на сату – поставите прекидач (6) у крајњи десни положај.

\* Имајте у виду да се у неким случајевима положај прекидача у односу на смер ротације може разликовати од описаног. Погледајте симболе на прекидачу или књишту алата.

Безбедно положај је средњи положај прекидача за смер ротације (6), који спречава случајно покретање електричног алата.

- Алат се не може покренути у овој позицији.
- У овој позицији се мењају бушилице.
- Пре покретања, проверите да ли је прекидач за смер ротације (6) у исправном положају.

**Не мењајте смер ротације док се вретено ударне бушилице ротира. Пре покретања, проверите да ли је прекидач за смер ротације (6) у исправном положају. Не користите смер ротације уназад док је укључена функција чекића.**

### ПРЕКИДАЧ НАЧИНА РАДА

Ударна бушилица је опремљена прекидачем за избор режима са 4 положаја (5). У зависности од подешавања, можете бушити без удара, бушити са ударом, чекирати или закључати длето у изабраном положају (сл. G).

- Поз. 0 = положај који омогућава постављање длета у жељено положај (симбол длета)
- Поз. 1 = нормално бушење / завртање (симбол бушилице)
- Поз. 2 = ударно бушење (симбол бушилице и чекића)
- Поз. 3 = чекићање (симбол чекића)

Не покушавајте да мењате положај прекидача режима рада док је мотор ударне бушилице у погону. То може довести до озбиљног оштећења ударне бушилице и чак повреде корисника.

### БУШЕЊЕ РУПА

- Када почињете рад са намером бушења рупе великог пречника, препоручује се да прво избушите мању рупу, а затим је проширите реимером до жељеног пречника. Ово ће спречити преоптерећење ударне бушилице.
- При бушењу дубоких рупа, бушите постепено до плитљих дубина, извлачећи бушилицу из рупе како би се уклонили струготине или прашина.
- Ако се бушилица заглави током бушења, заштита од преоптерећења ће се активирати. Одмах искључите перфоратор да бисте спречили оштећење. Извадите заглављену бушилицу из бушотине.
- Држите ударни бушилицу усмерену ка центру бушене рупе. Најбољи резултати се постижу ако је врх бушилице положен под правим углом у односу на површину делова. Неодржавање правог угла током удара може довести до заглављивања или ломљења бушилице у рупи, што може проузроковати повреду корисника.

**Дуготрајно бушење при ниским брзинама вретена може довести до прегревања мотора. Редовно правите паузе током рада или пустите алат да ради на максималној брзини без оптерећења око 3 минута. Пазите да не**

зачепите вентилационе отворе на кућишту који служе за хлађење мотора ударног бушилице.

#### БУШЕЊЕ БЕЗ УДАРА

Материјали као што су челик, дрво и пластика итд., могу се бушити перфоратором користећи три-челусни стезни конус заједно са прелазним адаптером. Склопите три-челусни стезни конус и адаптер завинђивањем, затим их убаците у вретено перфоратора (поступајте као са бушилицама SDS-Plus).

Користите бушилице од брзосечног челика или угљеничног челика (само у дрвету и дрвеним материјалима).

Не користите тро-челусну стезаљку када је ударна бушилица подешена у режим ударног бушења. Ова стезаљка је намењена искључиво за бушење без удара (у дрвету или челику).

#### БУШЕЊЕ УДУРАНОМ БУШИЛКОМ

За најбоље резултате бушења користите бушилице високог квалитета са карбидним врховима (Видиа).

Прашина настала током реновирања и грађевинских радова штетна је по здравље. Да бисте смањили њене штетне ефекте, препоручује се ношење маске за прашину и обезбеђивање добре вентилације на радном месту.

- Изаберите одговарајући режим бушења помоћу прекидача (5), у овом случају бушење са ударањем.
- Убаците одговарајући бушилицу са SDS-Plus дршком у стезаљку (1).
- Притисните бушилицу уз обрадак.
- Укључите перфоратор притиском на дугме за покретање (7); механизам перфоратора треба да ради глатко, а алат не сме да одскаче са површине радње.
- По потреби можете повећати брзину притиском на дугме за укључивање (7).

Повремено благо љуљање бушилице при покретању машине без оптерећења је нормално. Бушилица се аутоматски центрише при контакту са материјалом. Ово ни на који начин не утиче на прецизност бушења.

#### РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре обављања било каквих радова на монтажи, подешавању, поправци или одржавању, извадите батерију из алата.

#### ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

- Препоручује се да алат очистите одмах након сваке употребе.
  - Не користите воду или друге течности за чишћење.
  - Очистите уређај сувом крпом или га дувајте компримованим ваздухом ниског притиска.
  - Не користите средства за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове.
  - Редовно чистите вентилационе отворе у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја.
  - Увек чувајте уређај на сувом месту, ван домаћаја деча.
  - Уређај треба складиштити са уклоњеном батеријом.
- Све кварове треба да поправи овлашћени сервисни центар произвођача.

#### ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Напон батерије	18 V DC
Номинална брзина	0–1420 обртаја у минути
Број удара	0–4500/мин
Енергија удара	2,2 Ј
Тип стезаљке алата	SDS Plus
Пречник бушења – дрво	28 мм
Пречник бушења – челик	13 мм
Пречник бушења – бетон	22 мм
Техина	2,2 кг

58G027 означава и тип и модел уређаја

#### ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Вредност убрзања вибрације (помоћна ручка)	$a_{h1} = 6,05 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Вредност убрзања вибрација (главна ручка)	$a_{h1} = 5,78 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује машина описује се: нивоом звучног притиска  $L_{pA}$  нивоом звучне снаге  $L_{WA}$  (где  $K$  означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује машина описују се вредношћу убрзања вибрације  $a_{h1}$  (где  $K$  означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска  $L_{pA}$ , ниво звучне снаге  $L_{WA}$  и вредност убрзања вибрација  $a_{h1}$  наведени у овом приручнику измерени су у складу са EN 62841-1. Наведени ниво вибрација а може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрација је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја доводи до виших нивоа вибрација. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог радног периода. **Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пахљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се показати знатно нижем.**

Да би се заштитио корисник од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

#### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не смеју да се одлажу са комуналним отпадом, већ морају да се предају на одлагање у одговарајуће објекте. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не решира предстоји потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов распоред, припадају искључиво GTX Poland и заштитени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

#### ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

#### ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΣΦΥΡΙ

58G027

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, τυφλαγία και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

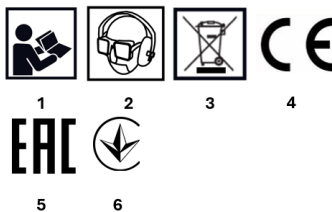
- Φοράτε προστατευτικά ακοής. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

- **Χρησιμοποιήστε τη βοηθητική λαβή.** Η απώλεια ελέγχου του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.
- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εργαλείο κοπής ή τα συνδετικά στοιχεία ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με κρουφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιο του εργαλείου.** Η επαφή μεταξύ των εξαρτημάτων κοπής ή των συνδετικών στοιχείων και ενός καλωδίου υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροδότηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία του χειριστή.
- **Ξεκινήστε πάντα τη διάτρηση σε χαμηλή ταχύτητα και με το τρυπάνι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι μπορεί να λυγίσει εάν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει σωματικό τραυματισμό.
- **Ασκήσιτε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι και μην πιέζετε πολύ δυνατά.** Τα τρυπάνια ενδέχεται να λυγίσουν, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε θραύση ή απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό σας.
- Όταν χρησιμοποιείτε το σφυρί, φοράτε προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά ασφαλείας και κράνος ασφαλείας (εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης αντικειμένων από ψηλά). Συνιστάται η χρήση αναπνευστικής μάσκας μισού προσώπου και αντιοιδηματικών υποδημάτων. Εάν η φύση της εργασίας το απαιτεί, χρησιμοποιήστε συστήματα απομάκρυνσης σκόνης.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το τσοκ σφυριού-τρυπανιού είναι σταθερά στερεωμένο στη θέση του.
- Κατά τη λειτουργία, οι δονήσεις ενδέχεται να προκαλέσουν χαλάρωση του εργαλείου. Επομένως, ελέγξτε ιδιαίτερα προσεκτικά τη στερέωση του εργαλείου πριν ξεκινήσετε την εργασία. Η ανεπιθύμητη χαλάρωση του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στο εργαλείο ή σε εργατικό ατύχημα.
- Εάν το σφυρί πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας ή μετά από μακρά περίοδο αποθήκευσης, αφήστε το σφυρί να λειτουργήσει για λίγα λεπτά χωρίς φορτίο, ώστε τα εσωτερικά του εξαρτήματα να λιπανθούν σωστά.
- Όταν χειρίζεστε το σφυρί κρατώντας το ψηλά, σταθείτε με τα πόδια σας σταθερά ανοιχτά και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν παρευρισκόμενοι από κάτω.
- Κρατάτε πάντα το σφυρί και με τα δύο χέρια, χρησιμοποιώντας τη βοηθητική λαβή.
- Μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα μέρη του σφυριού με τα χέρια σας. Μην σταματάτε τον περιστρεφόμενο άξονα του σφυριού με τα χέρια σας. Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό στο χέρι σας.
- Μην στρέψετε το σφυρί προς άλλα άτομα ή προς τον εαυτό σας ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην αφήνετε υγρά να εισέλθουν στο εσωτερικό του σφυριού. Χρησιμοποιήστε σαπούνι και ένα υγρό πανί για να καθαρίσετε την επιφάνεια του σφυριού. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλα καθαριστικά που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά εξαρτήματα.
- Εάν απαιτείται καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε πάντα ότι είναι του σωστού τύπου (έως 15 m, διατομή καλωδίου 1,5 mm<sup>2</sup>; άνω των 15 m αλλά κάτω των 40 m – διατομή καλωδίου 2,5 mm<sup>2</sup>). Το καλώδιο προέκτασης πρέπει πάντα να είναι πλήρως ζετυλιγμένο.
- Μην χρησιμοποιείτε το τσοκ τριών σιαγόνων όταν το σφυρί είναι ρυθμισμένο σε λειτουργία διάτρησης με σφυρί ή σμίλευσης. Αυτό το τσοκ προορίζεται αποκλειστικά για διάτρηση χωρίς σφυρί σε ξύλο ή χάλυβα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τη χρήση ενός σχεδιασμού που είναι ασφαλής από τη φύση του, τα μέτρα ασφαλείας και τα πρόσθετα μέτρα προστασίας, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

#### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΩΝ



1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
3. Μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
4. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
5. Σήμα πιστοποίησης EAC.
6. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η παρακάτω αριθμωση αναφέρεται στα μέρη της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.

1. Τσοκ SDS-Plus
2. Χιτώνιο σύσφιξης
3. Παξμάδι με πεπεργία για τη στερέωση της ράβδου στάσης
4. Ράβδος στάσης
5. Διακόπτης λειτουργίας
6. Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
7. Διακόπτης προφθοοσίας
8. Φως
9. Βοηθητική λαβή
10. Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
11. Κομπιτί απελευθέρωσης μπαταρίας
12. LED
13. Φορτιστής (δεν περιλαμβάνεται)
14. Κομπιτί ένδειξης κατάστασης φόρτισης μπαταρίας
15. Ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας (LED).

\* Το πραγματικό προϊόν ενδέχεται να διαφέρει από την εικόνα.

#### ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Λωρίδα τερματισμού 1
- Πρόσθετη λαβή 1

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το τρυπάνι με κρουστική λειτουργία είναι ένα ασύρματο ηλεκτρικό εργαλείο χειρός. Λειτουργεί με κινητήρα DC χωρίς ψήκτρες και πλανητικό κιβώτιο ταχυτήτων. Το τρυπάνι με κρουστική λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε λειτουργία χωρίς κρούση ή με κρούση. Το κρουστικό τρυπάνι έχει σχεδιαστεί για τη διάνοιξη οπών σε ξύλο, μέταλλο, πλαστικά και κεραμικά στη λειτουργία χωρίς κρούση, καθώς και σε σκυρόδεμα, πέτρα, τούβλα κ.λπ. στη λειτουργία κρούσης. Οι τομείς εφαρμογής του περιλαμβάνουν εργασίες ανακαίνισης και κατασκευής, ξυλουργική και κάθε είδους εργασίες DIY.

#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη σήμανση

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΒΟΗΘΗΤΙΚΗΣ ΛΑΒΗΣ

Για λόγους ασφαλείας, χρησιμοποιείτε πάντα τη βοηθητική λαβή κατά τη λειτουργία του κρουστικού τρυπανιού. Μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε θέση γύρω από το σημείο στήριξής της.

- Χαλαρώστε το κάτω μέρος της βοηθητικής λαβής (9) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
- Σύρετε το κολάρο της βοηθητικής λαβής (9) πάνω στο κυλινδρικό τμήμα του περιβλήματος του κρουστικού τρυπανιού.
- Επιλέξτε τη θέση που σας εξυπηρετεί περισσότερο για την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε.
- Σφίξτε το κάτω μέρος της βοηθητικής λαβής (9) περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα για να το στερεώσετε σταθερά.

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑΤΟΣ

Η ράβδος περιορισμού βάθους (4) χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση του βάθους εισχώρησης του τρυπανιού στο υλικό.

- Χαλαρώστε το παξιμάδι πεταλούδας που συγκρατεί το στοπ βάθους (3) (Εικ. Α).
- Τοποθετήστε τη ράβδο περιορισμού βάθους (4) στην οπή της φλάντζας της βοηθητικής λαβής (9).
- Ασφαλίστε τον στη θέση που επιθυμείτε σφίγγοντας το παξιμάδι πεταλούδας που συγκρατεί τον οδηγό βάθους (3).

### ΑΦΑΙΡΕΣΗ / ΕΙΣΔΩΓΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Εάν η μπαταρία (10) δεν μπορεί να αφαιρεθεί ή να τοποθετηθεί στη συσκευή λόγω θέσης της βοηθητικής λαβής (9), χαλαρώστε την και περιστρέψτε την σε θέση που επιτρέπει την πρόσβαση στη μπαταρία.

- Ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (6) στη μεσαία θέση.
- Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της μπαταρίας (11) και σύρετε την μπαταρία (10) προς τα έξω (Εικ. Β).
- Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία (10) στη θήκη της λαβής μέχρι να ακουστεί το κουμπί απελευθέρωσης της μπαταρίας (11) να κλειδώνει στη θέση του.

### ΤΥΠΟΙ ΚΑΙ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΩΝ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Συνιστάται η χρήση της μπαταρίας 4 Ah 58G004-1

Τύπος μπαταρίας	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Χωρητικότητα μπαταρίας	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Χρόνος λειτουργίας	18 λεπτά	28 λεπτά	55 λεπτά	80 λεπτά

### ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 4 °C και 40 °C. Μια καινούργια μπαταρία, ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα φτάσει στη μέγιστη χωρητικότητα της μετά από περίπου 3–5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.
- Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα ρεύματος (230 V AC).
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (έχει εισαχθεί μέχρι το τέρμα).

- Όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος σε πρίζα ρεύματος (230 V AC), ανάβει μια πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι υπάρχει σύνδεση με το ρεύμα.
- Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία στο φορτιστή, θα ανάψει ένα κόκκινο LED στο φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.
- Ταυτόχρονα, τα πράσινα LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήνουν με διάφορους τρόπους (βλ. περιγραφή παρακάτω).
- Όλα τα LED αναβοσβήνουν – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.
- Δύο LED αναβοσβήνουν – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη.
- Αναβοσβήνει μία λυχνία LED – υποδεικνύει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.
- Μόλις φορτιστεί η μπαταρία, η λυχνία LED στο φορτιστή ανάβει πράσινη και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας παραμένουν αναμμένες. Μετά από λίγο (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως. Η πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή θα παραμείνει αναμμένη. Οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσουν μετά από λίγο. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε τους επαναλαμβανόμενους σύντομους κύκλους φόρτισης. Μην επαναφορτίζετε τη μπαταρία μετά από σύντομη χρήση της συσκευής. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων φορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινήσετε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση – περιμένετε έως ότου η μπαταρία φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη φθορά της μπαταρίας.

### ΔΕΙΚΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας (3 LED). Για να ελέγξετε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης φόρτισης μπαταρίας. Όλα τα LED αναμμένα υποδεικνύουν υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Δύο LED αναμμένα υποδεικνύουν μερική αποφόρτιση. Μόνο ένα LED αναμμένο υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

Το κρουστικό τρυπάνι έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με εργαλεία με στέλεχος SDS-Plus. Καθαρίστε το κρουστικό τρυπάνι και τα εργαλεία πριν ξεκινήσετε την εργασία. Εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα γράσου στο στέλεχος του εργαλείου.

Το κρουστικό τρυπάνι διαθέτει σύστημα στερέωσης με κλικ-κλικ (δεν χρειάζεται να τραβήξετε προς τα πίσω το χιτώνιο συγκράτησης (2) κατά την τοποθέτηση του εργαλείου εργασίας).

- Ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (6) στη μεσαία θέση.
- Εισάγετε τη στέλεχος του εργαλείου στο τσοκ (1), πιέζοντάς το μέχρι το τέρμα (ίσως χρειαστεί να περιστρέψετε το εργαλείο μέχρι να βρεθεί στη σωστή θέση) (Εικ. Ε).
- Το εργαλείο εργασίας έχει τοποθετηθεί σωστά εάν δεν μπορεί να αφαιρεθεί χωρίς να τραβήξετε προς τα πίσω το χιτώνιο συγκράτησης του συγκρατητήρα.
- Εάν ο δακτύλιος (2) δεν επιστρέφει πλήρως στην αρχική του θέση, αφαιρέστε το εργαλείο εργασίας και επαναλάβετε ολόκληρη τη διαδικασία.

Η υψηλή απόδοση κατά τη χρήση του κρουστικού τρυπανιού επιτυγχάνεται μόνο εάν χρησιμοποιούνται κοφτερά και άθικτα εργαλεία εργασίας.

#### **ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ**

Αμέσως μετά τη χρήση, τα εργαλεία εργασίας ενδέχεται να είναι καυτά. Αποφύγετε την άμεση επαφή μαζί τους και φορέστε κατάλληλα προστατευτικά γάντια. Καθαρίστε τα εργαλεία εργασίας μετά την αφαίρεσή τους.

- Τραβήξτε το χιτώνιο σύσφιξης (2) προς τα πίσω και κρατήστε το στη θέση του.
- Με το άλλο σας χέρι, τραβήξτε το εργαλείο εργασίας προς τα εμπρός (Εικ. Ε).

#### **ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ**

Το κρουστικό τρυπάνι είναι εξοπλισμένο με σύστημα προστασίας από υπερφόρτωση. Ο άξονας του κρουστικού τρυπανιού σταματά αμέσως μόλις το εργαλείο μπλοκάρει, κάτι που θα μπορούσε να προκαλέσει υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**

##### **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ**

- **Ενεργοποίηση** – πατήστε το διακόπτη τροφοδοσίας (7).
- **Απενεργοποίηση** – αφήστε τον διακόπτη τροφοδοσίας (7).
- Το εύρος ταχύτητας του άξονα ρυθμίζεται ανάλογα με την πίεση που ασκείται στον διακόπτη τροφοδοσίας (7).
- Κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη τροφοδοσίας (7), η λυχνία LED (8) φωτίζει την περιοχή εργασίας.

##### **ΔΕΞΙΟΔΡΟΜΗ – ΑΡΙΣΤΕΡΟΔΡΟΜΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ**

Ο διακόπτης περιστροφής (6) χρησιμοποιείται για την επιλογή της κατεύθυνσης περιστροφής του άξονα του κρουστικού τρυπανιού.

Περιστροφή δεξιόστροφα – ρυθμίστε το διακόπτη (6) στην αριστερή θέση. (Εικ. F). Περιστροφή αριστερόστροφα – ρυθμίστε το διακόπτη (6) στην δεξιά θέση.

\* Λάβετε υπόψη ότι σε ορισμένες περιπτώσεις η θέση του διακόπτη σε σχέση με την περιστροφή μπορεί να διαφέρει από αυτήν που περιγράφεται. Ανατρέξτε στα σύμβολα που αναγράφονται στον διακόπτη ή στο περιβλήμα του εργαλείου.

Η θέση ασφαλείας είναι η μεσαία θέση του διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (6), η οποία αποτρέπει την τυχαία εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Το εργαλείο δεν μπορεί να τειθεί σε λειτουργία σε αυτή τη θέση.
- Η αλλαγή των τρυπανιών γίνεται σε αυτή τη θέση.
- Πριν από την εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής (6) βρίσκεται στη σωστή θέση.

**Μην αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής ενώ ο άξονας του σφυροτρυπανιού περιστρέφεται. Πριν από την εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής βρίσκεται στη σωστή θέση. Μην χρησιμοποιείτε την αριστερή κατεύθυνση περιστροφής ενώ είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία σφυριού.**

##### **ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Το κρουστικό τρυπάνι είναι εξοπλισμένο με διακόπτη επιλογής λειτουργίας 4 θέσεων (5). Ανάλογα με τη ρύθμιση, μπορείτε να τρυπήσετε χωρίς κρούση, να τρυπήσετε με κρούση, να σκαλίσετε ή να κλειδώσετε το σκαπτικό στην επιλεγμένη θέση (Εικ. G).

- Θέση 0 = θέση που επιτρέπει τη ρύθμιση του σμίλη στην επιθυμητή θέση (σύμβολο σμίλης)
- Θέση 1 = κανονική διάτρηση / βίδωμα (σύμβολο τρυπανιού)
- Θέση 2 = διάτρηση με κρούση (σύμβολο τρυπανιού και σφυριού)
- Θέση 3 = σμίλευση (σύμβολο σφυριού)

Μην επιχειρήσετε να αλλάξετε τη θέση του διακόπτη λειτουργίας ενώ ο κινητήρας του σφυριού λειτουργεί. Αυτό μπορεί να

προκαλέσει σοβαρή ζημία στο σφυρί και ακόμη και τραυματισμό του χρήστη.

#### **ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΟΠΩΝ**

- Όταν ξεκινάτε την εργασία με σκοπό τη διάτρηση μιας οπής μεγάλης διαμέτρου, συνιστάται να ξεκινήσετε με τη διάτρηση μιας μικρότερης οπής και στη συνέχεια να την διευρύνετε στο επιθυμητό μέγεθος. Αυτό θα αποτρέψει την υπερφόρτωση του κρουστικού τρυπανιού.
- Κατά τη διάτρηση βαθιών οπών, τρυπήστε σταδιακά σε μικρότερα βήθη, αποσυρόντας το τρυπάνι από την οπή για να αφαιρεθούν τα ρινίσματα ή η σκόνη.
- Εάν το τρυπάνι μπλοκάρει κατά τη διάρκεια της διάτρησης, θα ενεργοποιηθεί η προστασία από υπερφόρτωση. Απενεργοποιήστε αμέσως το κρουστικό τρυπάνι για να αποφύγετε ζημιές. Αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο τρυπάνι από την οπή.
- Διατηρήστε το κρουστικό τρυπάνι ευθυγραμμισμένο με το κέντρο της οπής που τρυπάτε. Τα πιο αποτελεσματικά αποτελέσματα επιτυγχάνονται τοποθετώντας το τρυπάνι σε ορθή γωνία ως προς την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας. Η μη τήρηση κάθετης γωνίας κατά τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε εμπλοκή ή θραύση του τρυπανιού μέσα στην οπή, προκαλώντας έτσι τραυματισμό του χρήστη.

**Η παρατεταμένη διάτρηση σε χαμηλές ταχύτητες άξονα μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα. Κάντε τακτικά διαλείμματα κατά τη λειτουργία ή αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για περίπου 3 λεπτά. Προσέξτε να μην φράξετε τις οπές εξερισμού στο περιβλήμα που χρησιμοποιούνται για την ψύξη του κινητήρα του κρουστικού τρυπανιού.**

##### **ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΧΩΡΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΦΥΡΙΟΥ**

Υλικά όπως χάλυβας, ξύλο και πλαστικά κ.λπ. μπορούν να τρυπηθούν χρησιμοποιώντας ένα κρουστικό τρυπάνι με τη χρήση ενός τσοκ τριών σιαγώνων μαζί με έναν προσαρμογέα μετάβασης. Συναρμολογήστε βιδώνοντας το τσοκ τριών σιαγώνων και τον προσαρμογέα μεταξύ τους και, στη συνέχεια, εισάγετε το στο τσοκ του κρουστικού τρυπανιού (προχωρήστε όπως με τα τρυπάνια με στέλεχος SDS-Plus).

Χρησιμοποιήστε τρυπάνια από χάλυβα υψηλής ταχύτητας ή ανθρακούχο χάλυβα (μόνο σε ξύλο και υλικά με βάση το ξύλο).

Μην χρησιμοποιείτε το τσοκ τριών σιαγώνων όταν το κρουστικό τρυπάνι είναι ρυθμισμένο σε λειτουργία κρουστικής διάτρησης. Αυτό το τσοκ προορίζεται αποκλειστικά για διάτρηση χωρίς κρούση (σε ξύλο ή χάλυβα).

##### **ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΜΕ ΣΦΥΡΙ**

Για βέλτιστα αποτελέσματα διάτρησης, χρησιμοποιήστε τρυπάνια υψηλής ποιότητας με άκρες καρβιδίου (widia).

Η σκόνη που δημιουργείται κατά τη διάρκεια εργασιών ανακίνησης και κατασκευής είναι επιβλαβής για την υγεία. Για να ελαχιστοποιήσετε τις αρνητικές επιπτώσεις της, συνιστάται να φοράτε μάσκα σκόνης και να εξασφαλίσετε καλό αερισμό στο χώρο εργασίας.

• Επιλέξτε την κατάλληλη λειτουργία διάτρησης χρησιμοποιώντας το διακόπτη (5), στην περίπτωση αυτή διάτρηση με σφυρί.

• Τοποθετήστε ένα κατάλληλο τρυπάνι με στέλεχος SDS-Plus στο τσοκ (1).

• Πίεστε το τρυπάνι πάνω στο τεμάχιο εργασίας.

• Ενεργοποιήστε το τρυπάνι κρούσης πατώντας το κουμπί λειτουργίας (7). Ο μηχανισμός κρούσης πρέπει να λειτουργεί ομαλά και το εργαλείο δεν πρέπει να αναπηδή από την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.

• Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να αυξήσετε την ταχύτητα πατώντας το διακόπτη τροφοδοσίας (7).

Η περιστασιακή ελαφρά ταλάντωση του τρυπανιού κατά την εκκίνηση του μηχανήματος χωρίς φορτίο είναι φυσιολογική. Το τρυπάνι κεντράρεται αυτόματα κατά την επαφή με το υλικό. Αυτό δεν επηρεάζει καθόλου την ακρίβεια της διάτρησης.

#### **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αφαιρέστε την μπαταρία από το μηχάνημα.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε το εργαλείο αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε την με πιεσιμεμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τις οπές εξερισμού στο περίβλημα του κινητήρα για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Φυλάξτε πάντα τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.
- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται με την μπαταρία αφαιρεμένη. Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

#### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση μπαταρίας	18 V DC
Ονομαστική ταχύτητα	0–1420 σ.α.λ.
Ρυθμός κρούσης	0–4500/λεπτό
Ενέργεια κρούσης	2,2 J
Τύπος τσοκ εργαλείου	SDS Plus
Διάμετρος διάτρησης – ξύλο	28 mm
Διάμετρος διάτρησης – χάλυβας	13 mm
Διάμετρος διάτρησης – ακυρόδεμα	22 mm
Βάρος	2,2 kg
Ο κωδικός 58G027 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και το μοντέλο της συσκευής	

#### ΛΕΑΔΟΜΕΝΑ ΟΡΥΘΡΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (βοηθητική λαβή)	$a_h = 6,05 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ ms}^{-2}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (κύρια λαβή)	$a_h = 5,78 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπει το μηχάνημα περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι κραδασμοί που εκπέμπει το μηχάνημα περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης κραδασμών  $a_h$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$ , το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών  $a_h$  που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών  $a_h$  μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή εσπίανη συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

#### ΠΡΟΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για απόρριψη σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της διάταξης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συγγενών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

#### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Ασύρματο κρουστικό τρυπάνι

Μοντέλο: 58G027

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-2:2021; EN 55014-2:1997+A2:2008

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που οικειοί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση: Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 2 Φεβρουαρίου 2026

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINALE INSTRUCITIES

DRAADLOZE BOORHAMER

58G027

LET OP Lees alle veiligheidsaanschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap

**worden geleverd.** Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

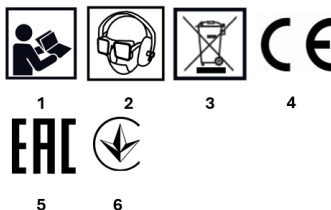
**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

- **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik de extra handgreep.** Verlies van controle over het gereedschap kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap of bevestigingsmiddelen in contact kunnen komen met verborgen bedrading of de eigen kabel van het gereedschap.** Contact tussen snijaccessoires of bevestigingsmiddelen en een stroomvoerende kabel kan ervoor zorgen dat blootliggende metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan en kan leiden tot een elektrische schok voor de gebruiker.
- **Begin altijd met boren op lage snelheid en met de boor in contact met het werkstuk.** Bij hogere snelheden kan de boor verbuigen als deze vrij draait zonder contact met het werkstuk, wat letsel kan veroorzaken.
- **Oefen alleen in een rechte lijn druk uit met de boor en druk niet te hard.** Boren kunnen verbuigen, waardoor ze kunnen breken of de controle erover verloren gaat, met persoonlijk letsel tot gevolg.
- Draag bij het gebruik van de hamer een veiligheidsbril of -masker en een veiligheidshelm (als er een risico bestaat dat er iets van bovenaf kan vallen). Het wordt aanbevolen een halfgelaatsmasker en antislipschoenen te dragen. Gebruik stofafzuigsystemen als de aard van het werk dit vereist.
- Zorg er vóór aanvang van de werkzaamheden voor dat de boorkop van de hamerboormachine stevig is vastgezet.
- Tijdens het gebruik kunnen trillingen ervoor zorgen dat het gereedschap losraakt; controleer daarom de bevestiging van het gereedschap bijzonder zorgvuldig voordat u met het werk begint. Onbedoeld losraken van het gereedschap kan leiden tot schade aan het gereedschap of een arbeidsongeval.
- Als de hamer in koude omstandigheden of na een lange opslagperiode wordt gebruikt, laat de hamer dan enkele minuten zonder belasting draaien, zodat de interne onderdelen goed gesmeerd worden.
- Wanneer u de hamer boven uw hoofd gebruikt, ga dan met uw voeten stevig uit elkaar staan en zorg ervoor dat er zich geen omstanders onder u bevinden.
- Houd de hamer altijd met beide handen vast, met behulp van de extra handgreep.
- Raak de draaiende onderdelen van de hamer niet met uw handen aan. Stop de draaiende hamerspindel niet met uw handen. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot letsel aan uw hand.
- Richt de hamer tijdens het gebruik niet op andere mensen of op uzelf.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de hamer terecht komt. Gebruik minerale zeep en een vochtige doek om het oppervlak van de hamer schoon te maken. Gebruik geen benzine of andere reinigingsmiddelen die de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Als een verlengkabel nodig is, zorg er dan altijd voor dat deze van het juiste type is (tot 15 m, kabeldoorsnede 1,5 mm<sup>2</sup>; meer dan 15 m maar minder dan 40 m – kabeldoorsnede 2,5 mm<sup>2</sup>). De verlengkabel moet altijd volledig zijn uitgerold.
- Gebruik de drieklauwboorkop niet wanneer de hamer is ingesteld op de modus voor klopboren of beitelen. Deze boorkop is uitsluitend bedoeld voor niet-klopboren in hout of staal.

**LET OP! Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.**

Ondanks het gebruik van een constructie die van nature veilig is, veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen, bestaat er altijd een restrisico op letsel tijdens het gebruik.

#### UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
4. Het apparaat voldoet aan de regelgeving van de Europese Unie.
5. EAC-certificeringsmerk.
6. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

#### BESCHRIJVING VAN DE AFBELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die in de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

1. SDS-Plus-boorkop
2. Klemhuls
3. Vleugelmoer voor het vastzetten van de aanslag
4. Aanslag
5. Schakelaar voor bedrijfsmodus
6. Schakelaar voor draairichting
7. Aan/uit-schakelaar
8. Lampje
9. Hulpgreep
10. Accu (niet meegeleverd)
11. Knop voor het verwijderen van de batterij
12. LED's
13. Oplader (niet meegeleverd)
14. Knop voor batterijstatusindicator
15. Indicator voor batterijlaadstatus (LED's).

\* Het daadwerkelijke product kan afwijken van de afbeelding.

#### APPARATUUR EN ACCESSOIRES

- Aanslagstrip 1
- Extra handgreep 1

#### CONSTRUCTIE EN BEDOELD GEBRUIK

De klopbormachine is een accu-aangedreven handgereedschap. Hij wordt aangedreven door een borstelloze gelijkstroommotor met een planetaire tandwielkast. De klopbormachine kan zowel in de niet-klopstand als in de klopstand worden gebruikt. De klopbormachine is ontworpen voor het boren van gaten in hout, metaal, kunststof en keramiek in de niet-klopstand, en in beton, steen, baksteen enz. in de klopstand. Toepassingsgebieden zijn onder meer renovatie- en bouwwerkzaamheden, timmerwerk en alle soorten doe-het-zelfwerkzaamheden.

#### MARKERINGEN OP HET APPARAAT

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR	- bouwjaar
MM	- maand van fabricage
Y	- aanvullende aanduiding
XXXXX	- serienummer
NNN	- aanvullende markering

#### VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

## MONTAGE VAN DE HULPHANDGREEP

Gebruik om veiligheidsredenen altijd de extra handgreep bij het gebruik van de hamerboormachine; deze kan op elke positie rond het bevestigingspunt worden bevestigd.

- Maak het onderste deel van de extra handgreep (9) los door deze linksom te draaien.
- Schuif de kraag van de extra handgreep (9) op het cilindrische deel van de behuizing van de hamerboormachine.
- Kies de meest geschikte positie voor het beoogde werk.
- Draai het onderste deel van de extra handgreep (9) met de klok mee vast om deze stevig te bevestigen.

## DE STOPSTANG INSTALLEREN

De diepte-aanslag (4) wordt gebruikt om de diepte van de boor in het materiaal in te stellen.

- Draai de vleugelmoer los waarmee de dieptebegrenzer (3) is vastgezet (Afb. A).
- Steek de dieptebegrenzer (4) in het gat in de flens van de extra handgreep (9).
- Zet deze vast in de gewenste positie door de vleugelmoer waarmee de dieptebegrenzer (3) vastzit, vast te draaien.

## DE ACCU VERWIJDEREN / PLAATSEN

Als de accu (10) vanwege de stand van de extra handgreep (9) niet uit het apparaat kan worden verwijderd of geplaatst, draai deze dan los en draai hem naar een stand waarin de accu bereikbaar is.

- Zet de draairichtingsschakelaar (6) in de middelste stand.
- Druk op de batterijontgrendelingsknop (11) en schuif de batterij (10) eruit (Afb. B).
- Plaats de opgeladen batterij (10) in de houder in de handgreep totdat u de batterijontgrendelingsknop (11) hoort vastklikken.

## BATTERIJTYPEN EN CAPACITEIT

Het apparaat is ontworpen voor gebruik met ENERGY+ accu's 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

### Wij raden aan de 4 Ah 58G004-1 batterij te gebruiken

Batterijtype	58G001 58G001- 1	58G004 58G004- 1	58G086 58G086- 1	58GE152
Batterijcapaciteit	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Gebruiksduur	18 min	28 min	55 min	80 min

## DE BATTERIJ OPLADEN

De batterij moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur tussen 4 °C en 40 °C. Een nieuwe batterij, of een batterij die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 3–5 laad- en ontladcycli.

- Verwijder de accu uit het apparaat.
- Steek de stekker van de lader in een stopcontact (230 V wisselstroom).
- Plaats de accu in de lader. Controleer of de accu goed zit (volledig is geplaatst).
- Wanneer de lader is aangesloten op een stopcontact (230 V AC), gaat een groene LED op de lader branden, wat aangeeft dat de stroom is aangesloten.
- Zodra de batterij in de lader is geplaatst, gaat een rood LED-lampje op de lader branden, wat aangeeft dat de batterij wordt opgeladen.
- Tegelijkertijd knipperen de groene LED's voor de laadstatus van de batterij in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).
- Alle LED's knipperen – geeft aan dat de batterij leeg is en moet worden opgeladen.

- Twee LED's knipperen – geeft aan dat de batterij gedeeltelijk ontladen is.
- Eén LED knippert – geeft een hoog laadniveau van de batterij aan.
- Zodra de batterij is opgeladen, licht het lampje op de lader groen op en blijven alle LED's voor de laadstatus van de batterij branden. Na een korte tijd (ongeveer 15 seconden) gaan de LED's voor de laadstatus van de batterij uit.

De accu mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de accucellen beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit zodra de accu volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De lampjes die de laadstatus van de accu aangeven, gaan na korte tijd uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de accu uit de laderhaak haalt. Vermijd herhaaldelijke korte laadcycli. Laad de accu's niet op na slechts kort gebruik van het apparaat. Een aanzienlijke verking van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de accu versleten is en vervangen moet worden.

Accu's worden warm tijdens het opladen. Begin niet direct na het opladen met werken – wacht tot de accu kamertemperatuur heeft bereikt. Dit voorkomt schade aan de accu.

## INDICATOR VOOR DE LAADSTATUS VAN DE ACCU

De accu is uitgerust met een acculadingsindicator (3 LED's). Om het laadniveau van de accu te controleren, drukt u op de knop van de acculadingsindicator. Als alle LED's branden, is het laadniveau van de accu hoog. Als twee LED's branden, is de accu gedeeltelijk ontladen. Als slechts één LED brandt, is de accu leeg en moet deze worden opgeladen.

## MONTAGE EN VERVANGING VAN WERKGEREEDSCHAP

De hamerboormachine is ontworpen voor gebruik met gereedschap met SDS-Plus-schacht. Reinig de hamerboormachine en het gereedschap voordat u aan het werk gaat. Breng een dunne laag vet aan op de schacht van het gereedschap.

De hamerboormachine is voorzien van een klik-klik-bevestigingssysteem (u hoeft de borghuls (2) niet terug te trekken bij het plaatsen van het gereedschap).

- Zet de draairichtingsschakelaar (6) in de middelste stand.
- Steek de schacht van het gereedschap in de boorkop (1) en duw deze zo ver mogelijk naar binnen (het kan zijn dat u het gereedschap moet draaien totdat het in de juiste positie staat) (Afb. E).
- Het gereedschap zit correct vast als het niet kan worden verwijderd zonder de borgring van de houder terug te trekken.
- Als de huls (2) niet volledig terugkeert naar zijn oorspronkelijke positie, verwijder dan het werkgereedschap en herhaal de gehele handeling.

Een hoog rendement bij het gebruik van de hamerboormachine wordt alleen bereikt als er scherp en onbeschadigd gereedschap wordt gebruikt.

## HET WERKSTUK VERWIJDEREN

Direct na gebruik kunnen de werkgereedschappen heet zijn. Vermijd direct contact ermee en draag geschikte beschermende handschoenen. Reinig de werkgereedschappen na het verwijderen.

- Trek de klemhuls (2) naar achteren en houd deze vast.
- Trek het gereedschap met uw andere hand naar voren (afb. E).

## BEVEILIGING TEGEN OVERBELASTING

De hamerboormachine is uitgerust met een overbelastingsbeveiliging. De spil van de hamerboormachine stopt zodra het gereedschap vastloopt, wat zou kunnen leiden tot overbelasting van het elektrisch gereedschap.

## BEDIENING / INSTELLINGEN

### IN- EN UITSCHAKELEN

- **Inschakelen** – druk op de aan/uit-schakelaar (7).

- **Uitschakelen** – laat de aan/uit-schakelaar (7) los.
- Het toerentalbereik van de spil wordt aangepast door de hoeveelheid druk die op de aan/uit-schakelaar (7) wordt uitgeoefend.
- Elke keer dat de aan/uit-schakelaar (7) wordt ingedrukt, verlicht de LED (8) het werkgebied.

#### RECHTSDRAAIEND – LINKSDRAAIEND

De draairichtingsschakelaar (6) wordt gebruikt om de draairichting van de spil van de hamerboormachine te selecteren.

Draaien met de klok mee – zet de schakelaar (6) in de uiterst linkse stand. (Afb. F). Draaien tegen de klok in – zet de schakelaar (6) in de uiterst rechte stand.

\* Houd er rekening mee dat in sommige gevallen de positie van de schakelaar ten opzichte van de draairichting kan afwijken van hetgeen hier is beschreven. Raadpleeg de symbolen op de schakelaar of de behuizing van het gereedschap.

De veilige stand is de middelste stand van de draairichtingsschakelaar (6), die onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap voorkomt.

- Het gereedschap kan in deze stand niet worden gestart.
- In deze stand worden de boorbits verwisseld.
- Controleer vóór het starten of de draairichtingsschakelaar (6) in de juiste stand staat.

**Verander de draairichting niet terwijl de spil van de hamerboormachine draait. Controleer voor het starten of de draairichtingsschakelaar in de juiste stand staat. Gebruik de linkse draairichting niet terwijl de hamerfunctie is ingeschakeld.**

#### SCHAKELAAR VOOR BEDRIJFSMODUS

De hamerboormachine is uitgerust met een moduskeuzeschakelaar met 4 standen (5). Afhankelijk van de instelling kunt u boren zonder hamerslag, boren met hamerslag, beitelen of de beitel in de geselecteerde positie vergrendelen (afb. G).

- Pos. 0 = stand waarin de beitel in de gewenste positie kan worden ingesteld (beitelsymbool)
- Pos. 1 = normaal boren / schroeven (boorsymbool)
- Pos. 2 = klopboren (symbool voor boor en hamer)
- Pos. 3 = beitelen (hamersymbool)

Probeer de stand van de bedrijfsmodus-schakelaar niet te wijzigen terwijl de motor van de hamerboormachine draait. Dit kan leiden tot ernstige schade aan de hamerboormachine en zelfs letsel bij de gebruiker.

#### GATEN BOREN

- Wanneer u van plan bent een gat met een grote diameter te boren, is het raadzaam om eerst een kleiner gat te boren en dit vervolgens op te ruimen tot de gewenste maat. Dit voorkomt overbelasting van de hamerboormachine.
- Bij het boren van diepe gaten, boor dan geleidelijk naar ondiepere dieptes en trek de boor uit het gat om spaanders of stof te verwijderen.
- Als de boor tijdens het boren vastloopt, treedt de overbelastingsbeveiliging in werking. Schakel de hamerboormachine onmiddellijk uit om schade te voorkomen. Verwijder de vastgelopen boor uit het gat.
- Houd de klopbormachine uitgelijnd met het midden van het te boren gat. De meest effectieve resultaten worden bereikt door de boor in een rechte hoek ten opzichte van het oppervlak van het werkstuk te plaatsen. Het niet handhaven van een loodrechte hoek tijdens het gebruik kan ertoe leiden dat de boor vastloopt of breekt in het gat, waardoor de gebruiker letsel kan oplopen.

**Langdurig boren bij lage toerentalen kan leiden tot oververhitting van de motor. Neem tijdens het gebruik regelmatig pauzes of laat het gereedschap ongeveer 3 minuten zonder belasting op maximale snelheid draaien.**

**Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen in de behuizing, die dienen voor de koeling van de motor van de hamerboormachine, niet worden geblokkeerd.**

#### BOREN ZONDER HAMERFUNCTIE

Materialen zoals staal, hout en kunststof kunnen met een hamerboormachine worden geboord door gebruik te maken van een drieklauwboorkop in combinatie met een overgangsadapter. Monteer deze door de drieklauwboorkop en de adapter aan elkaar te schroeven en plaats deze vervolgens in de boorkop van de hamerboormachine (ga te werk zoals bij SDS-Plus-boorbits).

Gebruik boorbits van stnelstaal of koolstofstaal (alleen in hout en houtachtige materialen).

Gebruik de drieklauwboorkop niet wanneer de hamerboormachine is ingesteld op de hamerboorstand. Deze boorkop is uitsluitend bedoeld voor boren zonder hamerwerking (in hout of staal).

#### HAMERBOREN

Gebruik voor het beste boorresultaat hoogwaardige boorbits met hardmetalen punten (widia).

Stof dat vrijkomt tijdens renovatie- en bouwwerkzaamheden is schadelijk voor de gezondheid. Om de nadelige effecten ervan te minimaliseren, wordt aanbevolen een stofmasker te dragen en te zorgen voor goede ventilatie op de werkplek.

- Selecteer de juiste boorstand met de schakelaar (5), in dit geval hameren.
- Plaats een geschikte boor met een SDS-Plus-schacht in de boorkop (1).
- Druk de boor tegen het werkstuk.
- Schakel de hamerboormachine in door op de aan/uit-knop (7) te drukken; het hamermechanisme moet soepel lopen en het gereedschap mag niet van het oppervlak van het werkstuk afketsen.
- Indien nodig kunt u het toerental verhogen door op de aan/uit-schakelaar (7) te drukken.

Het af en toe licht wiebelen van de boor bij het starten van de machine zonder belasting is normaal. De boor centreert zichzelf automatisch bij contact met het materiaal. Dit heeft geen enkele invloed op de boornauwkeurigheid.

#### GEbruik EN ONDERHOUD

**Verwijder de accu uit de machine voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.**

#### ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen het gereedschap onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig het apparaat met een droge doek of blaas het schoon met lagedruk perslucht.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat moet worden opgeborgen met de accu eruit. Eventuele defecten moeten worden gerepareerd door een door de fabrikant geautoriseerd servicecentrum.

#### NOMINALE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Batterijspanning	18 V DC
Nominaal toerental	0–1420 tpm
Slagfrequentie	0–4500/min
Slagenergie	2.2 J
Type gereedschapshouder	SDS Plus
Boor-diameter – hout	28 mm

Boordiameter – staal	13 mm
Boor-diameter – beton	22 mm
Gewicht	2,2 kg
58G027 geeft zowel het type als het model van het apparaat aan	

#### GELUIDS- EN TRILLINGSGEVEENS

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde (hulpgreep)	$a_h = 6,05 \text{ m/s}^2$ K = $1,5 \text{ m/s}^2$
Trillingsversnellingswaarde (hoofdhandgreep)	$a_h = 5,78 \text{ m/s}^2$ K = $1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informatie over geluid en trillingen

Het door de machine geproduceerde geluid wordt beschreven door: het geluidsdrukniveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door de machine geproduceerde trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsdrukniveau  $L_{pA}$ , het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau  $a_h$  kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

**Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.**

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven en een goede werkorganisatie.

#### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor verwijdering worden ingeleverd bij daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over verwijdering is verkrijgbaar bij de productverkoper of de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparaat die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

#### EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

**Product:** Accu-hamerboormachine

**Model:** 58G027

**Handelsnaam:** GRAPHITE

**Serienummer:** 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten: **Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit**  
**RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**  
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020**  
**EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-2:2021; EN 55014-2:1997+A2:2008**  
**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring is uitsluitend van toepassing op de machine in de toestand waarin deze in de handel is gebracht en heeft geen betrekking op door de eindgebruiker toegevoegde onderdelen of door hem uitgevoerde latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend technicus:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 2 februari 2026

(pt)  
**TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS**  
**BERBEQUIM DE MARTELO SEM FIO**

**58G027**

**ATENÇÃO** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

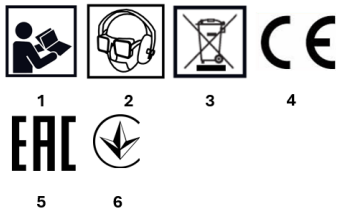
- **Use proteção auditiva.** A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
- **Utilize a pega auxiliar.** A perda de controlo da ferramenta pode resultar em ferimentos pessoais.
- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de pega isoladas ao realizar operações em que a ferramenta de corte ou os elementos de fixação possam entrar em contacto com cabos ocultos ou com o próprio cabo da ferramenta.** O contacto entre os acessórios de corte ou os elementos de fixação e um cabo sob tensão pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão e pode resultar em choque elétrico para o operador.
- **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade e com a broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais elevadas, a broca pode entortar se rodar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode causar ferimentos pessoais.
- **Aplique pressão apenas em linha reta com a broca e não pressione com demasiada força.** As brocas podem entortar, o que pode fazer com que se partam ou se perca o controlo, resultando em ferimentos pessoais.
- **Ao utilizar o martelo, use óculos de proteção ou óculos de segurança e um capacete de segurança (se houver risco de queda de objetos).** Recomenda-se o uso de máscara respiratória e calçado antiderrapante. Se a natureza do trabalho assim o exigir, utilize sistemas de extração de poeira.
- **Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que o mandril da broca de percussão está bem fixo no seu lugar.**
- **Durante o funcionamento, as vibrações podem fazer com que a ferramenta se solte; por isso, verifique a fixação da ferramenta com especial cuidado antes de iniciar o trabalho.** O afrouxamento indesejado da ferramenta pode resultar em danos na ferramenta ou num acidente de trabalho.

- Se a marteladora for utilizada em condições de frio ou após um longo período de armazenamento, deixe-a funcionar durante alguns minutos sem carga, para que os seus componentes internos fiquem devidamente lubrificadas.
- Ao utilizar o martelo enquanto o segura no ar, mantenha-se de pé com os pés bem afastados e certifique-se de que não há pessoas por baixo.
- Segure sempre o martelo com ambas as mãos, utilizando a pega auxiliar.
- Não toque nas partes rotativas do martelo com as mãos. Não pare o eixo rotativo do martelo com as mãos. O não cumprimento desta instrução pode resultar em ferimentos na mão.
- Não aponte o martelo para outras pessoas ou para si mesmo enquanto estiver em funcionamento.
- Não permita que qualquer líquido entre no interior do martelo. Use sabão mineral e um pano húmido para limpar a superfície do martelo. Não use gasolina ou outros agentes de limpeza que possam danificar os componentes de plástico.
- Se for necessário um cabo de extensão, certifique-se sempre de que é do tipo correto (até 15 m, secção transversal do cabo de 1,5 mm<sup>2</sup>; mais de 15 m, mas menos de 40 m – secção transversal do cabo de 2,5 mm<sup>2</sup>). O cabo de extensão deve estar sempre totalmente desenrolado.
- Não utilize o mandril de três garras quando o martelo estiver definido para o modo de perfuração com percussão ou cinzelagem. Este mandril destina-se exclusivamente à perfuração sem percussão em madeira ou aço.

#### ATENÇÃO! O aparelho destina-se a utilização em interiores.

Apesar da utilização de um design intrinsecamente seguro, de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o funcionamento.

#### EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipó)
3. Não elimine juntamente com o lixo doméstico
4. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
5. Marca de certificação EAC.
6. Marca de certificação do mercado ucraniano.

#### DESCRIÇÃO DAS ILUSTRAÇÕES

A numeração abaixo refere-se às partes do dispositivo apresentadas nas ilustrações deste manual.

1. Mandril SDS-Plus
2. Manga de fixação
3. Porca borboleta para fixar a barra de batente
4. Barra de batente
5. Seletor de modo de funcionamento
6. Seletor de sentido de rotação
7. Interruptor de alimentação
8. Luz
9. Pega auxiliar

10. Bateria (não incluída)
11. Botão de libertação da bateria
12. LEDs
13. Carregador (não incluído)
14. Botão indicador do estado de carga da bateria
15. Indicador do estado de carga da bateria (LEDs).

\* O produto real pode diferir da ilustração.

#### EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- Tira de batente 1
- Pega adicional 1

#### CONSTRUÇÃO E DESTINAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

A broca de percussão é uma ferramenta elétrica portátil sem fios. É acionada por um motor de corrente contínua sem escovas com uma caixa de velocidades planetária. A broca de percussão pode ser utilizada no modo sem percussão ou no modo de percussão. A broca de percussão foi concebida para perfurar orifícios em madeira, metal, plásticos e cerâmica no modo sem percussão, bem como em betão, pedra, tijolo, etc., no modo de percussão. As suas áreas de aplicação incluem trabalhos de renovação e construção, carpintaria e todos os tipos de trabalhos de bricolage.

#### MARCAÇÕES NO APARELHO



RRRR	-ano de fabrico
MM	-mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	-número de série
NNN	-marcação adicional

#### PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

##### INSTALAÇÃO DA PEGA AUXILIAR

Por razões de segurança, utilize sempre a pega auxiliar ao operar a broca de percussão; esta pode ser fixada em qualquer posição à volta do seu ponto de montagem.

- Desaperte a parte inferior da pega auxiliar (9) rodando-a no sentido anti-horário.
- Deslize o colar da pega auxiliar (9) sobre a parte cilíndrica da caixa da broca de percussão.
- Selecione a posição mais conveniente para o trabalho pretendido.
- Aperte a parte inferior da pega auxiliar (9) rodando-a no sentido horário para a fixar firmemente.

##### INSTALAÇÃO DA BARRA DE PARAGEM

A barra de paragem de profundidade (4) é utilizada para definir a profundidade da broca no material.

- Desaperte a porca borboleta que fixa o batente de profundidade (3) (Fig. A).
- Insira o batente de profundidade (4) no orifício da flange da alça auxiliar (9).
- Bloqueie-a na posição desejada apertando a porca borboleta que fixa o batente de profundidade (3).

##### RETIRAR / INSERIR A BATERIA

Se a bateria (10) não puder ser removida ou inserida no dispositivo devido à posição da alça auxiliar (9), desaperte-a e rode-a para uma posição que permita o acesso à bateria.

- Coloque o interruptor de sentido de rotação (6) na posição central.
- Pressione o botão de libertação da bateria (11) e deslize a bateria (10) para fora

(Fig. B).

- Insira a bateria carregada (10) no suporte da pega até ouvir o botão de liberação da bateria (11) encaixar no lugar.

#### TIPOS E CAPACIDADE DAS BATERIAS

O dispositivo foi concebido para funcionar com baterias ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Recomendamos a utilização da bateria 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de bateria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidade da bateria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	18 min	28 min	55 minutos	80 minutos

#### CARREGAR A BATERIA

A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C. Uma bateria nova, ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo, atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retire a bateria do dispositivo.
- Ligue o carregador a uma tomada de rede (230 V CA).
- Insira a bateria no carregador. Verifique se a bateria está bem encaixada (totalmente inserida).
- Quando o carregador estiver ligado a uma tomada de rede (230 V CA), um LED verde no carregador acenderá, indicando que a alimentação está ligada.
- Assim que a bateria for colocada no carregador, um LED vermelho no carregador acenderá, indicando que a bateria está a carregar.
- Ao mesmo tempo, os LEDs verdes de estado de carga da bateria piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).
- Todos os LEDs a piscar – indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.
- Dois LEDs a piscar – indica que a bateria está parcialmente descarregada.
- Um LED a piscar – indica um nível de carga da bateria elevado.
- Assim que a bateria estiver carregada, o LED no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria permanecem acesos. Após um breve período (aprox. 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se.

A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder este tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não se desliga automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada. O LED verde no carregador permanecerá aceso. Os LEDs que indicam o estado de carga da bateria apagar-se-ão após alguns instantes. Desligue a fonte de alimentação antes de retirar a bateria da tomada do carregador. Evite ciclos de carregamento curtos e repetidos. Não recarregue as baterias após uma utilização breve do dispositivo. Uma redução significativa no tempo entre as recargas necessárias indica que a bateria está gasta e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento – aguarde até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos na bateria.

#### INDICADOR DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com um indicador do estado de carga da bateria (3 LEDs). Para verificar o nível de carga da bateria, prima o botão do indicador de carga da bateria. Todos os LEDs acesos indicam um nível de carga elevado da bateria. Dois LEDs acesos indicam uma descarga parcial. Apenas um LED aceso indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.

#### INSTALAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DE FERRAMENTAS DE TRABALHO

A broca de percussão foi concebida para funcionar com ferramentas com haste SDS-Plus. Limpe a broca de percussão e as ferramentas antes de iniciar o trabalho. Aplique uma camada fina de lubrificante na haste da ferramenta.

A broca de percussão possui um sistema de fixação de encaixe (não é necessário puxar para trás a manga de retenção (2) ao encaixar a ferramenta de trabalho).

- Coloque o seletor de sentido de rotação (6) na posição central.
- Insira a haste da ferramenta no mandril (1), empurrando-a até ao fim (pode ser necessário rodar a ferramenta até que esta fique na posição correta) (Fig. E).
- A ferramenta de trabalho está corretamente encaixada se não for possível removê-la sem puxar para trás a manga de retenção do suporte.
- Se a manga (2) não regressar totalmente à sua posição original, retire a ferramenta de trabalho e repita toda a operação.

A alta eficiência na utilização da broca de percussão só é alcançada se forem utilizadas ferramentas de trabalho afiadas e sem danos.

#### RETIRAR A FERRAMENTA DE TRABALHO

Imediatamente após a utilização, as ferramentas de trabalho podem estar quentes. Evite o contacto direto com as mesmas e utilize luvas de proteção adequadas. Limpe as ferramentas de trabalho após a remoção.

- Puxe a manga de fixação (2) para trás e mantenha-a nessa posição.
- Com a outra mão, puxe a ferramenta de trabalho para a frente (Fig. E).

#### PROTEÇÃO CONTRA SOBRECARGA

A broca de percussão está equipada com um sistema de proteção contra sobrecarga. O eixo da broca de percussão pára assim que a ferramenta encrava, o que poderia causar uma sobrecarga na ferramenta elétrica.

#### FUNCIONAMENTO / REGULAÇÕES

##### LIGAR / DESLIGAR

- **Ligar** – prima o interruptor de alimentação (7).
- **Desligar** – solte o interruptor de alimentação (7).
- A gama de velocidades do eixo é ajustada pela pressão exercida sobre o interruptor de alimentação (7).
- Cada vez que o interruptor de alimentação (7) é pressionado, o LED (8) ilumina a área de trabalho.

##### ROTAÇÃO PARA A DIREITA – PARA A ESQUERDA

O interruptor de rotação (6) é utilizado para selecionar o sentido de rotação do eixo da broca de percussão.

Rotação no sentido horário – coloque o interruptor (6) na posição mais à esquerda. (Fig. F). Rotação no sentido anti-horário – coloque o interruptor (6) na posição mais à direita.

\* Tenha em atenção que, em alguns casos, a posição do interruptor em relação à rotação pode diferir da descrita. Consulte os símbolos no interruptor ou na caixa da ferramenta.

A posição de segurança é a posição central do interruptor de sentido de rotação (6), que impede o arranque acidental da ferramenta elétrica.

- A ferramenta não pode ser ligada nesta posição.
- As brocas são trocadas nesta posição.
- Antes de iniciar, verifique se o interruptor de sentido de rotação (6) está na posição correta.

**Não altere a direção de rotação enquanto o eixo da broca de percussão estiver a rodar. Antes de iniciar, verifique se o interruptor de direção de rotação está na posição correta. Não utilize a direção**

de rotação para a esquerda enquanto a função de percussão estiver ativada.

### SELETOR DE MODO DE FUNCIONAMENTO

A broca de percussão está equipada com um seletor de modo de 4 posições (5). Dependendo da configuração, pode perfurar sem percussão, perfurar com percussão, cinzelar ou bloquear o cinzel na posição selecionada (Fig. G).

- Pos. 0 = posição que permite fixar o cinzel na posição desejada (símbolo do cinzel)
- Pos. 1 = perfuração normal / aparafusamento (símbolo de broca)
- Pos. 2 = perfuração com percussão (símbolo de broca e martelo)
- Pos. 3 = cinzelagem (símbolo do martelo)

Não tente alterar a posição do seletor do modo de funcionamento enquanto o motor da broca de percussão estiver a funcionar. Tal pode causar danos graves à broca de percussão e até mesmo ferimentos ao utilizador.

### PERFURAÇÃO DE ORIFÍCIOS

- Ao iniciar o trabalho com a intenção de perfurar um furo de grande diâmetro, recomenda-se começar por perfurar um furo mais pequeno e, em seguida, alargá-lo até ao tamanho desejado. Isto evitará que a broca de percussão fique sobrecarregada.
- Ao perfurar furos profundos, perfure gradualmente até profundidades mais rasas, retirando a broca do furo para permitir a remoção de aparas ou pó.
- Se a broca ficar encravada durante a perfuração, a proteção contra sobrecarga será ativada. Desligue imediatamente a broca de percussão para evitar danos. Retire a broca encravada do furo.
- Mantenha a broca de percussão alinhada com o centro do furo que está a ser perfurado. Os resultados mais eficazes são obtidos posicionando a broca num ângulo reto em relação à superfície da peça de trabalho. A não manutenção de um ângulo perpendicular durante a operação pode resultar no encravamento ou na quebra da broca no furo, causando assim ferimentos ao utilizador.

A perfuração prolongada a baixas velocidades do fuso pode causar o sobreaquecimento do motor. Faça pausas regulares durante a operação ou deixe a ferramenta funcionar à velocidade máxima sem carga durante aproximadamente 3 minutos. Tenha cuidado para não bloquear os orifícios de ventilação na carcaça utilizados para arrefecer o motor da broca de percussão.

### PERFURAÇÃO SEM AÇÃO DE MARTELO

Materiais como aço, madeira e plásticos, etc., podem ser perfurados utilizando uma broca de percussão, recorrendo a um mandril de três garras juntamente com um adaptador de transição. Monte aparafusando o mandril de três garras e o adaptador, e insira-os no mandril da broca de percussão (proceda como com as brocas com haste SDS-Plus).

Utilize brocas de aço rápido ou de aço carbono (apenas em madeira e materiais à base de madeira).

Não utilize o mandril de três garras quando a broca de percussão estiver configurada para o modo de perfuração com percussão. Este mandril destina-se exclusivamente à perfuração sem percussão (em madeira ou aço).

### PERFURAÇÃO COM MARTELO

Para obter os melhores resultados de perfuração, utilize brocas de alta qualidade com pontas de metal duro (widia).

O pó gerado durante trabalhos de renovação e construção é prejudicial à saúde. Para minimizar os seus efeitos adversos, recomenda-se o uso de uma máscara antipó e a garantia de uma boa ventilação no local de trabalho.

- Selecione o modo de perfuração adequado utilizando o interruptor (5), neste caso a perfuração com percussão.
- Insira uma broca adequada com haste SDS-Plus no mandril (1).
- Pressione a broca contra a peça de trabalho.

- Ligue a broca de percussão premindo o botão de alimentação (7); o mecanismo de percussão deve funcionar suavemente e a ferramenta não deve saltar da superfície da peça de trabalho.
- Se necessário, pode aumentar a velocidade premindo o interruptor de alimentação (7).

É normal que a broca oscile ligeiramente ao ligar a máquina sem carga. A broca centra-se automaticamente ao entrar em contacto com o material. Isto não afeta de forma alguma a precisão da perfuração.

### OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, retire a bateria da máquina.

### MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se que limpe a ferramenta imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água ou outros líquidos para a limpeza.
- Limpe o dispositivo com um pano seco ou sobre-o com ar comprimido de baixa pressão.
- Não utilize quaisquer agentes de limpeza ou solventes, uma vez que estes podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do dispositivo.
- Guarde sempre o dispositivo num local seco, fora do alcance das crianças.
- O dispositivo deve ser guardado com a bateria removida. Quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado do fabricante.

### DADOS NOMINAIS

Parâmetro	Valor
Tensão da bateria	18 V DC
Velocidade nominal	0–1420 rpm
Taxa de impacto	0–4500/min
Energia de impacto	2,2 J
Tipo de mandril	SDS Plus
Diâmetro de perfuração – madeira	28 mm
Diâmetro de perfuração – aço	13 mm
Diâmetro de perfuração – betão	22 mm
Peso	2,2 kg
58G027 indica tanto o tipo como o modelo do dispositivo	

### DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração de vibração (pega auxiliar)	$a_h = 6,05 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Valor da aceleração de vibração (pega principal)	$a_h = 5,78 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pela máquina é descrito pelo: nível de pressão sonora  $L_{pA}$  e pelo nível de potência sonora  $L_{WA}$  (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pela máquina são descritas pelo valor de aceleração de vibração  $a_h$  (onde K representa a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora  $L_{pA}$ , o nível de potência sonora  $L_{WA}$  e o valor de aceleração de vibração  $a_h$  indicados neste manual foram medidos em conformidade com a norma EN 62841-1. O nível de vibração  $a_h$  indicado pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões

acima indicadas podem levar a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de trabalho.

**Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente mais baixa.**

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

#### PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser entregues para eliminação em instalações adequadas. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como o seu layout, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

#### Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Berbequim de percussão sem fios

Modelo: 58G027

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela

Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-2:2021; EN 55014-2:1997+A2:2008

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem modificações subsequentes por este realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 2 de fevereiro de 2026

(es)

#### TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

#### TALADRO PERFORADOR INALÁMBRICO

58G027

**PRECAUCIÓN** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

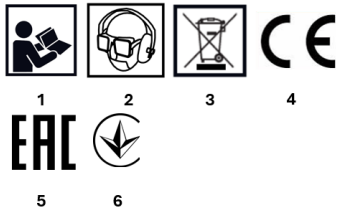
**Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

- **Utilice protección auditiva.** La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.
- **Utilice el mango auxiliar.** La pérdida de control de la herramienta puede provocar lesiones personales.
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que la herramienta de corte o los elementos de fijación puedan entrar en contacto con cableado oculto o con el propio cable de la herramienta.** El contacto entre los accesorios de corte o los elementos de fijación y un cable con corriente puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se electrifiquen y provocar una descarga eléctrica al operario.
- **Comience siempre a taladrar a baja velocidad y con la broca en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, la broca puede doblarse si gira libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones personales.
- **Aplice presión solo en línea recta con la broca y no presione con demasiada fuerza.** Las brocas pueden doblarse, lo que puede provocar que se rompan o se pierda el control, dando lugar a lesiones personales.
- Cuando utilice el martillo, utilice gafas de seguridad o gafas protectoras y un casco de seguridad (si existe riesgo de que caiga algo desde arriba). Se recomienda utilizar una máscara respiratoria y calzado antideslizante. Si la naturaleza del trabajo lo requiere, utilice sistemas de extracción de polvo.
- Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que el portabrocas del taladro percutor esté bien fijado en su sitio.
- Durante el funcionamiento, las vibraciones pueden hacer que la herramienta se afloje; por lo tanto, compruebe el montaje de la herramienta con especial cuidado antes de comenzar a trabajar. Un aflojamiento involuntario de la herramienta puede provocar daños en la misma o un accidente laboral.
- Si el martillo se va a utilizar en condiciones de frío o tras un largo periodo de almacenamiento, déjelo funcionar durante unos minutos sin carga para que sus componentes internos se lubriquen adecuadamente.
- Cuando utilice el martillo mientras lo sostiene en alto, colóquese con los pies bien separados y asegúrese de que no haya personas cerca.
- Sujete siempre el martillo con ambas manos, utilizando el mango auxiliar.
- No toque con las manos las partes giratorias del martillo. No detenga el eje giratorio del martillo con las manos. De lo contrario, podría sufrir lesiones en las manos.
- No apunte el martillo hacia otras personas ni hacia usted mismo mientras esté en funcionamiento.
- No permita que entre ningún líquido en el interior del martillo. Utilice jabón mineral y un paño húmedo para limpiar la superficie del martillo. No utilice gasolina ni otros productos de limpieza que puedan dañar los componentes de plástico.
- Si se necesita un cable alargador, asegúrese siempre de que sea del tipo adecuado (hasta 15 m, sección del cable de 1,5 mm<sup>2</sup>; más de 15 m pero menos de 40 m, sección del cable de 2,5 mm<sup>2</sup>). El cable alargador debe estar siempre completamente desenrollado.
- No utilice el portabrocas de tres mordazas cuando el martillo esté en modo de taladrado con percusión o cincelado. Este portabrocas está destinado exclusivamente al taladrado sin percusión en madera o acero.

**¡PRECAUCIÓN!** El aparato está destinado al uso en interiores.

A pesar del diseño intrínsecamente seguro, de las medidas de seguridad y de las medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

#### EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección individual (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. No lo deseches con la basura doméstica
4. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
5. Marca de certificación EAC.
6. Marca de certificación del mercado ucraniano.

#### DESCRIPCIÓN DE LAS ILUSTRACIONES

La numeración que figura a continuación hace referencia a las partes del dispositivo que se muestran en las ilustraciones de este manual.

1. Portabrocas SDS-Plus
2. Manguito de sujeción
3. Tuerca de mariposa para fijar la barra de tope
4. Barra de tope
5. Interruptor de modo de funcionamiento
6. Interruptor de sentido de giro
7. Interruptor de encendido
8. Luz
9. Asa auxiliar
10. Batería (no incluida)
11. Botón de liberación de la batería
12. LED
13. Cargador (no incluido)
14. Botón indicador del estado de carga de la batería
15. Indicador del estado de carga de la batería (LED).

\* El producto real puede diferir de la ilustración.

#### EQUIPO Y ACCESORIOS

- Tira de tope 1
- Asa adicional 1

#### CONSTRUCCIÓN Y USO PREVISTO

El taladro percutor es una herramienta eléctrica portátil sin cable. Funciona con un motor de corriente continua sin escobillas y una caja de engranajes planetarios. El taladro percutor puede utilizarse en modo sin percusión o en modo percusión. El taladro percutor está diseñado para taladrar agujeros en madera, metal, plásticos y cerámica en modo sin percusión, así como en hormigón, piedra, ladrillo, etc., en modo percusión. Sus ámbitos de aplicación incluyen trabajos de renovación y construcción, carpintería y todo tipo de trabajos de bricolaje.

#### MARCADOS EN EL APARATO



- RRRR -año de fabricación
- MM -mes de fabricación

- A -designación adicional
- XXXXX -número de serie
- NNN -marcado adicional

#### PREPARACIÓN PARA EL USO

##### INSTALACIÓN DEL MANGO AUXILIAR

Por razones de seguridad, utilice siempre el mango auxiliar al manejar el martillo perforador; se puede fijar en cualquier posición alrededor de su punto de montaje.

- Afloje la parte inferior del mango auxiliar (9) girándola en sentido antihorario.
- Deslice el collarín del mango auxiliar (9) sobre la parte cilíndrica de la carcasa del martillo perforador.
- Seleccione la posición más conveniente para el trabajo que vaya a realizar.
- Apriete la parte inferior del mango auxiliar (9) girándola en sentido horario para fijarla firmemente.

##### INSTALACIÓN DE LA BARRA DE TOPE

La barra de tope de profundidad (4) se utiliza para ajustar la profundidad de la broca en el material.

- Afloje la tuerca de mariposa que fija el tope de profundidad (3) (Fig. A).
- Inserte el tope de profundidad (4) en el orificio de la brida del mango auxiliar (9).
- Fijela en la posición deseada apretando la tuerca de mariposa que sujeta el tope de profundidad (3).

##### EXTRACCIÓN/INSERCIÓN DE LA BATERÍA

Si la batería (10) no se puede extraer o colocar en el dispositivo debido a la posición del mango auxiliar (9), afloje este y gírelo hasta una posición que permita acceder a la batería.

- Coloque el selector de sentido de giro (6) en la posición central.
- Pulse el botón de liberación de la batería (11) y deslice la batería (10) hacia fuera (Fig. B).
- Inserte la batería cargada (10) en el soporte del mango hasta que oiga que el botón de liberación de la batería (11) encaja en su sitio.

#### TIPOS DE BATERÍAS Y CAPACIDAD

El dispositivo está diseñado para funcionar con baterías ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

##### Recomendamos utilizar la batería 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de batería	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidad de la batería	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomía	18 min	28 min	55 min	80 min

##### CARGA DE LA BATERÍA

La batería debe cargarse a una temperatura ambiente de entre 4 °C y 40 °C. Una batería nueva, o una que no se haya utilizado durante mucho tiempo, alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente 3-5 ciclos de carga y descarga.

- Retire la batería del dispositivo.
- Enchufe el cargador a una toma de corriente (230 V CA).
- Inserte la batería en el cargador. Compruebe que la batería esté bien colocada (insertada hasta el fondo).
- Cuando el cargador esté enchufado a una toma de corriente (230 V CA), se encenderá un LED verde en el cargador, lo que indica que está conectado a la red eléctrica.

- Una vez colocada la batería en el cargador, se encenderá un LED rojo en el cargador, lo que indica que la batería se está cargando.
- Al mismo tiempo, los LED verdes de estado de carga de la batería parpadearán siguiendo diversos patrones (véase la descripción más abajo).
- Todos los LED parpadean: indica que la batería está descargada y necesita recargarse.
- Dos LED parpadeando: indica que la batería está parcialmente descargada.
- Un LED parpadeando: indica un nivel de carga de la batería alto.
- Una vez que la batería está cargada, el LED del cargador se ilumina en verde y todos los LED de estado de carga de la batería permanecen encendidos. Tras unos instantes (aprox. 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería se apagan.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Si se supera este tiempo, se pueden dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente una vez que la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador permanecerá encendido. Los LED que indican el estado de carga de la batería se apagarán al cabo de unos instantes. Desconecte la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evite los ciclos de carga cortos y repetidos. No recargue las baterías tras un uso breve del dispositivo. Una reducción significativa del tiempo entre cargas necesarias indica que la batería está gastada y debe sustituirse.

Las baterías se calientan durante la carga. No comience a trabajar inmediatamente después de la carga; espere hasta que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Esto evitará daños en la batería.

#### INDICADOR DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador del estado de carga (3 LED). Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del indicador de carga. Si se iluminan todos los LED, el nivel de carga de la batería es alto. Si se iluminan dos LED, la batería está parcialmente descargada. Si solo se ilumina un LED, la batería está descargada y necesita recargarse.

#### MONTAJE Y SUSTITUCIÓN DE HERRAMIENTAS

El taladro percutor está diseñado para funcionar con herramientas con vástago SDS-Plus. Limpie el taladro percutor y las herramientas antes de comenzar a trabajar. Aplique una fina capa de grasa al vástago de la herramienta.

El taladro percutor cuenta con un sistema de fijación de clic (no es necesario tirar hacia atrás del manguito de retención (2) al montar la herramienta).

- Coloque el selector de sentido de giro (6) en la posición central.
- Inserte el vástago de la herramienta en el portabrocas (1), empujándolo hasta el fondo (puede que tenga que girar la herramienta hasta que quede en la posición correcta) (Fig. E).
- La herramienta de trabajo está correctamente colocada si no se puede extraer sin tirar hacia atrás del manguito de retención del portaherramientas.
- Si el manguito (2) no vuelve completamente a su posición original, retire la herramienta de trabajo y repita toda la operación.

Solo se consigue una alta eficiencia al utilizar el taladro percutor si se emplean herramientas de trabajo afiladas y sin daños.

#### EXTRACCIÓN DE LA HERRAMIENTA

Inmediatamente después de su uso, las herramientas de trabajo pueden estar calientes. Evite el contacto directo con ellas y utilice guantes de protección adecuados. Limpie las herramientas de trabajo después de retirarlas.

- Tire del manguito de sujeción (2) hacia atrás y manténgalo en su sitio.

- Con la otra mano, tire de la herramienta hacia delante (Fig. E).

#### PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGAS

El taladro percutor está equipado con un sistema de protección contra sobrecargas. El husillo del taladro percutor se detiene tan pronto como la herramienta se atasca, lo que podría provocar una sobrecarga de la herramienta eléctrica.

#### FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

##### ENCENDIDO / APAGADO

- **Encendido:** pulse el interruptor de encendido (7).
- **Apagado:** suelta el interruptor de encendido (7).
- El rango de velocidad del husillo se ajusta según la presión que se ejerza sobre el interruptor de encendido (7).
- Cada vez que se pulsa el interruptor de encendido (7), el LED (8) ilumina el área de trabajo.

#### GIROS A LA DERECHA – A LA IZQUIERDA

El interruptor de rotación (6) se utiliza para seleccionar el sentido de giro del husillo del taladro percutor.

Rotación en sentido horario: coloque el interruptor (6) en la posición más a la izquierda. (Fig. F). Rotación en sentido antihorario: coloque el interruptor (6) en la posición más a la derecha.

\* Tenga en cuenta que, en algunos casos, la posición del interruptor en relación con la rotación puede diferir de la descrita. Consulte los símbolos del interruptor o de la carcasa de la herramienta.

La posición de seguridad es la posición central del selector de sentido de giro (6), que evita el arranque accidental de la herramienta eléctrica.

- La herramienta no se puede poner en marcha en esta posición.
- Las brocas se cambian en esta posición.
- Antes de arrancar, compruebe que el interruptor de sentido de giro (6) se encuentra en la posición correcta.

**No cambie el sentido de giro mientras el husillo del taladro percutor esté girando. Antes de arrancar, compruebe que el interruptor de sentido de giro esté en la posición correcta. No utilice el sentido de giro a la izquierda mientras la función de percusión esté activada.**

#### INTERRUPTOR DE MODO DE FUNCIONAMIENTO

El taladro percutor está equipado con un selector de modo de 4 posiciones (5). Dependiendo del ajuste, puede taladrar sin percusión, taladrar con percusión, cincelar o bloquear el cincel en la posición seleccionada (Fig. G).

- Pos. 0 = posición que permite fijar el cincel en la posición deseada (símbolo del cincel)
- Pos. 1 = taladrado normal / atornillado (símbolo de taladro)
- Pos. 2 = taladrado con percusión (símbolo de taladro y martillo)
- Pos. 3 = cincelado (símbolo del martillo)

No intente cambiar la posición del selector de modo de funcionamiento mientras el motor del taladro percutor esté en marcha. Si lo hace, podría provocar daños graves en el taladro percutor e incluso lesiones al usuario.

#### TALADRADO DE AGUJEROS

- Al comenzar a trabajar con la intención de taladrar un agujero de gran diámetro, se recomienda empezar taladrando un agujero más pequeño y luego escararlo hasta el tamaño deseado. Esto evitará que el taladro percutor se sobrecargue.
- Al taladrar agujeros profundos, taladre gradualmente a profundidades menores, retirando la broca del agujero para permitir que se eliminen las virutas o el polvo.
- Si la broca se atasca durante el taladrado, se activará la protección contra sobrecargas. Apague el taladro percutor inmediatamente para evitar daños. Retire la broca atascada del orificio.
- Mantenga el taladro percutor alineado con el centro del orificio que se está taladrando. Los resultados más eficaces se obtienen

colocando la broca en ángulo recto con respecto a la superficie de la pieza de trabajo. Si no se mantiene un ángulo perpendicular durante el funcionamiento, la broca podría atascarse o romperse en el orificio, causando lesiones al usuario.

**El taladrado prolongado a bajas velocidades del husillo puede provocar el sobrecalentamiento del motor. Realice descansos regulares durante el funcionamiento o deje que la herramienta funcione a velocidad máxima sin carga durante aproximadamente 3 minutos. Tenga cuidado de no bloquear los orificios de ventilación de la carcasa utilizados para refrigerar el motor del taladro percutor.**

#### PERFORACIÓN SIN ACCIÓN DE PERFORACIÓN CON MARTILLO

Materiales como el acero, la madera y los plásticos, etc., se pueden taladrar con un taladro percutor utilizando un portabrocas de tres mordazas junto con un adaptador de transición. Monte el conjunto atornillando el portabrocas de tres mordazas y el adaptador, y luego insértelo en el portabrocas del taladro percutor (proceda como con las brocas de vástago SDS-Plus).

Utilice brocas de acero rápido o de acero al carbono (solo en madera y materiales derivados de la madera).

No utilice el portabrocas de tres mordazas cuando el taladro percutor esté en modo de taladrado con percusión. Este portabrocas está destinado exclusivamente al taladrado sin percusión (en madera o acero).

#### PERFORACIÓN CON MARTILLO

Para obtener los mejores resultados de taladrado, utilice brocas de alta calidad con puntas de carburo (widia).

El polvo generado durante los trabajos de renovación y construcción es perjudicial para la salud. Para minimizar sus efectos adversos, se recomienda llevar una mascarilla antipolvo y garantizar una buena ventilación en el lugar de trabajo.

- Seleccione el modo de taladrado adecuado mediante el interruptor (5), en este caso el taladrado con percusión.
- Inserte una broca adecuada con vástago SDS-Plus en el portabrocas (1).
- Presione la broca contra la pieza de trabajo.
- Encienda el taladro percutor pulsando el botón de encendido (7); el mecanismo de percusión debe funcionar con suavidad y la herramienta no debe rebotar contra la superficie de la pieza de trabajo.
- Si es necesario, puede aumentar la velocidad pulsando el interruptor de encendido (7).

Es normal que la broca se tambalee ligeramente al arrancar la máquina sin carga. La broca se centra automáticamente al entrar en contacto con el material. Esto no afecta en modo alguno a la precisión de perforación.

#### FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, retire la batería de la máquina.

#### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar la herramienta inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpie el dispositivo con un paño seco o sopléelo con aire comprimido a baja presión.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que el dispositivo se sobrecaliente.
- Guarde siempre el dispositivo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- El dispositivo debe almacenarse con la batería retirada.

Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado por el fabricante.

#### DATOS NOMINALES

Parámetro	Valor
Tensión de la batería	18 V DC
Velocidad nominal	0–1420 rpm
Frecuencia de impacto	0–4500/min
Energía de impacto	2,2 J
Tipo de portabrocas	SDS Plus
Diámetro de taladrado – madera	28 mm
Diámetro de taladrado – acero	13 mm
Diámetro de perforación – hormigón	22 mm
Peso	2,2 kg
58G027 indica tanto el tipo como el modelo del dispositivo	

#### DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia sonora	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de vibración (mango auxiliar)	$a_h = 6,05 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5$
Valor de la aceleración de vibración (empuñadura principal)	$a_h = 5,78 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5$

#### Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por la máquina se describe mediante: el nivel de presión acústica  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por la máquina se describen mediante el valor de aceleración de vibración  $a_h$  (donde K indica la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica  $L_{pA}$ , el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  y el valor de aceleración de vibración  $a_h$  que figuran en este manual se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración  $a_h$  indicado puede utilizarse para comparar dispositivos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a la vibración durante todo el periodo de trabajo.

**Para estimar con precisión la exposición a la vibración, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizar. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a la vibración puede resultar significativamente menor.**

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su eliminación en instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre la eliminación del producto en el distribuidor o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la

publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

## Declaración de conformidad CE

**Fabricante:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

**Producto:** Taladro percutor inalámbrico

**Modelo:** 58G027

**Nombre comercial:** GRAPHITE

**Número de serie:** 00001 a 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

**Directiva de máquinas 2006/42/CE**

**Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE**

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-2:2021; EN 55014-2:1997+A2:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 2 de febrero de 2026

(et)  
**ORIGINALAALJUHENDI TÖLGE**  
**AKU-HAAMERPUUR**

**58G027**

**HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed.** Allpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsisid vigastusi.

**Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.**

- **Kandke kuulmiskaitset.** Müra võib põhjustada kuulmislangust.
- **Kasutage abikäpidemeid.** Tööriista kontrolli kaotamine võib põhjustada kehavigastusi.
- **Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemete küljest, kui teete töid, mille käigus löikeriist või kinnitustetailid võivad puutuda kokku varjatud juhtmestiku või tööriista enda kaabliga.** Löikeriistade või kinnitustetailide kokkupuude pingestatud kaabliga võib põhjustada elektritööriista paljastatud metallosade pingestumise ja tuua kaasa kasutaja elektrilöögi.
- **Alustage puurimist alati madalal kiirusel ja nii, et puuriteravik puutub töödeldava detaili vastu.** Kõrgemal kiirusel võib puuriteravik painuda, kui see pöörleb vabalt ilma töödeldava detaili vastu puutumata, mis võib põhjustada kehavigastusi.
- **Suruge puuriterale ainult sirgjooneliselt ja ärge suruge liiga tugevalt.** Puuriterad võivad painuda, mis võib põhjustada nende purunemise või kontrolli kaotamise, mille tagajärjeks võib olla kehavigastus.
- **Haamrit kasutades kandke kaitseprille või -maski ja kaitsekiivrit (kui on oht, et midagi võib ülevalt alla kukkuda).** Soovitav on kanda poolmaski ja libisemiskindlaid jalatseid. Kui töö iseloom seda nõuab, kasutage tolmuimejaid.

- Enne töö alustamist veenduge, et haamripuuri padrun on kindlalt kinnitatud.
- Töö käigus võivad vibratsioonid põhjustada tööriista lahtitulemist; seetõttu kontrollige tööriista kinnitust eriti hoolikalt enne töö alustamist. Tööriista soovimatu lahtitulemine võib põhjustada tööriista kahjustusi või tööõnnetust.
- Kui haamrit kasutatakse külmas keskkonnas või pärast pikka ladustamist, laske haamrit töötada mõni minut koormuseta, et selle sisekomponendid saaksid korralikult määritud.
- Kui kasutate haamrit ülal hoides, seiske jalad kindlalt laiali ja veenduge, et all ei ole kõrvalseisjaid.
- Hoidke haamrit alati mõlema käega, kasutades abikäpeid.
- Ärge puudutage haamri pöörlevaid osi kätega. Ärge peatage pöörlevat haamrit telge kätega. Selle eiramine võib põhjustada käe vigastusi.
- Ärge suunake haamrit töötamise ajal teiste inimeste ega enda poole.
- Ärge laske haamri sisse sattuda vedelikke. Kasutage haamri pinna puhastamiseks mineraalseepi ja niisket lappi. Ärge kasutage bensini ega muid puhastusvahendeid, mis võivad plastosadetele kahju tekitada.
- Kui on vaja pikendusjuhet, veenduge alati, et see on õiget tüüpi (kuni 15 m, kaabli ristlõige 1,5 mm<sup>2</sup>; üle 15 m, kuid alla 40 m – kaabli ristlõige 2,5 mm<sup>2</sup>). Pikendusjuhtme peab alati olema täielikult lahti rullitud.
- Ärge kasutage kolmeharulist puuripatroni, kui haamer on seatud haamriga puurimise või meisterdamise režiimile. See puuripatron on mõeldud ainult haamrita puurimiseks puitu või terasesse.

**ETTEVAATUST! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.**

Hoolimata loomult ohutust konstruktsioonist, ohutusmeetmetest ja täiendavatest kaitsemeetmetest, on töötamise ajal alati olemas vigastuste jäärisk.

## KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1 2 3 4



5 6

1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt läbi
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmu maski)
3. Ärge visake seadet olmejäätmete hulka
4. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
5. EAC sertifitseerimismärk.
6. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

## JOONISTE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi illustatsioonidel näidatud seadme osadele.

1. SDS-Plus-padrun
2. Kinnitusmuhv
3. Tiivikumutter piduriplaadi kinnitamiseks
4. Piirangutapp
5. Töörežiimi lüliti
6. Pöörlemissuuna lüliti
7. Toiteüliti
8. Tuil
9. Abikäpeide

10. Aku (ei kuulu komplekti)
11. Aku vabastusnupp
12. LED-tuled
13. Laadija (ei kuulu komplekti)
14. Aku laetuse näidiku nupp
15. Aku laetuse näidik (LED-id).

\* Tegelik toode võib pildil olevast erineda.

#### SEADMED JA TARVIKUD

- Piiranguliist 1
- Lisakäepide 1

#### KONSTRUKTSIOON JA KASUTUSOTSTARVE

Haamriga puur on juhtmeta käsielektritoorist. Seda käitab harjatu alalisvoolumootor koos planeetülekanedega. Haamriga puuri saab kasutada nii haamriga kui ka ilma haamrita režiimis. Haamriga puur on mõeldud aukude puurimiseks puitu, metalli, plastikut ja keraamikat haamrita režiimis ning betooni, kivi, tellisesse jne haamriga režiimis. Selle kasutusvaldkondadeks on renoveerimis- ja ehitustööd, puusepatöö ning igasugused kodutööd.

#### SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR -valmistamis aasta
- MM -valmistamiskuu
- Y -täiendav tähis
- XXXXX -seerianumber
- NNN -täiendav märg

#### KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

##### ABIKÄEPIDEME PAIGALDAMINE

**Ohutuse tagamiseks kasutage haamriga puurimisel alati abikäepideid; seda saab kinnitada mis tahes asendisse kinnituspunkti ümber.**

- Lõdvendage abikäepideme (9) alumist osa, keerates seda vastupäeva.
- Lükake abikäepideme (9) kaelus haamripuuri korpuse silindrilisele osale.
- Valige kavandatava töö jaoks kõige sobivam asend.
- Kinnitage abikäepideme (9) alumine osa, keerates seda päripäeva, et see oleks kindlalt paigas.

##### PIIRATUSVARBA PAIGALDAMINE

Sügavuspiirikut (4) kasutatakse puuri sügavuse reguleerimiseks materjalis.

- Lõdvendage sügavuspiirikut (3) kinnitavat tiivikutrit (**joonis A**).
- Asetage sügavuspiirang (4) abikäepideme ääriku avasse (9).
- Kinnitage see soovitud asendisse, pingutades sügavuspiirikut (3) kinnitavat tiivikutrit.

##### AKU EEMALDAMINE / PAIGALDAMINE

Kui aku (10) ei ole abikäepideme (9) asendi tõttu seadmest eemaldatav või paigaldatav, lahitage see ja pöörake asendisse, mis võimaldab juurdepääsu akule.

- Seadke pöörlemissuuna lüliti (6) keskmisesse asendisse.
- Vajutage aku vabastusnuppu (11) ja libistage aku (10) välja (**joonis B**).
- Paigaldage laetud aku (10) käepideme hoidikusse, kuni kuulete, et aku vabastusnupp (11) klõpsatab paika.

#### AKUTÜÜBID JA MAHUTAVUS

Seade on mõeldud kasutamiseks ENERGY+ akudega 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Soovitame kasutada 4 Ah 58G004-1 akut

Aku tüüp	58G001 58G001- 1	58G004 58G004-1	58G086 58G086- 1	58GE152
Aku maht	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tööaeg	18 min	28 min	55 min	80 minutit

#### AKU LAADIMINE

Aku tuleks laadida ümbritseva õhu temperatuuril 4–40 °C. Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab täisvõimsuse umbes 3–5 laadimis- ja tühjenemistükki järele.

- Eemaldage aku seadmest.
- Ühendage laadija vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool).
- Asetage aku laadimisele. Kontrollige, et aku oleks õigesti paigaldatud (täielikult sisse lükatud).
- Kui laadija on ühendatud vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool), süttib laadijal roheline LED-tuli, mis näitab, et toide on ühendatud.
- Kui aku on laadijasse paigutatud, süttib laadijal punane LED-tuli, mis näitab, et aku laadib.
- Samal ajal vilguvad rohelised aku laetuse oleku LED-id erinevates mustrites (vt kirjeldust allpool).
- Kõik LED-id vilguvad – näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.
- Kaks LED-id vilguvad – näitab, et aku on osaliselt tühjenenud.
- Vilgub üks LED – näitab, et aku laetuse tase on kõrge.
- Kui aku on laetud, süttib laadijal roheline LED-tuli ja kõik aku laetuse oleku LED-tuled jäävad põlema. Mõne aja pärast (u. 15 sekundit) kustuvad aku laetuse oleku LED-tuled.

Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Laadija ei lüütu automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED-tuli jääb põlema. Aku laetuse näitavad LED-tuled kustuvad mõne aja pärast. Enne aku laadijapistikust eemaldamist ühendage toiteallikas lahti. Vältige korduvalt lühikesi laadimistükkideid. Ärge laadige akusid pärast seadme lühiajalist kasutamist. Vajalike laadimiste vahelise aja oluline lüheneimine näitab, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada.

Akud kuumeuvad laadimise ajal. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

#### AKU LAADIMISESISSEINDI INDIKAATOR

Aku on varustatud aku laetuse näidikuga (3 LED-i). Aku laetuse taseme kontrollimiseks vajutage aku laetuse näidiku nuppu. Kõik süttinud LED-id näitavad aku kõrget laetustaset. Kaks süttinud LED-i näitavad osalist tühjenemist. Ainult üks süttinud LED näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.

#### TÕORIISTADE PAIGALDAMINE JA VAHETAMINE

Haamriga puur on mõeldud kasutamiseks SDS-Plus-varrastega tööriistadega. Puhastage haamriga puur ja tööriistad enne töö alustamist. Kandke tööriista varrale õhuke kiht määrdeainet.

Haamriga puuril on klõps-klõps kinnitussüsteem (tööriista paigaldamisel ei ole vaja kinnitushüvi (2) tagasi tõmmata).

- Seadke pöörlemissuuna lüliti (6) keskmisesse asendisse.
- Sisestage tööriista vars padrunisse (1), surudes seda sisse nii kaugelt kui võimalik (võib-olla on vaja tööriista pöörata, kuni see on õiges asendis) (**joonis E**).
- Tööriist on õigesti paigaldatud, kui seda ei saa eemaldada ilma hoidiku kinnitushüvi tagasi tõmmata.
- Kui hüls (2) ei pöördu täielikult algasendisse tagasi, eemaldage tööriist ja korrake kogu toimingut.

Kõrge töövõljalikus haamriga puurimisel saavutatakse ainult teravate ja kahjustamata tööriistade kasutamisel.

## TÖÖRIISTA EEMALDAMINE

Vahetult pärast kasutamist võivad tööriistad olla kuumad. Vältige otsest kokkupuudet nendega ja kandke sobivaid kaitsekindaid. Puhastage tööriistad pärast eemaldamist.

- Tõmmake kinnitushuvi (2) tagasi ja hoidke seda paigal.
- Teise käega tõmmake tööriist ettepoole (**joonis E**).

## ÜLEKOORMUSKAITSE

Haamriga puur on varustatud ülekoormuskaitse süsteemiga. Haamriga puuri spindel peatub niipea, kui tööriist ummistub, mis võib põhjustada elektritööriista ülekoormust.

## KASUTAMINE / SEADED

### SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

- **Sisselülitamine** – vajutage toitelüliti (7).
- **Väljalülitamine** – vastabaste toitelüliti (7).
- Spindli pöörlemiskiirust reguleeritakse toitelüliti (7) avaldatava survega.
- Iga kord, kui toitelüliti (7) vajutatakse, valgustab LED (8) tööala.

### PAREM- JA VASAKPÖÖRE

Pöörlemissuuna lüliti (6) kasutatakse haamriga puurimismasina spindli pöörlemissuuna valimiseks.

Pöörlemine päripäeva – seadke lüliti (6) äärmisesse vasakusse asendisse. (**joonis F**). Pöörlemine vastupäeva – seadke lüliti (6) äärmisesse parempoolsesse asendisse.

\* Pange tähele, et mõnel juhul võib lüliti asend pöörlemise suhtes erineva kirjeldatud. Palun vaadake sümboleid lüliti või tööriista korpusel.

Ohutu asend on pöörlemissuuna lüliti (6) keskmine asend, mis takistab elektritööriista juhuslikku käivitumist.

- Selles asendis ei saa tööriista käivitada.
- Selles asendis vahetatakse puuriterasid.
- Enne töö alustamist kontrollige, kas pöörlemissuuna lüliti (6) on õiges asendis.

**Ärge muutke pöörlemissuunda, kui haamriga puurimasina spindel pöörleb. Enne töö alustamist kontrollige, et pöörlemissuuna lüliti on õiges asendis. Ärge kasutage vasakpoolset pöörlemissuunda, kui haamrifunktsioon on sisse lülitatud.**

## TÖÖREŽIIMI LÜLITI

Haamriga puur on varustatud 4-positsioonilise režiimivaliku lülitiga (5). Sõltuvalt seadistusest saate puurida ilma haamrifunktsioonita, puurida haamrifunktsiooniga, taltida või lukustada talt valitud asendisse (**joonis G**).

- Pos. 0 = asend, mis võimaldab taltlõikuri seadistada soovitud asendisse (taltlõikuri sümbol)
- Pos 1 = tavaline puurimine / kruvide keeramine (puurisümbol)
- Pos 2 = haamriga puurimine (puur- ja haamrisümbol)
- Asend 3 = tahumine (vasara sümbol)

Ärge proovige töörežiimi lüliti asendit muuta, kui haamripuuri mootor töötab. See võib põhjustada haamripuuri tõsiselt kahjustusi ja isegi kasutaja vigastusi.

## AUKUDE PUURIMINE

- Kui hakkate puurima suure läbimõõduga auku, on soovitatav alustada väiksema augu puurimisest ja seejärel laiendada seda soovitud suuruseni. See aitab vältida haamripuuri ülekoormamist.
- Sügavate aukude puurimisel puurige järk-järgult madalamale, tõmmates puuriosits august välja, et eemaldada laastud ja tolm.
- Kui puur otsa puurimise ajal kinni jääb, aktiveerub ülekoormuskaitse. Lülitage haamriga puur kohe välja, et vältida kahjustusi. Eemaldage kinni jäänud puur otsast.

- Hoidke haamriga puurmasin joondatuna puuritava augu keskpunkti. Parimaid tulemusi saavutatakse, kui puuriter on asetatud tööseeme pinnaga risti. Kui töötamise ajal ei suudeta säilitada risti nurka, võib puuriter kinni jääda või augus puruneda, põhjustades seeläbi kasutajale vigastusi.

**Pikemaajaline puurimine madalatel spindli pöörlemiskiirustel võib põhjustada mootori ülekuumenemist. Tehke töötamise ajal regulaarselt pause või laske tööriistal töötada maksimaalsel kiirusel ilma koormust umbes 3 minutit. Hoolitsege selle eest, et haamriga puurimismasina mootori jahutamiseks mõeldud korpuse ventilatsioonivad ei oleks kinni.**

## PUURIMINE ILMA VASARAFUNKTSIOONITA

Materjale nagu teras, puit ja plast jne saab puurida haamriga, kasutades kolmeharulist puuripatroni koos üleminekuadapteriga. Kinnitage kolmeharuline puuripatruun ja adapter kokku ning asetage see haamriga puuripatronisse (toimige samamoodi nagu SDS-Plus-varraste puuriterade puhul).

Kasutage kiirterasest või süsinikerasest puuriterasid (ainult puidu ja puidupõhiste materjalide puhul).

Ärge kasutage kolmehammaste puuripatruuni, kui haamriga puur on seadud haamriga puurimise režiimile. See puuripatruun on mõeldud ainult haamrita puurimiseks (puidu või terase puhul).

## HAAMERPUURIMINE

Parimate puurimistulemuste saavutamiseks kasutage kvaliteetseid karbiidotsikuga (widia) puuriterasid.

Renoveerimis- ja ehitustööde käigus tekkiv tolm on tervisele kahjulik. Selle kahjuliku mõju vähendamiseks on soovitatav kanda tolmumaski ja tagada töökoha hea ventilatsioon.

- Valige lüliti (5) abil sobiv puurimisrežiim, antud juhul haamriga puurimine.
- Asetage sobiv SDS-Plus-varraste puuripatruun (1).
- Suruge puuriterit töödeldava detaili vastu.
- Lülitage haamriga puur sisse, vajutades toitenuppu (7); haamriga puuri mehhanism peaks töötama sujuvalt ja tööriist ei tohiks töödeldava detaili pinnalt tagasi pörkuda.
- Vajaduse korral saate kiirust suurendada, vajutades toitelüliti (7). Puuriterade aeg-ajalt esinev kerge võber, kui masinat käivitatakse ilma koormuseta, on normaalne. Puuriterad keskenduvad automaatselt materjaliga kokkupuutel. See ei mõjuta puurimise täpsust mingil moel.

## KASUTAMINE JA HOOLDUS

**Enne mis tahes paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist eemaldage aku masinast.**

## HOOLDUS JA HOIDMINE

- Soovitage puhastada tööriista kohe pärast iga kasutamist.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.
- Puhastage seadet kuiva lapiga või puhuge seda madala rõhuga suruõhuga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsioonivahendid, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Hoidke seadet alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.
- Seade tuleb hoida eemaldatud akuga.
- Kõik rikked tuleb parandada tootja volitatud teeninduskeskuses.

## NIMITÄHELIKUD ANDMED

Parameeter	Väärtus
Aku ping	18 V DC
Nimikiirus	0–1420 p/min
Löögisagedus	0–4500/min
Löögenergia	2,2 J
Tööriista padrunitüüp	SDS Plus

Puurimislabimõõt – puit	28 mm
Puurimislabimõõt – teras	13 mm
Puurimislabimõõt – betoon	22 mm
Kaal	2,2 kg
58G027 tähistab nii seadme tüüpi kui ka mudelit	

#### MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 89,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 97,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirendusväärtus (abikäepide)	$a_h = 6,05 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vibratsiooni kiirenduse väärtus (peakäepide)	$a_h = 5,78 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Teave müra ja vibratsiooni kohta

Masina tekitatavat müra kirjeldavad: helirõhutase  $L_{pA}$  ja helivõimsustase  $L_{WA}$  (kus K tähistab mõõtemääramatust). Masina tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendusväärtus  $a_h$  (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud helirõhutase  $L_{pA}$ , helivõimsustase  $L_{WA}$  ja vibratsiooni kiirenduse väärtus  $a_h$  on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset  $a_h$  võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab kõrgemat vibratsioonitaset. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu tööaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

**Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutada oluliselt madalamaks.**

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

#### KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda kõrvaldamiseks asjakohastesse rajatistesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Seadmed, mida ei ringlusse võeta, kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

.GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, rejestrjrgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland”), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „Käsiraamat”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatut või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

#### ELI vastavusdeklaratsioon

**Tootja:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

**Toode:** Akutoitel töötav haamriga puur

**Mudel:** 58G027

**Kaubamärk:** GRAPHITE

**Seerianumber:** 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Masinadirektiiv 2006/42/EÜ**

**Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL**

**RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL**

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-2:2021; EN 55014-2:1997+A2:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt hiljem tehtud muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehniline dokumentatsioon:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 2. veebruar 2026